華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五六二九號 每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機H二九二〇八一 中區分處H二二一三六三七 旺角分處K六四〇七四九

華僑日報讀者助學金第五批 刊在第三張第一頁

呼籲柬人奮起 協助越共作戰

勿再視越人爲柬埔寨民族世仇

柬政府軍反攻圖打破磅𤇵之圍

（泛亞社東京七日電）北平電台今日以柬埔寨語向柬埔寨廣播施亞努流亡政府向柬人提出之一項呼籲請柬人盡力協助刻在柬境與美越軍隊作戰之北越軍。而勿再視此批越人爲世仇，施亞努此項呼籲係第一次承認柬境有北越軍作戰，雖則北越政權本身，從不肯承認北越軍已進入南越或柬寮兩國。施亞努謂，在倫諾今年春間。竊權之前，北越軍在柬境者，即達四萬人之衆。

（合衆國際社柬埔寨金邊八日電）柬軍今日展開一名高級軍官形容爲最大規模之柬軍攻勢行動，顯然致力打破共軍對磅𤇵之包圍。兩旅柬軍由士毘開出，向磅𤇵推進。柬軍發言人並無說明參與此項攻勢行動之柬軍有多少人。

（路透社柬埔寨奈厄七日電）在柬埔寨從事作戰行動之南越軍，今日向南部移動，企圖包圍據報正向金沙省山區推進之越共部隊。

東約秘書長指責共黨 實行擴張政策 鼓勵北越作戰

（路透社泰國曼谷八日電）八個東南亞條約組織中的六個，今日在週年致詞中，重申他們對該聯盟的支持。美國務卿羅傑斯在其致詞中說，美國將繼續克盡其條約職責，而且支持其亞洲盟國的和平與安全努力。他說，東南亞地區自一九五四年後的迅速發展，歸功於東南亞條約的保護殊多。英外相何姆也表示英國對該條約的支持。

（法新社泰曼谷七日電）東南亞條約組織秘書長華嘉斯將軍說中共的「擴張政策」仍是鼓勵北越繼續頑強的主要來源，同時也是整個東南亞叛亂的主要動力量。在該馬尼拉條約簽訂十六週年之際，華氏在該公約的年度公開報告中分析說：「北平政府一如早年一樣繼續鼓吹本地對的自由人民推翻他們的合法政府，鼓勵和支持所謂「民族解放戰爭」。大批援助北越而且更加緊他們在寮國的築路工作」。華氏續謂：「因此之故，蘇聯的未來行動對東南亞局勢是一個關係至爲重大的因素，如決定世界共產主義利益高於其他考慮，同時也無意企圖達成公正和平時，那麼就很可能使敵對行動得到早日的解放日。」

華嘉斯最後說：「當地國家必須在所有國際關係中通過地區性的合作和諒解，來保衛並促進他們的共同利益。」又說：「過去一年，已更加證明了他們爲了維持各國之間的統一，便必須一起工作。也因此更使人注意到政治領域方面地區性合作問題的出現。這一點在耶加達的五月會議上，衆多國家爲了共保衛柬埔寨的統一和中立，而使這一問題得到了體現。」

（路透社泰國曼谷七日電）泰國內政部長今日稱：一俟南越軍有能力替代該處之一師泰軍，泰國便將會把其一萬二千名軍隊撤出西貢。又稱：其政府現在與西貢政府商討此事。

（合衆國際社寮國永珍七日電）今日消息謂，寮國政府今日對親共之巴特寮作了重要讓步，以圖使陷於停頓的和平協商得以重新進展。來源說內政部長已通知巴特寮代表說政府同意分三階段會談。富馬在上月往盧薩加參加不結盟會議前，堅持兩階段會談，富馬希望他的政府和巴特寮之間的初步會談能擱之以舉行寮國有關黨派間正式會談。

（路透社越南西貢七日電）目前南越美軍足四十萬，在幾乎四年來首次不足四十萬。去週四之美軍之數字是三九九、五五〇〇人。就本年計，已有七四、九〇〇美軍撤離。

英十議員東來 視察英軍情況

（美聯社新加坡七日電）遠東司令部週一指稱：十名英國國會議員，將在九月十二至廿三日訪問新加坡及香港之英軍。他們其中兩名是貴族，四名保守黨議員及四名工黨議員。是次由國防部安排例常親善訪問。

（路透社印尼耶加達七日電）軍方人士今日在此間稱：印尼將把其武裝部隊力量削減，乃因該國相信十年間不會受到任何侵略。

三角洲戰事激烈 越共傷亡數十人

美機轟炸寮越邊境共軍基地

（美聯社越南西貢七日電）政府軍事發言人星期一稱：「在最近數週內，在南部湄公河三角洲，南越軍展開一次最大規模的戰事，擊斃七十九名共軍」。該戰事是於星期日早上發生在西貢西南偏西五十五英哩（八十八公里），政府一隊偵察隊與約一營敵人展開激戰。其後，由直升機運送一營南越第七步兵縱隊赴戰場支援並有同盟軍飛機及大炮支援。政府軍五人喪生，十二人受傷。

另一方面，在稍後時，美軍司令部稱：一架美國F一零五型噴射戰鬥轟炸機，轟炸北越境內五英哩（八公里）的一個北越高射炮基地。

（法新社南越西貢七日電）此間美軍司令部今天宣佈：一架美國戰鬥轟炸機週日飛往寮國執行任務，轟炸接近寮境在北越境內之高射炮基地，該發言人稱，該機在開南電池之後，則全機正式屬於自衛防衛控制，民族解放前綫大炮昨天轟落四架美軍直升機，傷四美兵，他們激夜炮轟了七個美國及南越基地，南越指揮部宣佈：民族解放前綫部隊與南越正規軍及民兵發生廿九次「衝突事件」。

（路透社南越西貢七日電）美軍司令部今天報導，北越高射炮陣地發炮猛越邊界，射擊在寮國上空之一架美國戰鬥機。而該架美機則越過邊境轟炸北越軍陣地。

（美聯社南越西貢七日電）軍事發言人今天報導，南越步兵在湄公河三角洲北面展開數週來最大之一次戰鬥，擊斃七十九名越共，步部得到轟炸機及大炮陣地之支持，週日之行動在今天聯軍戰事報告中爲最大之一次，西貢西南偏西五十五哩內之稻田皆捲入戰火漩渦中，據報有五名南越步兵喪生及十二名受傷。

不結盟國家會議

（合衆國際社無綫電傳真）

圖爲九月六日，在桑比亞，盧薩加開幕之世界不結盟國家大會之全景。

威斯摩蘭指出 越共集結柬國 企圖推翻倫諾

美撤軍不影响南越安全

（路透社日本東京七日電）美陸軍參謀總長威斯摩蘭頃在此間談稱：越南首領現今確信，依照尼克遜總統之撤兵計劃行事，不會危害越南的安全。

（美聯社日本東京七日電）美陸軍參謀長威斯摩蘭將軍今日稱，在印支由共黨領導之部隊，現時似乎試圖發展共力量，俾在柬埔寨作出重大努力。威氏在日本全國記者俱樂部致詞稱，共黨此項行動，顯然旨在推翻倫諾政府。

（合衆國際社日本東京七日電）美陸軍參謀長威斯摩蘭將軍今日稱，彼相信日本與南韓共同關注彼等之軍事安全。威氏告記者招待會稱，余獲告知，日本軍事官員視南韓爲日本之前哨站。

華僑資金投資 開採菲島油礦
與外國石油公司合作進行探勘 香港僑資投向馬尼拉股票市場

（中央社馬尼拉七日電）據報導，華僑資金已開始流進菲律賓，以投資於石油探勘業。這些多半來自香港的僑資，已滲入本地的股票市場，且正密切注視伺機打進與著名外國石油企業界有關的石油探勘公司。華僑資本家比較願意投資於曾與大的外國石油公司簽訂契約之本地油礦，這些外國公司的附屬機構或在遠東外海積極從事探勘，或其努力已獲致成功。據悉，由一位具有影響力的華人領導的團體，在香港擁有大批股份，已向本地一家石油探勘公司作巨額投資。

（中央社台北七日電）僑務委員會今天表示，全球華僑攝影展覽的收件日期，決定延到十五日截止。原定截止日期為十日。全球華僑攝影展覽，是由僑委會主辦，參加的海外愛好攝影華僑非常踴躍，截至目前為止，已收到來自美洲，非洲，澳洲，歐洲，亞洲等十四個國家地區的作品八百餘件。

（中央社台北七日電）財政部長李國鼎今天表示，為了推動國民儲蓄運動，必須建立一個基本觀念，儲蓄的目的是要幫助一般平民致富，以實現合理的生活計劃，因此一般平民就更需要從事儲蓄。李國鼎是在國民黨中央紀念週的報告中作了這項表示，紀念週由中央評議委員李嗣璁任主席，李國鼎在會中以「節約儲蓄的推行」為題，提出報告。

旅日韓僑舉行追悼會 紀念四十七年前遭日人屠殺同胞

（泛亞社東京七日電）一百名旅日韓僑包括學生在內，昨在此間舉行紀念大會追悼一九二三年關東大地震時遭受日本亂民屠殺之韓人，此批韓人舉行追悼大會時，並紛紛發表演說抨擊日政府當前對韓僑政策，彼等利用此機會抨擊日政府之原因有三，（一）日政府有計劃再向國會提出加緊移民管制法案之說，（二）彼等聲稱東京警察局正散佈謠言謂此間韓僑中學學生正準備向日本中學生實行報復行動，（三）日政府不贊成旅日留韓人士將國籍改為北韓。

日駐亞洲使節會議 研究中國問題 檢討越戰形勢
愛知外相說對亞洲要有政治表現

（法新社日本東京七日電）日駐亞、太區大使年度會議，今晨在外務省召開，研究日本之亞洲政策。出席該會議者有十七名大使，包括日駐香港總領事在內。日外相愛知在會上致詞謂，日本應注意美國最近對亞洲國家之行動——自彼節（亞洲國家）撤出軍隊，及亞洲國家各種之反應。

（時事社東京七日電）今年度日本駐亞洲太平洋地區大使會議，七日上午九時起，在東京外務省舉行。出席此次會議的有日本駐亞洲太平洋地區十七位大使及香港總領事，會上將就中國問題，印度支那局勢為中心交換意見，並就日本對亞洲外交應有的態度，進行協商。日本愛知外相在會上首先致詞說：亞洲各國對美國的新亞洲政策的反應完全不同，日本對於美國今後的亞洲動向也必須加以研究。愛知外相又說：亞洲各國希望日本不僅在經濟方面作出貢獻，同時在政治方面也應該有所表現，因此日本必須理解亞洲各國的想法，完成應盡的義務。

美致力實現 越戰和平

（時事社華盛頓七日電）據此間觀測家觀測，越共可能在美國中間選舉進入高潮時，發動新攻勢企圖引起美國選民的反戰情緒。又巴黎和談北越首席代表春水也對美國首席代表布魯斯提出要求，希望在南越成立「臨時革命政府」，並暗示戰爭可能擴大到泰國。不過尼克遜政府似乎對「越南化」的成功，深具信心，因此正在擬訂早期撤退越南美軍的計劃。據發表，美國原定在明年五月以後僅留下三十八萬美軍，但據消息靈通人士透露，美軍留在越南的數目可能更為減少，而成為二十五萬。尼克遜總統，預定在十月發表增加撤兵的計劃，並利用聯合國成立二十五週年紀念儀式的機會，在紐約舉行「最高層會議」，掀起和平的熱潮，以便在中間選舉時，獲得勝利。

挪國淺油輪 船員抵台北

（中央社台北七日電）日前在台東綠島擱淺的挪威籍康王號油輪船員二十人，今天由高雄搭機抵台北，由負責接待的中國旅行社派員照料下榻旅社，定明天上午離開台北，取道香港，飛回挪威。

美檢察官夫人說 參議員富伯萊 阻礙解決越戰

（美聯社美國華盛頓七日電）美國首席檢察官之夫人瑪花米高今日謂，倘非為了富伯萊，越戰於十六個月前可能已成過去。曾與美參議員富伯萊發生爭論之米高夫人被詢伊對富伯萊之動機作何想法時謂，越戰誠使人討厭，若不是為了富伯萊，該已於十六個月前已成過去。

在越受訓柬軍返抵金邊

柬埔寨軍隊一千七百人，前在南越那裡接受兩個月之軍訓後，獲得美國新式配備。及最新型之M—79手榴彈發射槍九月七日返抵金邊時之攝影。（合眾國際社無綫電傳真）

佐藤勢必蟬聯 黨總裁及首相
日自由民主黨領袖指出

（泛亞社東京七日電）日自由民主黨內高級領袖運輸相橋本登美三郎，昨深信黨內情勢對首相佐藤榮作四次蟬聯總裁及首相有利，橋本登係向親佐藤派之六十八名國會議員發表演說時說明其法，自由民主黨內三中立派系之領袖包括防衛廳長官中曾根康弘在內已先於五日內召開七個中立派系會議，以取得一致意見，決定支持佐藤並將在政界觀察謂，佐藤是否獲得黨內各派一致支持而蟬聯黨總裁及相接端繫於前外相三木武夫及其領導之派系，三木乃自由民主黨反對佐藤蟬聯黨總裁及相接之唯一重要領袖，其他派系領袖雖勸三木改變態度，但均未能成功，擁護佐藤派國會議員剖析政局十分清楚，據謂當前政治趨向十分明顯，適當時刻採取決定性行動，大事即可成，為保持日本政局之穩定計，自由民主黨明年在參議員選舉中必須得勝。

（泛亞社東京七日電）政界人士今日透露，自由民主黨幹事長田中角榮與副總裁川島正次郎已相合作擁護首相佐藤榮作蟬聯總裁與相接之真正目的在於打擊藏相福田赳夫，此兩人（正準備聯絡黨內第一最大派系領袖前尾繁三郎，勸前尾今秋勿競選黨總裁，向請前尾擔任友誼田同盟之領袖，此係川島正次郎與田中為求佐藤四度蟬聯黨總裁及相接後由田中繼承佐藤云。彼等利用前尾之原因為：（一）前尾之派系勢力甚大。（二）前尾乃一老好人，（三）甲中從前尾手中取得大權將易如反掌，前尾本人目前猶未決定是否與川島及田中合作，福田素有佐藤寵兒之稱，渠猶希望佐藤今秋宣告退休而提名其為繼承人。

解衣舞娘 任人吻乳 太過肉酸

（路透社西德州柏斯七日電）今日此間法庭控稱：一名中年脫衣舞娘，在一個足球俱樂部表演時，被警方認為過于暴露被控。又稱：該兩名警官曾目擊她把其中一個胸脯，給一名觀眾力吻，當時，有觀眾七十至八十人。伊且把她的長袍圍在其中一名觀眾頭部，故意使它鬆脫。這位四十四歲的女子，否認被控當眾作不道德表演罪名。

來往華日間所為何來 身為市長應自律自制
—「中央日報」奉勸高玉樹

（泛亞社台北七日電）代表中華民國執政黨發言之台北「中央日報」今日勸導台北市長高玉樹自律自制，勿勤於出國。該報指出高氏去年一年內出國竟達五次之多，而今年更僕僕風塵，春季與有美國之行，前日又作日本之遊，該報勸高氏曰：「希望高市長基於責任感及為市政工作之推進著想，自律自制，勿以頻頻出國為樂事，對出國參加各種國際應酬性活動酸加選擇，非確屬重大而必要，應以婉謝為宜。」

西德群眾反對蘇哈圖訪問

九月五日，當印尼總統蘇哈圖訪問西德時，波昂市上，出現市民數百人，手持標語，反對蘇哈圖，如圖示。（合眾國際社無綫電傳真）

呂宋島雨災難民 與飢餓瘟疫掙扎
各省紛紛電請菲政府救災

（泛亞社馬尼拉七日電）今日為呂宋島中部雨災後之第三日，各省向菲中央政府求援之電函紛紛到達此間，馬尼拉市政府今日稱，首都原先是馬路損壞後所需之修路費，即須三百一萬披索，呂宋中部鄉村地區數以千計之居民，今日仍在飢餓與疫癘中掙扎，班班加省之九村，塔勒斯省之六村，布拉肯省之八村村民仍困水中，與外界隔絕，另有至少八個小城鎮，截至昨日為止，亦仍被水淹，布拉肯省之公路修補費亦須二百五十萬披索，美菲空軍之直昇機仍整日出動投糧，許多地區之災民絕糧四天，馬尼拉市之後街小巷，今日仍泥濘一片，泥擴厚達數寸。

（泛亞社馬尼拉七日電）菲總統馬可斯保證執政之國民黨將不參加亦不支持所屬黨員競選今年十一月之制憲會議議員，此亦即指，該黨黨員欲競選者，須純以個人身份為之，制憲會議定明年舉行，全國改革派，數月前舉行連續大示威時，其提出之第一項要求，即為不准任何政黨參加制憲會之選舉，俾使之成為真正之民意機構。

（法新社菲律賓馬尼拉七日電）約五千名菲律賓示威者，今日在此間大街舉行一次長達里半之大遊行，遊行列是由奎松市及此間交界開始，彼等是抗議政府忽略管理此間之國營菲律賓醫院，示威者是由穿着白衣的醫生護士領導。

芙安颱風向西行 經馬祖進入大陸
台省仍未解除颱風警報

（中央社台北七日電）颱風芙安、今晨在台灣海峽北部，繼續向西進行，目前台灣東北部地區還沒有脫離這個颱風的範圍。

台灣省氣象局上午九時五十分發出的海上陸上颱風警報，仍警告台灣各地要防豪雨，台灣各海面船隻也要戒備。氣象局預測：這個颱風中心，將于今天下午由馬祖南方進入大陸。今晚八時，中心位置將到達金門北西方約一百公里的地方。

氣象局說：今晨八時，芙安的中心位置在北緯廿五點四度，東經一百廿點五度，也就是台北西北方約一百一十公里的海面上，向西進行，時速廿公里，暴風半徑二百五十公里，最大風速每秒廿公尺。

台省防颱中心公佈 芙安暴風掠過台灣 造成各地嚴重災害
死傷失踪數十人財物損失甚大

（中央社台北七日電）台灣省警務處防颱中心消息，輕度颱風「芙安」暴風邊緣掠過台灣，截至今天下午六時止，台灣地區包括台北市，死亡十人，受傷十三人，失踪卅人，房屋全倒五百〇三間，半倒一百七十五間，鐵路，公路部份地方，交通受阻。

（中央社中興新村七日電）台省交通處今天說，豪雨造成的部份交通中斷情況，在今天下午雨勢減弱後，經交通工程員全力搶修各主要路段，次第恢復通車。

（中央社中興新村七日電）芙安颱風帶來的豪雨使中北部地區部份堤防受損，建設廳長陳友欽已電令各地水利工程人員全力進行搶修。據建設廳今天下午四時綜合各地災害報告說，這次豪雨，中北部各溪流水位均上漲，雖然有十幾處堤防受損，但不嚴重，部份受損處已由當地政府搶堵，較為嚴重的五處，正由水利局搶修中。

（中央社台北七日電）颱風「芙安」這次過境，對台灣電力公司帶來了不少損失，位在台灣中部的天輪，大觀及北山三水力發電廠都因機房積水不能發電。台電公司說，台電的各項輸電線路沒有受大損害。目前台電的員工正全力搶修天輪等三電廠的發電設備，儘快恢復正常供電。

（中央社馬公七日電）澎湖列島受風雨影響，對外海空交通今天完全斷航。據測候所，澎湖至下午二時降雨量為六二公厘，仍在繼續下降中，空中交通亦受阻，據警方說，尚未接獲各鄉災情報告，因澎湖風雨不大，災情不重。

台省主席指示 迅速搶修災害

（中央社中興新村七日電）台灣省政府主席陳大慶，今天上午指示省府各有關單位首長，應即對「芙安」颱風帶來豪雨在各地造成的災害，展開各項搶救搶修措施；同時要妥善安置災民，協助他們儘速推動災後重建工作。

陳主席對連日豪雨，在本省中北部地區造成的災害至表關切，今天上午他曾邀集省府各廳處首長研商救災措施，並聽取災情報告，他曾向各有關單位提出六點指示。

（一）交通處應即恢復鐵公路交通，必要時鐵公路應相互支援，接駁通車。

（二）水利局應即派遣小組，實地勘察各主要河川堤防，凡水位超過警戒綫的，應即集中材料和人力，加強戒備。

（三）糧食局應即派遣小組，勘察被洪水淹沒的農田受害情形，研擬各項救助措施。

（四）警務處應督促全體警察人員救助各地災民，并協助各地道路橋樑，河川，堤防戒備及治安的維護。

五，衛生處應即為各地災民展開醫療救護，并注意辦理災區消毒及防疫措施。

六，社會處對風災中死亡，失踪，重傷或房屋全倒半倒的，應即由各縣市政府即日查明，依照規定直接發放救濟金，對無家可歸的災民，應妥善予以救濟。

空軍駕直昇機 勇救被困工人

（中央社台北七日電）空軍總部消息，中國空軍的一架直升機，今天在風雨交加的惡劣氣候中，救出廿六名被曾文溪河水圍困的採石工人。

昨天「芙安」颱風侵襲台灣時，在台南縣楠西鄉曾文溪沙石的公共採沙石公司廿六名工人被洪水圍困。今天上午，當地軍警救災單位，曾動用橡皮艇，希望能接近這些工人並把他們救出，但卻沒有成功，下午兩時，他們便與空軍聯絡，希望能派飛機前往救援。

空軍接獲求救電訊後，于下午兩時十分派出直升機一架，並于兩時四十分到達曾文溪上空，一一將工人們吊起。

颱風為害稻田 糧局緊急應變

（中央社台北七日電）對于「芙安」颱風過境及豪雨而使各地遭到災害的稻田及物資，糧食局已採取下列各項緊急應變措施。

（一）倉存谷米及物資受水浸濕部份，已通知各地糧食管理處，實施緊急翻倉處理。

（二）稻田受害部份，照下列辦法處理。

一、除照現行規定貸款五十九年第二期米谷生產資金外，如有需要得按每公頃增加貸款五成，作為再除草或擇穗等工資之用。

二、為使浸水稻田在水退後再施肥以迅速恢復生產，按照今年第二期規定配肥數量在百分之三十範圍內補配肥料。

三、貸放埋沒及流失稻田整地資金。

鐵路交通受阻 對外班機照常

（中央社台北七日電）台灣縱貫鐵路台北新竹間，因受颱風「芙安」所帶來的豪雨影響，昨天發生山崩坍方八處，交通斷絕一天，經鐵路局澈夜搶修，今晨已經修復。

但是，縱貫鐵路新竹以南至台中的山線及台中以南的鐵路，因部份橋樑橋頭被大水沖毀，或各溪的水位猛漲，超過警戒綫，交通仍然阻斷。

（中央社台北七日電）台北地區今晨不下雨，台北國際機場的國際及國內線班機，都照常恢復航行。

今日本報新聞精華

失踪遊艇原來飄至共區
三日出海垂釣之遊艇失去蹤跡，昨晚始返回新界西貢，原因該遊艇航行數小時即告機件失靈，泊一小島旁，為中共船艇拖回南澳，經過盤問數天，並學習共哲，至昨日乃放還。（第二張第一頁）

各級公務員加薪無止境
公務員加薪尚無止境：現專業級及其他因新級薪近變動而受影響者，其薪酬又由若干專家調查研究如何調整。（第二張第一頁）

星街傷人案一判四三年
灣仔星街住宅樓閘傷人案，三被告分案審訊，昨一名被告改認傷人罪，法官重判入獄三年。（第一張第四頁）

公益金又獲善款二萬餘
東西區婦女福利會主辦蜜展，共獲善款二萬四千二百元，昨日由龐照元夫人將支票交與公益金委會主席孫渠植接收。（第二張第二頁）

坪洲大白村民重返家園
坪洲大白村因風水傳說一度遷離後，現因生活問題已打破迷信遷返家園。理民府將設法白米補助，並代申領豬鵝及助修碼頭，以利生活。（第四張第一頁）

本港就業前訓練苦未足
教育界謂政府迄未能進行此計劃，恐怕本港工業，在不久之將來，將瞠於南韓及星加坡之後。（第四張第三頁）

新九龍區婦會義映籌款
新九龍區婦女聯誼會昨假大會堂劇院義映名片「手足情仇」籌募托兒所經費。由署理民政司黎敦義主禮，並頒發捐款成績冠亞季獎，情況熱鬧。是次共籌得善款達四萬餘元，成績可觀。（第三張第三頁）

越商場瀰賈盆未易復增
越掠變軌制限制輸入貨物，商場復蕭滯，貿盆未易復增。外匯供商購貨少，食粮什貨藥材日用品原料貨量不增反縮減。官匯輸入貨成本較美援匯高一倍，更難化算，料今後幾個月去銷未許樂觀。（第五張第一頁）

社論
解決小巴帶來之煩惱

小型巴士帶來之煩惱是市民引以為嚴重之交通安全威脅，如何解決，正是有關方面在調查小巴經營實際情況當中應密切注意的。據過日報載，交通當局為徹底瞭解小巴車輛行走實際情況，根據作為改善管理及增發牌照等等措，以促使該種交通更具貢獻，發揮當局效能，成為一種理想交通工具。因此，刻正展開全面性調查，派出有經驗人員，實地深入調查，現有行走市面全部小巴，包括所有路線，行車時間，乘客人數，車費收入，估計盈虧，司機類別等，一再詳細調查，務求掌握整個小巴行業正確資料，以供研討而決定所採取步驟，按期實施。此項調查工作，并非正面進行，所有專責人員，一概不得暴露身份，隨時隨地從事明查暗訪，求取事實真相，完成任務，個別報告，俾策當局解決辦法。

在全面調查小巴經營業務情況當中，市民認為當局應注意如次各數項：

第一，小巴車實是受黑社會勢力及某種勢力控制的。前者足以影響小巴車主及司機之正常業務。後者，屬於所謂政治問題，某種勢力採取個別滲透辦法，企圖在小巴建立不利於香港之政治勢力。凡此均非小巴司機或車主所願意的，當局應設法加以控制，避免兩種勢力之壯大，不使小巴不利，對香港前途亦屬不利。

第二，關於小巴收費問題，並非嚴重。乘客自願多付車費，小巴多收入若干，亦是平常之事。無論如何，乘搭小巴也總比較乘搭的士及白牌車相宜。如果乘客嫌小巴收費太高，大可以改乘巴士，電車或步行。所以收費問題，並非如一般人想像之嚴重。

第三，對行車路綫之確定，十分重要。如果是主要交通孔道，容許小巴行駛，交通更加擠迫，如果不容小巴行駛，試問小巴如何維持其業務。兩者相較，如何取捨，當局不可不冷靜考慮。但有一點當局應設眾觀，香港九龍之交通安全水準越來越低降了，但小巴合法化卻是當局主動決定的。

第四，對司機之考驗與管理，原則上是十分需要的。如果小巴司機對公眾安全技術不夠，其必然發生危險，而加深港九交通安全之威脅。但要是考驗小巴司機或管制小巴司機，如何始實行，一定有困難，希望當局認真想辦法去做，千萬不可謀而不實行，或實行不徹底。

第五，小巴司機時常「危險駕駛」，是市民有目共睹之事實，當局要時常注意此種駕駛。如果勸導也沒有效果，當局應採取適當行動，對付小巴司機經常之「危險駕駛」，以保障交通安全。

第六，在政府方面，不應鼓勵小巴，既然容許小巴合法化，便要好好的協助小巴，維持其正常業務。如果一面觀小巴，一面很容易加深市民與小巴之對立，甚至各走極端，後果便難預料了。

總而言之，市民對於公共交通車輛之服務，有理由作較高之期望，但應該顧慮實在情形，明白那種人處境之困難，盡可能避免苛責及過份之要求。

裁軍會通過禁止 海底軍事利用案

在上星期日內瓦二十五國裁軍委員會會議中，各國對於美蘇聯合提出的禁止軍事利用海底條約草案發表意見之後，裁軍委員會業已休會。

關於美蘇最初聯合提出的禁止軍事利用海底條約草案，在去年的會議中未能獲得參加國以不結盟諸國為中心的國家，曾要強烈表示異議之意。其後，美蘇接受今年四月底向裁軍委員會提出修正案。其後，美蘇又斟酌各國的意見，加以修改，才聯合提出此次草案。此項草案幾乎獲得各委員國的支持，預料在即將舉行的第二十五屆聯合國大會中，必定獲得通過。這個條約如此的話，將繼部分禁止核子試驗條約，防止核子武器擴散條約，和平利用宇宙一般條約，與裁軍問題有關的條約。

目前，正當「國際海洋開發十年」的一九七〇年代的開端，如能成立一項有關海底軍事的條約，可說是一件很好的事。不過，此項條約有幾個問題，不能不予以指出。

第一，此項條約稱為「禁止在海底和海床以及其下設置核子武器以及其他大規模毀滅性武器條約」，內容規定「條約參加國承諾，不在距離海岸十二海浬（約二十二公里）以內之海底設置核子武器以及其他大規模毀滅性武器」。成為禁止對象的限於固定的軍事設施，例如核子飛彈發射基地等。至於配備北極星，海神飛彈的核子潛水艇，則不在此條約的禁止之列，還有，縱使屬固定的軍事設施，如屬傳統武器，亦不成為禁止的對象。因此，這並非一項包括公海在內的概括性的禁止軍事利用海底條約。

隨着核子大國核子武器技術的進步，在海底設置發射基地，或配置核子潛艇，在海底的非核子化的確甚為重要。因此，在施行實際配備之前，作為一項預防措施，使海底非核子化的，就須依這個條約，所以意義不小。不過，關於其他的軍事利用問題，卻暫時擱置，沒有包括在內，未免令人感覺不滿。

在實際上，這也可以說是裁軍委員會大部份委員國的共同心聲。舉例來說，瑞典等不結盟國家早就主張，必須努力，連禁止核子武器以外的軍事利用，也須列入條約之內。結果，曾於今年四月底對美蘇聯合草案增加了一條（第五條），內容規定：「為了防止海底的軍備競爭起見，今後對於裁軍措施，將繼續談判」。

然而，上述增加的第五條的內容，乃是所謂「預備軍」，只指明締約國應就有關預防的軍事措施進行真正談判的條款。日內瓦若干裁軍專家認為「受了美蘇之騙」，殊不足怪。第二，由於以上所述，深使人發生一種疑慮，這就是，美蘇單以此項海底非核子化條約敷衍了事，可能暫不進行核子裁軍以及其他裁軍努力。

防止核子武器擴散條約的第六條規定，當事國負有努力推進核子裁軍的義務。美蘇現在提出作為裁軍對象的，就是禁止海底核子化的問題，然而，無論怎樣看，這不過是裁軍問題當中的次要問題而已。

裁軍的中心課題是核子裁軍，接着是傳統軍備的裁減。但是，在日內瓦裁軍委員會會議上，關于生物，化學（BC）武器的禁止，既未能達成結論，關於核子裁軍，美蘇也僅僅談判戰略武器的限制，並且尚無成果。

我們支持海底非核子化條約的成立，因為，是對於朝向裁軍措施前進一步，是表現實際的。不僅如此，這一項成果，還可能對于整個裁軍產生良好的刺激，發生好的作用。但是，從另一方面看，卻就心美蘇避重就輕，不認真進行核子裁軍。

正如草案的序言所說的那樣，此項條約是由海底排除軍備競爭的真正的第一步，同時，為了實際作為全面裁軍的第一步，有必要立即繼續進行必不可少的談判。對于核子大國今後的裁軍努力，務須密切監視，萬萬不可大意。

從紐約到金邊
——金邊行之一

趙浩生

（海外觀察專欄金邊航訊）從紐約登上七四七號巨型機，在二百多位萬博遊客的歡欣中飛越太平洋到達東京。從東京到香港，像又進入另一個永不閉幕的博覽會，倘若我此行的目的不是金邊，在這滿目歡樂繁華之中，實難想像隣近的印度支那半島上，又出現了一片新的戰爭陰影。

八月十一日自香港飛金邊前，當地報紙的大標題是：「共軍續犯金邊外圍，兩地機場均遭炮擊。」先一日與柬埔寨駐港總領事見面時，他也告訴我外間謠傳困居北京的施亞努，曾要求北越與越共早日拿下金邊，戰局可能因而惡化，在此情況下踏上征程，不免有些「風蕭蕭兮易水寒」的感覺。但這被自我想像的悲壯感情，不久就因為面對現實而消逝了。

柬國留美學生行李特別

在香港啟德機場赴金邊的乘客中，我碰見一位柬國留美學生，他之所以引起我的注意，是因為他帶的行李很特別：一枝步槍，一枝手槍和一千發子彈，我問他為甚麼帶這些東西，他說這是柬埔寨目前所最需要的，也正是他返國唯一的目的——武裝捍衛祖國，問他暑假後是否返美繼續讀書，他微笑搖搖頭，這是我第一次認識到柬國人民的心情。

當我們所乘的法國航空公司飛機在中南半島上空平穩飛行時，看着機艙中法國空姐的美目巧笑，俯瞰看下面的山河大地，不禁使人想到中南半島也正像一個被法國當作搖錢樹使用經年的少女，如今陷入重重苦難，法國負的責任最大，而當年戴高樂常以說風涼話的態度評論印支局勢，實令人啼笑皆非。接近金邊，飛機低飛時，可以清晰的看見滔滔滾滾的湄公河，和兩岸上橘紅色屋頂的村落，平原上溝渠縱橫田連阡陌，一片寧靜世界，並無半縷烽烟。

金邊機場建築完美，但沒有一架飛機，我們在豪雨中降落，進入空站後，滿目都是穿軍服的人，其軍服式樣與顏色完全不同。後來知道柬埔寨全國公務員都穿上了戎裝，政府機關每天上午八時至下午一時辦公，下午接受軍訓，每人每週並擔任廿四小時的警衛工作，加緊訓練演習，以備必要時與正規軍一同作戰，志願入伍的學生們受訓後負責金邊市區的治安及交通檢查，使正規軍得以全部開往前綫作戰。

柬國迅速建軍

推翻施亞努的「三一八」事變發生之時，柬埔寨正規軍只有三萬五千人，在政府志願從軍的號召下，四個月中一下，就增加到十二萬五千人。此一事實足以證明柬國民心士氣的高昂，共同仇敵愾之情，可與中國對日抗戰時期「十萬青年，十萬軍」的壯舉先後輝映。

由於武器缺乏，目前是兵多於槍。其槍械多為美軍入柬掃蕩越共庇護所時所鹵獲的武器，其中有蘇聯式，中共式，和他們的軍服一樣複雜；但任何剛到金邊的人都可以從這些青年軍人的面部表情上看到其不可侮的精神力量。

乘車前往市區時，依然大雨滂沱，看不見路旁的景色。我急於詢問司機金邊戰局，但他似乎對此不感興趣，只拼命的向我拉生意。他是代表一家旅行社，自柬國勝地安哥窟被越共佔領後，旅客斷絕，旅行社的嚮導都改作外國記者的生意。他們都有自備汽車，會說幾句英文，每天收費二十元美金。但這點兒錢賺得很不容易，其中已有不少因深入敵陣，與記者同時犧牲或被俘。（未完）

劫航機游擊隊發最後通牒
提出三項要求 否則炸機扣人
限七十二小時內先釋三游擊隊

（美聯社黎巴嫩貝魯特七日電）巴勒斯坦游擊隊今日提出警告稱，彼等將炸毀兩架在約但降落之被騎劫航機，除非履行彼等所提之三項要求。該兩被騎劫之航機共有乘客與機員三百人。該三項要求係（一）釋放三名在蘇黎世監獄之游擊隊，該三人係於去年襲擊一瑞士航機而入獄，並立即將彼等送回安曼。（二）釋放該名於週日企圖騎劫艾爾亞爾航機之女郎，並將伊送返安曼。（三）釋放三名游擊隊，並將彼等送返安曼，該三名游擊隊係於去年在法蘭克福襲擊一輛巴士而在西德入獄者。

（法新社約旦安曼七日電）巴勒斯坦解放運動今天宣佈強硬條件，才允釋放該架被劫持之瑞士客機，兩架噴射客機及機上之人員，如對他們有任何搜捕行動則他們勢將飛機及機上乘客爆炸，巴解擊明稱，機上之美瑞士，英及西德等乘客將作為人質，直至七名囚犯，包括一名昨日在北海企圖劫持一架艾爾阿爾航空公司客機失敗被捕之婦人——分別在英，瑞士及西德被釋放為止，該等飛機為瑞士航空公司DC——八從蘇黎世起飛，與及環球航空公司波音七〇七型從法拉維諾機，於當蘭克福停留後被騎劫，兩機均前往紐約。

劫航機者要求 釋放三游擊隊
瑞士當局原則上同意

（法新社瑞士貝恩七日電）瑞士政府今天在此間召開特別會議，考慮昨天一架瑞士航空公司的DC——八型客機及騎劫往安曼後，巴勒斯坦游擊隊所提出的最後通牒巴勒斯坦解放陣線會給瑞士政府以七十二小時的時間去釋放三個巴勒斯坦游擊隊隊員用以交換該DC——八型的乘客和機員。那三個人是一九六九年二月因在蘇黎世襲擊一架艾哈爾航空公司客機而被因者。

（法新社瑞士貝恩七日電）瑞士已決定原則上同意巴勒斯坦組織的要求，釋放三名游擊隊，該組織自謂對昨天的一架瑞航DC——八型飛機被騎劫往約旦之事負責。不過，今晚會作進一步考慮，消息來源謂，三名犯人的釋放有待國際紅十字會主持下的協議進展。

遭炸毀珍寶機搭客經安全離境

七日電）瑞士政府週一召開緊急會議，同時預料會在較後時間宣佈該會同意釋放三名被扣留之阿拉伯突擊隊，以換取週日被騎劫瑞士航機之一百五十五名乘客及機員。但該決定當由監禁他們之蘇黎世市當局決定，乃因該市與聯邦政府有密切聯系，當局表示希望，在困難情勢下瑞士人民「應表現成熟及了解」。

（美聯社黎巴嫩貝魯特七日電）埃及政府今日稱，週一晨在開羅機場遭炸毀之泛美航空公司珍寶客機，其全部一四八名搭客將於週一下午乘另一客機離此。

驚聞航機將要爆炸
以七〇七客機 追降倫敦機場

（合眾國際社倫敦七日電）由於當局接獲電話揚言爆炸一架波音七〇七噴射機，使到以色列交際阿爾航空公司一架頭班飛機之搭客及航員紛紛在此間下機，但未有發現任何炸彈。該報是由紐約飛來，受到嚴密保護，且由警車開繞。發言人稱：他們接到電話後，立刻派出消防車開抵該處。所有行李被取出檢查。

空中騎劫事件如瘟疫

新聞資料

國際民航組織宣佈：在去年有八十架飛機遭非法劫持，五架飛機被破壞，該等飛機分屬三十七個國家，載八千三百二十六人，四人受傷，其中六人遭殺害，三十四人受傷，三十七人就逮。

三十二架飛機遭騎劫，八架飛機遭破壞。該等飛機來自二十二個國家，載五十四名旅客一千八百三十七人遇死亡，二十三人受傷，二十五人遭拘捕。國際民航組織秘書處宣稱，一九二八年，第一宗飛機騎劫事件，發生在拉丁美洲。該組織成員國的外交家們今年十二月要在海牙舉行會議，要就飛機非法騎劫事件簽訂條約。

一九七〇年暫時統計數字顯示，直至今年六月十六日為止，

劫機游擊隊竟要求 釋放 刺羅 拔甘 酒迪 兇手 史蘭

（美聯社黎巴嫩貝魯特七日電）巴勒斯坦游擊隊週一要求釋放已被定罪的行刺羅拔甘迺迪兇手史蘭，用以交換被扣留於安曼附近的沙漠區上的一架被劫航機上的三百乘客。

（法新社約旦安曼七日電）一名巴勒斯坦發言人今日稱：昨晚被迫降落北約旦沙漠的瑞士及環球航空公司航機之三百里五名乘客，昨晚在機上過夜。又稱：所有乘客無恙，僅有一名美國婦人受輕傷。據相信：該兩架機均停於前英陸軍之沙圭亞機場。

（合眾國際社英國倫敦七日電）三名英內閣部長今日展開緊急磋商有關如何處置阿拉伯女郎利卡勒，卡勒於週日企圖騎劫艾爾亞爾航機中被壓服，伊當時曾手持兩手榴彈。在安曼之巴勒斯坦人民解放陣線發表之聲明中，不只要求釋放廿三歲之卡勒小姐，抑且將伊之同謀者（男子）之屍體運回安曼。

（美聯社英國倫敦七日電）英政府人士週一對阿拉伯游擊隊脅迫要炸毀兩架被劫客機一事，非常重視。齊迫中，說明除非倫敦當局釋放一名劫機失敗而在倫敦被捕的阿拉伯女游擊隊員。

間，據埃及官方之中東新聞社稱，另一架泛美機，航報正由倫敦飛來此間，將搭客撤走。

英國將會在發自安曼的要求和以色列政府的要求兩者之間感到左右為難的問題。該女隊員已被蘇格蘭場扣留。而外交部則正研究此事的關連，至今還未對她檢控。

希德魯機場取了嚴密保安措施。機場上停放着那架週日因挫敗了劫機企圖而降落的艾哈爾航空公司客機。美中東航機的客機亦離旅客乘

個開大眾已開心到

珍寶機被劫後遭炸毀

彈炸毀之巨型七四七珍寶機值二千三百萬元。中國該機報復美在中東幫助以色列。沙西納民航機即起飛後

上圖：九月七日晨在埃及開羅機場被巴勒斯坦游擊隊用計時炸彈炸毀之泛美航空公司七四七珍寶巨型客機。（合眾國際社無線電傳真）

機質，警方且對該質和旅客入口處進行監視。

（法新社開羅七日電）此間報道今早在此間降落被騎劫的波音七四七珍寶式噴射機，發生爆炸。

該泛美航空公司的巨型波音式機由貝魯特飛來降落此間後未幾，即開始聽到兩響，數分鐘後，發生四次爆炸。機尾着火焚燒，稍後全機爆炸。開羅機場人士稱，所有乘客已離開飛機，然後發生爆炸。他們說，該飛機已成為一堆扭曲的冒煙廢鐵。

以航機被劫造成三死五傷之慘事

京阿姆斯特丹重行起飛時被劫，女子則被機員及乘客所制

上圖九月六日由以色列，迪拉維出之民航機波音七〇七型開至荷蘭，但機上一保安衛隊將男子擊斃。（合眾國際社無線電傳真）

受工潮及經濟衰退影響
倫敦英鎊外匯率降至年來最低點

（美聯社英國倫敦七日電）英鎊對美元之匯率今日下降至一九六八年以來之最低點，因投資者對英鎊前景缺乏信心。英鎊對美元成二．三八……

（法新社英國倫敦七日電）英鎊危機時人最低點值市價升高一點，英鎊今天……

（路透社華盛頓……）英國在一九六八年至……及物價……近之增加，描述……謂，

……金對英國國內勞工成本……該黃金在其年度報告中……際收支，有顯著之好轉。又……

以色列交通部長聲明 劫機案不影響和談
伊班猛烈抨擊向游擊隊讓步者

……次大戰英，擊昨日連串騎劫事件中……向游擊隊投降之人士。又稱，接受恐怖份子之任何要求，無疑使他們之目的更進一步。同時他們之要求會越來越大。

（合眾國際社泰拉維七日電）警方…消息透露：兩名以色列保安人員今晨已向總理梅雅夫人及國防部長達仁報告週日騎劫該架飛往紐約屬於艾爾阿爾航空公司噴射客機之事件，他將一名阿拉伯游擊隊之劫機者擊斃，同時亦拘捕與他同行之美籍女伴。

此兩名保安人員直接乘搭該阿爾波音七〇七機飛返國門，消息人士稱倫敦警察在准許他們週日夜離開返以色列

（美聯社西德波昂七日電）西德政府對巴勒斯坦游擊隊之要求釋放七個月前襲擊以色列航機之三名阿剌伯恐怖份子，週一加以考慮。發言人說：騎劫後果，特別是德人安全問題，在檢視中。

（法新社英國倫敦七日電）英國政府預料將考慮人道主義之考慮，將告勝利，昨日騎劫航機遂而被捕之女子卡勒將獲釋放並遣送至安曼，政府方面人士今日謂，但以目前而言，卡勒案係特別棘手者。

（合眾國際社德國司法部發言人今天說，至今為止還未正式接受阿拉伯的釋放三名在此候審的阿拉伯人的要求。他說希望此案要求能遞交西德駐安曼大使館。他說政府在獲悉詳情前，不會作決定。

三名在此候審的阿拉伯人是於二月十日因以手榴彈襲擊一機場公共汽車而被拘者。車上載有乘搭艾哈爾航機的乘客。那次襲擊造成一死十一傷。

保安加強 蘇格蘭場 訪英胡辛

（美聯社英國倫敦七日電）蘇格蘭場日以繼夜保護正在倫敦之約旦胡辛王之白妃梅妮公主及她之孩子，英國一份報章報導該廿九歲之公主計劃週日飛返安曼，惟於接到胡辛王緣後一分鐘之借後，則延遲其啟程，約旦使館一發言人謂：「公主非到九天或十天後不會計劃返國」該發言人又謂蘇格蘭場人員現正根據外國高貴人士安全之條例，執行正常之安全措施。

游擊隊兩攻市中心
安曼戰鬥復熾
雙方巷戰中電台廣播一度中斷
以色列軍方否認傘兵降落約旦

（合眾國際社約旦安曼七日電）安曼電台宣稱：安曼境內今天發生新戰鬥，巴勒斯坦游擊隊兩次進攻市中心一個電台及電視收播站，電台廣播游擊隊亦搜查民房，包圍汽車，在安曼與軍警戰鬥，巴勒斯坦游擊隊稱：電台中斷廣播兩小時，在難民營周圍亦有戰鬥。

（合眾國際社泰拉維夫七日電）以色列軍事發言人今日否認以色列軍隊曾經降落約旦的謠言。

發言人說：無論如何此謠言，完全不是事實。

（合眾國際社安曼七日電）約旦發言人今早宣稱：外傳以色列軍隊在約旦降落，他不能證實或否認此消息，他對本社說：「我並不知道關於此事的一切又不能證實或否認如有此事發生，則自然會有官方公佈」。

（路透社開羅七日電）中東新聞社引述大馬士革阿拉伯突擊隊人士說：今日報導有十四架以色列直升機昨晚在約旦北方將傘兵降落。約旦軍隊和巴勒斯坦特擊隊與傘兵作戰，戰事在安曼北地區進行。新聞社說：游擊隊組織辦事處在大馬士革已接得安曼緊急求救，警告此情形，目前尚未得到詳細消息。

（美聯社以色列泰拉緊七日電）以色列軍事司令部週一在此間稱：黎巴嫩之阿拉伯炮手曾在邊境處向加利利以此之米斯格以色列住宅區播射。又稱：是次發生了週日晚之事件中，並無造成傷亡日過去數週，該區經常被游擊隊轟擊。

荷蘭船塢工人 結束十日罷工

（合眾國際社荷蘭鹿特丹七日電）因要求加薪及較佳利益而在十日前，舉行罷工之四千名船塢工人，已于今日恢復工作。復工者返抵船塢時受到大量警察之保護，僱主稱：雖然他們對罷工結束感到樂觀，但應前來之船塢仍然開往漢堡及西德。

希斯促英人 支持入市場

（法新社西德浩昂七日電）據接近訪問此間之英主持歐洲事務之外次里本之人士今日稱：英揆希斯下月將展開全國運動，以爭取英人之支持英加歐洲共同市場。

（美聯社英國倫敦七日電）倫敦股票市場週一稍為下降，反影出最近經濟之憂慮實貢。華爾街指導股票價格趨勢未有出現該「財政時間」股數指數於接近時收市時為三三七點八，降了一點。

智利選舉 發生糾紛

（美聯社智利聖地牙哥六日電）智利右翼總統候選人（在最近總統競選中得票次多的）亞勒聖德里的發言人本日發表一項聲明，謂智利前總統將竭力阻止馬克斯主義者參議員阿倫德當選為總統。該聲明籲請智利國人協助國會阻止阿氏當選。在阿氏在上星期五大選中以三萬九千票（總票數為二百九十萬）的多數（超過數）勝亞氏。但未獲法定的過半數票。

洗衣粉含磷酸 可能弄污湖水

（美聯社美國華盛頓六日電）美國內政部於週六證明在四十八種美國洗粉中，其分份皆有磷酸該部並指實磷酸弄污湖水，並呼籲家庭主婦購物時，自行作出結論，聯邦之性質管理員良好，聯邦食水質量之當局杜明尼克謂，否認渴會揭及主婦杯為事屬原則，雖然承認有如此之官。並否認曾說避無打洗無磷電他們並得揭議家庭主婦杯為含有高度磷酸洗衣粉。



降傘不開 居然生還

（美聯社美國德克薩斯州格蘭草原六日電）此間今日舉行美國勞工節的空中集體跳傘表演。其中一個跳傘者名叫威利，廿九歲，跟其他的跳傘者同在一架B一七型機，從三千尺的高度躍下，由於他所負的傘在空中不能張開，他墮落在河中，他卻能夠翻身登岸，由一輛救傷車送他入醫院。他經過醫生檢驗之後，便出醫院了。

後據主持跳傘表演事務的幹事人員說：「威利的傘之主要部份雖失靈，未能自動張開，但他有一把副傘張開，故能夠減少他身體之下墜的地吸力。他墜在沼澤中，身體沒有受傷。

巴基斯坦乞丐 組織乞丐工會

（路透社巴基斯坦喀拉蚩六日電）巴基斯坦乞丐，曾定於明日前在海德拉巴德市舉行會議，目的在於籌組一工會，保護彼等之權益及權利，此一工會稱為「乞丐國際工會」，意將世界乞丐組成一個國際性之會社。

此新組織之創辦人瓜倫達稱：巴基斯坦傘國各地，將創設乞丐支會，並將在喀拉蚩舉行國際性會議，希望外國乞丐派出代表出席。

巴解游擊隊揚言 被劫兩航機上 藏炸藥數大箱

（合眾國際社約旦安曼七日電）巴勒斯坦解放陣綫一發言人今天說，巴勒斯坦游擊隊將幾箱炸藥放在兩架被劫往約旦的客機內，而三百乘客則成為困於機內之人質。發言人說，如今天不獲答覆，便要炸機。發言人拒絕詳述，但游擊隊方面則說，計劃中當然會把這些人質一起炸掉。

中華七虎少年棒球隊 在美衛冕失利關鍵
主因為尼加拉瓜隊投手球路怪異

（中央社特稿）中華七虎少年棒球隊在全國各界熱烈歡迎中返回台北，對這次衛冕失利，棒壇人士談論很多，記者特就幾個關鍵問題，請中華少棒聯盟理事長謝國城，作較深入的解答，以對七虎隊赴美比賽作通盤的瞭解。

投球動作難以捉摸

一、尼加拉瓜隊投手巴芝的投球，究竟威力在那裡？答：以參加本屆世界少棒賽八隊的投手來說，巴芝是最傑出的一個，他左手投出的球路勁，快速外角球，本已很夠威力，但依七虎隊員看來，最具威力的，是他那種令人難以捉摸的奇異投球動作。仔細觀察巴芝投球姿勢，剖析他的分解動作，可以發覺他有自己的獨特投球的過程，其中至少比平常一般投手減少了一個投球的過程，所以當別的投手需五六秒鐘才能投出一球時，巴芝只要四秒鐘就可以快速的投出了，這種省略的動作，造成時間上的差額，是瓦解七虎隊強打擊力的主要原因。棒球運動中揮棒擊球的一剎那，完全取決於打擊者目光的判斷和經驗的衡量，七虎小將在國內接受的訓練和在日本的比賽，都是面對投手正常的投球方式，所以較能適應，面對巴芝投球時，卻不能拿準時間，造成茫然不知揮棒，或揮棒過遲，落空等現象。

與陳智源各具特點

二、巴芝投球的實力，和去年獲得世界冠軍的中華金龍投手陳智源相比較實力如何？答：巴芝和陳智源是兩國不同類型的投手，陳智源是以球路取勝的投手，巴芝是以動作取勝的投手，巴芝所投的球，大部份是快速的外角球，缺少其他的變化，因此，他的球在初打擊時，球去之快會使打擊者感到驚異而不知所措，但是多看幾次後，能推算出他投球時間的差額後，則提前揮棒擊球，或許能減輕巴芝的威力。以七虎對尼加拉瓜的比賽紀錄看來，七虎在前三局中，十八出擊八人被三振，一人被保送，一人擊出投手前短球，打擊率出奇的低，主要原因就是無法適應巴芝怪異的動作，但七虎在後三局攻擊中，打擊就已進步很多，在十六人出擊中，有四人擊出一壘安打，三人擊出短球，三人被保送，只有五人被三振，而最後打擊的蔡勝原，用力揮棒已經擊出飛球，卻不幸被接殺，依此看來，巴芝的球經過揣摩以後，是可以被擊中的。陳智源所投的球，除強勁快速外，且富于多種變化，其實力和巴芝相較，他的球路顯得更穩健一些。

連遭三振士氣受損

三、七虎隊比賽失利，孩子們心理上的負擔是主要關鍵嗎？答：客觀的看法是：這次對尼加拉瓜一戰失利，心理負担並不是造成頹勢的主要原因。七虎赴日比賽，回到清華大學集訓以及再度出國赴美比賽前，我們曾一再的呼籲，不要給孩子們的練習，不要增加他們心理上的負担，由於各界的合作，孩子們在出國前並沒有太大的心理負担，所以，這不是失利的主因。檢討這戰失敗的主因，是在七虎小將不能適應巴芝的投球，巴芝在第一句中，迅速將七虎三名打擊者三振出局，使人有措手不及的感覺，每位小將在未看清楚對方球路之前，即已被三振，如果說，七虎隊的心理負担是造成失敗的關鍵，倒不如說巴芝的怪異投球是使小將們失敗的首凶關鍵。

未採短打錯失良機

四、中尼之戰的等六局，七虎在兩壘情況下，改用犧牲打，是否有得分可能？答：七虎隊當時如改以犧牲短打出擊，在威廉波特球場上，得分是很有可能的，但七虎沒有採用犧牲打的戰略，終于喪失獲勝機會。了解少年棒球規則的人都知道，由于規則的限定，使用犧牲打是很不容易成功的，但在威廉波特的那個場地，卻應該有一些例外。在台北比賽時，場地的內野有些向外傾斜，而且沒有草皮，擊出的犧牲短打，很可能滾出界外，也很可能迅速滾到投手附近而被傳一壘封殺。所以採用犧牲短打成功的機會不大。但威廉波特場地不僅平坦，而且內野長滿草皮，使用犧牲短打擊球，球落在草皮上會被阻前進，投手再趕來拾球時三壘上的七虎隊員大可利用此一良機回壘得分。這種戰略的使用應是七虎隊獲勝的最好契機，可惜未能作成此一決定。

記取教訓明年再來

五、今後訓練少棒隊的重點工作為何？答：記取這次失敗的教訓，我國今後將大力培養具有威力的左手投手，並須請專家指導，糾正各項缺點，使國內的左手投手也能投出強勁、快速、怪異的球路，並訓練國內的少棒選手適應左投手的球路，希望面對怪異的左投手時，也能發揮我們高度的打擊力。雖然這次比賽失利，只要訓練得法，明年仍有獲勝希望。（完）

——中央社記者楊楚光

本港新聞

星街桃色傷人案一被告
認罪囚三年
另兩名被告定期本月十七日審
法官謂被告罪重且有案底難恕

（新亞社）本年七月七日，灣仔星街十二號梯間，發生一宗傷人案件，一名青年與女友正在外出之際，於梯間突被數名手持西瓜刀之大漢襲擊，該青年背部中多刀，幾被刺斃，傷勢嚴重。其女友在旁，亦被嚇至花容失色，後經報警，將傷者陳錦倫送往醫院救治，事後，警方調查，拘捕三名男子，涉嫌與案有關，被告乃其中一名。昨日被解控於維多利亞地方法院，被告由不認罪轉爲承認控罪，法官莫理壯鑑於案情嚴重，判被告入獄三年。

被告男子張宗雄，廿一歲，住北角春秧街。

被控罪名：指被告人於本年七月七日，與本案另兩名被告及一名在逃人，在星街廿二號梯間，蓄意傷害男子陳錦倫。

至於本案之另兩名被告梁因分、黎訊，定期本月十七日開審。

檢察官述案情時謂：傷者陳錦倫之女友劉少碧，乃本案其中一名被告之前女友，後劉少碧結識傷者。今年七月七日上午，傷者在劉少碧家中外出欲往上班之際，在梯間突聞女友叫救命聲，正擬上前，便被一名男子用刀在其背後狂劈數下，傷者不支倒地。主控續謂：被告過去有兩次犯罪紀錄。法官聆聽證供後，認爲被告所犯之罪行嚴重，同時公衆安寧，必應保障，乃判被告入獄三年。

壯漢涉嫌姦污女童
高院刑庭開審被告否認控罪
案情指被告綑女雙手毛巾蓋女面後施暴

（時訊）已有妻女之三十二歲無業漢，涉嫌強姦一名年僅十二歲稚女，日昨在高院刑庭受審，被告不認罪，昨由檢察官申述案情，透露被告於案發日原與妻外出，未幾獨自一人折回，相綁女童雙手，並以毛巾蓋女臉，然後施以強暴。

被告男子李榮，三十二歲，無職業，被控于本年一月廿九日，在牛頭角新區第八座一一〇七室強姦一名十二歲女童，被告延李爾嫻大律師代表，否認控罪。

案由副按察司米路士與云士丁主控，陪審員團由七名男子組成。

檢察官昨述案情稱：被告與妻在牛頭角新區第八座二〇七室居住，受害人乃鄰居，住於隣室，因常到其家「啤」手袋扣，彼此因而熟落。案發日，被告與妻外出，約於上午十時被告獨自折回，受害人當時獨在其家內工作，被告將受害人拖上床，用毛巾綁受害人雙手，用另一條毛巾遮口臉，然後施以強暴。事後被告恐嚇受害人不可將此事對他人洩露，後來，受害人訛稱有事離開被告家。

當日，受害人因下體痛楚而爲其母發現，追問下受害人乃向母和盤托出。受害人父母帶同被告妻一同到警署報案，女童被送往伊利沙伯醫院留院六日治療，警方到場調查時，尋獲兩條染有與受害人相同血型之血跡及一張床單，乃將被告捕拘落案。該案未畢，押候今續訊。（航）



鯽魚涌小巴貨車相撞現場

港九車禍十人受傷
鯽魚涌小巴貨車相撞共傷七人
大道中的士私家車互撞三人傷

（時訊）昨港九零時至八時十五分，港島先後發生兩宗撞車意外，釀成十人受傷，九人入院留醫。

昨晨八時五十分，一輛由柴灣開出，編號AS六九×〇的十四座位小巴，駛經鯽魚涌太古西閘，華厦工業大厦地盤對開馬路，不知如何，在轉彎時失卻控制，與迎面而來的一輛編號AN五三一五運載豬肉的新記貨車相撞，兩車車頭俱毀，玻璃破碎，小巴車內六名乘客及司機受傷。肇事時，剛巧有數名學生經過，視狀後，即召救傷車將六名乘客送院治療。

因失事車輛橫阻在東行及西行電車軌上，以致東行電車交通受影響，大排長龍，至九時四十五分，才由工程車將小巴及貨車拖離現場，交通始告恢復。

小巴傷者爲陳紹標，廿三歲；李輝，廿三歲；徐建年，十九歲；馮錦標，五十七歲；陳利安，四十六歲。

又：昨日零晨零時，皇后大道中娛樂戲院門，發生私家車與的士相撞，私家車內三名男子受傷，已被送院治療。傷者爲陳德榮，廿四歲；劉少明，五十三歲，三人同住於黎明華大廈第一座三〇室。（合）

窺看街頭聚賭
男子被人圍毆

（時訊）一男子因站在灣仔春園街睹檔一旁窺看別人聚賭，致被誤會爲「鬼頭仔」，詰果被人痛毆一頓，其後被送院急救。

該男子名吳松，廿四歲，住灣仔莊士敦樓。昨晨零時，他前往灣仔春園街找朋友，途經一處，看見一羣人在聚賭，他駐足而觀，突然從旁走出十餘名大漢，不由分說，將之圍毆，打至遍體鱗傷。事後各大漢逃逸無蹤。傷者則被送院敷治。（合）

牛肉芥菜佐膳
五人食後洗胃

（時訊）五名男子前晚進膳時，以臘腸，牛肉炒芥膽，直至半夜，突感不適，昨晨嘔吐大作，疑係中毒，急忙報警，被送院洗胃。

該五名男子爲：賀灝，卅一歲；簡鴻基，十五歲；李永榮，卅六歲；鄧鄉，卅九歲；陳家輝，十四歲。均爲彌敦道六一一號地下一家百貨公司伙記。（合）

七名男女失蹤 警方訪尋下落







袁沛南　盧月嫻　梅詠琴　黃妙琴　鍾少顏　陳淑玲　吳照圓

（時訊）又有七名少男少女失蹤報，任何人如有消息獲悉該七名失蹤少男少女下落，可向任何警署聯絡。

（一）吳照圓，男，十五歲，住灣仔西和坊，八月九日失蹤。

（二）陳淑玲，女，十歲，住油蔴地新區，六月二日失蹤。

（三）鍾少顏，女，十七歲，住灣仔洛克道，七月二十二日失蹤。

（四）黃妙琴，女，卅九歲，住荃灣偉荃里，與五歲大女兒黃礎明之於三月廿六日失蹤。

（五）梅詠琴，女，廿一歲，住柴灣新區，八月十四日失蹤。

（六）盧月嫻，女，十八歲，住石排灣新區，八月二十二日失蹤。

（七）袁沛南，女，十三歲，住石硤尾新區，八月二十二日失蹤。（合）

與師妹造愛更毆打
洋服學徒兩罪候判押監房看管

（新亞社）一青年洋服學徒，涉去師傅之未成年女兒，並加以毆打，事發爲油蔴地警署探隊拘捕歸案，控以兩罪，被告以二百元担保出外候審，昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候七日，俟邀官調查被告身世後始判。同時，下令取銷被告担保，當庭拘留，還押監房看管候判。

被告男子莊德明，十七歲。被控兩罪：（一），九月三日，在九龍地處，與一名姓邵十四歲之未成年女童發生性行爲，違犯保護婦孺條例；（二）同時同地，非法毆打一名姓鄧十四歲之未成年女童。

據案情透露：原告女童父親爲洋服工人，原告向在家幫助乃父工作。今年五月間，朋友介紹與被告認識，并見父親，給與工作，俾作學徒。九月三日，被告與原告同到油蔴地碧利金街×號四樓，發生關係後，原告擬前往參加一女友之父親壽筵，被告制止不果，因而將女毆打，事後原告父親發覺報警拘捕被告，被告承認於七八月間，經與女先後發生四次關係。警方將女送交政府檢驗，証明處女膜經破裂，其陰道可容兩指出入，警方乃將被告檢控落案。

上海街小火 一青年灼傷

（時訊）昨午二時，九龍上海街四六×號天台，發生一宗火警，火勢不大，但有一青年男子在救火時被燒傷，後有人報警，將傷者送往廣華醫院救治。傷者張壽華，十七歲。（合）

高院審劫土瓜灣滙豐案
四名被告共控三罪
做誠詞爭辯押候審

（時訊）本年三月十六日，四名男子涉嫌於光天化日下械劫土瓜灣滙豐銀行，結果，共劫去十二萬餘元，警方經調查後，拘捕了四男子，日昨在高院刑庭審訊，但因控辯雙方對有關做誠供詞須討論法律上問題，法官乃諭陪審員團避席，至下週一始復出庭聆訊。

昨開庭，一青年男子闖入法庭，旁若無人，大叫大嚷，自謂遭人控告販毒走私，法庭疑其神經不正常，乃爲庭警扣上手銬，擬帶共返警署查詢，但該男子突狂才大發，掙扎抗拒不已，並大哭大鬧，經一番擾攘，卒爲庭警帶走。

四被告（一）麥富，四十七歲；（二）劉國興，又名劉東，劉秦元，四十二歲，住慈雲山新區；（三）林生，四十二歲，住祥鄉屋村；（四）梁世全，卅四歲，住碧鑽街。控罪三項：（甲）暴力行劫，指四被告於本年三月十六日，行劫炮仗街滙豐銀行現欵十二萬五千二百六十元，（乙）指首被告無牌藏械於四月十日在崇安街非法藏有一枝點三八口徑手槍，一枚彈弓刀及一枝劍仔；（丙）指首被告同時同地，非法藏有十四粒子彈，

四被告均延葉文南大律師否認控罪。

案由高級副按察司史告務主審，高級檢察官王見秋主控。（航）



本港新聞 ①

公務員加薪尚無止境 新級再調整
正由若干專家負責調查研究

流浮山拆木屋順利完成

（時訊）新界流浮山一帶，昨日拆除。警方派出兩隊防暴隊，二百四十八名各級警務人員，共二十六卡車警員前往流浮山一帶部署，並加派兩艘水警輪在流浮山海面巡邏。而新界理民府官員及寮仔部拆屋人員卅六名，亦於九時前到達流浮山。因該處木屋於昨日下午五時已告拆清，故昨日僅予以拆卸。

九時開始，即進行拆屋工作，拆屋人員將數條鐵繩綁在木屋支柱上，然後開動大卡車拉動鐵索，隆然巨響，該所木屋便告塌下，拆屋工作，於九時卅五分已告完畢，並無發生事故。

理民府昨日發表有關拆屋之消息謂：老襯蘭女士於一九六九年六月十八日獲得許可，在深圳口村官地上搭建若干建築物作為居住及務農之用，該許可證包括住宅，廚房及一個雞寮的搭建。

在本年較前時，元朗理民府已發現該雞寮被用作集會之所，而此舉是違反許可證上之內容者。

當局於六月廿九日已將一封通知書致送與老襯蘭女士，提醒她必須履行許可證上之條款，並請其以書面保證將依照許可證上所列明的條款只把雞寮用作條款上指明的用途。但當局一直沒有收到她的回覆，故在七月卅一日，再以書面通知她，如果她仍不作書面答覆，則其雞寮將被拆卸。在此同時，另非法建築物卻被搭建起來作為廚房之用。因此，她被警告該屋亦將被拆卸。在本月三日，一紙通告已在雞寮及新搭的非法廚房上張貼，通知她拆卸工作將於四十八小時後進行。

直至昨晨九時，當局仍未接獲老襯蘭女士的通知書。因此，兩座建築物均被徙置事務處人員拆除。（合）

流浮山拆違例木屋 寮仔部人員在流浮山拆卸期滿之木屋，合多人之力將木屋拉倒。

白沙灣遊艇機件失靈 飄至南澳 越界被扣留昨日放還

（時訊）本月三日在西貢白沙灣出……

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

港大學生提倡中文請從「學苑」做起

一個中大畢業生

編輯先生：欣聞今天（九月五日）香港大學學生會發表聲明，支持中文成為法定語文，並張貼標語及招待報界，港大學生這一行動，相信為港居民額手稱慶，本人亦大受感動，但在此一行動未得結果之前，請港大學生本身做起，便是將該會之代表刊物「學苑」之中英文稿件份量拉勻，因為目前「學苑」有三份二為英文稿件，且所有新聞消息全用英文報導，與中文大學之高層會議全部英語對白同受社會人士所非議，「學苑」是否有所改革，敬請港大學生會會長及「學苑」編輯委員會主席賜答為荷。（注意：請不要以中文稿件來源缺乏為藉口，因為港大學生若會醒覺，自必踴躍投稿）一個中大畢業生。七〇年九月六日。

救傷車死火因何置車內傷者於不顧
今提出三點請有關方面改善減少救急時之延誤時間

徐筆植

編輯先生：本月五日（星期六）晚九時左右，銅鑼灣「造寸」時裝公司對開馬路處，一輛聖約翰救傷車突然「死火」，路人急忙幫助推車，綁天橋底而沿禮頓道駛去，然屢試皆不能再次開動，弟當時在場，驚覺車內竟有傷者一名，於是急至附近交具店電九九九求援，十數分鐘後，一政府救護車始達，將傷者迅走。

此意外延約二十五分鐘之久，而有關方面似未盡全力，弟現提出三點以供有關人士注意，以減少救急時不必要之延誤。

（一）救傷車中途「死火」，而車內載有傷者，隨車之負責人應注意傷者安全，而當晚之救傷車司機，試圖用推車方法再次開動車輛，屢試無效，應立刻求援，勿使車內傷者受「推車」時震盪之騷擾，而又浪費寶貴時間。

（二）其後政府派來之救護車，來時並無響號，百思不得其解。弟電九九九後十分鐘，仍未見救傷車駛，於是再次查詢，答謂「車已出」。不久，一輛救護車「靜靜」而來，將傷者載載，其後又「靜悄悄」地駛去。是否車上無響號設備？是否不想驚動行駛中的其他車輛？又是否響號設備時亦告「失靈」？

（三）政府救護車外型新穎，但司機位車門及後廂車門開關不甚靈活，以致救護人員不能迅速工作，希望有關方面對屬下之「救急」設備時加檢查，以免「活劇」再次上演。讀者徐筆植

七〇年九月六日。

今日密雲 間有驟雨

（時訊）據天文台預測今日之天氣，初時吹和緩西風後來轉吹清新西南風。密雲，間有驟雨，黃昏時份有局部地區雷雨。預料最高氣溫將達攝氏卅九度。昨日最高溫度為攝氏卅一點三度，最低溫度為攝氏二十六點八度。（初）

荃灣小貨車遭竊賊光顧

（時訊）一架停泊在荃灣河背街七十三號門外之小型貨車，昨午被竊匪光顧，車內一箱鐘表後告不翼而飛。

據報該箱內有十二個手錶及六十個鐘，總值達二千二百一十六元。竊匪相信是在昨午十二時至一時二十分之間乘車上人士外出打開車門將失物搬走的。（初）

港督定下月返倫敦述職
夫人女公子先行

（時訊）港督戴麟趾爵士夫人昨晚偕女公子乘機返回英國。督憲之女兒是在英與其他同學校上課的。昨晚戴麟趾爵士親臨機場送別。

此外港督亦將於下（十）月十七日離港，返倫敦述職（初）

簡悅慶

簡悅慶飛丹出席世界銀行週年會議

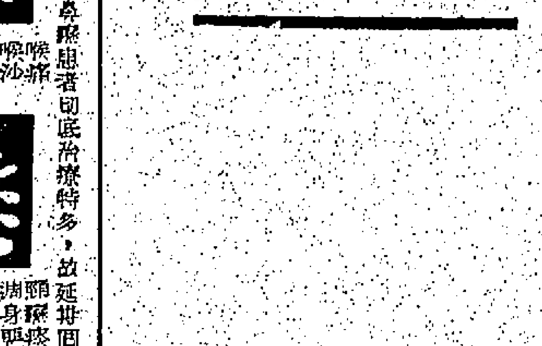
（港訊）本港銀行界領袖，非官守太平紳士，東亞銀行董事兼總經理簡悅慶，今日離港出席將在丹麥舉行之國際貨幣基金會議及世界銀行週年大會。（THE INTERNATIONAL MONETARY FUND AND THE WORLD BANK GROUP ANNUAL MEETINGS）簡夫人偕行。簡氏將於十一月初回港前，訪問歐洲，英國，美國及加拿大各國銀行界人士。

英國防次官姬爾模抵港

（時訊）英國國防部（主理陸軍事務）次官姬爾模，於昨日下午二時二十分乘英空軍專機由倫敦飛抵港。姬爾模此行為其就任斯職以來首次前來遠東訪問。他在港逗留至本月十一日（星期五）由港飛往星加坡及馬來西亞。在港期內，他將拜訪港督戴麟趾爵士及駐港英軍總司令余智瀚中將，此外，並訪問本港駐軍各單位及營房。昨在機場歡迎者有英駐港陸軍副司令賀斯福少將等多人。（悅）













本港新聞

東西區婦女會畫展
獲二萬餘元
全部善款捐公益金

（時訊）香港東、西兩區婦女福利會聯合主辦之畫展，經過了兩天的展出，收入得到社會熱心人士踴躍支持，紛紛認購張大千名畫，昨日該展結束，得善款二萬四千二百元，全部撥助公益金。

一獻金一項，昨（九）下午三時在香港公益金會內舉行。由是次畫展大會主席龐鼎元夫人代表將善款交與香港公益金籌募委員會主席孫秉樞接受。參加此項典禮的并有東區婦女會主席龐鼎元夫人，民政署婦女組李子農夫人等。其後并由孫秉樞代表香港公益金向該兩會主席致贈紀念錦旗。

是次各界捐款義買各畫的熱心人士有：紹榮有限公司一萬元，林禹仁六百元，李盛欽、六百元，李鈞洪夫人五百元，楊哲培一千二百元，鄭裕彤五百元，鄧肇堅五百元，香港西區婦女會首長七百元，許志然夫人五百元，李大偉夫人四百元，葉文輝五百元，李曹秀群博士五百元，陳廷驊七百元，張沛松夫人五百元，李東海五百元，時新鮮菜公司五百元，蕭明夫人七百元，龍鳳生夫人七百元，馮秉芬夫人一千元，孫秉樞六百元，金山輪船公司八百元，香港郵船公司八百元，陳樹桁夫婦六百元，廖理臣二百元。（昭）

香港東、西區婦女會說服響應公益金，昨由畫展大會主席龐鼎元夫人將二萬餘元善款交與籌募主席孫秉樞接受圖左起爲西區婦女會主席蕭明夫人，廠夫人，孫主席，東區婦女會主席龐鼎元夫人，畫家張杰夫婦。（本報記者攝）

卅歲男子跳樓斃命

（時訊）昨午一時，港島西區水街毓秀里有一男子躍樓輕生，身受重傷，送往瑪麗醫院急救，延至昨晚七時三十分終因傷重告不治。死者名關三，三十歲，住上址一號某樓，疑因久病厭世。（合）

匪入屋行竊戶主遭擊傷

（時訊）竊賊入屋行竊，被適返之戶主回家，行兇將戶主擊傷後逃去。

九龍城衙前圍道二十×號三樓住戶羅某夫妻與四子女。昨日午飯後羅由其陪往看病，子女則上學，屋中無人。至下午一時半夫妻回家，見大門虛掩，進門見一青衣男子，知爲歹徒，高聲喝問，不料惡賊衝出，揮拳毆傷羅某，奪門逃去。事報警，將夫送入醫院救治。

其後檢查失物，失去現款千餘元及手表等物。（合）

廠商會新任會董今就職
工商處長佐敦主禮

大阪萬博香港館
週日閉幕
港日醒獅將舉行表演

（港訊）大阪萬國博覽會香港館，將於本月十三日（星期日）正式宣佈閉幕，閉幕前由日本及香港醒獅將於該日下午五時關閉。館內工作人員則於同日晚上在香港館飯店舉行餞行宴。

來自神戶某神廟之日本醒獅，首先將在英國館、香港館外表演一番，然後到東館廣場表演，再由香港醒獅會合，加入大騎警及……一齊前往香港館。醒獅又在館前表演一番，然後引退，香港學生舞蹈團亦將表演中國古典及土風舞二十分鐘。

該舞蹈團將於翌日返港，故該次乃當地民衆可以欣賞該舞蹈團表演之最後一次。

香港館辦事處則仍繼續辦公，直至九月底爲止，以便將部份展覽物品運返本港。

港督夫人偕女公子飛英

（時訊）港督戴麟趾爵士之夫人及女公子，於昨晚十時二十分乘英航班機由港飛倫敦。港督夫人此行係送其女兒赴英繼續其學業，港督戴麟趾爵士昨晚亦在機場送行。（慎）

申請入英籍啓事
魏茂興（NGAI MOU HING）又名（NGAI MOU HING, MICHAEL）又名（MICHAEL NGAI）現居香港北角英皇道939號十樓現向港督申請入英籍如有任何人獲悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事
譚婉瓊（TAM YUEN KING）又名（TAM YUEN KING AMY）又名（AMY. TAM）住香港銅鑼灣百德新街美登大廈三樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事
蘇燕芳（SO YIN FONG）又名蘇燕芳（SO YIN FONG LANA）現居香港九龍金巴利道66號A三樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事
歐陽美珍（AU YOUNG MEI-CHUN）現住香港九龍西洋菜街旁捌伍號三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

僑港新會商會同人大會通告
茲定於本年九月廿二日（星期二）下午五時在香港德輔道中二六九號二樓本會會所召開同人大會省覽一九六九年度決算書及選定下年度核數師除分函外特此通告希請依時出席爲荷：
會員先生台鑒

（決算書業經分寄如有遺漏請來會索取）

主席　余松
副主席　利樹源　陳孟綸

一九七〇年九月八日

博愛醫院招標粉飾院舍工程

香港九龍地方法院小錢債案

香港高等法院海事法爲漁船M62621Y「黃銀利號」對物訴訟事

承銀主命貴重物業出投

承業主命貴重物業出投

承銀主命貴重物業出投

承銀主命貴重物業出投

香港政府公佈
民政司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇式間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投接辦者於該公告刊出後至截止期前到民政司署信託基金辦事處依照下列金額繳交臨時按金並將有關表格填妥密封投入投票箱內該投票箱將於九月十五日正午十二時封閉並於當日下午十二時十五分由本署信託基金秘書公開點票投得者名單將於九月二十二日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

計開
一、長洲洪聖廟　押票銀式百元
石塘咀天后廟　押票銀式百元

民政司　黎敦義

貴重物業招標出售
啓者　茲承業主命招標出售下開物業：
香港填海地段六四A號之A段之第七分段，上蓋樓宇大王東街六，八，十，十二，十四，及十六號（此物業現時並無按揭或信債抵押）
一批期：九九九年由一八五五年二月一日起
面積：約五千五百六十五方英尺。
投標截日期：一九七〇年十月八日下午五時正。
有關上開物業之詳細情形及出售章程及投票表格請向下開代表業主之律師行或香港莊士敦道七十號二樓忠信置業有限公司領取
胡寶星關卓然律師行啓
香港德輔道中太子大廈一七二四室

離職啓事
由七〇年九月四日起，本廠人事略有變更，本廠職員周禮，周國光，蘇明遠由該日起離職，此後彼等在外之一切行動，均與敝公司無涉，特此聲明。

榮東金屬製品廠啟

先施人壽保險有限公司股東年會通告
本公司訂於一九七〇年九月十八日（星期五）正午十二時在香港干諾道中八十四至八十六號先施公司六樓議事室舉行股東年會，省覽一九六九年度決算報告，訂期派息及選舉核數員事宜，除分函外，特登報通告，務請　股東諸君依時出席，指導一切，是荷。
本公司股份，由本年九月十日起至九月十八日止，暫行停止過戶。
各股東住址如有變更，請來函通知，爲要。

承董事局命司理　馬文藻謹啓

一九七〇年九月八日

香港銀龍酒家有限公司開股東尋常年會通告
逕啓者本公司訂於公元一九七零年九月廿二日（星期二）下午五時卅分在香港德輔道中三百二十號本公司註冊寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九六九年度之資產負債表損益計算書及選舉核數員事宜凡我股東屆時務祈蒞會指示一切爲荷除通函外謹此登報通告

香港銀龍酒家有限公司秘書部啓

一九七〇年九月八日

辦公地方分用

拍賣汽車膠玻璃棉疋頭人造皮粉紙什貨傢俬什物浴缸雜具等廣告

隱形神耳牌耳聾機

減肥機

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：五二三一八六七

一九七〇年九月八日

謝
先夫馮公少毅號季賢府君之喪於昨（七）日在九龍殯儀館出殯辱承
姻眷世友鄉
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴謝

未亡人　馮林淑珍
孝男　錦操　錦棠　錦標　錦卿　錦英　錦聰
女　碧愛　婿　張知立
韻女　潘翠薇

泣叩

聞
先室楊母梁頌如夫人痛於公曆一九七零年九月五日農曆庚戌年八月初五日下午十時三十分壽終香港瑪麗醫院積閏享壽五十有餘奉移北角香港殯儀館治喪謹擇公曆九月九日農曆八月初九日（星期三）上午十時卅分大殮同日十一時在該館禮堂辭靈隨即安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

期服夫　楊晏華

孝男　家遠　家聯　家道
孝女　家斌　家教　家聲

泣告

治喪處：香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話六一五二三六七

聞
先夫鍾公富庭府君痛於公曆一九七〇年九月二日農曆庚戌年八月初二日亥時壽終於九龍聖德肋撒醫院積閏享壽六十有八即日奉移九龍殯儀館大禮堂治喪謹擇公曆九月八日農曆八月初八日（星期二）下午一時大殮同日二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

未亡人　鍾郭轉

孝男　少銳　少錦　少雄　少煊　少滔
媳　MAY DEAN　楊妙玲　張蕙玲　劉美慶
女　慧萍　慧蘭　慧卿
婿　陳申如　衛鳳翔
四女
孫男　德仁　德智　德興　德迅　德勝
孫女　綺蓮　綺雯　綺華　綺娜
弟　富亮　弟婦　周氏
侄　少江　少強　少祥　少超
侄媳　張氏
侄孫　奕職
侄　少棠　少華　少康　少球　少明　少泉　少基
侄媳　吳氏
侄孫　耀洪　耀鏗
侄女　慧群　慧英
侄婿　范重源
外侄孫　范麗珊
弟　富倫　弟婦　何氏　朱氏
侄女　慧蓉　慧珍
適陳
弟　富浩　弟婦　何氏
侄　少謙　少良　少堅　少甫　少勤
外孫男　陳永健　陳永智
外孫女　衛家儀　陳玉潔　陳玉霞
誼孝子　馬澄波　陳景鴻　譚志強　黃國裕
誼媳　馬氏　湯氏　陳氏　梁氏
誼孝女　梁潤初　適王

泣告

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請折現金
撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四二二九
通訊處：鍾士攝影器材有限公司　九龍彌敦道94號地下　電話：六六六九八五・六六一七二三

本港新聞 ③

潮劇花旦被淋鏹水
男女涉嫌被控准保候審

（新亞社）潮劇花旦被淋鏹水案，黃大仙警署探險組展開偵查，拘獲一男一女，涉嫌有關者，經警方調查結果，分別予以檢控。昨解上觀塘裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，而警方請求，諭將案押候下日審訊，被告男女均將無需答辯，並准每人以一千元現款保。

被告：（一）劉祺輝，三十歲，潮州人，住東頭村新區木屋，已婚，有兩子女；（二）陳蔣，又名阿蘭，四十二歲，潮州人，住彩虹道，家庭主婦。分別被控兩罪：（甲）控被告於九月四日，在九龍地區，向黃佩珊淋鏹水，企圖毀容，使其身體受嚴重傷害；（乙）控次被告，於八月九日，主使及教唆第一被告犯罪。

五名道友被控 每人罰款百元

（新亞社）五名道友，同在新界⋯⋯ [illegible]

涉嫌藏大麻

美籍兵還押三天審

[illegible]

少年男女造愛

男童款保候審

[illegible]

龍東扶輪社叙餐

[illegible]

因藏毒入獄 獄中又藏毒 判加刑半年

（新亞社）在赤柱監獄服刑中之一名青年囚犯，涉嫌在獄中藏毒，昨被控於中央法庭，被告認罪後，向法官求情，當時表示⋯⋯諸案犯衣服後，即被獄警在該囚衣內搜出毒品。結果，法官判其加刑六個月。

被告男子梁⋯⋯華，廿六歲，衣車技工。被控於八月廿二日，在赤柱監獄，藏有兩包共重⋯⋯點六公分之嗎啡。

據檢控官指出：當日上午，一名赤柱監獄之獄警，懷疑被告形跡可疑，上前搜查，在被告之衣袋內搜出兩包嗎啡，經化驗後，乃將其檢控。被告有十八次案底，最近一次乃因藏毒罪名在北九龍法庭被判入獄四個月，解往赤柱監獄服刑。

旺角及荃灣車禍 男女童分被輾斃

（時訊）昨午九龍旺角及新界荃灣均發生嚴重車禍，有兩名年幼小童被輾斃。

昨午四時，九龍旺角太子道近洗衣街附近，有一名年僅兩歲大男童在上街橫過馬路，適有一架雙層巴士駛過，將他撞倒輾過，身受重傷，於救傷車送往伊利沙伯醫院急救後，證實不治。

又：新界荃灣石籬新區第十座對開處亦發生一同樣類似的車禍，一名三歲大女童陳⋯⋯被一架大貨車輾過，於送往⋯⋯法據救⋯⋯時，已證實早已返魂無術。（合）

愛好攝影者好佳音
柯達「每日佳作影集」出版

柯達（遠東）有限公司主辦「每日佳作攝影比賽」，經過五期比賽及審核評閱，特選出彩色照片三百餘幀，選出黑白照片六十幀，合編成一攝影集，內容均為精巧絕倫之攝影技術的文案二十餘幀，並邀請各攝影家潘⋯⋯先生、陳⋯⋯先生、羅桂⋯⋯先生、⋯⋯先生、⋯⋯等鄭⋯⋯先生⋯⋯等加以評介，用粉紙柯式紙四色及雙色套印一萬本，內容豐富，題材充實，圖文並茂，可供參考學習及欣賞。

為提高各界對攝影藝術的興趣，柯達（遠東）有限公司特撥款⋯⋯元，以低於成本的價格優待各界人士預購每本六元，原價每本四元。

「每日佳作影集」已定於九月十五日出版，愛好攝影者，請即向柯達（遠東）有限公司，天然有限公司及永洪攝影器材有限公司預訂，一經出版，即照原價發售，售罄即止，不再加印，欲購從速，以免向隅。（生）

⋯⋯係二三百尺居多，由於開格為細單位，無形虛耗走廊通道面積甚多，可以租出面積便大打折扣，祇得回百份六十，假若改為大單位如一般新大廈來說，則出租面積可達百份之八十。因⋯⋯開⋯⋯，故目前之調整租價還算合理。又由於大廈有專人司管電梯，服務人員十餘人，其管理費用相當鉅大，而租金是包括影費用在內，其所調整之數字已屬廉宜云。

英國會議員十二日訪港視察駐軍

（時訊）英國國會議員十名，將於本月⋯⋯日抵港，視察本港駐軍。⋯⋯該團⋯⋯非部之正式代表國防部，此行係以私人性質，團中成員包括上⋯⋯兩院議員⋯⋯名及工黨議員四名，保守黨議員四名。彼等此行係由國防部安排，目的在訪問駐港英軍⋯⋯予了解。彼等留港之日期預料將為九月十二日至廿三日。

據悉：英國國會議員每年在休會時，均有作相類性質之訪問。（超）

勵精大廈易主 下月起擬調整租值

（港訊）中環區勵精大廈業主，最近經已由下月起調整租值，記者乃走訪該廈新業主，據稱：自前年中環區之地價暴漲兩三倍之多，加以建築費亦在急速增漲中，設目前投資計算，按新地價，新建築費的數字標租值，則今後地點優越的樓宇的租值，每尺平均多在二元至三元之間，當然有地點的關係，亦由於新近落成的取價與價值的租價問題做成距離。⋯⋯尺可能達到四元左右才能達到成本的合理利潤。該業主現將勵精租金調整每用尺為二元八角，間計並不算昂貴。

李菁剪綵遲到原因
警方派車迎接沿途塞車

（本報訊）「西湖影后」李菁，於昨（七）日午間，接受幾位中西報記者之訪問，就本月五日她在西營盤英記剪綵遲到事，發表談話，她說：當天上午十時五十分，警方特派警車到來接她，因為時間不但到西營盤，沿途受塞，到十二時十五分才抵達當時，她發覺已遲了，並且立即被接待進西營盤警署，過了十幾分鐘，經過警署和該當地人的協助下，才能脫身到達剪綵會場。⋯⋯

⋯⋯日上午十時五十分用⋯⋯一些時間。李菁說，她本來於早上九時即到九龍塘一間幼稚園中拍一仙女下凡「外景」，因早已應警方去剪綵，當天製片部及導演商好，好不容易才能抽身去剪綵。至於李菁在西營盤警署，係因要趕去九龍塘拍「一仙女下凡」外景，當全組外景隊人員在等她，她隨即⋯⋯乘快車趕往九龍塘。

通告前百嘉新邨B座買客：

啟者，有關前向華源，章記公司訂購香港百嘉新邨B座樓宇之買客，希見報後，於七天內攜同有關證件及身份證，蒞臨香港中環雪廠街十號新顯利大廈十二樓一二〇四室接洽，是荷。

華源置業有限公司啓
一九七〇年九月八日

夜診恢復
一贈醫贈藥一
菁華中醫學院

（新亞社）本港灣仔馬師道國民大廈四樓菁華中醫學院，第十八屆學員假期滿，昨以開始正式上課。該院附設之夜間中醫診所，亦恢復辦理贈醫贈藥，以利街坊。除公眾假期外，每星期一至星期五，每晚七時開始掛號，七時半開診，由主任教授診斷處方。領藥處在北角英皇道大廈誠興藥行，⋯⋯號及醫藥全部免費。該院辦理夜診贈藥，已有⋯⋯

馬拉加斯駐華新使經港赴台

（時訊）馬拉加斯新任駐華大使納沙芬士康諾，於昨日下午四時四十分偕夫人乘法航班機經孟買抵港。孟納氏在港逗留兩天，至本月十日由港飛台北就任。他昨在機場對記者稱：他原任馬拉加斯外交部政務次長，現調任駐華，深感愉快。中馬兩國友好關係密切，兩國特別為中華民國派遣農業技術團在該國協助發展，⋯⋯及不斷有成就，工作有成就。納氏為馬拉加斯第二任駐華大使，其首任大使已於調任滿返國。（僑）

女警不讓鬚眉 空手擒獲搶匪

（時訊）一名隸屬黃大仙警署的休班女警，巾幗不讓鬚眉，昨赤手空拳，制服一名孔武有力的搶匪。

據悉：事發於昨晨六時卅分，該名休班女警經濟仔菲林明道與高士打道交界附近，突有一身材魁梧之大漢從後箍其頸而搶奪她的手袋。但她因曾習柔道，故被箍後，一坐馬，一扭腰，便把該大漢摔在地上，旋即把他制服。後來警員聞訊馳至，將該男子帶回警署。

被捕男子四十三歲，刻已被扣留查詢。（合）

本港新聞

東西區婦女會畫展 獲二萬餘元

全部善款捐公益金

（特訊）香港東、西兩區婦女會，為籌募公益金，聯合主辦之書畫展，經過了兩天的展出，收入得到社會熱心人士踴躍支持，紛紛認購，張杰名畫，昨日結束，籌得善款二萬四千二百元，全部撥助公益金。

一項獻金禮，於昨（九）下午三時在香港公益金會內舉行。由是次籌展大會主席龐鼎元夫人代表將善款交香港公益金籌款委員會主席孫秉樞接受。參加此項典禮的并有東區婦女會主席蕭明夫人及畫家張杰夫婦，民政署婦女組李子晃夫人等。此後并由孫秉樞代表香港公益金向該兩會主席致贈紀念錦旗。

是次各界捐款選購各畫的熱心人士有：紹榮有限公司一萬元，林勇仁六百元，李士鑑六百元，李鈞洪夫人五百元，楊晉培一千三百元，鄭裕彤五百元，羅謝棉五百元，香港西區婦女會首長七百元，許志堂夫人五百元，許大偉夫人四百元，華文湘五百元，李曹秀群博士五百元，陳廷驊七百元，張沛松夫人五百元，李東海五百元，時新鮮果公司五百元，蕭明夫人七百元，龐鳳生夫人七百元，馮秉芬夫人一千元，孫秉樞六百元，金山輪船公司八百元，香港郵船公司八百元，陳樹鏘夫婦六百元，廖理臣二百元。（哉）



香港東、西區婦女會籌展響應公益金昨由籌展大會主席龐鼎元夫人將二萬餘元善款交與香港公益金主席孫秉樞接受，圖左起為西區婦女會主席龐鳳生夫人，龐夫人，孫主席，東區婦女會主席蕭明夫人，畫家張杰夫婦。（本報記者攝）

大阪萬博香港館 週日閉幕

港日醒獅將舉行表演

（港訊）大阪萬國博覽會香港館，將於本月十三日（星期日）正式宣佈閉幕，閉幕前由日本及香港醒獅舉行表演。

香港館將於該日下午六時關閉。館內工作人員則於同日晚上在香港館飯店舉行餞行宴。

來自神戶某神廟之日本醒獅，首先將在英國館、比利時館外表演，然後到博覽館大道一帶，再與香港醒獅會合，再由大騎警及一齊前往香港館。

醒獅又在館前表演一番，然後引退，香港學生舞蹈團亦將表演中國古典及土風舞二十分鐘。

該舞蹈團將於翌日返港，故該次乃當地民眾可以欣賞該舞蹈團表演之最後一次。

香港館辦事處則仍繼續辦公，直至九月底為止，以便將部份展覽物品運返本港。

港督夫人偕女公子飛英

（時訊）港督戴麟趾爵士之夫人及女公子，於昨晚十時二十分乘英航班機由港飛倫敦。港督夫人此行係送其女兒赴英繼續其學業，港督戴麟趾爵士昨晚亦在機場送行。（慎）

卅歲男子跳樓斃命

（時訊）昨午一時，港島西區水街毓秀里，有一男子躍樓輕生，身受重傷，送往瑪麗醫院急救，迨至昨晚七時三十分終因傷重告不治。死者名關三，三十歲，住上址一號某樓，疑因久病厭世。（合）

匪入屋行竊 戶主遭擊傷

（時訊）竊賊入屋行竊，碰到戶主回家，行兇將戶主擊傷後逃去。

九龍城衙前圍道二十×號三樓住戶羅某夫婦與四子女。昨日午飯後羅由其附往看病，子女則上學，屋中無人。至下午一時半夫婦回家，見大門虛掩，進門見一黑衣男子，知為歹徒，高聲喝問，不料惡賊衝出，揮鐵枝擊傷羅某，奪門逃去。據報警，將夫送入醫院救治。事後檢查失物，失去現款千餘元及手錶等物。（合）

廠商會新任會董今就職

工商處長佐敦主禮

（港訊）中華廠商聯合會第廿屆會長、副會長、會董、常務會董就職典禮，定於今日下午四時，在該會會所舉行，由工商業管理處處長佐敦主持，並由第一次監事會長陳馬迪等監誓，儀式後舉行酒會及茶會，屆時邀請工商界人士出席參加。

該會第二十屆會長、副會長、常務會董各職人選業經於選舉後產生，如下：莊重文，梁祥彪，林根成。（下略）

申請入英籍啓事

魏茂興（NGAI MOU HING）又名（MICHAEL NGAI）現居香港北角英皇道939號十樓現向港督申請入英籍如有任何人獲悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

譚婉瓊（TAM YUEN KING）又名（TAM YUEN KING AMY）又名（AMY. TAM）住香港銅鑼灣新寧街英登大廈三樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

蘇燕芳（SO YIN FONG）又名蘇燕芳（SO YIN FONG LANA）現居香港九龍金巴利道66號A三樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

歐陽美珍（AU YOUNG MEI-CHUN）現住香港九龍西洋菜街××號二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

僑港新會商會同人大會通告

茲定於本年九月廿二日（星期二）下午五時在香港德輔道中二六九號二樓本會會所召開同人大會省覽一九六九年度決算表及選定下年度核數師，除分函外特此通告，希各會員依時出席為荷。

右通告

會員先生

（決算業經分寄如有遺漏請來會索取）

主席　余松
副主席　利樹源　陳孟綿

一九七〇年九月八日

博愛醫院招標粉飾院舍工程

現擬招商承投本院中央大廈及傢具等粉飾髹油工程，如有意承投者，請於本年九月十六日以前，到本院取閱章程，及繳交按標金港幣式百元，並作實地察看，隨即開具詳細估價單三份，用火漆封固，逕寄元朗本院董事局，或親自投入本院標箱，定於九月廿四日午間截標。本院有取捨權，如落選者，按標金退回。

主席　黃學儀

一九七〇年九月八日

香港九龍地方法院小錢債案

一九七零年第五三三八宗

原告人：慎安置業有限公司

被告人：黃佩瓊

啓者本律師行準九龍地方法院法官（BEFORE HIS HONOUR JUDGE SIMON LI DISTRICT JUDGE IN COURT）在法庭論令准將本案之傳票照下列辦法送達與上述被告人之最後所知之寓所：

（一）將本傳票及命令之副本各一份貼在上述被告人之寓所（即九龍羅××街九十號閣樓之正門上）。

（二）將該傳票及命令在香港華僑日報刊登一天。該論令上述被告人須於一九七零年九月十五日（星期二）上午十時到南九龍地方法院出庭。

原告人代表律師曾振邦律師行啓

香港皇后大道中娛樂行604室七樓

一九七零年九月八日

香港高等法院海事法院為漁船「黃銀利號」M6262IY對物訴訟事

一九六九年第廿七宗

茲奉執達吏委托本行訂於一九七〇年九月十一日（星期五）上午十一時假香港必打街必打行地庫拍賣室公開拍賣漁船M6262IY「黃銀利號」，該船現停泊於港海洋碼頭，詳細如下：長度82呎，闊度26呎9吋，淨重147.14噸，總重210.23噸，機器士巴安法3.574馬力，欲知其詳細情形請向下開拍賣行查詢，該船出售條件如下：（一）全部款項俟擊錘後以現金或銀行本票支付。（二）買主在擊錘後即承擔該船全責，並須自行購買保險及辦理其他必須手續。（三）該船在拍賣之日按其停泊於香港海港之「目下情形」出售，除此及下開條件外，並無其他擔保。（四）不保證：（甲）該船之適航性或其本身或任何裝備之安善狀況或宜否其預期用途。（乙）該船或任何裝備已否通過驗船或任何有關當局之檢驗或其效果否。（丙）任何有關該船或使用之牌照是否仍然有效或有關當局是否同意轉讓該船。（丁）有關當局是否同意格未進所定之數。（五）買主不得索償任何損失。（六）倘拍售價不足，該船之數，該船則不予出售。察院該船可向高等法院經歷司申請。

電話H二三二二四

攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年九月十四日（星期一）下午三時在香港維多利亞城必打街必打行地庫拍賣室將下開物業當衆出投：

（計開）

此物業座落香港……（細則從略）

香港一千九百七十年九月五日

賣主律師梁錦濠關學林律師行　同啓

拍賣人攬勿拍賣行

香港畢打街畢打行大廈七樓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年九月八日（即星期二）下午三時正在香港畢打街士庫將下開物業當衆出投

（計開）

此物業座落香港九龍深水埗地段……

欲知詳細及投買章程請向賣主律師胡百全律師或拍賣人攬勿兄弟拍賣行便卽

香港一千九百七十年八月廿六日

賣主律師胡百全律師事務所　同啓

香港德輔道中太子大廈一二二五號室

拍賣人攬勿兄弟拍賣行

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年九月九日（即星期三）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

（計開）

（一）此物業座落香港……

（二）此物業座落香港……

（三）此物業座落香港……

（四）此物業座落香港……

欲知詳細及投買章程請向賣主律師湯文燦律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十年八月廿四日

賣主律師湯文燦律師行　同啓

香港德輔道中西伯利亞大廈六樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年九月十八日……將下開物業當衆出投

（計開）……

欲知詳細及投買章程請向賣主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十年九月八日

賣主律師潘世安羅煜文律師行　同啓

香港中建大廈四〇二室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港政府公佈

民政司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇式間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投接辦者於該公告刊出後至截止期前到民政司署信託基金辦事處依照下列金額繳交臨時按金並將有關表格填妥密封投入投票箱內該投票箱將於九月十五日正午十二時封閉並於當日下午十二時十五分由本署信託基金秘書公開點票投得者名單將於九月二十二日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

（計開）

長洲洪聖廟　押票銀式百元
石塘咀天后廟　押票銀式百元

民政司　黎敦義

貴重物業招標出售

啓者　茲承業主命招標出售下開物業：

香港堅尼地城海旁地段六四A號之A段之第七分段，上蓋樓宇大王東街六，八，十，十二，十四，及十六號（此物業現時並無按揭或負債抵押）

批期：九九九年由一八五五年二月一日起

面積：約五千五百六十五方英尺

投標截止日期：一九七〇年十月八日下午五時正。

有關上開物業之詳細情形及投票表格請向下開代表業主之律師行索取

胡寶星關卓然律師行啓

香港德輔道中太子大廈一七二四室

離職啓事

由七〇年九月四日起，本廠人事略有變更，本廠職員周禮，周國光，蘇明遠由該日起離職，此後彼等在外之一切行動，均與敝公司無涉，特此聲明。

榮東金屬製品廠啓

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七〇年九月十八日（星期五）正午十二時在香港德輔道中先施公司六樓議事廳召開第六十一屆股東常年大會，討論事宜，除分函外，特此通告。各股東住址如有變更請通知本公司。

承董事局命司理馬文漢謹啓

一九七〇年九月八日

香港銀龍酒家有限公司開股東尋常年會通告

謹啓者本公司訂於一九七〇年九月二十日……在本公司註冊寫字樓召開股東尋常年會，審核及選舉核數員事宜……

香港銀龍酒家有限公司秘書部啓

一九七〇年九月八日

隱形神耳牌耳聾機　減肥機

美后牌減肥身材健美

梳沙拍賣行拍賣廣告

香港高等法院九龍地方法院 ACTION NO. 1781 OF 1970.

TIME OF AUCTION: 9TH SEPTEMBER 1970. WEDNESDAY AT 10.0 A.M.

TRADING AS KWONG SENG CO. LEE CHIN KIU ALIAS LEE MING

茲奉執達吏委托於九月九日星期三上午十時在香港……拍賣……

一九七〇年九月八日

梳沙拍賣行有限公司啓

辦公地方分用

馬禮遜紀念會所，位於九龍尖沙咀太子道一號，有停車場，會議室及禮堂，現有部份辦公地方，可供教會團體或社會福利機構使用，辦法面議，有意者請撥電話K八〇三三四六接洽。

拍賣汽車膠人造皮粉紙什貨傢俬什物浴缸潔具等廣告

攬勿拍賣行啓

聞

先室楊母梁頌如夫人痛於公曆一九七零年（庚戌年）九月五日（八月初五日）下午十時三十分壽終香港瑪麗醫院積閏享壽五十有餘奉移北角香港殯儀舘治喪謹擇公曆九月八日（夏曆八月初九日）（星期二）上午十時卅分大殮同日十一時在該舘禮堂辭靈隨即安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

期服夫楊晏華

孝男家聯　家道　家遠

孝女家馨　家教　家斌

泣告

治喪處：香港殯儀舘　電話：七六二五五二六

謝

先夫馮公少毅號季賢府君之喪於昨（七）日在九龍殯儀舘出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

未亡人馮林淑珍　孝男……

泣叩

聞

先夫鍾公富庭府君痛於公曆一九七〇年九月初二日（庚戌年八月初二日）亥時壽終於九龍聖德肋撒醫院積閏享壽六十有八即日奉移九龍殯儀舘大禮堂治喪謹擇公曆九月八日（夏曆八月初八日）（星期二）下午一時大殮同日二時在該舘大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

未亡人鍾郭轉

孝男少銳　少錦　少雄　少煊

媳MAY DEAN　楊妙玲　張惠玲　劉美慶

女慧萍　慧蘭　慧卿　四女

婿陳申如　衛鳳翔

孫男德仁　德興　德迅　德勝

孫女綺蓮　綺雯　綺華　綺鄒

弟富亮　弟婦周氏

姪少江　少强　少祥　少超

姪媳張氏

弟富倫　弟婦何氏

姪女慧英　慧群

姪少華　少康　少明　少泉　少基

姪婿范重源

弟富浩　弟婦何氏

姪女慧華　慧珍

姪少謙　少良　少堅　少甫　少勳

外孫男陳永健　陳永普

外孫女陳玉蘭　陳玉潔　陳玉霞

館孝子馬澄波　陳景鴻　譚志强　黃國裕

館媳湯氏　陳氏　梁氏

館孝女梁潤初　適王

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：九龍殯儀舘　電話：九三八四二九

通訊處：鍾士播影器材有限公司　九龍彌敦道94號地下　電話：六六八八五・六六一七二一

本港新聞 ③

男女涉嫌被控准保候審
潮劇花旦被淋鏹水

（新聞社）潮劇花旦被淋鏹水案，黃大仙警署探員偵緝展開偵查，拘獲一男一女，涉嫌有關，等候調查結果，分別予以檢控。昨解上觀塘裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，將案押候，控方請求，被告男女均准保，並准每人以一千元現款担保。

被告：（一）劉□，五十歲，潮州人，住□頭村新區；（二）陳□，女，已婚，有兩子；（三）陳□名陳□□，四十二歲，潮州人，住彩虹邨，家庭主婦。分別被控兩罪：（甲）控被告於九月四日，在九龍地區，向黃佩珊淋鏹水，企圖毀容，使其身體受嚴重傷害；（乙）控被告，於八月九日，主使及教唆第一被告犯罪。

因藏毒入獄 獄中又藏毒 判加刑半年

（新聞社）在塘福監獄服刑中之一名囚犯，涉嫌獄中藏毒，昨被控於中央法庭，被告認罪後，向法官求情時表示，當其穿起衣服後，即被獄警在其囚衣內搜出毒品。結果，法官判其加刑六個月。

被告男子梁國華，廿六歲，衣車技工。被控於八月廿二日，在塘福監獄，藏有兩包共重六公分之嗎啡。

案情指出：當日上午，一名塘福監獄之獄警，見被告形跡可疑，上前搜查，在其衣袋內搜出兩包嗎啡，經化驗後，乃將其檢控。被告有十八次案底，最近一次乃因藏毒罪名在北九龍法庭被判入獄四個月，解往塘福監獄服刑。

旺角及荃灣車禍 男女童分被輾斃

（時訊）昨午九龍旺角及新界荃灣均發生嚴重車禍，有兩名年幼小童被輾斃。

昨午四時，九龍旺角太子道近亞皆老街處，有一名年僅兩歲大男童在上落街過馬路，適有一輛巴士駛過，將他撞倒輾過，身受重傷，於救傷車送往伊利沙伯醫院急救後，終因傷重不治。死者名尚未明詳，兩歲大。

又，新界荃灣石籬新區第十座對開處亦發生一同樣類似的車禍，一名三歲大女童陳玉鳳被一架大貨車輾過，於送荃灣法國醫院急救時，已證實早已返魂無術。（合）

五名道友被控 每人罰款百元

（新聞社）五名道友，同在新界屏山西地一間無門牌木屋中，吸食鴉片煙，正當飄飄欲仙之際，元朗警署掃毒隊突然掩至，五人就擒，警方即將彼等連同搜獲煙槍、煙具及十五盅鴉片煙膏等，一併帶返警署扣留落案。昨解粉嶺裁判署提訊，被告五人俱認罪，法官判每人罰款一百元。

被告男子五人：（一）梁錫培，四十六歲；（二）陳昌，六十六歲；（三）何昌，六十五歲；（四）鄧錦，五十六歲；（五）梁劍，六十五歲。同被控吸毒罪名，指被告等於九月三日，在屏山西地一間無門牌木屋內，吸食鴉片煙。

涉嫌藏大麻 美籍兵還押三天審

（時訊）廿六歲美兵，涉嫌在機場藏有大麻，為當局拘捕，昨日解上北九龍裁判署提訊。控方表示案情尚待作進一步調查，請准將案押後三天審訊，並不准取被告保釋。

被告男子燕尼、李維斯，廿六歲，美國籍。被控於九月六日，在啟德機場，藏有五十七支懷疑含有大麻成品之香煙。（中）

少年男女造愛 男童款保候審

（時訊）十四歲工廠女工，離家出走後，與年僅十六歲男工友發生性行為，結果，男的招惹官非，為警方拘控，昨日解上北九龍裁判署審訊。被告認罪，法官聆悉案情後，着押後七天，待社會局調查被告身世後宣判。被告獲准以現款一百元保釋出外候判。

被告男子姓狄，十六歲。被控於九月二日，在九龍地區，與一名十四歲未成年少女王玄蜜發生性行為，違犯保護婦孺條例。

案情透露：被告與原告為同廠工友，本月二日，原告離家失蹤，其兄於九月三日向警方報告。警方經過偵查後，在九龍林村道將被告尋獲。原告於九月二日離家後，到訪被告，兩人共進晚膳後，同在房內觀看電視，夜後，原告留宿被告家中，至深夜雙方發生性行為，其後，原告連一多天仍在被告家中。（中）

龍東扶輪社叙餐

（中國社）九龍東區扶輪社，昨午十一時卅分，假座九龍半島酒店餐廳叙餐聯誼。參加而有嘉賓林世德、林德光，及許樂群等。旅遊事業經理出席發表旅遊事業會議之夏威夷扶輪社代表兩人：區社友王校源、楊振文、李思義、鄒獻銘、蔡鴻、馬汝鐮、彭錦榮、衛棉、賴德魁、陳國材、黃思賢、何綿、梁挺立、李志雄、辛VCS吳、梁天保等。

輪社宗旨以服務為中心，不偏地域，不分地服務於社會人群每一角落，爲謀及世界和平，凡為扶輪社社友發揚此精神，每年認捐世界扶輪社社基金美金十元，及社中年費，永無間斷，藉以增強力量，希望社友同人，詳細參閱扶輪社規程（中英文本俱備），克盡厥責。

勵精大廈易主 下月起擬調整租值

（港訊）中環區勵精大廈的租值，每尺平均多在二元至三元之間，其差距尺度，當然有地點的關係，亦由於該新近落成的取價與舊訂的租值的時價問題做成這差距。

最近中區勵精大廈易主，據聞由下月起調整租值，記者為此走訪該廈新業主，據新業主公司主事人稱：目前中環區之租價較兩三年前增漲兩三倍之多，加以建築費亦在急漲中，故目前投資高漲，按新租價計算，則今後地點優越的新建築的寫字樓租值，每實用尺可能達到四元左右，才能達到成本的合理利潤。該業主現將勵精租金調整每實用尺為二元八角，照計並不算昂貴。

且該大廈原日分割單位面積時細小，每戶祇係二三百尺居多，由於間格為細單位，無形虛耗走廊通道面積甚多，可以租出面積大打折扣，祇得原面積六十折，假若改為大單位一般新大廈來說，則出租面積可達百份之八十。因此細單位之租值相應大單位每尺約高五角之間，故目前之調整租價還算合理。又由於大廈人員十餘人，其管理費用相當鉅大，而租金是包括該費用在內，其所調整之數字已屬廉宜云。

愛好攝影者好佳音
柯達「每日佳作影集」出版

柯達（遠東）有限公司主辦「每日佳作攝影比賽」，經過五期比賽及審慎評閱，特選出黑白照片三百餘幀，彩色照片六十幀，編成一攝影集，另選經驗豐富攝影家之技巧招撰攝影技術的文章二十餘篇，並邀請名攝影家胡維德先生、麥梓發先生、陳秉鈞先生、譚國榮先生及周宗雄先生等執筆撰論專門攝影技巧介紹，用粉紙柯式四色及雙色套印一萬本，內容豐富，取材充實，圖文並茂，可供參考學習及欣賞。

為提高各界對攝影藝術的興趣，柯達（遠東）有限公司特以低於成本的價格優待各界人士預購，每本祇售四元，原價每本六元。

「每日佳作攝影集」已定於九月十五日出版，愛好攝影者，請即向柯達（遠東）有限公司、天然有限公司及永祥攝影器材公司預訂，出版後，即照原價發售，欲購從速，以免向隅。（生）

英國會議員十二日訪港視察駐軍

（時訊）英國國會議員十名，將於日內抵港，作非正式視察本港防務。此行只獲國防部之批准，屬私人性質，保守黨議員四名及工黨議員兩名。彼等此行係作國防部安排，目的在訪問遠東及香港的英國駐軍，藉以加深對海外駐軍之了解。彼等留港之日期預料將為九月十二日至廿三日。據悉：英國國會議員每年在休會時，均有作相類似之訪問。（超）

李菁剪綵遲到原因 警方派車迎接沿途塞車

[illegible]

夜診恢復 贈醫贈藥
香華中醫學院

（新聞社）本港灣仔馬師道國民大廈四樓香華中醫學院，昨以暑假屆滿，第十八屆學員開始正式上課。該院附設之夜間中醫診所，亦恢復辦理贈醫贈藥，以鼓勵該學員作臨症實習，除公眾假期外，每星期一至星期五，每晚七時開始掛號，七時半開診，由主任教授診斷處方，領藥處在北角英皇道港大藥行。

馬拉加斯駐華新使經港赴台

（時訊）馬拉加斯新任駐華大使納沙芬士康諾，於昨日下午四時四十分偕夫人乘法航班機經港，在港逗留兩天，至本月十日由港飛台北就任。他昨在機場對記者稱：他原任馬拉加斯外交部政務次長，現奉派駐華，深感愉快。中馬兩國友好關係密切，特別為中華民國派遣農業技術團在該國協助發展，工作有頗良好成就。納氏為馬拉加斯第二任駐華大使，其首任大使已於週前任滿返國。（振）

女警不讓鬚眉 空手擒獲搶匪

（時訊）一名隸屬黃大仙警署的休班女警，昨晨赤手空拳，制服一名孔武有力的搶匪。

據悉：事發於昨晨六時卅分，該名休班女警經過牛池灣林明道與彩虹道交界附近，突有一身材魁梧之大漢從後尾隨其後，而搶奪她的手袋。但她即因曾習柔道，故被搶後，一紮馬，一轉腰，便把該大漢摔在地上，旋即把他制服。後來警員聞訊馳至，將該男子帶回警署。被捕男子四十三歲，刻已被扣留查詢。（合）

本港新聞

各區社團聯辦慶祝中秋
新九龍預算招待三千人

（國際社）旺角區之南海沙頭、興寧、石步、花縣、五邑、中山、從化、番禺、開平、張族、博羅、六邑、榮金、開平、儒良、連陽、閩台、鶴山、寶安沙井、高明步涌、蘇北、高雷、五華、順德、恩平大江、廣西、吳川、麥塘、惠來等同鄉會及潮州公會、台山會三省堂、五邑工商總會、僑港聯誼會、粵北工商總會等，經多次聯合座談，決合辦庚戌年中秋節迎月晚會，現已籌備就緒，定於農曆八月十三晚八時，假麥花臣球場舉行，屆時招待同鄉坊衆五千人。除可欣賞精彩遊藝節目外，參加者將可獲派送月餅乙份。

是次迎月晚會，遊藝節目豐富，包括有醒獅、金龍、雜術什技、國術、歌舞、粵曲、國術等表演外，並有粵劇及幸運抽獎。

各同鄉會所主辦的迎月晚會，係獲得旺角民政署、旺角警署、市政局旺角街坊會等四機構資助，屆時並敦請旺角民政主任林志釗夫婦、旺角街坊會主席曾紹松夫婦聯合主持剪綵儀式。

（中國社）新九龍各區官民機構，決聯合舉辦一個盛大慶祝中秋節晚會，定於本月十四日下午八時，假座觀塘裕民坊道社區服務中心舉行，節目多采多姿，兼具娛樂昇平意義，預備招待三千名坊衆參加。

參加官民機構計有：觀塘區民政署，觀塘社區服務中心，觀塘街坊會，觀塘新區街坊會，牛頭角新區街坊會，牛頭角區街坊會，藍田新區街坊會，秀茂坪區街坊會，佐敦谷新區街坊會，茶果嶺區街坊會，鯉魚門區街坊會，觀塘基督教青年會，慈愛學校，大道學校，聖非力學校等。

昨日下午四時，假座觀塘社區服務中心，召開首次聯席會議，組成大會籌委會，負責主持，並推定職員名單如次：

主席林華三，副主席朱運芬、王禧、鮑瑞號。秘書：鄭國瑞、鄭新昌。總務：陳東海、蔡瑞芬、陳東海。財務：張大維、陳唐忠。佈置：石天、張揚、郁達。公安：晚會節目，異常豐富，初步擬定有：中樂演奏、單車表演、大魔術、時代曲、民歌、舞蹈、雜技、蒙古舞蹈、話劇、菲律賓歌舞、孔雀開屏等節目外，並有幸運抽獎助慶。

漆油顏料業商會
第七屆今日就職

（國際社）香港漆油顏料商會，第七屆新舊就職典禮，暨六週年紀念會員聯歡大會，定今（八）日下午六時，假九龍潮洲敦煌酒樓舉行。請永遠名譽會長張永鈞監誓，名譽會員林善鴻頒授選任書，並有歌唱音樂及幸運抽獎。

茲錄第七屆理監事新員名單如下：會長李明潤（大新），副會長馮潤（協昌）。理事長歐陽展（昌發），副理事長李銘（和隆），副李波（有利）。總務梁國禧（大德），副梁國禧（公合）。財務尹姚（天興），副屈道庭（廣寶興記）。秘書余順禧（盛寶光行），副張清旋（新機）。康樂黃添（德祥）。副劉錦（成興）。福利李權（大利），副何權（友誠）。交際伍華（滬發），副陳佳（興華）。宣傳李鑑（合昌隆），副吳釗（天然）。理事：盧德甫（聯發），監事長陳奕（滲昌），副張瑞漢（同新），稽核湯潤（同興），副羅細草（萊發），稽核李生（新昌），副黃文滔（利益隆）。

東莞同鄉會大會
成立小組修章程

（時訊）東莞同鄉會，昨（五）日正午十二時半，在會所舉行該會註冊有限公司後，第十一次會員常年大會。到有周環，王耀生，方銘標，麥杰浩，劉文豪，柏振光，周謝漢，馬亦駒，方標，何祖潛，梁潤，劉百鴻，何少明，麥舜璜，林鑑，何紹球，梁歐偉中，林安，何紹仁，梁啓光，李茂祥，梁輝，周瑞庭，陳錫良，成就，衛恩，何少雄，傅謝聯生，鄭森，周子，鈞，王柏堅，周羅，衛文，周釗浩，陳寬，衛羅，王陳，盛毅文，周柏奕，何聯，王校源，仲銘，王錦江，姚恩，鍾祖昌，張照華，陳鳳，妍，林尚樂，蔡發，鄭潤，梅安，何志中，麥子雅，麥浦，楊仲威，劉紫，湯洪，濟民，黃金，單紫生，李窕，杜葉青，李文，吳屏佳，梁桐等。大會首由周環主席致詞（另段），繼由總務主任麥杰浩報告會務，財政主任柏振光報告財政概況，旋依議程通過年結決算及聘任核數師，及其酬金等項議案。迄下午二時閉會，茶會敘。

周環致詞

今日本會依章舉行註冊有限公司後第十一次會員大會，得蒙各位會友踴躍參加，至感愉快。現在照已足法定出席人數，宣佈開會。本會創立迄今，已逾二十三年，歷屆理監事，會長錫年翁士英明領導，各會友鄉親之熱誠合作，使會務方面，循序漸進。年來所辦一切教育、福利救濟事宜，均不斷獲得進展。例如：東莞同鄉……由本會籌建之……

中總商會明日
複選會長司庫

（新聞社）香港中華總商會第廿七屆常務會董三十五人，於去週選出後，現定明（九）日下午四時，在該會九樓禮堂舉行首次叙會，複選會長一人，副會長四人，正副司庫各一人。選舉委員會昨分函各當選常務會董，依時出席。

旺角街坊會
招待百貨業青年
今晨遊西貢海浴

（新聞社）九龍旺角街坊會聯合旺角民政署及旺角街坊少年康樂會、第二次青年旅遊會主辦，招待區內百貨業青年二百二十人，目的地為西貢海灘。定今（八）日上午九時半，在尖沙咀公衆碼頭集合，由旺角民政署林志釗主任，旺角街坊會正副主席曾紹松，陳漢宗，黃治強，黃輝，刁世駿及理監事等，在碼頭招待，各參加旅遊青年，準十時乘專輪一艘前往，救生員十名隨行，並派出義務救護員……約於下午五時返回市區。

成田同鄉會
赴台祝國慶

（港訊）成田同鄉會理監事聯席會議，在會所舉行，由理事長馬文彈報告組團赴台參加雙十國慶，公推馬文彈為團長，副團長馬光泰，率領全體團員決定於十月八日起程。

（中國社）香港中華總商會……其次，本會所辦學校亦有增加，在一九六八年務發展，對於本會之舉辦，其所分會於有開辦，……本屆會所增設……修例研討小組，推定人員，一俟就緒，即從事……

本會方樹泉學校，已於本年九月一日正式開課。按該校所需打樁建築設備等費，達一百五十萬元。除蒙邑彥方樹泉先生倡建十五萬元外，由政府補助半數及免息貸款三十七萬五千元外，不敷之數，仍由本會設法籌足。該校佔地二萬五千餘呎，位於人口稠密之東頭邨，可容學生二千四百人，將來對邑僑子弟小學及社會失學兒童，造福匪淺。

本會同人，對我們既獲之成果，固應慎重保持，尤須發揚光大，時加檢討，互相策勉，須知，邑僑福利工作，有待舉辦者尚多，深盼各同人羣策羣力以赴，用慰邑僑殷殷之期望。

本席現在宣佈本次會員大會的程序，依據章程細則第二十三條之規定，係通過年結算，聽取報告，聘任核數師，及其酬金。關於年結算一項，依據會計年度，由一九六九年四月一日起至一九七〇年三月底止。請各位參閱本會一年財政報告。至於本會一年來的會務，應請總務主任麥杰浩先生向各位報告，俾大家明瞭本會會務一切過程，藉推動將來，彼此互相策勉，是所厚望。

麗的電視藝員
今日推銷獎券

（港訊）麗的電視名藝員四人，將於今午十二時卅分起在天星小輪碼頭附近之馬會售票處售賣政府獎券，以促進市民對購買政府獎券之興趣。該四藝員為高亮，黎婉玲，丁茵及黑碧霞。彼等將售賣獎券半小時之久。

是期政府獎券為今年舉辦此項獎券之第六期，亦即該年之第卅五期，其純收益係供興辦社會福利建設用途，由第一期起以迄目前，核准由獎券基金中撥予福利團體之款額已逾二千萬元。

本期獎券由去月廿九日起發售以來，已售出二十一萬四千張。

港大附近馬路擴寬
砍去校園樹木多株

（港訊）般含道與克林頓道交界處將進行擴闊路面工程，故勢須將香港大學校園內大批樹木砍去。工務司署發言人昨日謂，將港大校園之樹木砍去，乃勢所難免，蓋該處之路面必須擴闊方能解決該處路口多時以來之交通樽頸問題。此問題如不設法加以補救，則該處之交通，必日趨嚴重。該處之樹木大部份過於粗大，以致不能遷移，惟將設法儘量加以保留，或移植於路界之外。政府亦正在增植小樹二百株，以期他日能恢復原日之美麗景色。

本港新聞

第五批名單
華僑日報讀者助學金
二百人獲發學費支票

（時訊）華僑日報本年度讀者助學金第五批共二百人，現予公佈如下。

助學金已先後五批，獲得者姓名皆有在華僑日報揭示，有關同學如有遺開者，請逕至本報詢查，毋須來電話詢問。

又助學金支票發出日期，短期內在華僑日晚報公佈，請予注意。

華僑日報讀者助學金第五批獲得者姓名如下：

馮福樹 何福堂書院 減費
許福成 香港佛教書院 減費
吳達文 何福堂書院 減費
蔣邦東 新法書院 減費
孫佩玲 聖羅撒學校 減費
曾德旋 裘錦秋書院 減費
鄧林堅 九龍總商會學校 減費
葉克勇 喇沙書院 半費
趙健來 基智中學 減費
劉維鍇 新法書院 減費
余錫鎧 大同中學 減費
麥大誠 銘基書院 減費
卓碧棣 格致書院 減費
尹建明 利瑪竇夜學部 半費
劉振聲 民生書院 減費
沙振和 協同中學 減費
林焕榮 全完中學 全費
葉國雄 崇正中學 半費
湯玉珍 九龍新法書院 減費
盧惠珍 青年會中學 減費
謝彩芳 彩虹天主教夜校 全費
溫天翔 喇沙書院 半費
劉新華 聖母院書院 減費
宋嘉麒 珠海英文中學 減費
曹素琴 何明華會督銀禧中學 減費
康紀鳳 華盛頓書院 減費
揭英泉 太平學校 全費
鄺祥興 新法書院 減費
林德明 大同中學 減費
羅建勳 威靈頓中學 減費
郭兆鴻 聖思定書院 減費
郭兆千 聖思定書院 減費
曾銳標 模範中學 減費
蔡銳志 德明中學 減費
趙少卿 九龍真光中學 減費
楊鴻坡 匯澤中學 減費
朱兆宏 信義中學 減費

高絲滿 利瑪竇書院 減費
趙炳坤 仁伯中學 減費
楊行信 新法書院 減費
蔡焕然 模範中學 減費
吳永康 威靈頓中學 減費
鄧國倖 聖路諾中學 減費
卓標 慈幼中學 減費
馮翠見 金文泰 減費
楊炳林 珠海中學 減費
林貞武 新法書院 減費
林淡民 威靈頓中學 減費
馮君禮 聖公會 減費
伍兆强 丘佐榮學校 減費
黎榮光 英皇書院 減費

姚蘇蓉·趙曉君·楊小萍 最新唱片數十張
為救童助學義賣
本報中區辦事處發售

（時訊）第二批為華僑日報救童助學義賣的唱片，經於昨日交來華僑日報中區辦事處發售，由姚蘇蓉、趙曉君、楊小萍主唱的最新台灣唱片，每張封面并有各歌星之親筆簽名留念。

香港福成貿易行總代理數大公司的新唱片，三位名歌星來港，特撥出數十張作義賣；第二批唱片，每片定價十元，姚蘇蓉的新片「我要結婚」，全部插曲灌成新片，小萍的新作「午夜香吻」，趙曉君則以中視連續劇「情旅」主題曲灌成十二支歌的長行唱片，所有收入，全部撥歸救童助學基金。（傑凌）

五十二潮僑團聯合
讌泰僧皇於玉霞閣
讚揚興建潮州醫院功德偉大

（港訊）泰國華宗大會長普淨上座，此次應港九潮僑盂蘭勝會總會首長林忠、孟班德茂、王一鳴、倪漢林、及陳喜泰等，於昨（七日）上午十一時召集港九新界五十二個單位潮僑團體假座茶樓設同歡迎普公上座，蒞臨者有高僧廿人，陪居士三人，陳蔭泰時聯團玄學院香積廚莫駒厨師，時撫縣潮上素饌待。普公在席間極度表揚盂蘭盛族，與興建潮州醫院，兩者均意義深重，乃係慈陽兩利之舉。盂蘭會（解倒懸）為先，親拔苦與樂，普度幽冥；醫院者為人類解除病苦，濟世為懷，普公闡述備極詳細。

下午一時普公在玉霞閣大殿前，應港九新界孟蘭者信之請，為大眾舉行皈依灌頂，廣結善緣。到場參加等信有妙境法師、鄭秋生、黃國琦、潘聖道、楊寬、偉、陳淨楠、姚樹、趙民、廖海、陳覺軒、鄭宛、鄭益乾夫婦、陳振。

林忠致詞 報告近況

普公上座，列位法師，各位同鄉總理。今日是港九我潮僑各區聯合公讌泰國華宗大會長普公上座聯歡大會，得蒙普公上座列位法師，蒞臨，同人等感覺非常榮幸。各位同鄉先進，踴躍參加，普公一見萬分多謝。

林忠致詞原文錄下：

（一）我潮僑人口在港現有約百萬人以上，盂蘭勝會是佛教人士之一，所以潮人佛教其中成員七十多萬，也就是五十二個盂蘭會會員。

（二）總會組織的目的，是在聯絡鄉誼，同時發揚團結，潮傳統精神，共同研究有關實際福利事業，為同僑服務。

（三）發動興建潮州醫院，目的為地方上救苦救難大眾而設，合有現在由顏太平紳士成坤先生，及全港同鄉彥領導，股東、僑領、集中數人，發起人三百餘人，委員九十三人，現已興建手續，在表面上，事實上是我潮州醫院，閣結就是力量，人人都有了力，有做成功，只要大家合力，使到潮州醫院早日成功，同時多謝王功德無量，一定會有大力支持，總會之發起人，及在座各位諸君身心愉快，多謝多謝。

五十二團體 各區名單

茲將五十二個團體及名單錄下：

現代廣告吳天偉 飛美開業務會議

現代廣告公司經理吳天偉，昨（六日）乘機飛美國，參加美客處臣公司七一年度業務會議。吳氏返港途中，將順道訪問日本聯合公司明治廣告公司。

江伯昭中醫師製 「猴棗掃喘丸」
橫掃哮喘

猴棗掃喘丸（經驗治症）

批發電話：K-858609

十一名港廠商參加
維也納國際貿易展覽會開幕

（港訊）一年一度在維也納舉行的「國際貿易展覽會」，昨已經正式開幕。香港共有十一位廠商及入口商參加此一盛大的展覽會，陳列各種香港產品。

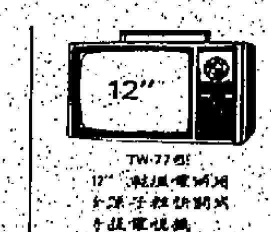
英遠東統帥 班納今訪港

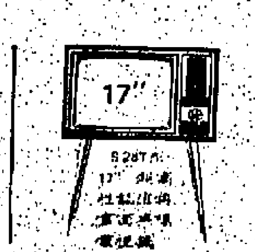
（特訊）英國遠東軍總司令，空軍上將班納爵士，定今（八）日下午二時半乘專機由星加坡來港作為期兩天的訪問。班納自今年五月廿九日接任新職後，此為首次來港。

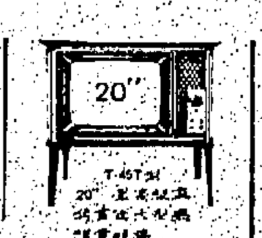


姿華傑式（17" S-29T型）
自動調頻式門式（17" S-300型）

面畫角直現即開即17"款新式閉快







日立牌 HITACHI

香港日立有限公司

電話：K-675795, 675530. K-301479. K-674371, H-736705.



本港新聞

香港仔鴨脷洲自由人士擴大慶祝雙十國慶

推出各部職員分別加緊籌備

（國際社）中華民國五十九年雙十國慶即將到來，僑居海外之愛國自由人士及各大僑團，均已紛紛提早籌備，香港仔揚光音樂社，鴨脷洲青年體育會，港九漁農互助會，旅港潮湖惠同鄉，鴨脷洲西友同人暨各界自由人士，爲籌備擴大慶祝今年雙十國慶，由熱心自由人士鄉文耀，黃偉，林強生，英佩文，張元海，陳成等召集舉行籌備會議，參加者甚衆，席間除選出各部職員及委員外，各項工作亦業將就緒。原則上決定在國慶日，分別在香港仔及鴨脷洲各大酒家，舉行慶祝聯歡敍餐，至於慶祝儀式及節目，則由各部職員分頭籌備。慶祝敍餐均歡迎會友攜眷及親友參加。大會各部職員及委員名單如下：

主席：鄉文耀，黃偉，林強生，英佩文，張元海，陳成；總務：林永光，梁照，黃榮；財務：黃鎮培，盧炳洪，吳錦輝；文書：馮田，鄧炳南；總務：陳樹坤，陳讚榮；交際：林坤法，林英榮，林耀熙；交際：吳志剛，朱應欽，張龍忠，柏浩，陳茂洪；委員：甘時泰，司徒滔，張松壽，余志平，陳多，李揚，鄭照祥，黃聰壽，劉家明，李友明，黃炳維，張賢三，海楊標，曾祖謀，陳華，金滔，王詩恩，陳傑茂，周斌，楊富伸生，吳千里，陳德水，楊錦泉，陳錦明，陳國芳。

嘉來酒店下月開幕

爲配合本港旅遊事業發展，在下月間將有一間美奐美輪的酒店出現，該酒店設備現代化，命名爲「嘉來酒店」，位于九龍油麻地北海街三十號二至六樓，主事人爲本港久負盛譽之殷商徐傑先生等，擁有龐大財團，信用昭著，有高瞻遠矚，爭經營鋪下關爲餐廳，俾供各界仕女暨各界僑客居斯食於斯者之方便。由二至六樓全部房間約七十餘個，其中有普通房，雙人房，及雅緻豪華套之貴客房，每一房間並設有自用電話，冷氣，私人浴室，獨立浴室，裝修美侖美奐，招待週到，及各種名貴菜式，廚師精心調製，務求佳饌美點，工作人員期望開業之日，必能爲各界之推崇云。（生）

加拿大證券鉅子湯臣等抵港視察

加資源豐富值得投資

（時訊）加拿大宏遠證券有限公司董事長湯臣 ALAN G. THOMPSON 偕同研究部部長 BOB GRAY 前來遠東考察業務，並巡視香港公司工作情形，於昨（七）日下午五時半假文華酒店舉行酒會，由該公司董事簡悅宏，經理勞汝福，副經理路易士，業務代表曾樹功，設余雁俊，侯仁禧介紹各界與湯臣認識。到加拿大駐港領事，英國領事，金融界，證券界，工商界人士數百人，衣香鬢影，極一時之盛。

席間湯臣對記者稱，加拿大地大物博，土地肥沃，天然資源開發不盡，尤以石油，礦苗，鉛礦，木材，麥子出產係大宗，爲目前世界工業原料主要供應國家。所以，工商企業獲利可觀，其股票價值，有增無已，所以目前國際股票低潮已過去，刻正緩步上升，對投資人士至爲有利云。（字）

加拿大證券鉅子勞汝福，湯臣，路易士在酒會合照。（本報記者攝）

甄子傑飛東京出席會議



甄子傑

獲市局頒發獎金

販管隊捉賊有功

（時訊）小販管理隊隊員陳萬勝捉賊有功，昨獲市政局嘉獎，頒獎儀式於昨晨九時半，假市政局會議廳舉行，由小販管理隊總指揮布兆儲代表市政局頒發獎狀及獎金一百元與陳君，市政局屬下各局副局長，秘書長及小販管理隊同寅等多人蒞臨觀禮。

小販管理隊總指揮布氏致詞稱，陳氏捉賊之勇敢行爲不但是小販管理隊之光榮，亦是各公務員之光榮，彼又稱小販管理隊之工作不但只繁重，艱巨及危險，同時亦是吃力不討好，幾許少市民批評多之工作，我希望陳氏之勇敢行爲給予市民一個新認識，消除對小販管理隊不良之偏見。（元）

布兆儲總監（右）將獎狀頒發與陳氏。

港積極籌備參加國際遊艇展覽會

本港兩間著名船廠，即財利船廠與美國遊艇廠，將參加展出，該兩廠將在中央池陳列本港廠入口處，以吸引觀衆，並藉此顯示香港爲展覽會之主題。

港代表團赴東京

出席工業化問題會議

（港訊）本港代表團昨日前往東京，出席由亞洲經濟委員會，聯合國工業發展組織共同主辦之第二屆亞洲工業化問題會議。此會議將於今日起舉行，至九月廿一日結束。

本港代表團團長爲工商業管理處副處長利德蕙，團員爲本港工商業管理處貿易主任張天賜及工商署女士。

第二屆亞洲工業化問題會議之主要目標在於檢討亞洲及遠東經濟委員會所屬地區內各會員國於第一個聯合國發展十年（一九六一至一九七〇）期間內之工業化政策，成就與所遇之問題。該會議將參照過去十年經驗，研究第二個十年（一九七一至一九八〇）期間所應採用之策略，以求加速工業發展。該會議亦將商討各項改善亞洲國家工業之財務及管理之措施。

此外，該會議並將研究新方法，使各國家在工業化諸問題上推進合作，且特別側重於時下關注之項，技術之移轉，商標之註冊，專利權及其他有關制度方面之安排。

避風塘內航道及灣泊區

重訂航道及灣泊區

香港仔避風塘內之航道及灣泊區將重行擬定，並將於十月二日至九日施行。

福井纖維昨盛大展出

西宮中川藤原剪綵

纖維輸港一億餘元

福井縣輸港逾一億六百萬元，佔該縣外銷之第三位。日貨去年輸港佔港入口總額之第一位，達卅四億元。

（內訊）本年度福井縣纖維品展覽會，於昨日上午十一時卅分，在大會堂低座，由福井縣知事中川平太夫，及駐港日本總領事西宮一，聯合剪綵。





福井縣纖維展開幕

天星小輪霍斯基飛歐洲

（時訊）天星小輪有限公司駐九龍倉總經理霍斯基夫婦，於昨晚八時四十五分乘搭航機由港飛歐洲。此行係業務考察及渡假，約五星期後由英國返港。（權）

告士打道臨時交通措施

（港訊）爲方便在告士打道與杜老誌道交界處興建行人天橋起見，告士打道該處北之一面行車路，將有一小段於今日（八日）下午十一時起至明日（星期三）上午五時止，暫時停止車輛來往。

東行車輛在該段時間內須轉入受影響道路南之一面行車路行走。屆時該地點將放置有關交通路標，以指示駕車人士。

英記茶莊名茶暢銷

向以選好茶成名之港九英記茶莊，茲又運到大批鐵觀音，福州香片，龍門紅茶王，以應各界秋節送禮之需，並以解除秋燥滌穢，衛門市異常暢銷云。（生）

港府華員會遊河

歡迎會員偕同親友參加

（國際社）香港政府華員會康樂組，定於九月十九日（星期六）下午二時，舉行遊河會，目的地爲南丫島旅行。

朝鮮北高麗參聯大公司總代理

北高麗參，補品之王，大補元氣，老少咸宜，常備各種現貨。（生）

名樂家馮少毅昨出殯

名音樂家馮少毅，前夕病逝九龍伊利沙伯醫院，享年五十有九，遺體舉移九龍殯儀館，於昨天三時大殮，隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場。馮少毅生前在新馬劇團歷年來任職，新馬師曾捐毛澤號二千六百元。昨天致奠音樂界友好，有梁以忠，馮華，陳文達，陳紹，王粵生，麥惠文，邵鐵鴻，蘇流凡，梁卓庭，梁風，盧軾，陳星，成家熾。





兒童天地

第一三一三期

·童話·

青衣怪人（下）

·美琪·

這次，二哥真非常害怕，他只好回頭走。但走了不遠，青衣怪人却交着腿坐在一棵大樹上，嚇得他驚惶奔走，最後昏倒在林裏，到了第二天天亮，才回到家去。當然，他頭上完全變爲白髮。

第三晚，三弟又要到林裏碰碰青衣怪人，果然見到了，他連忙打招呼，並問：「喂，你頭上的蠟燭爲什麽要燃着？」

「這是代表三個死亡的方式，如果你說錯了話，我會把你吊死，扼死或把你的心嚇得像冰般。」青衣怪人說。

「我不相信你會這樣殘忍。」三弟說，然後把他帽上的一根蠟燭吹熄，並且要求帶他到青衣怪人的寶藏處去參觀。青衣怪人也答應了，他們一邊走，三弟一邊問他：「你爲什麽有一個這樣舒服的家，也要在晚上出來四處走動呢？」

青衣怪人回答：「你說得對，我應該留在家裏的。」三弟立刻把他帽上的一根蠟燭吹滅了。

不久，他們來到那個收藏珠寶的山洞，青衣怪人把大門打開，立刻把無數的珠寶，首飾像小河般流出來，閃閃生光。「我們一同來數數有多……

……來，我數了幾個世紀也沒有辦法……子看看那些珠寶，三弟立刻把他……吹滅了。忽然一陣巨雷，四處……看看，也見不到青衣怪人的影踪……有口袋的珠寶，並且拾起一頂金……國王，把一切告訴國王，同時把……他們立刻騎馬車到那洞那裏……出來，現在國王是世上最富有的……

家庭裏的禮貌

唐姨姨

小朋友：

在我隔壁的小玲，今年是四年級的小學生了。所以昨晚……

山狐狸（四）

·田禹·

·寓言·

驕傲的結果

·木子·

有一年，鳥王鳳凰生日，許多鳥來拜壽，百鳥站在兩旁。真是熱鬧極了。黃鶯在門口歌唱，烏鴉吹喇叭，鳥王穿着長長的，五花十色的……椅上。

大家正在不斷地向鳥王祝壽，叫五隻子的鳥，躲在門角裏大……了，太陽出來才暖和。鳥王聽了，問道：「今天……齊齊向我祝壽，爲什麽五隻子……有。」

小常識

康樂家庭

署理民政司黎敦義指出：學前兒童適當教育 設托兒所急不容緩

新九龍區婦女聯誼會昨義映籌款

「入學前兒童應有適當的教育，而現代工業發達婦女就業多，因此增將託兒所收容幼兒，實乃急不容緩之舉。」以上是署理民政司黎敦義於昨（七）晚在新九龍區婦女聯誼會假大會堂劇院義映「手足情仇」籌募託兒所及福利經費時所指出的。是次籌款共得四萬餘之現款，成績可觀。

該會籌款委員會正副主席及各委員於八時正，在門前迎迓嘉賓名譽贊助人署理民政司黎敦義伉儷蒞場。

八時十五分，由籌委會主席楊錫禹夫人致開會詞，備述託兒所在目前環境之需要，及此次義演得各方之助力表示感謝。詞畢繼請黎敦義氏分別頒發紀念品，贈予此次爲籌款數多之三位女士……

設立更多不牟利的託兒所至爲需要。我以爲我們能夠在這方面盡一點力量，社會的繁榮和幸福，必定是我們全體市民共享的，希望各界人士，繼續的給予我們的支持和更大的鼓勵。」

本人荷蒙本會同人推舉，主持籌款工作，雖然感覺棉力有限，但是爲了答謝各位姊妹殷切雅意，爲了盡一己的能力，以對社會稍盡天職，實在是義不容辭，荷蒙各界人士，鼎力支持，尤其是東華三院主席及各總理夫人的慷慨捐助，玉成善舉，至深銘感。

署理民政司黎敦義指出：

根據兒童心理學家的分析，幼兒教育比其他教育更爲重要，兒童最大的本能就是模仿，所謂近朱者赤，近墨者黑，兒童有如一匹潔白無瑕之白布，染着之顏色，染質之……所以幼兒教育……

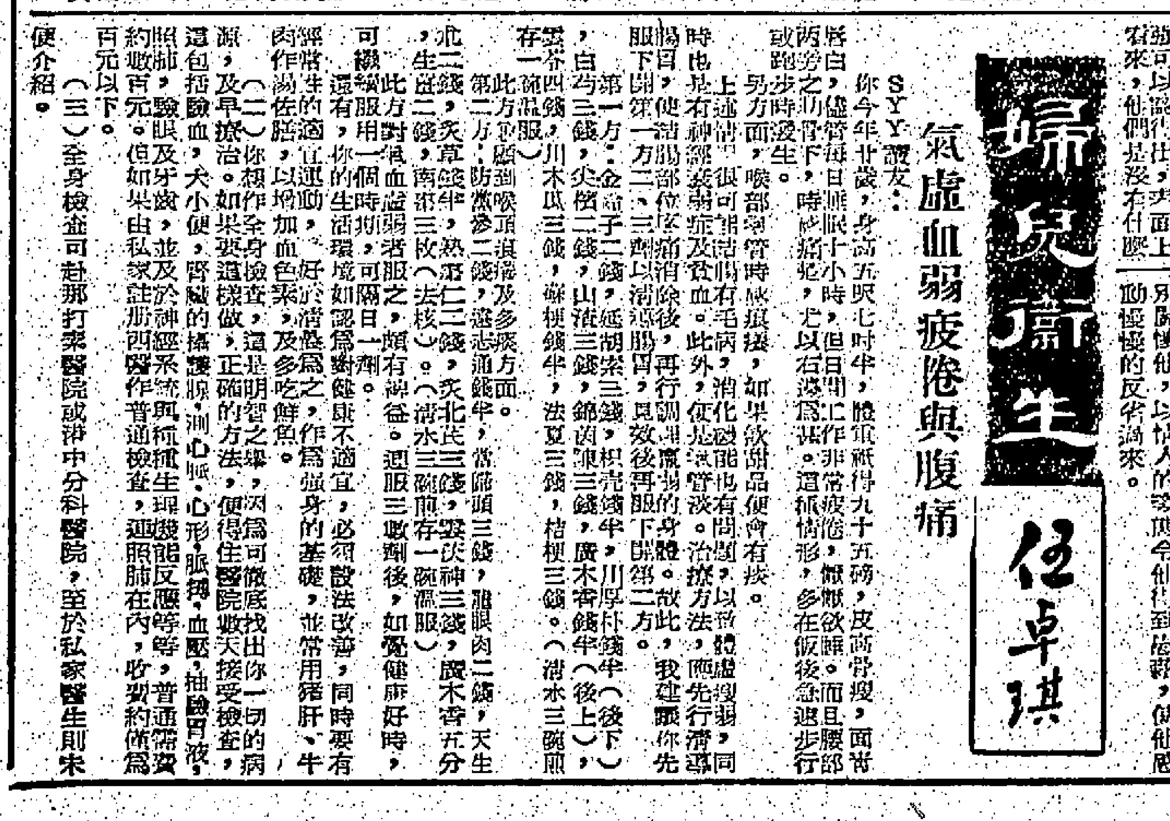


華慧娜儀態校 十美容師畢業

美容師領證書後致送紀念金牌予華慧娜校長時攝。左起：卜冰芝，何佩君，梁殷華，羅惠明，鄭慧娜，楊敬詩，黃鸝娣，葉瑟帳，陳昭純，林玉萍，朱蓮珍。

瘦弱孩子的補充食物

長壽秘方



吳浩生千金出閣









皮膚的健康和滑潤有很大的作用。B和C能提高神經系統的活動。D對皮膚，眼睛和骨骼都有很大的作用。含有最多維他命的食物就是蔬菜了。蔬菜水果的確是老年人最佳的食物，除了它們含有多種豐富的維他命外，對年老人身體內包括小腸的消化及吸收的功能，此外鈣對老年人也需要，牛奶有鈣的食物有豆腐，多吃的等，老年人避免，腦髓是脂肪，且貨，白蛋牛脂，肝和雞肉，同和類也要少吃爲妙，同時進食時不能吃得過飽

（五）留意危險的……

家庭計劃會 牛頭角指導所 昨天開始服務

香港家庭計劃指導會，由美國經援會資助全部設備及內部裝修的牛頭角指導所，應該區居民的急切需要而設立，位於牛頭角巴士總站的福利大廈式樓，業已準備完成。

該指導所本擬於本月二十一日（星期一）開始服務。然有鑑於該區居民的迫切需求，特將原定服務的時間提早兩星期，即由本月七日（星期一）開始服務，時間如下：

星期一：上午九時至下午五時。

星期二：上午九時至十二時半；下午五時半至八時半。

星期三：上午九時至下午五時。

星期四：上午九時至十二時半；下午五時半至八時半。

星期五：上午九時至下午五時。

星期六：上午九時至十二時正。

該會爲謀求配合新……

家庭問題

家庭顧問先生：

讚美之詞也不贅述……

結婚送禮無困難 不送禮券可送用品

了。小弟因同學的婚事而遭遇到贈送禮物的困難。和其他同學商量所得的結果是送禮券，恰因爲這次被邀請的同學爲數不多，由此證明我們之間感情之篤。一張禮券不是稍嫌生疏嗎？人生結婚一次（當然有其它特殊情形），送紙幣並沒有紀念性，對嗎？因此勞煩先生能推照一些禮物名稱。最好能包括下列各點：

（一）價錢不太昂貴。大約在五十圓至一百圓左右。

（二）男女二人都合用，或是一套禮物能分爲二，夫婦各得其所（男女二人均在廿歲左右）

（三）有紀念性價值的禮物。

最後請批評小弟的性格，學歷程度。並祝……

眼睛的缺陷

盲色

黑芝蔴可作藥用

婦兒衛生 氣虛血弱疲倦與腹痛

任卓琪

婚姻與社會 丈夫的負心

華僑文化

寬如寬榮兩法師講無量壽經圓滿（三）

聚奎堂

乾隆御示筆「樞閣」

（大會堂八樓）

「詩」

東南越黃花瘦井文壇諸公　梅叔遙

經年未見付詩筒。記否堀峰老世翁？谷變何曾關野鶴？提防不易阻哀鴻！平生願望隨憫散；到老恩仇並夢空。梅興黃花同被瘦，心仍淡泊笑秋風。

何翁勝達索詩賦以應之（前人）

不隨青山隱市塵。知翁原是酒中仙。胸懷廣大如江海，周急扶危不吝錢！

新秋夜（前人）

落馬洲（前人）

勒馬洲（前人）

（注）落馬洲又名勒馬洲同是一地

梅軒詩草　梅叔遙

圓玄學院席上呈黃紀敏并逸駿定中諸詞長

奉和台灣竹庵詞長七七華誕書懷原玉

體育

海天執委會昨決定 十月返國訪問
會長葉榮昌主席雷治强主持會議

光華一年計劃 季內勤操逞能

九巴傷將多排陣困難 本週日大戰怡和 楊偉業改任翼鋒

本年首次公開田徑大會
廿六在界限街市政局球場舉行



足總執委會 今召開會議

劉同興簽字電話 鋒衛綫可能調整
本週日對港會檢閱實力

足球友賽甲和九巴 今天警預友賽荃灣

港小總兩項盃賽 秩序已經排定

亞運泳將祁鳳霞于歸 新夫婦今飛日渡蜜月





監聯今執委會 討論留級各案

木盾賽不限强弱 肯拼者可獲奇逢



工商盃小球賽 天亮A大勝寶風 天亮B深利講和

亞運游泳紀錄 七址

（特訊）第六屆亞洲運動大會已定於今年一九七〇年十二月在泰國曼谷盛大舉行，各國健兒一現正積極加緊苦練，以期為國爭光。茲值香港游泳一週年錦標大賽期間，以期作為香港與亞洲記者時將亞運游泳紀錄列表，作為對照游泳比較之參考資料。

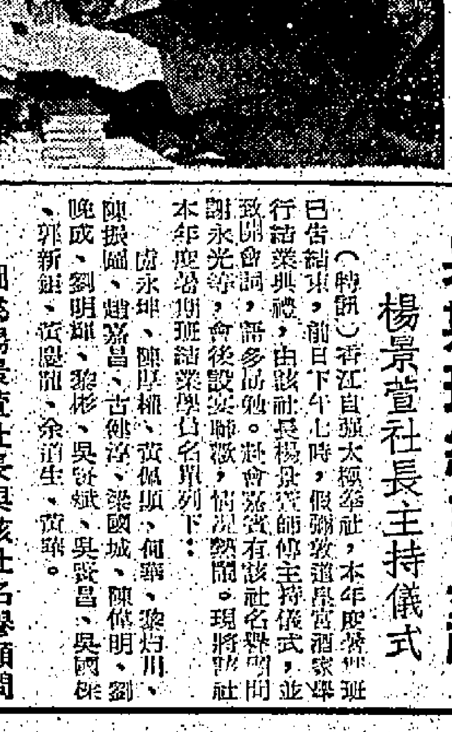
▲男子組

項目	保持紀錄者	屆數	年份	地點
一百公尺自由式	岩崎邦宏（日）五十四秒五	五	一九六六	曼谷
二百公尺自由式	岩崎邦宏（日）二分〇秒七	五	一九六六	曼谷
四百公尺自由式	山中毅（日）四分廿三秒九	三	一九五八	東京
八百公尺自由式	梁水國（星）十一分二秒二	一	一九五一	新德里
一千五百米自由式	高瀨悦二郎（日）十七分卅六秒	五	一九六六	曼谷
一百公尺背泳	林祐士郎（日）一分三秒二	五	一九六六	曼谷
二百公尺背泳	福島滋雄（日）二分十八秒	五	一九六六	曼谷
一百公尺蛙式	石川健二（日）一分十一秒	五	一九六六	曼谷
二百公尺蛙式	山南宏一（日）二分卅五秒	五	一九六六	曼谷
一百公尺蝶式	中島功（日）一分〇秒一	五	一九六六	曼谷
二百公尺蝶式	高田康雄（日）二分十一秒七	五	一九六六	曼谷
四百公尺個人四式	福島滋雄（日）五分四秒九	五	預賽一九六六	曼谷
四百公尺自由式接力	新嘉坡隊 伍張特斯 徐文熙 米球 梁水國 四分十九秒八	一	一九五一	新德里
八百公尺自由式接力	日本隊 岩崎邦宏 木谷 伊藤勝 吉田 四分廿七秒七	五	一九六六	曼谷
三百公尺三式接力	菲律賓隊 沙馬拉 卡伊戈 艾加 三分卅六秒五	一	一九五一	新德里
四百公尺四式接力	日本隊 福島滋雄 石川健二 中島功 岩崎邦宏 四分十一秒一	五	一九六六	曼谷

▲女子組

項目	保持紀錄者	屆數	年份	地點
一百公尺自由式	木原美知子（日）一分二秒八	五	預賽一九六六	曼谷
二百公尺自由式	木原美知子（日）二分十六秒八	五	一九六六	曼谷
四百公尺自由式	早川一枝（日）四分五一三秒	五	一九六六	曼谷
一百公尺背泳	田中聰子（日）一分九秒五	五	一九六六	曼谷
一百公尺蛙式	森賀芳子（日）一分廿二秒九	五	一九六六	曼谷
二百公尺蛙式	高松好子（日）二分五十五秒六	三	一九五八	東京
一百公尺蝶式	石井雅子（日）一分八秒五	五	一九六六	曼谷
二百公尺個人四式	藤井庭子（日）二分卅八秒五	五	一九六六	曼谷
四百公尺自由式接力	日本隊 木原美知子 小林美知子 早川一枝 浦上涼子 四分廿二秒六	五	一九六六	曼谷
四百公尺四式接力	日本隊 我部貴美子 森賀方子 石井雅子 木原美知子 四分五十一秒九	五	一九六六	曼谷

香江自强太極拳社 暑期班結業典禮
楊景葷社長主持儀式



團齡楊景葷社長與該社名譽顧問謝永光攝於歡宴席上

羽毛球教練訓練班 合格名單公佈

泳聯明召開 場際小組會議

新界版

坪洲大白風水迷信終告打破

村民已遷返

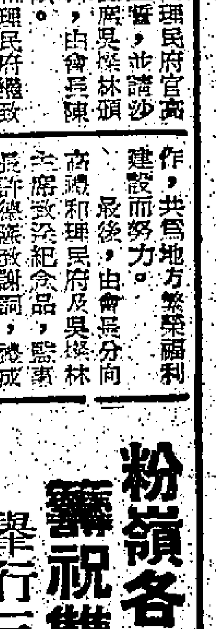
三老逝世引起不安荒棄田園生活堪虞

理民府將發給白米助領猪鷄並修碼頭

（時訊）坪洲對面之大白村，自今年新春後，由於三名年老村民，相繼逝世，因而使一部份迷信村民，認爲風水影响，引起不安，相繼遷出坪洲居住，而外間更多加穿鑿，傳說紛紛，至今已歷多月，經各方面勸導下，及村民爲本身生活，現已有四家村民遷返居住，有多家亦準備於日間陸續遷返，但有等則待至農曆中秋節後，始行遷返安居。

離島理民府，漁農處及鄉委員會對於該村村民遷返問題，曾與村民多次開會商討，理民官張康亦多次親往探視村民，勸導彼等遷返居住，因村民多以耕種爲業，在坪洲居住，則祇有消費，全無生產，實不合化算，爲今後生活問題，實應破除迷信，返回耕種以求安居樂業，如村民遷返後，有關當局並準備給予白米補助，以協助重新生產，因耕種與飼養家畜，非經一段時期，難獲收益，故發給白米，以維持此過渡時期，同時亦準備由漁農處撥款助該會，給予猪隻家禽，俾能恢復生產。

村民經多月在坪洲居住，祇有消費而無生產，因向以耕種爲業，不會作其工作，雖然短期尙可維持，但長此以往，終非辦法，且鑒於目前蔬菜生活均有價，秋後正是蔬菜播種季節，故村民已陸續遷返居住，恢復耕作生活。



沙田潮僑福利會 二屆理監事就職

理民府監誓吳燦林頒選任書

理事長王錦榮盼共謀求福利

（時訊）沙田潮僑福利會，於昨（七）日下午六時，假座沙田酒家舉行第二屆理監事就職典禮，敦請大埔理民府……



沙田潮僑福利會第二屆理監事就職：（上）理事長王錦榮致詞。（下）大埔理民府官……

洪水橋一少婦 服毒獲救送院

因何輕生當局調查中

大埔聖基道孤兒院 獲贈兩水泵

今後食水將可改善

青衣獲贈基金九萬 興建康樂中心

理民府轉交鄉事會

扶輪社總監下週 訪問新界扶輪社

昨例會決定設宴歡迎

粉嶺各界人士 籌祝雙十國慶

舉行三千人大聚餐

大欖涌道上 昨交通阻塞

荃灣暑期康樂活動 定期四週舉行閉幕

新界菜有價 菜農笑顏開

荃灣區暑期義工計劃 組織社會服務團

歡送雅麗珊中心周振就榮調

中秋佳節將屆 新界墟市熱鬧

月餅市暢裝飾輝煌

西洋文藝

第三十三期

批評與批評態度

·野夫·

「海明威傳」讀後

·津·

小說作家

·音譯·

從視覺出發 看現實的再生

·曾·

香港文藝書屋 新書兩種出版

純文學月刊 四十二期出版

華僑教育

官立及資助中小學教師 加薪百分之四

由於公務員由本年四月起加薪，上述學校教師亦獲同等待遇，全港官立、津貼、補助之中小學教師合計，目前共一萬七千六百餘名。

（特訊）本港一萬七千六百餘名官立中小學教師及資助中小學校的教師，將隨公務員之加薪，自本年四月一日起，獲得加薪百份之四，[illegible]

聖公會諸聖中學 昨舉行開學典禮

新任校長劉哲暉強調 不容許紅黃藍白黑灰 六色侵入學校 並宣佈三大項新措施

（特訊）聖公會諸聖中學，昨（七）日上午八時十分，假該校大禮堂舉行一九七〇年度上學期開學典禮，到有校董會主席、校長劉哲暉、校監[illegible]

[illegible]

學校假期編定公佈 一九七〇至七一年度

明年舉行人口統計 特設假期十五天 但復活節假期則縮短

（新聞社）[illegible]

中秋節翌日	九月十六日（星期三）一天。
重陽節	十月八日（星期四）一天。
孫中山先生誕辰	十一月十二日（星期四）一天。
聖誕假期	十二月廿四日（星期四）至一九七一年一月二日（星期五）共十天。
舊曆年假期	一月廿五日（星期一）至二月二日（星期二）共九天。
人口統計假期	二月廿七日（星期六）至三月十三日（星期六）共十五天。
清明節	四月五日（星期一）一天。
復活節	四月九日（星期五）至四月十三日（星期二）
英女皇壽辰	四月廿一日（星期三）一天。
端午節	五月廿八日（星期五）一天。
英國銀行假期	六月十二日（星期六）一天。
公眾假期	七月一日（星期四）一天。
暑假	七月廿一日（星期三）至九月一日（星期三）四十三天。

全期共計九十六天。

大學預科生活補助費 本月十日前須申請

每名每月最高可獲二百元 須讀畢兩年課程 否則須退回津貼

（特訊）[illegible]

中西書院教職員 宴新校監諸兆鈞

諸氏勉各員繼續努力 為年青一代提供優良教育

（特訊）中西英文書院教職員同人，特於昨晚八時假慶相逢酒樓舉行歡宴諸兆鈞校監。[illegible]

中大校外進修部 四項社會學課程（續）

[illegible]

小學畢業同學 暑期進修專欄

新數學（十四）

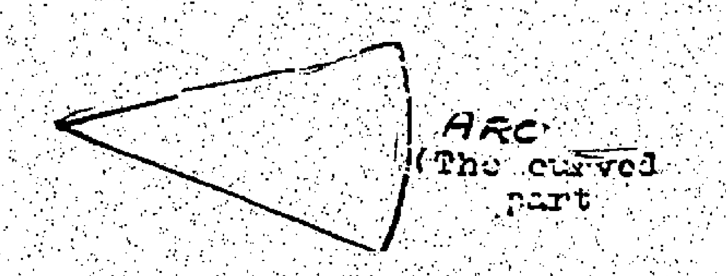
Elementary Modern Mathematics

Lesson 14

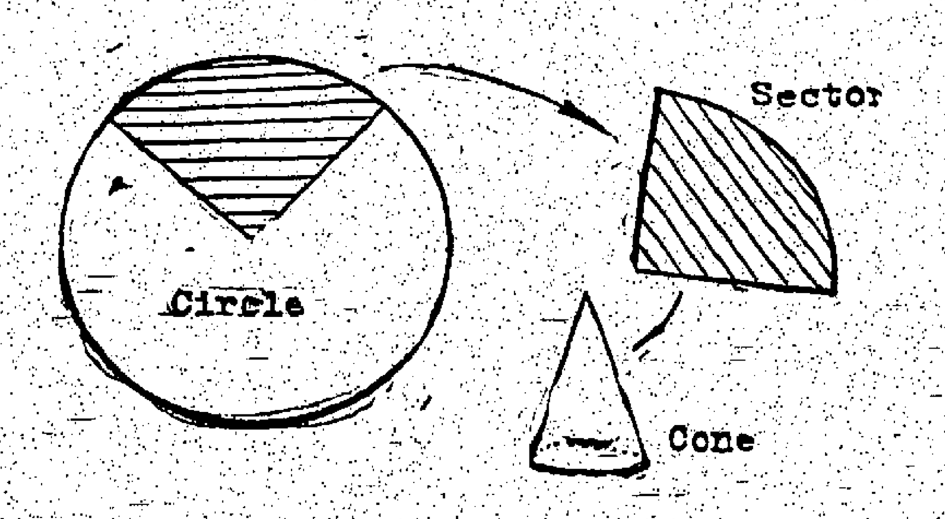
Area 7

Area of Sector

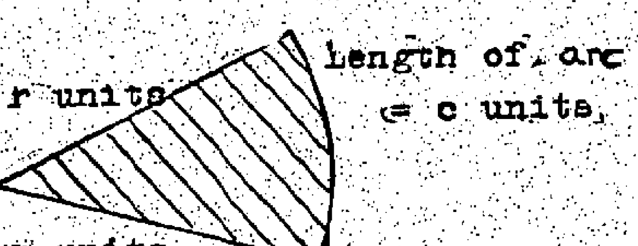
A sector is a figure which looks like a fan. It looks like this :-



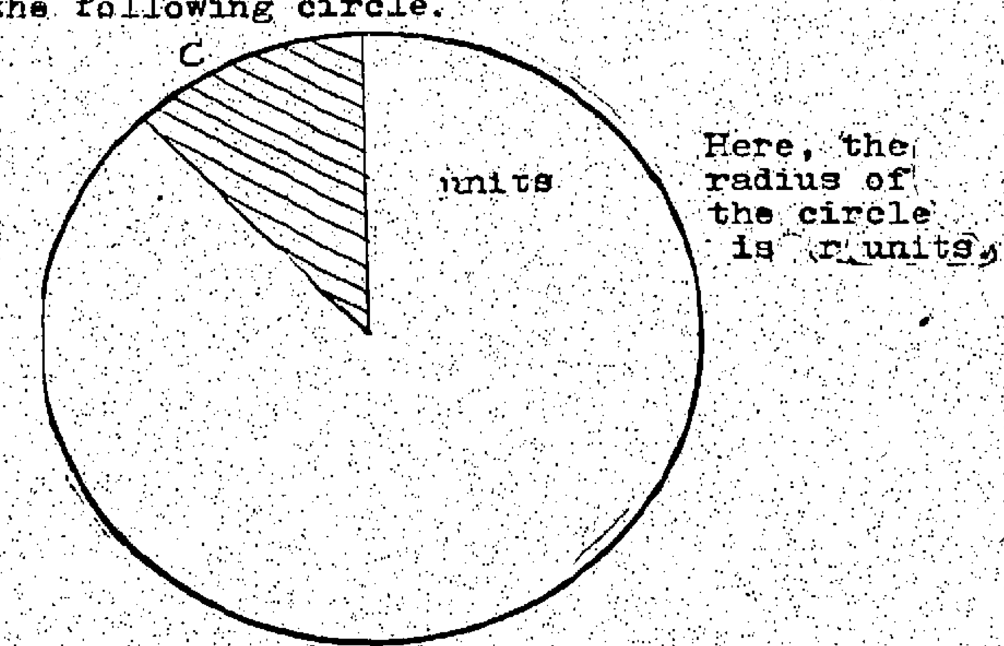
It is called a sector because it can be considered to be a section taken from a circle. A sector is always used to fold up solids known as cones.



To find the area of a sector, we have to use some simple knowledge of simple proportion. Take the following sector as an example



It can be considered as a part taken from the following circle.



扇形面積

扇形可看作由一圓形中切出的一份，如上列圖中所示其面積可用簡單比例算出

To find the area of the sector, we use the method of simple proportion.

It can be proved later that :-

The area of the circle : Area of the sector = Length of perimeter of circle : Length of Arc

That is to say :-

$$\pi r^2 : \text{Area of sector} = 2\pi r : c$$

Multiplying terms, we can get :-

$$2\pi r\,(\text{Area of sector}) = \pi r^2 c$$

Thus :-

$$\text{Area of sector} = \frac{\pi r^2 c}{2\pi r} \text{ square units}$$

$$= \frac{rc}{2} \text{ square units}$$

Or, $\text{Area of sector} = \dfrac{\text{Length of arc} \times \text{radius}}{2}$

華僑教育

就業前之職業教育訓練

日前仍感未足

政府或因經費所限　迄未能推行大規模之訓練計劃　教育界深恐在不久之將來　南韓及星洲之工業　會凌駕香港之上

（特訊）本港與生就業前之職業教育訓練，教育界人仕深信政府必須在此方面多作努力。

據接近方面透露：此間人仕深信，在不久之將來，南韓及星加坡之工業，將會凌駕香港之上，因爲此兩國家的就業前職業及工業教育之設備及訓練，均混比香港爲佳。

據接近方面又透露：政府有一個時期曾經計劃到認爲就業前之職業教育訓練，將會是香港教育制度中的主要一環。政府有一個時期曾經計劃到認爲就業前之職業教育訓練，將會是香港教育制度中的主要一環。一位國際勞工組織專家以前曾向政府建議，就業前之職業教育訓練學額應有六萬個。但此計劃至去年年底，政府只在私立學校中之少數學額內給予津貼，以作爲就業前職業教育訓練之津貼費用，而不是大規模地推行此個計劃，會以爲政府此舉純爲經濟問題。

政府此項決定，對於就業前之職業教育訓練，並無予以顧及，相信是此種教育訓練比一般普通教育所需經費爲多，其中包括設備及資金問題。

一九七六年前完成此目標之一年，即在經費，師資及其他資源許可之情況下，根據人口調查資料所得，使上述適齡兒童百分之五十獲得此種教育。

政府目前之津貼就業前職業教育訓練，乃是每年在三間私立不牟利職業訓練學校內津貼每一名學生五百五十元。

現時大約有一千名學生在三間私立不牟利職業訓練學校中，接受此類形式之津貼。

此外，政府預備在未來五年內，再津貼另外五千個就業前職業教育訓練之學額。（琳）

各區成教中心

今日起恢復開放

港九新界共十二處開設　歡迎成年人士參加

（特訊）由教育司署成人教育康樂中心，隨各屬學校之秋季始業開課後，由今天起恢復開放，歡迎各市民登記爲會員，以參加各種康樂活動，至于各中心內則設各種興趣小組，亦將陸續恢復正常活動。

九龍及新界各區，共設有成人教育康樂中心十二個，據上年統計，會員總數共五萬五千九百餘人。各中心均在官立小學內舉辦，地點計港島區有西營盤高街李陞小學、中環荷李活道官立小學、灣仔活道官立小學、筲箕灣官立小學、香港仔官立小學等五處。九龍區有：深水埗福榮街官立小學、旺角塘尾道官立小學、油蔴地佐敦道官立小學、黃大仙官立小學等六處。新界區有沙頭角官立小學一處。

成人教育康樂中心之活動，可分爲四大類，即德育、智育、體育及羣育。每一中心設有小型圖書館，及閱讀室，且有中心隊員…



聖若望英文書院

開學禮舉行彌撒

（特訊）覺神父在主持聖若望英文書院開學時，呼籲教育界在給予知識的傳授，同時也要給予知識的傳授，不但要

何艾齡博士返美

盼本港教育發展

東方研究院本年

辦十次學術講座

在大會堂或該院內舉行

（港訊）東方研究院于一九六八年底由多名熱心之文教人士組成，其後並註冊爲社團。

時代曲學院

秋季擴班

朗誦師訓班

十月初增新班

出版消息

青年知識

基督科學華語崇拜

黃汝衡周劍雲主持

青年男女學生參加者衆

全港青年歌唱賽

五晚由紅星頒獎

全港青年歌唱決賽，經於本月五晚，假英皇書院學行。

THE RESDOS 亞軍 … THE HO SISTERS … LAWRENCE & DANIEL …

陳鄧桂華女士輓辭彙刊（五）

王世昭

杜如明

何秉聰

徐景雲

德明書院同人

德明中英文中學同人

華僑文化

尚有文化消息刊在第四張第四頁請讀者注意

西藏密宗靜坐法簡介（七）

戊、身五支











華僑文化

國際著名畫家 林清霓將展覽書畫

回國過港訪問親友順展出近作

國際著名畫家林清霓教授，現旅居美國舊金山，並任該地中國藝術館，宏揚國粹。月前應邀回國，出席國立故宮博物院召開之藝術討論會，順道回港訪問親友。茲值此暇時，將其近作展出，以供同道切磋。林教授以「山水」鳴於時，初從沈石田、文徵明上溯北苑巨然，得五色墨法，書法得董香光，求樂陶而追二王神韻。大江南北，頗著盛名。九年前離港遷居美國，其畫風深受西方影響，故將傳統筆法轉變為大膽的造境，惟仍保持傳統之精神。年前，應邀回國出席國學會議，並應國立歷史博物館之請展出其新作，備受推崇。此次在港展出，將必為本港藝壇放一異彩。



「遠岫歸思圖」林清霓作（將在本港展出）

「江村」林清霓作（將在本港展出）

恆發文藝館昨展出 古今名家精選書畫

在大會堂八樓 繼續展覽四天

恆發文藝館主人張德氏主辦之古今名家精選書畫展，昨假座香港大會堂高座八樓展覽館舉行。場中陳列出古今名家作品，佳作頗多，明代文徵明中堂大幅法書，寫得一手好山谷體詩句，雄可飛風，新穎如一，一波三折，氣勢磅礡。至於喜好法書者，咸聚集觀賞，嘆賞不停。新展自惜稍有破損，爲美中不足，但精神不失，仍稱神品。餘則楹帖，條屏堂幅亦不少，均各具風格，亦蕭灑，亦娟秀，分別表現其特質。畫之作風，更不一致，山水之山川渾厚，草木華滋，花卉之欣欣向榮，魚鳥之躍物欲活，莫不具有蓬勃活力，致令人戀戀不忍去。觀衆皆稱該館此次展出作品為歷來未有之豐富，且每日必大加更換，尚有四天展出云。

紫靖閣逢週三晚 由忍老續講壇經

德輔道西一六四號西營大廈頂樓紫靖閣，逢週三晚仍繼續講壇經，前期有關於有爲之妙與非有非無之說。……（吳昌碩篆聯）

集古齋端硯特價週 昨開始至本周末止

集古齋舉辦的端硯特價週，今續舉行。這次齋中陳列的石硯數百方，大部份是端硯，另外一小部份，是歙硯和新硯品。端硯的形式多樣，刻工古樸可喜。……現在大會堂八樓。

「高士行吟圖」渭心舍作（恆發文藝館藏品，現展出大會堂八樓）

恆發文藝館展出 古今名書畫目錄（四）

金城：人物
黃君璧：蘭花
馮超然：山水
吳秋農：山水
汪亞塵：魚
吳昌碩：花卉
蔣蓀：仕女
吳湖帆：兒童玩樂
任立凡：人物
馮少遊：人物屏
謝公展：花卉
張善孖：佛人，人馬
陸廉夫：花鳥
曾熙：法書
康有為：竹
顧伯逵：獅子
吳昌碩：人物
張大千：梅花
陳荷石：仕女
趙叔孺：花鳥
劉奎齡：山水
沙三源：人物
陳樹人：山水
胡佩衡：山水
趙仕濤：雨景
顧若波：山水
徐翰：草虫
郁漢：人物
任伯年：人物
蕭謙中：山水
吳穀祥：山水
溥儒英：梅竹
費以耕：仕女
任伯年：荷得栢花人面花鳥
鄭板：法書
呂禮子：人物
余紹宋：竹
孫穀：法書
江浜汀：花鳥
馮名：蝴蝶
吳石仙：山水
陳摩：花鳥
劉介石：人物
吳石仙，黃山游等，屏
張微：花鳥屏
金拱北：山水
黃賓虹：鍾馗
何翕：設色虎
吳顥：仕女
顧鶴逸：山水
張之萬：山水
何秋江：山水
王守：花鳥
高式孫：書法
趙散伯：花鳥
謝公展：花鳥
高奇峰：博古
吳雪鴻：花卉草虫
陳半丁：紫藤
諸健秋：石
湯世時：花卉
玫瑤：仕女
朱梅邨：三水竹
黃君璧，文謙，華
仙瀰：
沈保珩：九魚，仕女
歐少鞍

李菁否認擺影后架子 高立導演連開兩喜劇

鏡頭風景

前日，李菁應邀到西區警署主持開放日剪綵，詎料，影后由清水灣抵達西區警署時，已是中午十二時十五分，前後總已誤了時間之故，因而有人懷疑她擺影后架子。……李菁說：「我那天是準時到了，誰知道那天……

高立導演，……英俊小生陳駿，……是一部喜劇「怕老婆是大丈夫」，女主角是金霏及夏萍，導演是高立。此片於前日正式開鏡，除「怕」片之外，另一部喜劇「多謝老板娘」，亦在今天開鏡，由陳駿與何莉莉拍演。

姚蘇蓉在港拍片

合灣歌星姚蘇蓉，昨日與國泰影星陳曼玲同為拍演新片。圖為姚蘇蓉（右）與陳曼玲兩人在片廠見面時合照。（琛）

院商及影迷要求 歌王歌后提前映

「歌王歌后」當午夜場在許多家戲院推出時，各戲院掀起了爆場盛況，上週末八家戲院一齊映午夜場而全部報滿，此驕人成績，是近月來香港影界戲院界罕見盛況。立刻，各戲院當局便提前公映，……十五號（中秋節）公映的，院商要求第一公司當局提前在十號余踐上映，第一公司一方面是與審審離，感謝戲院商……面又頗有躊躇之處，因為原定計劃早已安排，要按步就班推行，一下子提前五天公映「歌王歌后」，原定秩序推翻了，不免要費些功夫。……但最大前題是滿足觀衆需要，第一公司從局經過考慮，……提前在十號或十一號見諸事實，很快就會作出決定。……



及廣大觀衆熱愛，一方面，當山在「歌王歌后」一幕演出。

凱聲藝團合社鄧麗君，新灌錄「蓮夢園」唱片，受歌迷熱烈歡迎。

歌王歌后唱片抵港 鄧麗君之歌受歡迎

姚蘇蓉歌唱片「歌王歌后」，將於今日運抵本港，這張十四支歌唱碟，其中有數首由青山、秦蜜主唱或合唱。據悉，該唱片歌曲全部為最新作品。其中有抒情的「飄飄飄了」、「金色海浪」等名作。

香港總代理瑞成貿易行林先生透露，最近姚蘇蓉的唱片銷數，站穩了首席位置，而鄧麗君、楊小萍、謝雷等紅星的新歌，亦受到了歌迷的愛戴，合灣的海山、四海、宇宙、東尼及其他公司的唱片，均委托瑞成貿易行經銷。最近鄧麗君在凱聲藝術團表演中唱出的兩首新歌：「戀愛的路多麼甜」、「戀愛的人多幸福」，經收入命名為「蓮夢園」唱片封面的「鄧麗君專集」內，該兩支歌由莊奴作詞，是由一首旋律輕快的日本歌曲改編過來的。（傑度）

田玲精通外語

……英文日文德語甚深，……分別在電視公司和酒店夜總會……

圖為「武林風雲」三位女俠，右起舒佩佩、尤情、林嵐。

神鞭舞

合灣歌藝團之精彩特技舞蹈，配以鞭技，刺激緊張，由楊金郎、樂玲玲合演，內容為女奴與販奴者之故事，曲折離奇，配以神鞭與舞蹈，令觀衆精神一振。

為給登徒當頭棒 孟莉喜演吸血鬼

領影心聲

很多人都有怕鬼的心理，因為傳說中的鬼都是容貌可怖，又能祟人致死，但也有人不會對鬼物具戒的，如聊齋中許多書生仕子，每在花前月下，遇到天香國色的麗人，雖知其行動可疑，形態有異，亦樂與親近，所謂牡丹花下死，做鬼亦風流，于色字當頭之下，即明知對方為狐為鬼，能出禍人，亦在所不計矣。

正惟如此，才使那些羣狐厲鬼，得逞其祟人技倆，如「鬼皮」中的孟莉，便是個好例子。

孟莉所飾演的，是個淫惡的吸血鬼，她每遇到年青力壯的俊俏兒郎，便會幻為麗人，于花辰月夕，施展其彩處，大施狐媚手段，務使對方神魂顛倒，與之纏綿狂歡，直到力竭筋疲之時，孟莉即露出猙獰面目，吐其獠牙，噬破對方咽喉，恣吸其精血而後止。

這樣一個角色，由孟莉演來，當然是會收到最美好成績，因為她不但是國語片中的出名肉彈紅星，且演技成風情戲更是另有一手，對於這樣一種美鬼，輕濕兒郎，是鮮有不爲之色授魂與者，所以導演崗立于爲「鬼皮」選角之時，便屬爲搶孟莉之外，再不作第二人想。

至於孟莉本人，也非常樂意于能演出這個人物，她認為，湘松齋的聊齋故事，多向讀者子施當頭棒使知深行不徒敗名，且足以亡身，當今世風日下，正應多以警世覺人之作，用爲暮鼓晨鐘，導納人心于正軌。所以，在鬼皮的拍攝過程中，她一直是非常專心賣力，希望把這個角色演得盡善盡美，這部片已被排在本月中下旬上映，屆時，觀衆便可知她演來成績是如何驚異動人！

被女人征服的男星 西門白寧

西門白寧是一位英國小生，他曾在「萬花吐艷滿堂春」中扮演一位色狼，因演技出色，備受影迷歡迎。後來，他又主演一部同類性質的肉感片「英倫艷聞錄」，不過，他扮演的角色是完全不同了，他是扮演一位被征服了的男人。

在「英倫艷聞錄」中，西門白寧對愛情充滿幻想，他已有妻子，仍沾花惹草，交了許多女友。

但他的妻子也跟他一樣，大交特交男友，可是，他吃醋了。大罵妻子不貞，到後來，兩人發生吵咀了。

「英」片是一部大膽刻劃偷然與愛情發生矛盾衝突的名片，導演以非常清新手法表現，大開觀衆眼界。

前，連映三十週。這部「英」片在英國上映，打破紀錄，盛況空前。

「英」片的外景是在意大利海岸拍的，有一場戲是描寫男女主角在海灘造愛，空前大膽女主角反為天地，令人咋舌。

圖：孟莉在國際新片「鬼皮」中的吸血鬼。

「人家的丈夫」

邵氏故事

（七）在亦芳慶祝中國之歌的晚上，逸華送給她的禮物就是那本「迷惘」，要求他在分別前喝一杯酒，逸華一飲而盡，（八）逸華終於被車撞倒，電傷至極，……逸華乃在悲哀的歌聲中結束了生命。



樂極生悲曲折多 楊羣做鬼要續約

在「喜怒哀樂」片中，「樂」是一折，脫胎自「聊齋」中的一篇「水鬼」，是一則很好的一折，既人喜歡……

楊羣演那個水鬼，他的好友被迫為生意人，他又得……

電視短訊

西區警署開放 在螢幕上參觀

……星期二看過「警察與民衆」這個節目……

芙蓉帳暖度春宵

邵圓故事

（一）靚仔杜百利已有妻子和兒子，妻子長得頗有性感，妻子也可受，但他並不感到滿意，時時到外面去滾紅滾綠，妻子已明知他有了外遇。

（二）杜百利原是個室內設計家，但因在外面滾女人，所以，無心工作了，不久，生意逐漸減少了，但他仍不肯振作起來，沉醉於溫柔鄉中。

大不列顛戰役

邵圓故事

（一）一九四〇年五月，德軍以雷霆萬鈞之勢，橫掃歐陸，英軍狼狽突圍，從鄧寇克撤退，返守本土，但已喪事之餘，又須面臨如何應付德軍橫渡海峽，進佔英倫三島此一嚴重危機。

（二）當時英國形勢，岌岌可危，正如首相邱吉爾向全國民衆所稱：「法國戰役經已結束，大不列顛戰役即將開始。」



摧花手

邵圓故事

（一）意大利一個小鎮一連發生了三件離奇摧花命案，受害者全是金髮美人，殺人的方法一樣。第四宗兇案的遇害者麗妮嘉僥倖逃脫，麗妮嘉和丈夫爾尼，共有一所畫廊，兇案的唯一目擊證人是名畫廊的作家山姆（東尼馬山）。山姆被警方傳詢，但山姆無法認出兇手的面目。

（二）山姆欲力回憶兇案發生情形，總覺其中有些不妥，卻無法記清楚，加以山姆在歸家途中，突然被人襲擊，更添懷疑，和女友茱莉蒂（蘇珊簡杜）延迴困國日期，查明一切。







玉女七試雲雨情

邵圓故事

（一）情竇初開，情思春發的玉女甘蒂（伊娃柯蓮），上課時心不在焉，在做白日夢。教師正抱她的爹爹（敘柯士甸），狠狠地教訓她一頓。下課後，甘蒂和男友夏洛去聽威爾斯詩人麥菲士杜（李察波頓）朗誦。

（二）兩眼一直在打量美女的麥菲士杜，一眼就瞧中清秀天真的甘蒂，願送她回家。在他的勞斯萊斯車中，麥菲士杜極需甘蒂，不想只勝酒發了自己一身。甘蒂和司機西羅扶他入屋更衣。



越採雙軌制滙率輸入貨物商場復疲滯
買盤未易復增
外滙供商購貨少，食料什貨藥材日用品原料貨單不增反減。官滙輸入貨成本較美援滙高一倍，更難化算，料今後幾個月去銷未許樂觀。

（時訊）南越商家向港購辦貨品尚未見怎樣增加，由於南越政府外滙供應西貢入口商向港購辦貨品仍少，且因南越政府決定採取雙軌制的滙率，運用政府外滙輸入貨品，一百十八越元兌一美元，運用美援外滙輸入貨品，二百八十越元兌一美元，這樣勢必造成南越商家選用政府外滙向港購辦貨品無可和算，今後幾個月本港對南越出口貿易未許樂觀。

昨據本港辦庄消息：南越商家向港購辦貨品不但未見增加，反為有繼續減少的趨勢，無論食料雜貨，藥材，日用品，原料性貨品等，購辦都甚為寥寥無幾，一方面因為西貢商場的貨品滯銷，另一方面則因為南越政府外匯供應仍少，例如月底宣佈解凍的國家外匯，輸入小五金，照相材料，文具等，南越商家尚未有向港洽購。更有值得注視的，厥為南越政府決定採取雙軌外匯率，運用政府外匯輸入貨品成本比較運用美援外匯輸入貨品高一倍多，南越商家向港購辦貨品更難和算，但美援外匯輸入貨品，則是由美國直接輸入為主，預料今後幾個月內，港貨去銷南越未見復增。

據西貢航信報告：經濟部走廊消息稱：一俟「財經計劃草案」獲國會通過後，經濟總長將立刻簽命頒佈設立雙軌市場。雙軌市場的匯率，將是二百八十越元兌換一美元。

由目下的財政經濟情況觀之，無可否認，國家現正受到通貨膨脹的壓力。

國家經濟預算，已由一九六九年度的一千四百五十五億元，增加至七〇年度的一千九百億元，其中國防預算佔去一千二百十五億元，即佔百分六十四。

同時，貨幣的數量亦激增。一九六七年的貨幣總量八百廿二億元，至七〇年六月底已增為一千四百九十六億元。但市場上的貨物總數量卻沒有相應增多，反而略見減少。

七〇年預算入口的貨物總數比六九年為少。六九年入口貨物總計為七億一千六百萬美元，七〇年僅為六億五千萬美元。因此，市場上的物價激烈地上揚，貨物呈現渴市，物價受到嚴重的通貨膨脹的壓力。一九六七年的生活指數為一千六百九十億，至目前增加到三千四百八十億。故此，內閣曾向阮文紹總統呈遞一項財經計劃草案，以期挽救目前的危機。

等到「計劃草案」獲得國會援納通過後，內閣將立刻頒令設立雙軌市場。經過兩個月來進行多項激烈的討論後，越南政府已原則上同意援納二百八十越元兌換一美元之匯率。

至於美援外匯，仍然是八十越元兌換一美元之匯率，再加上附加費卅八元即是一一八越元兌一美元。這樣，入口貨物仍保持舊價一美元兌一一八越元，但是加上各種稅項後，市場上的入口貨物價格，仍然以三百至六百越元兌一美元的比例計算。

越本月將解凍官匯一批
輸入小五金文具洗相品

經濟總長於去月廿八日，曾通知西貢及堤岸商會，在九月份內，經濟部將解凍國家外匯，以入口下列各類貨物：

——編號十一——〇三，學生及文房用具（書釘不計在內）。

——編號十一——〇四，書釘（被禁入口不計在內）。

——十四——〇一，鋼鐵產品（小五金）

——十四——〇二：五百至六百公厘之鋸刀。

——十六——〇八：洗相紙及相藥。

經濟部公佈之解凍辦法如次：各入口商可自由申請所需要外滙，但每張申請書須在三千美元以上，而每家入口商，對每種類貨物，最多祇能申請三張。

各商須依照下列規定總納按櫃金：

——編號十一——〇三及十一——〇四及十六——〇八，每美金須納二三六越元。

——編號十四——〇一，十四——〇二，每美金須納三五四越元。

上述凍結金之總納方式，將由國家銀行日後規定之，該凍結金（又稱寄托金）與日後開信用票無關。

遞納入口申請日期，係由九月五日至廿日下午六時止。各入口證之使用有效期限如次：

——歐洲區六個月。

——美洲區八個月。

——其他地區四個月。

凡入口證批出後，無在限定期間內使用者，將被依照每美金伸十越元罰欵。

秋節日迫又逢糧頭
內滙頗見增加
初估內匯總寄近去年同期
南洋僑匯轉駁則續呈略退

（時訊）秋節日迫，港人內滙頗有增加，初步估計內滙總寄大致與去年同期接近，由於市民收入普遍好，且返鄉者少，今年此節期之內滙料會比去年增晉。南洋僑滙則續呈略退。

據金融界人士消息：秋節已日漸迫近，距今約只一週，現時在港此節期觀人內滙進入高潮，在整個寄滙情勢而，頗呈活躍，一方面係節日之迫近外，另一方面則係目前乃屬糧頭寸，市民緊勁而致之。根據初步的估計，今年此節期之港人內滙大勢尚屬不弱，迄至日昨爲止，與去年同期甚爲接近。據一般金融界人士認爲，港人內滙日間將會更有增晉，而今年寄滙會比去年同期爲佳，其主要之因素乃基於市民收入普遍穩好，儘管往年少作寄滙，而現時收入之穩好，寄滙有餘力，際此佳節部份市民自會對內地親友寄滙。其次乃今年返鄉渡節者比去年稍減，其中當亦有許多市民雖不返鄉渡節，但對內地親友增加寄滙，且以爲今年秋節港人內滙情勢之看好，估計可能比去年同期之內滙約增加百分十五。

至於南洋僑滙之轉駁，近勞續呈平淡，比去年同期略感退縮，但轉駁澳門者則稍增晉，這可能係年來部份接受南洋僑滙之內地親友已多轉往澳門而致之。

又據稱：海外各殘僑滙注港已近尾聲，今後雖近續有入注，料亦會漸趨疏減。

海外僑滙注港大致穩中稍晉
連日金單美鈔鎊滙流出市面轉衆，市價變化不大。

海外各殘僑滙注港，近至現時爲止，此節之各殘僑滙注入大致穩中稍晉。連日來金單，美鈔與鎊滙頗多流出市面。市價尚不因金單與美鈔等流出增衆而有明顯變化。昨日金單市價仍爲每百美元兌六一〇・二五至六一〇・三五港元之間，美票每百美元兌六一〇・八七五至六一一・〇〇港元之間，美鈔市價每百美元兌六〇九・七五至六一〇・六二五港元之間。

交投活絡 糖市暢成逾三百噸
現期貨價格有沽穩定

（時訊）昨日（七）砂糖市，大致穩定，現貨及近期成交共三百餘噸。

太古粗砂與幼砂，XA粗砂柯打出貨均有沽出，柯打出貨每担以四十八元五角成交廿五噸，CG幼砂柯打出貨每担以四十九元五角成交二十噸，四星幼砂柯打出貨每噸以七百一十二元成交卅五噸。

大陸榴花粗砂，新到碼頭交收有一百五十噸沽出，每噸成七百〇五元至七百〇八元。

比利時幼砂，本月十二日又有運到，碼頭交收每担以四十四元八角成交五十噸。

捷克粗砂，新貨與舊價成交均爽，新貨每噸以六百八十八元成交廿五噸，舊貨每噸以六百七十六元及六百八十元成交共六十五噸。

距中秋節一週市況推向高潮
節貨送禮選購積極
人情緊過債不少貨價較去年高銷量無大碍
鮮果價宜熱門月餅美酒銷情暢

（時訊）中秋節市生意，隨着週末及星期天假期的暢態，昨日週一仍然有應景的表現，時別是送禮活動已見積極，鮮果，月餅以及酒類銷情最多，預料不久即可逐步推向高潮。

綜合報滙消息：今年中秋節市生意，逐漸活躍，隨着剛剛過去的週末和星期天的暢態，昨（七）日雖然是週一，但市面上的表現尚屬不錯，尤其是工商業單位以及個人的送禮活動已陸續開展，因爲現時距離秋節大約只得一週左右的時間，在「人情緊過債」的心理促使下，大家就忙於購辦節禮了。銷售最多的是各式月餅，鮮果和華洋美酒等類，原因是這些比較合適於送禮之需。例如鮮果，專業果品零售商代客送貨，原箱或半箱庄的果品如金山橙、萍果、青梅、提子、水晶梨和雪梨等都受歡迎，零沽的金山橙、紅梅、紅萍、蜜柑、青梅、哈密瓜、鴨梨、木瓜、提子、奉送禮盒，盟俊由入，同樣也是熱門貨式。所以現時不少市民的送禮都喜歡用其他的東西作搭配，而以鮮果爲主禮或者是余禮，落行增加是寓料中的事。

有關商家表示：由於本港人口衆多，而一般的收入和消費力也有所增強，因此，雖然今年不少節貨的價錢已經上升，但對大家的購買興趣並沒有過大的影響，從最近數天的生意表現，預料秋節市不久便可逐步推向高潮階段。

港對蘇聯東歐國家
上半年雙邊貿易增
值逾三千七百萬元

（特訊）今年上半年，香港跟蘇聯及東歐共產集團的貿易增加了百分之十七以上。

據政府的統計數字，今年上半年的雙邊貿易達三千七百九十萬元，去年同期祇有三千一百四十萬元。

今年貿易的擴展是要向東歐共產國家（特別是捷克，東德，匈牙利及波蘭）的採購增加。

今年上半年，由蘇聯和東歐共產國家的進口，總值達三千五百二十萬元，即比去年同期增加了百分之二十一。

由捷克的進口佔一千四百三十萬元，以一百萬元的超額而取代了蘇聯，名列首位，去年由捷克輸入僅七百七十萬元，僅佔由蘇聯輸入的一半。

今年上半年，由蘇聯的進口比去年同期減少了一百八十萬元，而減至一千三百三十萬元。

與此同時，美國商務部報導，去年非共產世界對東歐的出口增至八十三億美元。（估計數字）。（愛明）

又訊：目前，本港主要貨物輸入地爲亞洲地區，其次爲西歐國家，去年，二者的貨物輸入額，分別爲八十二億二千七百萬港元及三十一億港元。而貨物輸出則比此爲主要目的地，去年本港對北美輸出數字達四十七億八千萬港元。

升高壓力已緩和
美銀行利率水準可能跌至百分六

（特訊）華盛頓消息：美國商務部長史坦斯預料說，利率近期可能下跌至百分之六。他在接受哥倫比亞廣播公司廣播訪問時說：「我認爲我們將再度看見百分之六的利率，這日子不會太遠。」他沒有指明他說的是那一種利率，也沒有說明何時可能達到這一水準。

銀行的主要利率，也就是銀行給予最佳顧客的利率，目前是百分之八。抵押利率約爲百分之八點五，而財政部證券的利率一直徘徊在百分之六點五到百分之七之間。

他說：「四個月前迫使利率升高的壓力，現已緩和，能將繼續緩和下去。」

麵飽粉現貨疎緊
上白粉秋節銷暢
加重根粉報升跟起五角

（時訊）據入口商接獲電訊，加拿大重根粉，每百磅提升兩角美元，港存重根粉，麵飽粉大部調升五角，但因月餅當前，現貨疎緊，暫未調升。日本重根粉，市銷穩行，成價尚少變動，美、澳、港產貨亦無調改。上色粉，秋節用途廣多，台灣白粉，產區價升，檢港貨源仍疎，日本白粉，近期亦轉疎，市好。日本白粉，市頗堅定。加拿大重根粉，價升，市行，雙十新備到成廿二元四，綠圓、飛馬成廿元五，紅龍成廿一元五，紅蝴、鷄仔月中花同價沽出，三角轉手成廿二元，下月初花成廿一元八，沙士堅成廿一元，奇技、好選現貨沽清，月尾至下月初花加未開盤。日本根粉，尚少發厚，世運八號到以十一元八沽清，月中花同價沽出，貨少，立字新備成十一元，加力士月亦成十一元二，中花成十一元二。加拿大麵飽粉，來存仍疎，百磅庄上行牌子成四十一至二元，中牌子十號到交成卅九元。

……元，五十磅庄椰子成廿元五。日本根白粉，市頗暢行，十五元四，聖火八號到成十三元，一級新備成十二元，飛彈八號到以十二元五沽清。美國白粉，交投暢爽，五燕、白帶成十九元，烟斗成十八元八，珍珠，拆十七元四。澳洲白粉，市頗堅定，白粉成十七元二。台灣白粉，產區報升，紅馬月中花成十三元九，月圓兩週後到十三元四，其它牌子供應仍疎，泰字八號成十元，英字後天到同價沽出，銀樹花現貨成十二元四，花膠美麥製成十二元六，智馬現貨沽疎扳硬十一元。

入口米商八家開盆
食米市情交投仍慢
成盆與提用共三千餘包

（時訊）昨日（七）米市，交換仍慢。入口商八家開盤，其中七家沽出一千二百餘包。

成盤紀錄：緬甸中包新銀仔粘每担七十三元七角，大陸新西粘每担七十八元五角，洪字絲苗每担九十八元，泰國頂三元白絲每担四十五元五角及四十五元，青魚頂上米每担七十三元，舊金鑲白米每担六十八元，金四喜新米每担七十三元，寶婷塔三號米每担六十一元。

一照價提用約有二千包，泰國天字谷仔米每担六十九元三角，金梅谷仔米每担六十六元，青發財白米每担七十八元，富貴花白米每担六十七元，青富貴新米每担六十六元，青牡丹新米每担六十六元五角，藍獅糯米每担四十九元。青發財白絲每担五十一元三角，青三元白絲每担四十五元，大陸金字齊眉每担九十三元五角，化字絲苗每担一百〇二元五角，日字油粘每担八十五元及八十五元五角，華南粘每担八十七元及八十七元五角，緬甸中包新絲每担卅八元八角，黃月中包米每担卅四元八角，紅月中包朴米每担卅五元八角。

越滙轉堅 暹滙報順

（時訊）日滙報一六三・七，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角，台滙報一四九・九，即在台交一千台幣，在港收一百四十九元九角，菲滙報九五・七五，即在菲交一百比索，在港收九十五元七角五分，坡滙成一九七・二，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元二角，越滙堅成一六〇，即在越交實紙一萬，在港收一百六十元，暹滙報順成二八二・四，即在暹交暹幣一千銖，在港收二百八十二元四角。

遠洋節貨付運高潮
出口押匯生意出色
業內拆息跌後回升
扳至六厘成交數百萬元

（時訊）本港各中西銀行同業拆息，跌後回升，昨日週一以六厘成交，拆出數百萬元。

據金融界人士消息：本港各中西銀行同業拆息經過去週的連續下降，一度暫退至近兩年來未見的五厘半水平，跌勢實屬過殘，故昨（七）日週一，呈現降後回扳，以六厘成交數百萬元。據指出：從近期國際息價下跌和本港業內頭寸鬆緊的觀點而言，銀行同業拆息的稍跌是合理的表現，但假定跌幅過巨，當然也會有所調整，故昨天的跌後回升，則是意中的事。據稱：現時銀行的各項業務表現仍相當穩好，各類存款繼續增加，敢日來各地的中秋節僑匯也轉活。押匯業務方面，則在遠洋綫聖誕及冬季貨大量付運，晉於高潮狀態底下而促使出口押匯生意有十分出色的表現，入口押匯生意也頗爲活躍，進商通過有關銀行開出匯約向外訂貨者尚衆。

節貨市情暢活
海味當銷 成量大增
各式香烟糖果多沽

（時訊）還有七天，就是中秋節，市民送禮，就開始進入高潮。在港九市民心目中，送中秋節禮，最主要是月餅和生果，其次則爲香烟，洋酒，唐酒，雪茄烟，糖菓等。月餅和生果，固然銷量連日大增，而香烟，洋酒，糖菓等銷流亦衆。

在洋酒中，又以拔蘭地最爲暢手，因中國人嗜飲拔蘭地，其次則爲威士忌及砵酒，糖酒等。

送禮之香烟，除雪茄爲成盒者外，以罐頭香烟最爲搶手，因其裝璜美觀，又可以保持新鮮時間。

還有一些富有人家，採用海味來送禮，如魚翅、鮑魚、海參、江瑤柱等。

圖爲中環一家專業鮮果公司之七彩禮盒

用家向紗廠訂購疎
紗市現貨補給尚不寂寞
交投勢不改觀旺月遲臨難危
一般做價呆企無變

（時訊）昨日棉紗市，交投仍疲。雖然棉織廠對於港產棉紗及巴基斯坦棉紗現貨補給尚不寂寞，但期貨盤未開成交。倘若這種情況在本月內仍未能改觀，則今年本港棉紗市的季節性旺月遲到將無可避免。

據棉紡業人士指出：近年本港棉織廠向紗廠訂購棉紗甚少，雖然早在一個月前，向紗廠訂購的棉紗排至十二月交貨，但並非訂滿了本年底以前的供應額。目前除了一部份紗廠的粗紗供應較緊之外，其他很多紗廠的棉紗供應仍鬆。

昨日（七）市場價格，尚無變動，港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，C級七……

……九七〇元至一、〇〇〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九六〇元至……，B級九四〇元至九五〇元，卅二支A級一、二五〇元至一、二八〇元，半精梳一、三八〇元至一、四五〇元，全精梳一、四八〇元，四十支A級一、五五〇元至一、六〇〇元，半精梳一、四八〇元，全精梳一、三八〇元至一、五八〇元。巴基斯坦十支雙魚每包七五〇元，十六支摩羅王八三〇元，雙美人七四〇元，櫻桃花八二〇元，無綫電合七三五元，大炮車七……，廿一支電話八六〇元，美人拳八二〇元，鯉魚八二〇元，馬波八〇〇元。飛馬八四五元，花籃八四五元，白馬七九〇元，……

大陸來貨未見增加
生豬供銷情況轉緊
部份價格升十五元
大中細豬成量共三千九百餘頭

（時訊）昨日大陸生豬供應疎益，依然疎短，豬市交投與見緊湊，全日成出不足四千頭，距正常賣銷平均上少，新界大細豬售價大升十五元，頗使業內經營日少。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，供求情況仍見緊湊，全日成出豬隻共三千九百一十五頭，與正常賣銷數量頗有距離，大盤價格，大陸豬及新界大豬均續普見提高十五元，大陸豬近期來益失常，日多日少，頗使一般肉商難以捉摸，因爲供益來源不穩，則有死亡與失重之多，來豬疎少，吸入不足供應顧客需求，倒商價向新界搜購，不得不在消費者取償，別種行業可以貴買賣貴，但街市猪肉價格抑梅難。

成盤紀錄：大陸猪二千四百五十二頭，係浙江湖北河南湖南，桔州江門東莞等地運來，頭盤企二百四十元，尾盤二百廿五元，新界四百……，其中大猪盤二百六十三頭，頭盤三百四十元，尾盤三百十五元，中猪一百九十四頭，尾盤二百八十五元，……一百六十三頭……

加元上升 法郎亦扳

（時訊）加元上升，即一百加元……，成五九七・七五，即一百加元兌五百九十七元七角五分。……

聯合基金行情
金谷投資公司

慈富物業地產基金：七・五九美元。信託基金：三・七一〇美元。信託基金：二・〇三四美元。企業基金：五・四七美元。曼克頓基金：四・三五美元。美國投資基金：四・八四美元。

港股市大勢呈牛皮
一般做價輕微調整
全日開做總值一千七百七十二萬元。港交所入三七萬元，遠東九三五萬元。香港毛紡廠首天上牌交易。

（特訊）昨日香港證券交易所昨日成交七三八、三六四股，交易數值有八百三十七萬元，……

……一千七百七十二萬元。香港毛紡廠新股昨正式上牌交投，在交易之首天，表現尚屬活躍，成交共有十一萬三千股，比上一天微升〇・〇八。……

登陸月球不減民間團圓節熱情
秋節鮮果餽贈自奉熱門
月到中秋分外明，習俗相沿，渡節氣氛濃郁。節貨上市迄今，銷售有個別不同表現。大部物價騰貴，鮮果獨廉宜，送禮自奉落行遞增，殊非意外。

（時訊）今日是舊曆八月初八，港九各區的中秋節氣氛已經很濃郁，除了送禮餽贈購買各種物品增加之外，購買過節自用的物品亦告增加，今後八天內就是中秋節物品銷售的旁高潮。

每年舊曆八月初一開始，就是中秋節貨品銷售的開端，最令人矚目的就是月餅、鮮果、洋酒等，其次就是紙紮的彩燈。還有海味雜貨、香烟、土酒、糖果、餅乾、茶葉等，亦都是中秋節銷量增加的貨品。至於牲畜肉食，海鮮等，又是中秋節日銷量顯著增加的。

自從八月初一中秋月餅全面上市至今，各種應節貨品銷售有個別不同的表現，以月餅和鮮果這兩種主體的應節貨品而言，著名的商號營業額連日增加，尤其是送禮餽贈的鮮果，購買專業性鮮果公司的……

以往在一般中秋節貨品中，月餅的銷售比鮮果高，但近年這種情形逐漸改變，……尤其今年大部份物品價格……

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價
匯豐銀行	二六二・〇〇	二六三・〇〇	二六三・〇〇	二六二・〇〇	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計七三八、三六四股

航訊

香港郵巨輪

由美國來港將於十二抵埗

十四開溫哥華西雅圖砵倫

（特訊）高來輪船公司代理之「香港郵」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，十四日啓行，開往溫哥華、西雅圖、砵倫、逹金馬等埠。

瑪莉亞 十一抵港

即開往美國灣各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「瑪莉亞」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往巴拿馬、羅省、叢斯敦、加爾維斯敦、新奧爾良、莫比爾、邦沙哥拉、埃佛斯港、坦帕等埠。

寶利華利 十一抵港

十四開紐約波士頓

（特訊）多利順行之「寶利華利」輪，由巴生港來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十四日啓行，開往紐約、波士頓。

金鳳輪

十日到港 十三開運

（特訊）金鳳航業公司代理之「金鳳」輪，由曼谷來港，將於（十）日到埗，起落貨物後，十三日啓行，直往曼谷。

蓮堡輪 十二抵港 翌開日本

（特訊）東方船務公司代理之「蓮堡」輪，由歐洲來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，（十三）日啓行，開往神戶、橫濱。

截郵時間

（今日空郵）

十時：印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、汶萊。

十二時：台灣、日本、以色列。

一時：柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、古巴、埃及、非洲、加拿大、祕魯、厄瓜多爾。

二時：菲律賓、澳洲、紐西蘭。

（平郵）

六時：印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、比利時、法國、荷蘭、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、新幾內亞、尼日利亞、英國、南非、葉門、印度、巴西、敘利亞、希臘。

十二時：剛果共和國、蒙特塞拉特、秘魯、馬來西亞、星加坡、毛里求斯、葡萄牙、東非、比利時、荷蘭、西德、瑞典、挪威、丹麥。

佐渡丸十一到 十三開地中海

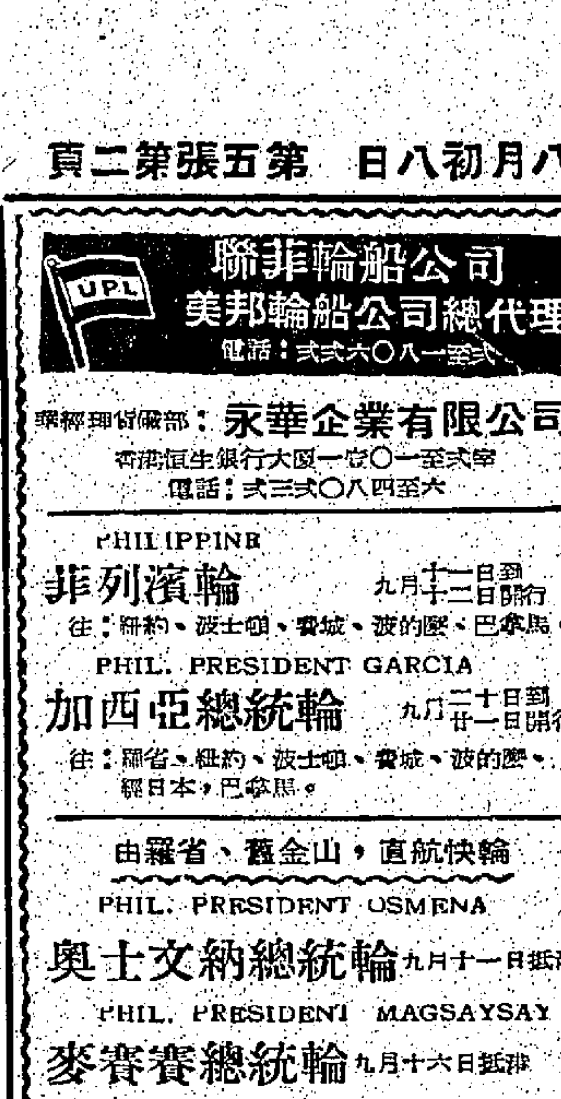
（特訊）日本郵船株式會社之「佐渡丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往地中海各埠。

輪船公司電話

澳門：二時半、六時、十時半。麥、馬拉加西、泰國、寮國：五時。

太古	三〇〇一一
總統	三〇一七一
美輪	二七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二八二九三
英郵	二五一四一
順昌	四九〇二六
華成	四四八〇二六
怡和	二四九二〇一
捷行	三八〇一一
南郵	二〇七一
鑽行	三三一〇一一
太平	三七〇二六
三利	三三四九二
中央航業	二七一九一
華林	二四一一八一
永華總理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美郵	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一二一
捷行	二三一〇一一
東方船務	二八一〇二一
寶隆洋行	二七一〇〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二八二七五
東岸	二四〇五二
太信	四三七〇五五
與洲	三七〇五六
復新	三八四五五
道華	四三〇二四
利通	二三一七四一
東原	四四四五七八

尚有航訊 刊在第五張第三頁



航訊

通貨膨脹·成本劇增
美國各大民航公司普遍面臨經濟困難
十五家航空公司聯合要求增加票價 增加幅度由百分之二至百分之十六

（特訊）在通貨膨脹之壓力下，成本更劇與俱增，美國各大民航公司正普遍面臨經濟困難。[illegible]

美國西德研究成功 電視新聞機
只因售價昂貴尚未普及 已成為最新的傳播工具

（特訊）[illegible]

香港航空服務公司 適應珍寶機需要 裝配食品載運車

（特訊）[illegible]

（圖示香港航空服務公司之裝配運輸食品車）

各處鄉村各處例 入境必先要問禁
遊客之人小心以免招惹麻煩

[illegible]

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段	由羅湖至九龍		
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.25
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公眾假期停開
（S）逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

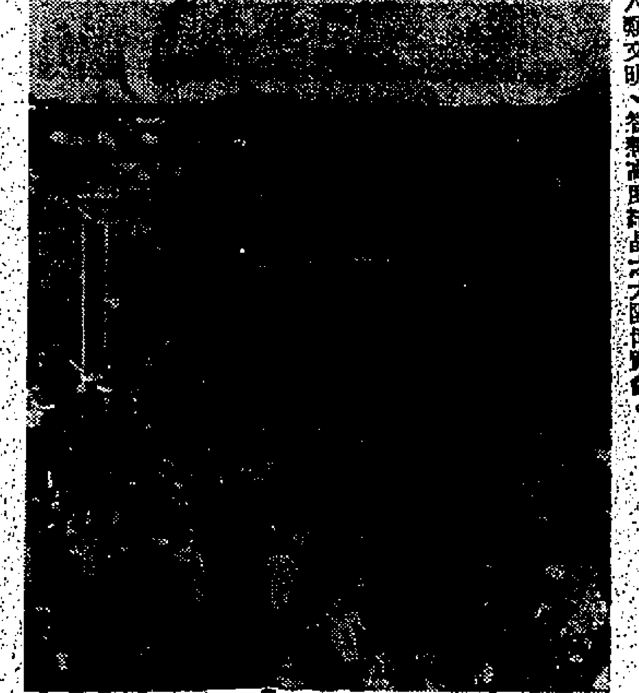
處泊停船輪

國籍	船名	西名	公司	停泊
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B5
日	波利維亞丸	BOLIVIA MARU	川崎	A32
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍倉
日	比叡春丸	HIYEHARU MARU	山下	A26
英	成都	CHENGTU	太古	B15
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	B5
日	協隆丸	KYORYU MARU	中央	B9
印	東錨	EASTERN MUSE	怡和	B13
法	沙歇芙	SURCOUF	順昌	A25
日	秋葉山丸	AKIBASAN MARU	大三	A5
南	仙力士	JESENICE	華林	A28
荷	士甸吉	STEENKERK	渣華	A6
美	菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	太平洋	A23
荷	士打谷	STR. COOK	渣華	A4
法	寶根威	BOUGAINVILLE	沙唔	A24
丹	亞露西	AROSIA	寶隆	九龍倉
中	福隆	FOO LUNG	海昌	油蔴地
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地

國泰航空公司 九月增班飛日

（特訊）國泰航空公司宣佈增班飛日本京都大阪，自九月十日起，每日三班由香港飛東京，每日兩班由香港飛大阪。

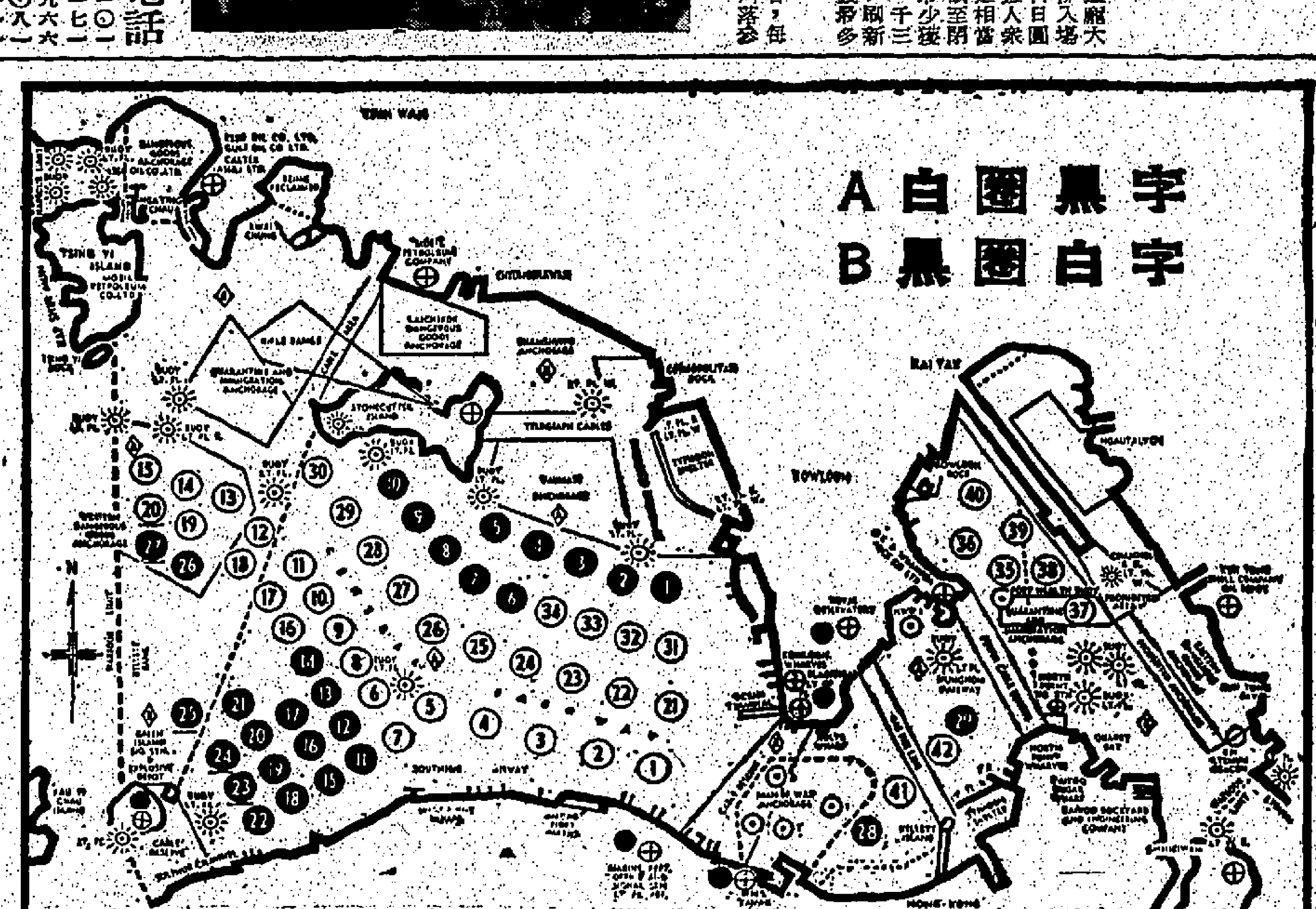
下：每日各班機時間：[illegible]



航空電話 [illegible]

博覽會快將閉幕 入場人數創紀錄
舉辦成功日本可獲致巨利
入場遊客人如潮湧

（時訊）舉世矚目之大阪世界博覽會，自三月十五日揭幕以來，至今已進入最後一週，大會將於本月十三日閉幕。[illegible]



尚有航訊刊在第二張第五頁

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
士打巴利	STRAAT BALI	上海	八日	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	八日	福來
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	八日	嘉信
剛果丸	CONGO MARU	新加坡	八日	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	八日	港海
杜亞蒂帝	TRUAGUTT	歐洲	八日	天祥
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	八日	嘉興
島根丸	SHIMANE MARU	日本	八日	日郵
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
明尼路	MINILEO	日本	八日	東洋
沙歇芙	SURCOUF	日本	八日	沙唔
祥鳳丸	SHOHO MARU	日本	八日	中央
華新	VIRGINIA	西貢	八日	順昌
建聖	KEN SHENG	高雄	八日	中央
海合	OCEAN UNITY	東非新加坡	八日	渣華
合壽	TAI SHOU	台灣	八日	順利
布利士托丸	BRISTOL MARU	新加坡	八日	大三
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	八日	太平
查樂馬士基	CHARLOTTE MRERSK	日本	八日	捷成
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
銀洲	NGAN CHAU	基隆	八日	香島
東方神貨	ORIENTAL EXPRESS	高雄	八日	港郵
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	八日	多利順
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
同豐	TUNG FONG	高雄	八日	[illegible]
復華	UNION FREEDOM	台灣	八日	道華
烈娜州	RADNORSHIRE	英國	九日	怡和
諾曼萊克	NORMAN LYKES	墨西哥灣	九日	總統
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
榮城	KOTA MAKMUR	上海	九日	太平
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	九日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	九日	福來
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
拿甸那	NARDANA	波斯灣	九日	鐵行
祥鳳丸	SHOHO MARU	日本	九日	中央
協全丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	九日	東洋
乾光丸	KENKO MARU	名古屋	九日	大信
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	九日	大三
銀洋丸	GINYO MARU	日本	九日	東方
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	九日	怡和
基隆	KEELUNG	基隆	九日	利通
明豐	MINFONG	日本	九日	東方
高照丸	KOSHO MARU	日本	九日	泰山
景光丸	KEIKO MARU	神戶	九日	大信
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	日本	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	九日	大三
迪爾雅	DESPINA R	南非南美新加坡	九日	渣華
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU		十日	大三
墨爾本港	PORT MELBOURNE	新加坡	十日	港郵
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十日	偉岸
荷路	HOROL	日本	十日	菲士高
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十日	永泰
復華	UNION FREEDOM	台灣	十日	道華
捷德那	GEDERA	日本	十日	新興行
士打菲之	STRAAT FIJI	南非	十日	渣華
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	十日	海聯
柯打迪	AL KADIISAAH	日本	十日	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	十日	永泰
桑光丸	SOKO MARU	神戶	十日	大信
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十日	港郵
瑪利亞	MARIA ROSELLO	日本	十日	大三
出口貿家	EXPORT BUYER	美國	十日	和捷
箱根	HAKONE	歐洲	十日	寶隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十日	捷成
哥羅拉多	COLORADO	美國	十日	怡和
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十日	捷成
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十日	東海
晶棕	CRYSTAL PALM	日本	十日	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
渣拿加拉	JALAKALA	新加坡	十日	華林
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
大辰丸	TAISHIN MARU	日本	十日	三利
山西	SHANSI	新西蘭高雄	十一	太古
北京	PEKIN	歐洲曼谷	十一	天祥
海洋	OCEAN	基隆	十一	建華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	既能	十一	鐵行
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十一	川崎
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十一	東洋
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十一	美邦
京都丸	KYOTO MARU	日本	十一	日郵
利巴	NEGBA	美國	十一	新興行
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本	十一	捷成
希爾	HEL	上海	十一	天祥
寶來丸	HORAIMARU	日本	十一	日郵
馬利加	MARIKA VENZEIOS	新加坡	十一	大三
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華高雄	十一	港郵
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十一	東洋
晨星	STAR ANTARES	波斯灣	十一	福來
萬流	WANLIU	高雄	十一	太古
力高	REGO	日本	十一	大三
汎瀉峰	PANDO POINT	英國	十一	鐵行
邊利地	BENLEDI	英國	十二	邊行
科羅烈達丸	FZORIDA MARU	西非	十二	川崎
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	十二	大信
海華	HALLVARD	曼谷	十二	多利順
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十二	日郵
峰隆丸	MINETAKA MARU	日本	十二	東洋
海隆	HAI LONG	基隆	十二	東海
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十二	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十二	順昌
遜堡	NIENBURG	歐洲	十二	東方
寶利華利	BONNEVILLE	巴生港	十二	多利順
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十二	渣華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十二	怡和
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
大川丸	OHKAWA MARU	日本	十三	海聯
順興	SHUN HING	日本	十三	中央
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十三	大信
佐渡丸	SADO MARU	日本	十三	日郵
邊里岳	BENREOCH	高雄	十三	邊行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十三	福來
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	十三	太平洋
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十三	天祥
華耶富納	WAJABULA	印尼	十四	運裕
沙城	SHAVIT	日本	十四	新興行
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	十四	美迅
建國	CHINKOA	日本	十四	鐵行
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	南非	十四	川崎
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	十四	港郵
馬哥孛羅	MARRCO POLO	廣島	十四	怡和
美晴	MYOMAYWA	仰光新加坡	十四	新興行
必先達	PEISANDER	英國	十四	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十四	福來
大美士	THEMIS	巴生港	十四	多利順
海雄	HAI SHOENG	天津	十五	太平
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十五	美輪
昭川丸	AKIKAWA MARU	墨西哥灣	十五	川崎
亞馬拿	ASMARA	日本	十五	寶隆
瀨田丸	SETA MARU	日本	十五	日郵
元榮丸	GENYO MARU	日本	十五	中央
蒙尚基	MONGUGAI	曼谷	二十	菲士高

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
伊士桂靈路	ESQUILINO	意大利	廿六	天祥
晨星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿六	福來
邊力希	BENNACHIE	利物浦	廿六	邊行
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿七	捷成
阿朗賽	ORONSAY	[illegible]	廿九	[illegible]
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	廿九	[illegible]

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	八日	怡和
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	八日	金榮
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	八日	渣華
成都	CHENGTU	新磯內亞南太平洋	八日	太古
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
芝大隆	TJITARUM	東非	八日	渣華
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	八日	永泰
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	八日	福來
昌洋丸	SHOYO MARU	新加坡	八日	大三
仙力士	JESENICE	日本	八日	華林
海王星巴士	NEPTUE TOPAZ	倫堡倫敦	八日	福來
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	八日	泛洋
星上威利	KINGSOILLF	溫哥華	八日	多利順
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答仰光	八日	大三
鹿島丸	KASAIMA MARU	新加坡印尼	八日	日郵
三崎丸	MISAKI MARU	仰光加城	八日	日郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	八日	太平
三大利	STA. MARIA	神戶關島	九日	偉岸
東方神貨	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	九日	港郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	九日	渣華
高照丸	KOSHO MARU	新加坡	九日	泰山
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡	九日	永泰
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	九日	中央
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	九日	香島
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	南非	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	九日	大三
士甸吉	STEENKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
伯來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	九日	福來
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
玫瑰威利	ROSEVILLF	曼谷	九日	多利順
捷德那	GEDERA	新加坡	九日	新興行
高麗熊	KOREA BEAR	加洲	九日	太平洋
迪爾雅	DESPINAR	日本	九日	渣華
根島丸	SHIMANE MARU	加勒比海	九日	日郵
大運	LUCKY TIDES	西貢	九日	建華
東海	TONG HAI	星洲馬六甲	十日	祺昌
台灣	TAIWAN	基隆	十日	太古
復旦	UNION EAST	查利士頓紐約	十日	道華
墨爾本港	RORT MELBOURNE	南美	十日	港郵
第11金生丸	KINSEI MARU 11	斗湖	十日	聯順
諾曼萊克	NORMAN LYKES	馬尼拉	十日	總統
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	十日	順利
山西	SHANSI	新西蘭	十日	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
華利沙諾	WARISANO	印尼	十日	通裕
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷路	HOROL	馬德拉斯	十日	菲士高
景光丸	KEIKO MARU	馬尼拉	十日	大信
斯活	SWAT	日本	十日	太古
倫敦市民	LONDON CITIZEN	紐約	十日	港海
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	十日	順昌
沙歇芙	SURCOUF	西南非	十日	沙唔
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	十日	嘉信
大辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	十一	泛洋
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十一	怡和
士打菲之	STRAAT FIJI	日本	十一	渣華
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	十一	大信
柯打迪	AL KADISIAH	科威特	十一	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	十一	永泰
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
威華倫	WAIWERANG	印尼	十一	亞洲
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十一	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十一	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	十一	利通
丹尼波拉	DENEBOLA	的港	十一	華林
瑪利亞	MARIA ROSELLO	墨西哥	十一	大三
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十一	太平
之柏	GILBERT	納閩	十一	聯順
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
星上威利	KINGSVILLE	溫哥華	十一	多利順
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約	十一	和捷
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
之萬捷	TJIBANTJET	東非	十二	渣華
瀨田丸	SETA MARU	紅海	十二	日郵
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十二	捷成
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	十二	亞非
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	十二	海聯
海洋	OCEAN	西貢金磅遜	十二	建華
維也納	VIENNNE	倫敦歐洲	十二	法郵
文農	MEMNON	美國	十二	太古
希爾	HEL	歐洲	十二	天祥
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	十二	港郵
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十二	東洋
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	通裕
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十二	東洋
渣拿加拉	JALAKALA	加州溫哥華	十二	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十二	太平
力高	REGO	東非	十二	大三
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十三	港郵
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十三	渣華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十三	怡和
寶來丸	HORAI MARU	東非	十三	日郵
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十三	川崎
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十三	金榮
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十三	日郵
佐渡丸	SADO MARU	北歐洲	十三	日郵
峰隆丸	MINETAKE MARU	新加坡	十三	東洋
寶利華利	BONNEVILLE	紐約	十四	多利順
軒利達馬士	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十四	亞非
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
大美士	THEMIS	紐約溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十五	太平
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十五	天祥
蒙高基	MONGUGAI	日本	十五	菲士高
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十五	海聯
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	邊行
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十六	怡和
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十六	美邦
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
吉榮	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	十六	美迅
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯三藩市	十六	太古
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙達里爾	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十六	美迅
汎瀉峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
沙城	SHAVIT	西南非	十六	新興行
建國	CHINKOA	波斯灣	十六	鐵行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
尼信	IXION	利物浦	十七	太古
永興	WING HING	古晉詩巫	十八	聯順
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十八	太平
葉王丸	HANO MARU	新加坡	十八	大源
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
必加索	PEGASO	意大利	十八	港海
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
[illegible]	HUGHEVERETT	仰光加城	十九	[illegible]
林武士	LEMNOS	澳洲	十九	[illegible]
之威宜	TJIWANGI	東非	二十	渣華
威利	VELAY	倫敦漢堡	二十	[illegible]
青洲	TSING CHAU	日本	廿一	[illegible]
[illegible]	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	[illegible]
夏威夷丸	HAWAII MARU	紅海	廿三	[illegible]
高德吉	KOUDEKERK	歐洲	廿三	渣華
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	紅海東非	廿三	[illegible]
海神紫晶	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿四	[illegible]
亞基利士	ACHILLES	利物浦	廿五	太古

新金多到賣盤轉增 港金反覆靠淡
去息五角收市為二八二・七五 美鈔報穩收市六〇九・六二五

（時訊）九九金因新金多到，續呈下降，收市二八二・七五。美元上升，美鈔收市六〇九・六二五，美匯收市六一一・〇。

九九金上午開市二八三・二五，後成二八三，去息五角，收市二八三・二五。

午後再以二八三・八七五開出，先扳上二八三・五，為全天之最高價，後呈下降，最低為二八二・七五。

埠上現金上牌交收三千六百兩，公價二八二・五。

美鈔開市六〇九・六二，亦為全天之最低價，最高為六〇九・七五，收市六〇九・六二五。

美匯開市六一〇・八七，亦為全天之最低價，最高為收市之六一一・〇。

金單開市六一〇・二五，亦為全天之最高價，最低為收市之六一〇・一二。

曼谷土產 高粱 玉蜀 黍齊 上揚

（曼谷航訊）曼谷七日土產動態：高粱和玉蜀黍再雙雙升，因買者情切，故高粱每擔六十六銖，黃玉蜀黍每擔七十三銖五十丁，每擔各存價一銖。

烏皮荔行情仍然，每擔減一銖，出口商存一百四十八銖，大油庄者每擔一百七十銖，中庄者每擔一百四十三銖。

烏蔴市價每擔屹立一百卅六銖，草蔴每擔在一百卅五銖。

荳仁到貨稀，價呈推行吃力，所以荔仁者每擔二百六十銖，中者每擔二百四十銖，總仁每擔仍一百八十五銖。

蒜頭行情平肅，大粒者每擔二百三十銖，中粒者每擔二百廿銖，細粒者每擔一百七十銖。

泰國大陸供增 鮮蛋市價無力軋升
鴨蛋價長期呆佳

（時訊）暹羅雞、鴨蛋，新供大部已見消解，不過成價無力軋升，因為鮮蛋供應充裕，如果暹羅貨提高售價，對銷勢不無影响，故入口商等可將其價格與其它地區貨不分軒輊，以求其貨如輪轉，來中國大陸雞、鴨蛋來源仍甚豐裕，且其價長時間均無調整跡象，據一般蛋業人士預料，可能一俟秋涼後，成價會有多少調改，茲將其價分列如下，每千隻計：

上海超雞蛋一八六元，乖級一六九元，一級一四七元，二級一四一元，長沙乖雞蛋一五四元，特級一五零元，一級一三六元，二級一二六元，時級一六零元，一級一四三元，湘瑕乖雞蛋一四六元，時級一四六元，湘瑕特鴨蛋二四一元，一級二三七元，二級二三零元，汕尾特鴨蛋二零四元，一級二一七元，二級二零七元。

東京股市交投活 道瓊斯指數上升
全日成交一億六千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（七日）接野村證券株式會社特電稱：星期一東京股市交投頗見活躍。京石油及船務股票價均告漲，原因分別在於石油價格將會提升以及船務公司業務見好。道瓊斯指數為二一一五〇點五四，比上日提升五點七六。全日成交額達一億六千萬股。

股票名稱	收市價
麒麟啤酒	一七二
東洋人絹	一二二
武田製藥	三〇〇
帝人	七〇五
衛材製藥	九四二
資生堂	一〇七
小松製作	六〇九
日立製作	[illegible]
東芝電器	二四二
日本電器	三三九
富士通訊	一六八
三菱重工	一九九
豐田汽車	五五一
萬能達相機	一八九
星辰表	一五〇
大日本印刷	二二二
野村證券	二六七
三井不動產	五二六
松下電器	二五〇
東海保險	一七六
日本郵船	八七
鹿島建設	二五九

（除股權）

美反傾銷調查 對日電視機低沽 將擴及家庭電器

（時訊）東京消息：據預料美國會進行調查日本電視機出口是否違反美國反傾銷的法例。此法例將擴大到適用於日本出產的幾乎全部家庭電器。

美國政府目前正在調查有關銷美日本電視機價格的投訴事件。據知，日本國內的電視機價格高昂，但運往美國市場的則以極低價格出售。這不免犯了海外傾銷之嫌。

既乘將日本使用的低價收音機、電視機、洗衣機和冷氣機亦可能被列入調查範圍。

據估計，日本輸美貨物的大部份將會大受打擊。假如美國對之實施入口限制，日本的出口業，因為有日本政府官員相信，美國有意引用反傾銷法例，以抵制日本的入口攻勢，因為自動限制的辦法畢竟不能生效。

但他們認為，海外傾銷的控訴並無證據可尋，因日本內地價格的距離全由日本的分配和零售制度造成。一九六八年，日本輸美的貨物總值——九一一〇——億九千、電視機二億三千（下同）、收音機二億、家庭電器用具三千八百四十萬，四、錄音帶三十萬，一千九百六十萬。依上面次序為㊀二億六千四百九十萬，㊁三億三千七百六十萬，㊂三千零二十萬，㊃三千七百二十萬。（愛明）

粉絲疲搪 椰蓉調低

（泰訊）排米粉多來銷弱，價續軟化，拆一毫〇元，孔雀小甲粉亦由二百改沽一八〇元，暹羅三象由九十跌一元。

乙級成八角，上海雙蓉，中國甲級每磅九角，順八十五元，未能清盆。椰蓉無市，價要調低，粉絲，磅拆一・八〇元，各途扎市頗穩，大致疲搪，獨小。

香港金融行情表
（九月七日）

名稱		成交價
九九金 每司兩	（最高）	二八三・二五
	（最低）	二八二・七五
	（收市）	二八二・七五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六一一・〇
美單	一〇〇	六一〇・一二五
美鈔	一〇〇	六〇九・六二五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五九一・二五
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一・五〇
西德馬克	一〇〇	一六七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	九・二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・七五
澳洲圓	一〇〇	六七四・二五
日本圓	一〇〇〇〇	一六・七二五
菲律賓披索	一〇〇	九四・六二五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・五〇
台灣圓	一〇〇	一五・一五
泰國銖	一〇〇	二八・七〇
印度盧比	一〇〇	四七・五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・九〇
西貢紙	一〇〇	一六・〇〇
金邊紙	一〇〇	六五・〇〇
南非蘭特	一	七・三〇
南韓紙	一〇〇	一・六〇

（以上行情由恒生銀行供應）

港日美進口郵包 台免稅額即起提高
免結匯額亦告調整

（時訊）台北航訊：郵局包裹入所得自國外寄達的包裹之免稅額及免結匯額，自今日起提高。郵局包裹免稅額提高的規定如次：日本、香港地區：免稅額由新台幣一五〇元提高至三〇〇元。美國地區：免稅額由新台幣三〇〇元提高至六〇〇元。

以上免稅額均係依照起岸價格計算。

郵局包裹免結匯額提高的規定如次：日本、香港地區：免結匯額由美金十五元提高為美金三十元。歐洲、美國地區：免結匯額由美金卅五元提高為美金六十元。

世界電池業的發展趨勢

作者：高村勉　繙譯：明達電池廠

（一）前言

本人從去年九月起，到美國俄亥俄州之哥利那多大學，由依班加教授主持之研究所中，從事電化學的研究約一年，隨後繼續遊歐洲諸國，沿途參觀了敝開以生產乾電池為主體之工廠，茲將所見所聞，向各位作一介紹，由於本人在電池研究方面知識少，見解非常膚淺，因此不對之處，請原諒，至於多數以鉛蓄電池為代表之二次電池，太陽電池，燃料電池，原子能電池等方面，由於本人知識膚淺，因而在此不作介紹。

（二）美國和西歐的國情差異

為了較好地認識國外之電池工業概況，必先要對各國之國民性，工業發展步驟，目前的政治情況等有所了解，其間之差異，引致電池工業之發展也有所不同。

在美國，用於軍事和宇宙開發等特殊方面的要求極高，為此，正積極發展特殊用途之電池，相對來說，對民用品則不太重視，雖不斷有所改良，但須得不夠關心，西歐各國，由於相適在一起，技術上和銷售方面競爭劇烈。自信已能生產一般高品質的民用電池，而用於軍事方面的要求則不多，在這方面的研究也不太積極。最近，美國正在發展新型電池之生產，我們也要急起直追，但不必盲從，必須審慎從事。

我國與多數西歐國家，工廠之研究發展費用，大部份都是由工廠自己之資金供給，而在美國，多數地區，雖然是民營工廠，但其一半以上之費用，是經過特別考慮而由國家經費中撥給。在美國這樣的一個國家（陸，海，空軍等）的要求，就不是幾步的改良，而是在與蘇聯作競爭，因此就有感覺到電視尖端發展課題之必要，以選一個目標作為前題下，在最近將來生產之新型電池，對於降低成本方面的考慮，就屬於次要了。

（三）各論

三、一、勒克蘭社電池（LECLANCHE，CELL）

三、一、一　美國概況

目前在市場上銷售的電池，並不是屬於世界最高品質的，這是有其各種原因；其中之一是美國電池廠商對於售貨有其內部統一的默契，因而大家毋須為減低成本而劇烈競爭，或追求生產最高級品種。事實上，用家也無此要求，因此一般的勒克蘭社電池，仍是在天然錳中適量地加入電解錳或化學處理過的二氧化錳混合製成合劑使用，各廠也沒有改用金屬殼的趨向。紙層電池每個市售二角半，比我國的售價貴得多，儘管如此，燈用，玩具用或手提用電子設備用之電池需要，正穩定地增加。

美國現在正在上市之勒克蘭社電池的一些技術上問題進行研究沒有必要，但在蓄電研究方面，由於卓越的成就而積累得之高度技術，則非加注意不可，對生產成本方面，在我國，降低生產費用，合理化建議，改變電池外殼裝璜等強烈要求，屢屢引起生產方式之改變；但在美國，生產方式一決定後，在相當長時期內就不會變更，因此可減少因附加設備投資而引致成本的增加，為此，在決定生產方式前就應多加考慮。

三、一、二　西歐概況

西歐各國，對勒克蘭社電池的改良，盡了很大的努力，各廠雖有各廠的作風，但綜合看來有下列數點：（一）提高容量；（二）電負荷特性之改良；（三）洞液之防止；（四）低溫時特性之改良；（五）外觀之改良；（六）產量之改良。

美國之專利廠永備廠（EVER READY）及西德之華達廠（VARTA）當重在防止漏液，而法國之安全廠（SAFT）則以提高容量為其第一目標。

西歐之勒克蘭社電池，如能嘗試電池，有許多優良之特性，值得我們在各方面學習；另一方面，西歐各廠家，對我國生產之紙層電池之性能亦有高度之評價，對我國生產勒克蘭社電池之技術很關心，由於西歐，有此相當高的成就是值得我們自豪的。

去年，我國的超高級品電池一上市，他們就將其放置時性，貯存性和合劑的性質，構造等從各方面分析研究，例如永備廠之研究所曾將上述超高級商品之合劑進行細度分析，電子顯微鏡照相，希望從粒子之形狀而發現其改良點；又安全廠將我國A社的產品，以前是採用連續放電，而最近出售時，則改為間歇放電，試驗的理由也不斷探討，務求獲得解釋。（上）（未完）

美三大汽車公司 去月減產十萬輛

（時訊）底特律消息：八月份美國三家最大汽車公司新車產量，比一年前減少了十萬輛。

三家汽車公司報導，八月份客車總產量為二十八萬八千二百二十一輛，去年同一月為三十八萬八千二百七十八輛，產量緊縮的主要原因之一是通用汽車公司在八月份中減產了十一萬一千三百八十六輛。

由於多家汽車公司標新立異地產製新型汽車，七月份和八月份生產數字每年均差幅頗大。

不過，通用汽車公司新型迷你車唯佳（VEGA 2300）的產量已有三千一百零三輛。福特汽車公司建造的迷你車客多（PINTOS）已有三千三百八十七輛。兩款汽車均未上市發售。

今年頭八個月汽車產量為四百八十九萬三千九百四十七輛，去年同時期為五百五十四萬六千九百七十輛。美國第四大汽車製

遠東交易所成盆紀錄表
（九月七日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍電燈	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港中華煤氣	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
鋼業公司	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
廣聯實業	[illegible]	[illegible]
永高公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
富都酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
信託（新股）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
立康	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
先施（股標）	[illegible]	[illegible]
壽德隆	[illegible]	[illegible]
紹綿毛紡廠	[illegible]	[illegible]

工人世界

製衣業就業工人九萬餘 四年增四萬 各廠空缺現有伍仟多個

本港製衣業近來入旺，在業工人工作充足，加班機會增加，各製衣廠現正全面加工生産，趕製聖誕期貨，熟手工人甚爲吃香，目前全行在業工人超過九萬人。

據該業人士指出，本港各大中型製衣廠接獲海外訂單相當充足，生産期貨頻密，故各大廠目前多需加班生産，旺情較之去年同期爲佳，熟手工人平均月入六、七百元。熟手工人需求頗殷，目前各廠空缺達伍千多個。

本港製衣業包括製恤衫，西褲及睡衣褲等，各種成品除部份供應本港市場銷路外，主要外銷，而且每年出口總值數額甚巨，爲本港主要出口工業之一，推製各種成衣銷往地區，包括有美國，英國，加拿大，西德，澳洲，南美及非洲等六十多個海外市場。

本港製衣業近年來獲得蓬勃發展，就業工人不斷增加，據有關方面統計數字顯示，該行在業工人一九六六年共有五萬三千五百五十五人，一九六七年增至六萬四千八百三十二人，一九六八年有七萬六千四百二十三人，一九六九年有八萬二千八百三十九人。目前全行在業工人共九萬二千一百五十四人。四年之間，就業人數增加將近四萬人，爲本港工業單獨一個行業就業人數最多的行業，而且該行工人工作十分穩定，開工經常保持充足。

製衣熟練女工 現仍吃香

該行工人大部份爲女工，除了縫衣車技工及裁綫師傅與包庄男工及雜工之外，幾乎全部是女工，而且大部份爲年輕女工，小部份爲家庭主婦，除了入廠工作的工人外，尚有不少廠外工作的女工，一般入廠工作的工人，包括裁綫工人，車衣工人，鈒鈕門工人，黏鈕耳工人，修理機車工人，雜工及包庄工人等，主要工作部門以車衣女工爲主，一般製衣女工，每日晨早六時左右就得起床洗漱，有時候來不及吃早餐，就匆忙趕搭巴士返工，在工作地點附近買些麵包或粉、麵等包好，携入工廠，匆忙食過早餐便開工，至中午吃飯休息一個鐘頭後，工作至下午六時收工，但在目前旺月階段，一般工人均需工作至晚上七、八時始收工，一般廠外車衣女工，工作時間則比較自由，他們大多數是家庭主婦，向廠方外批部領取剪裁好的衣料後，回到家中車好，按時交貨，工資是按件計酬的，通常一個家庭主婦在業餘工作中每月可賺得約三、四百元，廠內車衣女工除按照個人生産進計酬之外，尚有底薪及年獎與勤工獎等，平均月入約五百餘至六百元，其他機車技工月薪由六百元至七百餘元，燙衣雜工月薪約三、四百元，每天工作平均九小時左右。（秀）

限制工人罷工行動 棉總主席極力反對 爲維護工人工團總會將予支持

據港九工團聯合總會發言人透露，關於香港棉紡染業職工總會向該會提出請求紐請當局修訂現行職工會註冊條例，以維護工人合法罷工及和平糾察的權利，並反對當局擬修訂該法例進一步限制工人罷工行動之議，表示極力反對；及發動各工會採取一致行動，分別去函當局作上述表示之建議方案，經於前（六）日晚，在工團總會第十八次會員代表大會第一次會議通過接納。因此，工團總會日內將會爲此問題，站在廣大自由勞工立場發表一項聲明，以表達其願望。

香港棉紡染業職工總會主席彭震海，並將代表港九工團聯合總會，於本月十日至廿二日，出席在印尼耶加達所舉行之國際自由勞聯亞洲區組織第卅二次會議，在該會議中，將提出動議，要求通過聲援香港各工會反對進一步限制工人罷工行動，以維護工人之合法權益。

彭震海決反對 削弱工人力量

彭震海昨對本報記者透露，自從大東廠事件發生後，有關於職工會登記法例中，如遇發生勞資糾紛，工人可派出和平糾察執行任務一點，由於該條款除有細節之瑕疵並不明確，因此，早已準備要求當局修改該條例，以維護工人之合法行動。不料當局最近又進一步作限制罷工行動之舉，不祗使人遺憾抑亦使人深感驚訝。

當局此種修訂，不特無以和緩勞資糾紛之發生，抑亦反而使勞資交惡。因爲是項修訂，徒然削弱工人力量，禁制工人合法活動，使工人在「不平鳴」時，無以表達其志願。故希望當局對此重新考慮，如欲制裁罷工，以目前環境，緊急法例執行，大可以引用，在職工會註冊法例中，實不宜有此修訂也。

工總發言人亦表示：在前晚大會中，已通過由彭震海代表工總出席此次國際自由勞聯亞洲區組織第卅二次參委會議，並作上述動議。

至於發動各工會採取一致行動，分別去函當局要求維護工人合法罷工及和平糾察權利之建議，將於明後日選出新執委後，將會按照此決議通知各工會進行。另據有關方面透露：由於當局擬修訂職工會登記條例之內容，尚未明確，是否誠如所傳，限制工人合法罷工行動，或有其他細節，亦未明瞭，因此，相信當局對此會有所解釋。（探）

海底隧道職工會 定期選首屆職員

香港海底隧道職工總會，自當局批准組織以來，加入該會者人數日增，表現隧道各員工對自己之切身問題感到重要。該會已籌備召開特別會員大會，並舉行選舉首屆職員，配合未來之會務工作。該會臨時主席梁發開稱：經於昨推出林觀年，莫添儀爲改選小組正副主任，小組委員由朱才裕，黃覺，葉爨，林漢明，申龍，胡家興，郭錦全，李和，成佛錦，潘配良，李妹，葉培，鄧少謙，吳錦輝，李炳有，黎振東等專責辦理選舉事宜，並定九月十九日下午六時半，在該會舉行特別會員大會，進行選舉第一屆理事會職員，及討論會務方針。該會對最新加入會者手續，則有選舉權及被選權。該會爲應付大會工作，每日下午六時後，加派值日職員，在總辦事處內，便利會員辦理手續。

許多工友講究現實 過度重視待遇問題 服務精神打了折扣

時間：一九七〇年九月六日下午六時。
地點：九龍花墟公園內。
人物：老阮——工場管理；阿祥——工友；文羅平——工友；陳柏——物料管理；周均——工友；阿清——紀錄。

羅平：（長嘆一聲）近來，因工程問題，弄到非常的勞氣。冇辦法，時代不同，那些工人眼中的作風完全唔同晒，視我如無物。樣樣自以爲是，不聽指示。

老阮：你不能一竹篙打盡一船人，或者，你轄下所僱用的工人，多是如此，亦說不定。不過，你亦要反省一下，至得。「天下事，一個好唔晒，兩個好唔埋」，人地有話你樣樣唔啱，你樣樣唔啱。俗語有話：「一人心博人心」，你敬我一尺，我敬你一丈，係咪，係緊張，你使性，自以爲是，工人自然對你起反感了。

羅平：唉，一日都係在自己唔大唔細，名目上是「掃把拉柴」（按：即管理的英文音譯）。實際上，工人都有，所以，工人視……

互相尊重 研究爭執

老阮：老羅，你古別人吓，電視權力得嚟，古人有話：「德不孤，必有鄰」。你待人好，人自然尊敬你，以德服人，實在勝過以權壓人多多。

羅平：你說的道理，原則上是對的。不過，有時事實上並不如此，如早幾天，有一個工人，未經許可，便到廠內走，即唔依例的，我立即喝住他；唔准入工場地。你地都唔聽，進入來，你算是什麼意思？他不服，反言他是被派來工作的，說我不對，言語之間，反……他還講惡添。你道氣頂不？

陳柏：那個工人唔啱，入境問禁嗎。但過，也難怪他受教育少，不明理才如此。你亦有多少唔對嘅，假如你問他說：「喂，你進來做什麼呢？工場內不准進的，我受上頭的責備，你咪返出去先吧」。等你的態度說得溫和啲，他就不會有此一說，相信就不會有後來的事件出現了。

羅平：你知其一，而不知其二。一次，我吩咐他們做工夫，一時吩咐他們錯了，叫他做過，他們吽吽聲。我說了一句：「你唔順可以唔做架」。其中一個工人竟揮動拳頭，指我無理，並且說：「我唔抝你再多說一句，我打到你碌地，你到外邊，我跟你唔姓」。你說他惡不惡？

青年老年 各有一套

周均：那個工友，似乎過份，無謂，生而至關到要講手，論一論。但你亦要求人家說好話。你做錯，工夫是人，恐怕其翻手。應該幫助，「唔順可以唔做」，係人都會光火的。

陳柏：不過，品流不齊，工場中，有一個年紀大，我地工場中，即爲雜工，五十八歲的工人，手慢腳慢，不相當大，而且還有一個「蛇王」，早上不時抽煙，下午抽空去飲茶，亦爲此……六小時。入小時工作，依然如故，你忠告他，他們反唇了：「你警告他，他頂我：我今年五十八了，我知你討厭我，至多唔撈，唔使咁嚟氣嘅，將來做你係呢處有功，好喇卦」，你說氣頂不？

老阮：侍老賣老，太不明理了。照理，他不做工，其他人若效尤，唔做法，依理，太目無廠規了。做工夫，不能太過順惜，更不能讓人侍老賣老，撒野的。

羅平：原則上，我支持你的意見。

陳柏：重有一度，佢不特自己「蛇」，彼此還教人一「蛇」添。輪流歸來都敢做。你話呢種人幾咁化。佢何以咁做呢？佢話人工低，做得多唔抵唱。

工作先要盡責 始可力求上進 熟練工友經驗之談

老阮：呢一層，簡直是廢話，入廠時訂明人工，你肯我願，嘅嗎，可以不做，但嫌少，上工之後，就不能懶懶，此種作風，更不能。

周均：非常要不得，你們說得有趣，不期然的使我想起我們工場中的一位工友。他長得一說，常常講，說話伶俐，但卻說多過做，又有記性，但卻弊在十做九錯，對上級拉關係，對女性討便宜，以男女日說話多多，卻以問的理事做話題。他不做工夫，人家要做，埋他個份，條氣已時多順。何況他的說話，肯浪又大，使你分心，以我所知，此種人，到處都有。重咁添嘢，凡事好認第一，諸如：「有我唔得」，或者：「我走開便做不通了」，「所有的工夫，都係我一個人做嘅的」。其實，一個人，你有全能，也分身無術，怎能把所有的工夫全做呢？

經過分析 證明扯謊

老阮：不定，有人相信的。不過，卻經不起分析，一分析，就知道不行。唉，明他在扯謊了。「牡丹雖好，還需綠葉扶持」。你自認全能，若久用你一人去做，那時，恐怕死魚鬼過，唔呢「愚而好自用」，才會化嘅，只有蠢人，說這樣的笨話。

阿祥：重有一種人，不知是立心害，還是習慣如此，工夫時手多多的。凡物撕開，即使概棄，也要解剖，可吃的，送進咀裏，你見到，叫他聽從，但過了不久，他亦故態復萌，呢種習慣，有損失，乃另一回事，令人翻手撿拾，卻最討厭。

羅平：一樣米養百樣人，很難講。

老阮：不過，凡去做工，必須守時，自律，上班時做工，勿做自己的私事，勿說太多的廢話，做事謙虛有禮，對人客氣，用事力戒浮躁，那卻爲工作上起碼的守則。不如此，處處做也不會長久，沒有良好的紀錄，沒有工作上的表現，一輩子有「揼牛」而已（阿清）



清潔女工身體強健，工作能力比諸男工並無遜色。

由於物業好景帶來建築業繁榮 搬鐵工人工作繁忙、收入可觀生活安定 前年日賺廿元近來起碼四十元

本港一般出賣勞力工人，以來，勞力工人普遍呈現一片，在從事建築業工人中，由於業務蓬勃，人手不足，各部門工人，工價普遍自動逐步提高。目前一般建築業從業工人，生活穩定，消費能力增强程度最見明顯。

一技之長

在建築行業中，擁有一技之長者，如做木，搭棚，批盪，紮鐵之類，雖然工價亦頗可觀，爲其他行業所難及，其中一般從事鐵條搬運之工人，其收入更可觀。

人手缺乏

一般鐵條搬運工人，作極爲繁忙，爲應各地分所需，搬運工作之工人，不但收入可觀，工作亦不愁。各從事搬鐵業工人，自建築蓬勃以來，一般搬運鐵條工人，以承判方式，各人均分收入。彼等收入，多取「打大數」辦法，在前年，每日收入約在十至廿元間，迄至本年，由於搬鐵工人找人困難，而另一方面，亦非每個人均可以入行，勝任工作，影响所及，隨着行業繁忙，一般搬鐵工人，工價按步上升，本年以來，平均計各搬鐵工人，每日收入起碼達三，四十元，部份更可獲六、七十元。

按嚦計值

從事建築搬運行業工人，其工作範圍除搬鐵外，更有沙石搬運，石頭搬運及其他雜類搬運等。一般沙石搬運，工價按吨計算，而鐵條搬運，則以嚦計。各沙石搬運工人，由於人手依然時感不足，一般工人，每工工價亦起碼達廿元以上，而彼等工作，自去年中旬迄今，工作日見繁旺。

不易勝任

各從事搬運工作工人，雖然收入頗爲可觀，可是極辛勞，就一般搬鐵工人，極難勝任，由於鐵條長而略有彈性，倘非體力過人，扛抬鐵條過背，走路極難平穩，方向難予控制，經驗不足，稍一不慎，可能發生意外，而鐵條工作，由於偶一不慎，故亦爲一般工人不願從事該業工作原因之一。由於人手難求，工作辛勞，故該業工人工價逐級上漲，工人生活穩定。（行）

海嘯，激潮之成因及潮汐潛力之利用

·錢江潮·

海嘯與激潮往往被混爲一談，其實是兩件絕然不相同的現象。激潮是低潮的前浪，發生在地球的某些部份，當潮水升起得相當緩慢，以不易察覺的速度向前推進。在某些特別的地方，相反地，潮水的前進，是劇烈而駭人的景象，水頭上就像人們的奔馳。激潮是狹窄裏的瓦洞在漲潮時受到沙洲或類似的障礙物所阻擋而產生的。當它超越障礙以後，就足以淹沒那些緩慢的波浪湧上沙灘。我國錢塘江的激潮有八至十一呎高，有時會高達廿五呎，以十三節的速度前進。芬地灣BAY OF FUNDG的激潮是深爲當地居民所畏懼的，他們要算準時間走避激潮，以免爲巨浪所吞噬。

海嘯是由於地球上海水上漲所產生的，地震或火山爆發激起如山的巨浪橫掃沿海，造成可怕的災害。

海嘯與激潮祇是海洋突有之現象，而不是經常所發生者。惟潮水則是經常的現象。

地球的表面，每天一兩次地，有億萬噸的海水湧進湧出，因爲它進退有時，便引起人們的興趣，研究潮汐是否可以供給人們巨大的動力。潛在的動力是存在的，如果整個地球上的潮汐完全被利用，每年可以產生廿億四馬力的動力——這一數量的動力約爲全球所需要馬力之一半。

事實上，具有適當的條件，能夠把潮汐的潛力加以運用的地區卻屈指可數。這些條件包括相當的潮高，狹窄的海口和廣大的港灣。十呎以上的潮水才能被利用作爲動力的來源，而在實際運用上則至少需要達到二十呎的潮高。因之在嚴格之衡量下，僅有以下的地方可以取得潮汐的動力：

（一）新不倫瑞克NEW BRUNSWICK（美國）。
（二）本地灣BAY OF FUNDG（美國）。
（三）聖馬羅ST.MALO的布勒塔尼BRITTONG沿岸（法國）。
（四）塞文SEVERN河口（英國東海岸）。
（五）……KAGA BAY（西伯利亞）。
（六）庫克印勒特COOK INLET（亞拉斯加）。
（七）聖托斯河SAN TOSE RIVER（阿根廷）。
（八）笛卡達河DECADA RIVER（阿根廷）。

這些地區的潮汐如果完全加以利用，可以產生百分之零點二而非一半的全球的動力消耗量，並且有些地方距離使用動力的工業區太遠，在經濟的條件上是不允許的，這樣更減了動力的總額。

雖然如此，潮汐的力量仍然可以用來增加某些地區的動力總額。美國國會曾於一九五六年撥款三百萬元，作爲研究芬地灣潮汐之利用問題。此外，法國另有開發蘭斯河RANCE R的動力計劃，它的位置在布勒塔尼海岸聖馬羅ST. MALO上游兩英哩處，最大的潮高是卅七呎，出口狹窄而具有七又四分之三平方哩的港灣，正合乎作爲動力源泉的條件。蘭斯河計劃RANCE RIUER PROJECT包括建築一座二千三百廿九呎長，一百五十七點四呎寬的水閘，比最大高潮高出五呎，整個計劃將耗費十億美元，但此潮汐動力系統將可長久使用，每年可以節省燃煤五十萬噸。

倘若蘭斯河計劃獲得成功，則法國將設計另一規模更大的潮汐動力計劃，它將包括接近蘭斯河計劃地址之附近地方，即聖米契爾MONT SAINT MICHEL灣的全部。這裏有四十一呎高的潮水湧向三百平方哩的港灣，一座二十哩長的發電水壩，可以產生目前法國消耗量一半的電力。

我們可以拋開艱難不同的方向去考慮潮汐，我們可以由工程的眼光去衡量它，使它能夠產生千萬匹馬力的動力。漁夫居民以平淡無奇的眼光去對待它，然後按時決定他們自己的工作和行動。生物學者甚至可一本正經下一番功夫仔細研究那不停不息的潮汐，對於海中生物的影響。可是，無論我們的興趣偏重於那一方面，我們都不得不將異於它那有節拍的和有生命似的起伏運動。

海洋知識 第二一六期

海洋給予我們的美麗的贈品——貝殼

·羅學海·

深褐色之大劍鵝

海洋中的鹽和中國的鹽區

海的嚮往——海洋散文選之一

關於「鷂」與「鱆」的種種

攝影圈

第二三九期　汪石羊主編

拍攝動物照片之秘訣

牧音

寰得國際攝影賽 姚蘇蓉頒發獎章

香港卅五會活動

港大國際學生沙龍

中青攝影學會改選 蔡國雄蟬聯正會長 陳紹文謝健邦分任副會長

早年的攝影奇聞

子青

攝影人物誌

子青



羅利士盒式放映機

科學

第一五八期

在地球上荒僻地區可應用熱電發電機

今天，人類在月球上步行；在海底上步行；在冰凍的北極圈內、在非洲灼熱的沙漠中、在海洋深處鑽油；在阿拉斯加和菲律賓的荒野地區中伐木；在澳洲人跡罕至之處採鐵。總之，人類在荒僻險阻的環境中探險開發，一半爲了求取科學知識，一半爲了生活需要。

在這種環境中工作，需要小型電力設備來開動技術設備。這種電力來源，要可靠，能運往任何地方，能在任何環境中應用。

因此，我們現在可以在地球上任何環境中，甚至在月球上，看到一「熱電發電機」，是把熱轉變成電的裝置。這種熱從核子燃料的衰退，或者從普通爐子中傳出來，它沒有活動零件，在極冷極熱的大氣中都可以應用，而不用看管而能長期工作。這發電機的中心結構是許多熱電偶——用半導體原料製成的兩個構造，熱流通過時會產生電。

一九六九年十一月十九日，「太陽神十二號」太空人在月上安放一座熱電發電機，供應電力給科學實驗設備和無綫電波報機，至少可供電一年之久。這座所用核燃料的發電機，需耐受月上極端溫度變化，從華氏一百七十度的高熱，到華氏零下二百八十度的寒凍。它那二三八燃料，加熱在熱偶上，爲期可達八十年。

美國原子能委員會在一「核子輔助電力系統」計劃下委託明尼蘇達礦冶製造公司（三M）製造的月上發電機，定名爲「史乃普二十七號」。它供應六十三瓦特電力，不連同位素燃料設在內，重二十八磅，高十八吋，直徑約十六吋。

一九六九年中，美國海軍潛水人員在長灘水底安放了三座「史乃普二十一號」作長期試驗，它們可供導航標誌、聲波站以及其他海洋研究設備的電力達五年以上。

月上用的發電機，是十年前裝在……「史乃普三A」的後代。那發電機仍在供電給無綫電設備。一九五九年一月，艾森豪總統曾在「史乃普三A」消息發表時，稱它是「一大的突破」，使現代原子能技術和有一百五十年歷史的……天然瓦斯和煤油之類作燃料發熱生產電力的裝置。它是三M公司研究設計的成果。……

在阿拉斯加安哥拉治以北約百哩的寒山之中，有……給無綫電信號機，指示飛機在山谷中安全飛航。……

（節譯自 THE TARTAN, C MINNESOTA MINING & MANUFACTURING CO.）

地球是個島

M・米德博士作

瑪格麗・米德女士，是美國自然歷史博物館人類學部名譽主任，最近在該館出版的「自然歷史」中發表此文，對生活環境和污濁問題提出啟發性的看法。茲節譯如下：

一九四〇年，愛德納・聖・文生・米蕾寫了一首題名「不再見島嶼」（不再見了！）的詩，使處身於二次世界大戰的人們深爲感動。那首詩的主題說，在這個行星上，人們不再能躲避他人而獲得安全；戰爭及其後果會影響到每個人的島嶼。……

（本文其餘部分及下列各短文字跡模糊，僅錄標題）

植物生長度量器

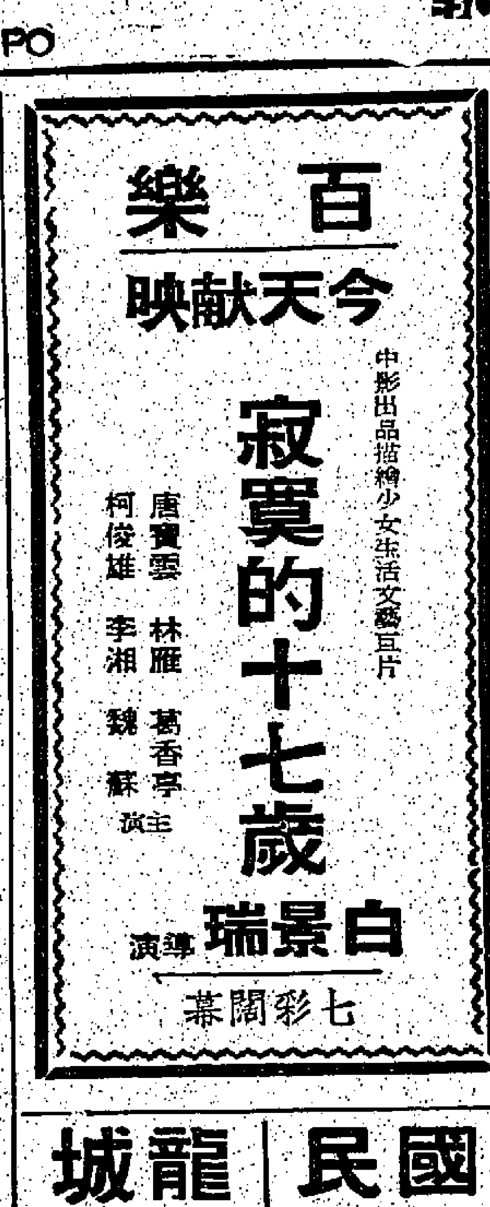
發射狀態摹擬機

勘查河底沉澱物新法

一億年前的螞蟻

細胞移植










龍城　今午兩場　黃飛鴻勇破烈火陣

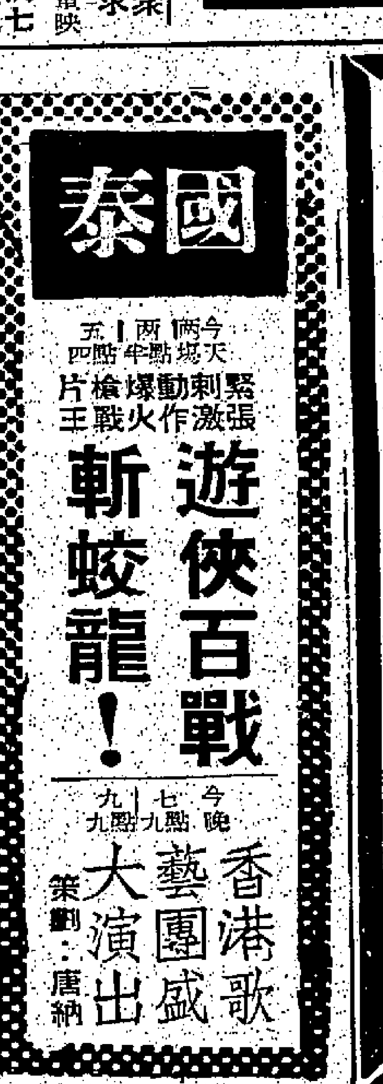
國都 民國　今天兩院聯映一天　今天不同家　姚蘇蓉　全部七彩銀幕

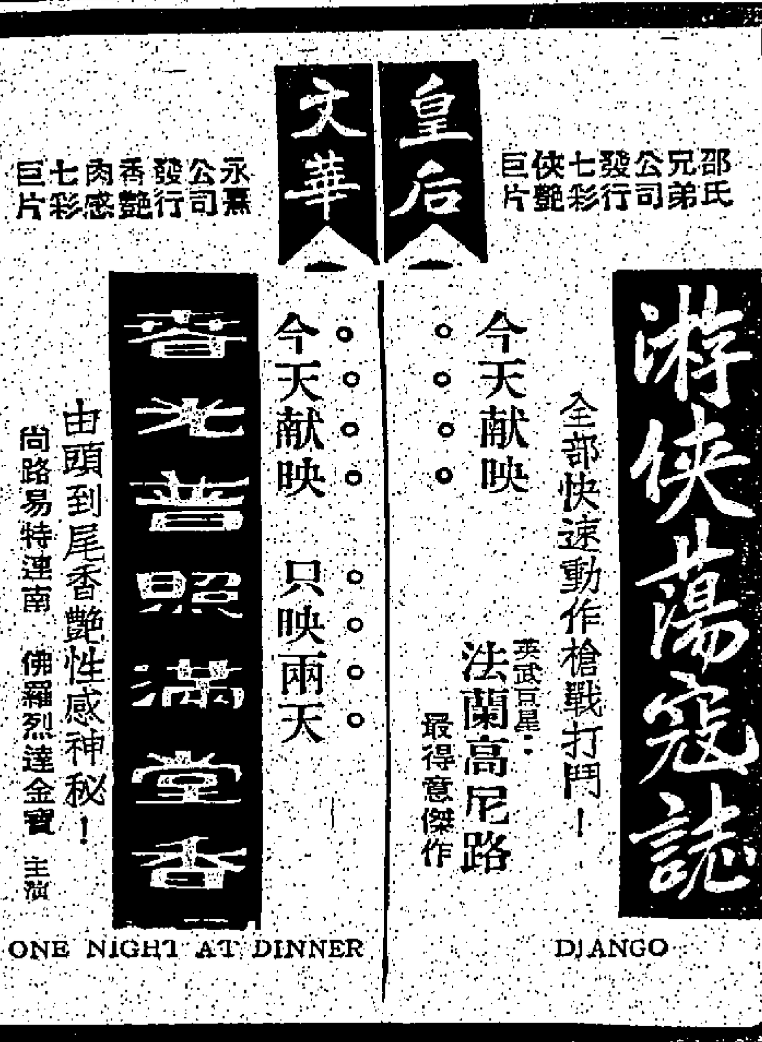
國寶　明天獨家獻映　云翠仙

油麻地戲院　即日選映　七彩闊銀幕　花心財神















華僑日報出版　今日南丫　每本五毫




華僑日報 分類廣告

每天二元

大字四個 細字四十個

請女傭

聘請書記

請練習生

急聘

聘請文員

英文教師

商科教師

數理教員

聘請後生

會計師行

聘請經理

招請廠藥

機械行請

電器行街

招請

招請男女職工

招請校工

急聘教師

聘入口部

洋行送貨

小工場

誠聘職員

分班青年工

請女家務

送貨收銀

電器售貨

聘請司機

餐廳招請

聘會計員

英文教師

聘請文女員

侍女應侍生

招男女新演員

生習練請

男女兼職

增聘職員

招請女傭

聘女護士

見習櫃面

珠袋廠請

幼稚教師

請後生

聘女教師

請女文員

招考紡織技術練習生

急聘職員

津貼學校書記校工

請貨倉助理

急聘會計

海底隧道建築工程有限公司高薪招請經驗地盆木工廿多名有意請到紅磡新填地（即大嘅米）地盆接洽

聘女文員

聘請教師

夜校教師

貨倉人員

送貨打什

徵聘教員

聘請會計

徵聘工程師

聘印刷什工

請送貨員

高薪聘請

請後生

聘請女師

請女補習

請女職員

怡和印染廠

外勤推銷

招請職工

助理文員

美國加拿大移民 升學 來港延期或居留

售貨電器

廣告職員

電器廠長

招生

郭彬授舞

寫打老山

室內設計

廣告美術班

北角托嬰

國語師訓

韓氏英數理化新數

英語會話

教學士

陳乃全結他鋼琴

立美教授 西中西餅菜菜 燒點節臘心花

青年謀出生路

會話

國英會打拼珠 國文文話字音算語

商科文憑班

學

學

學

學

日語

今日灣仔 開學日文

梁舜燕 化粧儀態

會話

英人教授

世界語文

小國姐語

金妮裁剪

音樂粵曲

英語會話

汽車修理

新數學

時代曲訓練班招生

打字

國際工商

德信烹飪學校

南華烹飪專科

電視專科

幼稚園

窗櫥設計班

加高工程學校

哥林比亞工程學校

有聲無線電工程實物函授科

無線電及電視工程全科日夜新班

美國中西烹飪學院

英文文憑班

打字 十元

脉學班

強身術

攝影

結他 提琴

時裝 設計

畫

私家托兒

天使育嬰院

舞

教舞 五元

東南商業學校

劍橋大學英文文憑班

嶺海藝專

小英姐人

鋼琴樂理

美容

美髮

香港大學中班

香港通達

法文國語

速成日文打字拼音會話

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

人人可讀

打字

英婦

第五十屆靜坐班

超群烹飪

專精數求

旅運

迎月遊河

長洲旅遊

住松盧別墅

美國中西烹飪學院

特價週

實光



惠風 豪華觀光遊船

郊遊 賞月遊夜河

讀者諸君：

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）
大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：276 277 279 280 281 283 290 293 294 295 298 302 306 309 310 313 314 315 316 317 318 327 331 332 335 336 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 360 361 363 368 371 373 374 375 376 378 380 383 384 386 388 389 393 395 397 398

中區新事處信箱號碼：703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 714 715 716 720 721 722 724 726 732 736 738 739 744 747 750 758 762 763 764 765 766 768 771 772 773 774 775 776 778 779 780 787 802 808 821 824 832 834 835 836 837 838 839 840 841 842 842 845 846 848 853 854 855 857 859

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：931 932 933 934 936 937 942 943 944 945 946 947 948 952 953 955 957 959 960 961 962 966 967 969 970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 906 907 908 909 910 914

旺角辦事處信箱號碼：1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1270 1271 1273 1275 1301 1304 1307 1308 1310 1311 1315 1317 1320 1323 1324 1325

環島遊河船

職員離職聲明

遺失聲明

遺失圖章

遺失聲明

故事

訪尋
趙熾權君

遺失聲明

頌長壽金

許氏宗親會通告

寫字樓租

香港仔旺鋪

鋪位

中環出租

半舖及工場

旺舖招租

旺舖廉租

商業樓租售

租賃（香港）

屈地街樓

利源西街

中區住宅

九港旺鋪招租
香港：中環……士丹利街；灣仔……莊士敦道；灣仔……灣仔道
九龍：紅磡……蕪湖街
電話：H225156 + 726090洽

中環吉舖

旺舖招租
左鄰匯豐 右鄰恒生
位於北角市心英皇大道
面向英皇道NO 330地下
電話：H761336 H760113洽

旺舖租售

洋樓租售

寫字樓租

中區寫字

停居想理行旅期短
一廳，一房，一廚一廁，優美雅淡，總局傢俬，廚浴用具，一應俱備，花園地氈，設備完善，洗衣機，乾衣機，衣車，免費供用。
請電話 H722088 H734673

醫務所寫字樓

吉舖租售

樓下租售

田氏塑膠廠有限公司

工廠廉租

工廠招租

旺舖招租

沙田新樓

吉樓租售

（九龍）廠房廉租

中區寫字樓及舖面租售
新建
香港德輔道中一六一號式樓
電話：H446322，450307洽

商業樓字招租
九龍太子道城……

廠房租售
官塘大業街十九號

安泰工業大廈
全部分層招租
電話：K893499 K896878 K897535

收租唐樓

洋樓出租
九龍太子道……

工業大廈招租
官塘巧明街……

地王舖位

廉價出讓

照相公司讓

鋼琴三角

聖歌琴行

飯店頂讓

出國急讓

私地出讓

夜冷髮廠平賣

旺舖士多

電結他讓

私家地讓

珊瑚閣

狼狗出讓

出讓

廠房租售

得如樓大厦

旺舖租售

旺角旺舖連閣分層出售

旺舖吉樓

寫字樓廉售

塑膠機售

新樓平售

唐樓廉售

吉樓廉售

交吉樓售

常記行

地樓舖

唐樓出售

出售

電視機平讓

士多出讓

西灣河

出國廉讓

士美菲路
吉樓 400尺
出售 36000.00
首期 16000.00
月供 245.00
電話：H 466474吳

高息旺舖出售
西邊街44號地下月租千伍元售價拾肆萬元電話：H七二八七八八黃洽

吉樓平售
軒尼詩道九樓540呎收租370售四萬捌千九龍油蔴地德昌里三樓405呎收租350售三萬伍千均不交吉電H二四一五一一洽

商用三樓租售
銅鑼灣最旺區怡和街二六〇號〇〇呎合手工業醫務所托兒所學校寫字樓
H二四一五一一洽

西營盤樓

廠房出售

廠地出售

紅磡唐樓

旺舖

永顯工廠大厦
新蒲崗五芳街三十一至三十三號
現貨 廉售
A座樓下實用五千呎

洋樓急售

灣仔住宅

交吉洋樓

玩具出口商注意

平過洋樓

旺舖廉售

彭榮洽

全棟出售

六層唐樓

布廠零件

交吉樓售

吉舖出售

風櫃平沽

唐樓出售廣告位及工廠出租
官塘 興業街工廠樓
石塘咀保德街工廠樓
宏基大厦 軒尼詩道252-254號

唐樓平售

葵涌南華冷房工業大厦現貨一層
二樓廠房15000呎廉售
電話請詢：H601156或NT205084

交吉樓賣

急求脫售

旺舖吉售

商住吉樓

廠房租售
新蒲崗七寶街叁號振發工廠大厦地下實用面積式仟餘尺
電話：H-247769洽

舖位出售 地點旺盛

特價廉售
僅餘數層 欲購從速
光輝大樓式樓全層五千五尺售五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
適時置業有限公司
H一四三三五三六

旺角三樓

唐樓出售

新樓廉售

工廠出售

交吉唐樓

吉樓出售

旺舖租售

大千尺單邊三閣樓

偉德大厦分層出售
灣仔洛克道414至430號
租售處：
鋼鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納款迎洽購

商業樓售

新樓出售

交吉大單邊

住宅唐樓

旺樓廉售
A.B.C.D.E.座 A.B.D.E.座

舖位廉售
興大厦 天后廟道地下 7,200尺 $495,000
興大厦 柯士甸路地下 330尺 $110,000（交吉） 288尺 80,000 160尺 64,000 656尺 150,000
H239596

屋租過平樓供
請申可皆樓售新$122.40供月每款一萬
電話：H239186

何東產業有限公司代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即成業主
電K 935757洽購

旺舖出售

唐樓吉售

鏡記舖樓

洋樓六角五

機良業置 高息舖位

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
電話：230589

旺舖廉售

舖售新蒲崗

吉樓平售

北角吉樓

旺舖連閣三四樓售

代客購售（出售）
香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

大肚腩減肥

西德廠商

誠徵廳房

買舊地毡

誠徵男友

徵求舖位

徵美國配額

徵求現貨

徵求學校

徵求

工廠廉售

急售離港

現成唐樓分層出售

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

徵女伴侶

收購舊機

徵純樸女士

誠意徵婚

誠徵樓宇

承造水泵

徵塑膠機

徵求舊書


徵求

買酸枝傢俬

衛夫人

MAIL ORDER BUSINESS
WHY DON'T YOU USE YOUR SPARE TIME TO START A BUSINESS. UO CAPITAL, NO DNSINESS PREMISE NECESSARY, REPLY TO P.O. BOX 4354, HONG KONG

郵貿生意



今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，夏日之歌，海灘的少女（韋秀嫻），茶山姑娘（劉韻、江宏），難得出（劉韻），好像一對相思鳥（劉韻、江宏），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，警務處公眾關係科訓導及進行情況，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」……

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

幽默短篇

西門穆

傻·瓜

馬老先生這幾個月來晚晚失眠，這使他的家人十分焦急，因爲，馬老先生年事已老，如果晚晚不能安睡，對他的健康有壞影響，所以，他的家人便開一家庭會議，商量怎樣去醫治馬老先生的失眠病。

這家庭會議，自然沒有老先生參加。在會議中，大兒子說道：

「我們的老頭子，患了失眠症三個月，我們請了許多中西名醫，醫治他的失眠症，都是毫無效果，眼看着老頭子一天天的瘦弱下去，我們做兒子的，不能不盡我們的力量，去維持老頭子的健康，使他長命百歲。你們有甚麼好主意，提出來大家討論吧！」

大兒子之外，還有三個兒子，兩個女兒，四個媳婦。他們都愁眉苦臉，想不到辦法。

大兒子道：「有一個辦法，我們可以試一試。」

「甚麼辦法？」衆人忙向大兒子問。

「有一個朋友告訴我，說有一個催眠術專家，可使失眠的人立刻安睡，我們可以請那催眠術專家來替老頭子施法。」

「這是一個好主意。」衆人說：「我們請他來吧！」

「那個催眠術專家，收費很貴的呢！」大兒子說：「一施術要一千元，不過，只要能使老頭子安睡，則大家分担這個數目，一千元也沒有關係吧！」

幾個兒子都立即同意了。於是，當天晚上，這個催眠術專家，請馬老先生睡在床上，專家坐在床前，大兒子他們在房中觀看。催眠術專家向馬老先生施術了。

「你閉上眼睛吧！」催眠術專家說：「你依照我的話去做，你便會入睡了，你現在，看見有許多花朵，許多美麗的蝴蝶飛來飛去！又聽到美妙的音樂聲，叮叮嚕嚕，叮叮嚕嚕……你覺得自己隨着音樂聲飄來飄去，你變了一隻小鳥，飛高飛低！你睡着了！你如今睡着了！」

果然馬老先生鼾聲大作，大兒子他們大喜，付了酬金給催眠術專家，催眠術專家走了之後，馬老先生張起眼睛，說道：「如果我不假裝睡着，那個傻瓜不知還說些甚麼話了！」

花邊雜文

立于

優秀國劇藝人的改行

最近，我看了茅瑛演的平劇「一大加洲城」，很有些感觸，在宣傳上，大家把她稱作「電影明星」，其實，她尚未在銀幕上出現過，僅是電影界的一個新人而已！將來是否會發光？要拭目以待。

力太大，香港電影公司的勢大，但作爲一個正統文人，筆下應有分寸，我們絕對不能站在電影公司立場上說話。

茅瑛在台灣學國劇，國劇即平劇，俗稱「京戲」，而在目前從業員口中，也仍是「京戲」，爲在流下，則要用「平劇」、「國劇」或其他什麼了。她學的是武旦，就她的扮相、身材與武工而論，是很有希望的武旦，前途未可限量，國劇在台灣，目前不大有優秀演出了，吃香的是電影與時代曲，「國劇」這個堂堂皇皇的名詞，至少不在「電影」「國語時代曲」之下吧？而必須高于「時代曲」。可是，在台灣的國劇好演員從第一號做到第十號，加在一起的收入，還不及唱時代曲的姚蘇蓉；國劇必須與電影同樣有地位，時代曲是通俗藝術，不應如此地對國劇這麼佔優勢了。

茅瑛因爲鑒于國劇無前途，乃被一家電影公司羅致而來了香港。一個對她相當熟的朋友說：「茅瑛改拍電影，情非得已，在台灣再學京戲下去，請問有些什麼出路？」出路即生路，任何人都要活下去，以台灣的條件言，可以培養平劇演員，而亦可把傳統平劇傳下去，而在另一方面又予改進，平劇的最大缺點是劇本上不必要的場子太多，比粵劇更差，但在整理上也並不太困難，台灣的優秀國劇從業員與新人是沒有出路，當局必須給他們想些辦法。

電影當然也是現代的重要文化之一，目前台灣與香港都搞得很起勁，但在藝術上，絕對不算成功，由于直到目前爲止，並未拍出一部在國際間爭取真正光榮的戲，至于所謂「亞洲電影節」，也者的本質，別說電影界人士，連資格較老的影迷亦懂了，說「金禾獎」，何價？不提也罷，今年日本的「大阪電影節」，係東方「A級影展」，台灣派出多部電影參加，初選即卻給剔出，可算「全軍覆沒」，這是百分之百的事實，台灣與香港都在電影方面，合要努力，而在國劇方面，應予以表國粹，大力提倡。

茅瑛逸出平劇界，是最大損失，由于大陸在「文革」前也沒像她那麼好的新武旦呢！茅瑛進電影界後，可能她真正成爲明星，但其成就上未必不如她致力平劇之有把握。以她目前的造詣言，再下幾年苦功，她到外國就能爲中國人爭取國際間的光榮；即使是目前，亦略可辦到了。但我們能寄望她成爲蜚聲國際的電影演員麼？對香港電影界熟悉都能答覆這個問題。

鍍金的人

何行

……便使強宜難於應付的，便是當地政府介紹來的商人。強宜是有不少應用品，祇請強宜扶植的。當地手工業和一切衍落後，他是訂了不少碎瓦，還有瓦沙的水管，其次，祇有食用品了。有地位和財產的人物，也有不少來拜會強宜，那是當地國家也在城投資，那是免稅的，在工業城強宜想起了，那大批所設的製紙廠了，還要高價技術和精密的機械，再招外股和聘請人才。在東非一帶新興國家中，製造紙的確是沒有的，目前世界上造紙是一個好提議，

的材料缺乏，當地既有現成的森林和原料不虞缺乏，我們的確是一個好提議，決計以三百萬美金，建造一個造紙廠。

強宜立刻把這事交托宣尼辦理，設法在歐洲登報聘請人才，一方面把廢舊破地賣，作爲造紙廠的廠址，那是運輸原料方便。

同時強宜也在組織工業城中管理廠的公共關係科和宣傳科了，他是會合了自己基本人物資尼，彼德，羅爾金，拜里，尹明瑟，決計在歐洲，幾個國家，德奕和加拿大，美國等處，刊載這個十字工業城的廣告，歡迎各國人士來東非開設廠，這個新興發地區，在非洲市場。

他們列舉出東非這個新開發的工業城市，現在有的各國已設立的廠，並宣傳當地水源充沛，還有城市建設完備，電力如有一切，也已落成，一切現代化的設備齊全。

再強調設廠在十年內可以免稅，建廠有然後的營造廠和鋼鐵廠，隨地供應材料和建造人才，地並定於三個月後公開，歡迎欲設廠人士來參觀，一切作宿都免費招待。

估計在宣傳上，不惜耗費三十萬美金，強宜是因爲凡是有這一家廠告投資，對工業城設立，他供應土地和一切，每一家廠都有好處，城便有工業城的利益在內的。

強宜是希望那二座管理大廈和會議大廈，快完成，在鋼廠中訂了起大批的寫字枱和東西，那大偉用的也拜了里合作的製木廠，也招了大批當地的木工，由原有建築業中木工指導，已在製大批家私了。

這時開強宜天天和尹明瑟乘吉普到處去看建設情形，他們之間已無法說話了，因爲強宜隨時在思索，他一有一個新機，便停車，把所想的立刻記下來。在一個禮拜中，強宜又有一個新的計劃成功了，明瑟對他的計劃，說會發呆，那是他的頭腦太過幻想了，可是這種幻想，卻是有實現的可能的。（一四三）

橫劍江湖

文 童華信　圖 楚子

一九二：清算舊帳

黑判官心中很透了一丈紅，他認爲當日我在她手中，乃是奇恥大辱，他只怕自己本領不及，直到如今不是她的對手，而今，她送到了鬼王莊門來，正是好事，而且縱然幾個重重，而鬼臉三爺自己敗落，鬼臉三爺也得出頭，他冷笑一聲，道：「你們來得好。」他向蘇潋撲面節。」蘇潋道：「且慢。」他把握一抖道：「姓李的，我們那一筆帳，你要怎樣便怎樣，我們今天之來，乃是拜訪莊主。」黑判官道：「我們的莊主那有空來接見你們兩個打秋風的。」這一句話，分明是大大的侮辱了蘇潋與一丈紅的自尊心。他們兩人來此，不過是江湖上的禮貌，那是存心來打秋風。一丈紅已是忍不住了，她道：「好個黑炭頭，來，來，我與你再走幾招。」蘇潋心想，一丈紅出手甚辣，她不出手則已，一出手便常要殺人，在別的地方還好，在鬼王莊如何能夠如此，這個人還是由自己打發吧，他道：「你且退下。」蘇潋已把齊眉棍一抖道：「姓李的，我來領教你的判官筆。」他已不等黑判官出招，他既是搶先出了手，一丈紅便不能以二敵一了，只好站在一旁，這一場正是黑判官與蘇潋兩人的私怨，其他武士都呆立在旁，袖手旁觀，這也是鬼王莊的規矩，他們雖然簇擁了黑判官出來，他們不過作伴來會客，要是拔刀迎戰，還得等候莊主的命令，沒有莊主的命令，他們從來不會動手的，他們都讓開了，大殿當中，空出了一塊大地方，蘇潋的齊眉棍是長兵器，要有更多的迴旋空位，而判官筆則不然，只有少許的位置已便夠了，利於貼身攻鬥。所以蘇潋那一招鎖喉棍法十分厲害，把身子一縮，甚在頭上點去，那知道蘇潋的棍法乃是天下獨步，一放一收恰到好處，這一點，他也早已料到對方可以縮得來的了，他落地一收，便又一招毒蛇出洞，向黑判官的臍下一點，黑判官縮避不及，便要一命嗚呼，

一出手便過了兩險招，大驚，才知道蘇潋的齊眉棍當真不凡，當日在蘇家批還是有意相讓，他來不及招架，反身一蹤，這一蹤，倒有點狼狽相。

蘇潋好在爲不容寬避過了，一連兩招，已殺得黑判官閃閃避避，一丈紅不禁笑道：「這個黑炭頭，一別多時，還是那末膿包。」蘇潋兩招過後，也不再追，只是笑道：「爲什麼你的判官筆招數使不出來。」

還不是他的齊眉棍厲害，以至他的判官筆招數無法使出，他這一句話，使到那些武士都笑了，可知道黑判官，並不是鬼王莊裏的嫡系人物，他不過與鬼臉三爺乃是深識，他又長於逢迎，鬼臉三爺也便對他十分客氣，他在鬼王莊，不過是客人，不是莊裏鬼王旗下的人，所以武士們看到他的狼狽相，也不禁笑了，黑判官面上一紅，還好他面如鍋底，紅也透不出來，他大吼一聲，兩筆齊出。

這一招左右齊來，分來點對方的太陽穴，太陽穴乃人身大穴，點中了，便要一命嗚呼，那蘇潋只是冷冷一笑，只見他的齊眉棍只是一擺，這響嗡起，那黑判官又倒退了兩步，黑判官的招數快，蘇潋的棍更快，判官筆還未到，已給他擋退了。

一丈紅笑道：「黑判官，還有什麼厲害招數。」黑判官老羞成怒，再又撲上，便向蘇潋胸膛點去。

西洋怪異錄

雅名

造雨之謎

於是他馬上僱人加工搭起一座座的木塔。

在那些木塔不斷地把陣陣惡臭的烟霧升到天空的二十四小時之後，開始下雨了。

於是羣衆開始齊集街頭上向哈德菲歡呼，莊稼人又冒雨驅車到莫里森湖畔和他握手。

但這份高興並沒有維持多久，在持續了三天的傾盆大雨之後，聖狄哥的展覽會場給大水冲走了，提亞熱那跑馬場泛濫得一片汪洋。

於是市議會便又把哈德菲請來，問他可有辦法制止雨水繼續降下。

當時哈德菲也覺得有點出乎意料，惟有答應盡力想想辦法。

第二天，聖狄哥狄咸堪創有十六隻狗慘遭淹死，秋場變了大海，要當局派出救生船去搶救那裏的牲口，氣象局人員首次承認他們再沒有辦法預測天氣，電報和電話都中斷了……，火車稍給冲走……，但雨勢仍然沒有減弱。

哈德菲又給議會召去，席上他顯得極度沮喪。

「這樣下去怎麼辦呢？」議員們不斷地向他提出質問。「你懂得造雨，也應該懂得停雨緣行啊。」

「但我已經熄滅了那些化學烟霧了，」哈德菲絕望地說，「這已經是我最大的能力。」

不久，與莫和甜水這兩個建在高地上的儲水池又報漲了……一個潮溢了，並且冲崩東面的堤壩……一緒五十英呎高的水牆凌空瀉下，帶走了五十多人的性命。

軍隊也應召出動救人……冒險掘深河道，疏通水道……

然後到了第五天，雨勢纔稍稍停歇，這時的聖狄哥，簡直已經不像是一個城市了，滿街滿谷，都是雜口的屍體，臭氣熏天，垃圾堆積如山。

局長，但哈德菲卻要求他們依約付錢，這時他們正忙於善後工作，沒有付錢給他，於是哈德菲一起訴他們，不過，年之後，他這段官司仍成敗訴。

哈德菲後來只好回到加州福尼部北部他的故里，發誓從此之後，不再替人造雨。

但科學家都認爲他是一個騙子的，他的方法是沒有價值和沒有功效的。然而，在哈德菲於一九五八年去世之前，他卻眼見許多科學家造雨都是利用一些化學烟霧升到天空去的，這跟他四十年前所使用的那一套，沒有什麼分別。

那麼說來，他當時的那一套，卻又並非完全沒有價值和沒有功效的了。（下）

牛公傳

宣傳花招

細葉明星登台神秘電影

新片上映了你替我計劃宣傳

女明星自殺噱頭都用過

香港竹枝詞

半個詩人

刦案

中山刦案，匪徒兇殺，據云乃厭倦於，因好賭命爲刦匪。

正是：

橫財易發亦心開，
日日上樓却破財，
趕注竟然淪匪刦，
回頭又是獻金來。

地久天長

瑩翠

四五：尋求新表現

國華說的話是老實話，以他的地位和身份，怎會跟朋友買畫，祇要他故意露露口風，表示欣賞某樹的畫，和示意要捧捧場，那追隨着他找生意吃飯的一班朋友，還不搶着奉承嗎？不過這種情形，祇能偶然來一次，以國華的地位和身份，他絕不會使人談論的。

「我不相信！」小意心裏開心不已。

「我怎會騙你，哪！——這是他們給的五幅山水畫價錢，我已經替你帶回來。」他說着把一叠五百元鈔票遞過去。

「還許多？」小意一怔。

「我見你的山水畫稱頌不錯，而尺度相當大，所以替你作主每幅定價一千元。」

「啊——他們是買你的一句話罷了。」

「不——藝術是沒有一定價值的，呂小姐，他們還希望見見你，要請你吃飯啦。」

「謝謝——他們太客氣了。」她沉吟着。

「他們全是正式的老實生意人，而且平素有點附庸風雅，否則我不會介紹認識你的，多認識幾個朋友也是好事。」國華望着她。

「好！讓我請客好了。」小意含笑答應。

「那不大好的，後來我來請客，介紹你和多幾位朋友認識，我希望替你做點事，還有我有幾句話想和呂小姐你說，不知你會以爲我多管閒事不？」國華滿面喜氣。

「王先生，你太客氣了，我知道你一直在幫忙我，有話請說好了。」小意以坦誠懇的態度回答。

「我認爲你不應該再花時間教學生了，多走幾個地方，培養靈感，多習多作，結交多幾個朋友，然後來一次畫展，不但對你的名氣有助，而且對作畫的藝術也準會有新題材和新表現，呂小姐，你是年青的畫家，一切得追上時代，一切要從新表現要尋求新創作，以新的姿態出現，否則很難成功的，簡單的一句話，你應該從一個新字爲目標，努力取勝，別教那勞什子的小學生了，那會防礙你進取時間和心情的，將來年紀較長畫藝有成，總指導下一代能！不知你以爲我說的對麼？」

「你說的是至理名言，其實我還沒有資格提攜，不過——那是爲了生活關係。」她慚愧地垂下頭。

「呂小姐，我願意幫助你——希望你不要拒絕！」他輕輕握着她的手。

「那怎可以？」她輕輕把手縮回。

「請你不要誤會，我會尊重你的，我不是那種人，不過我很敬慕你，那是事實，我環境不錯，祇有一個女兒，培養一個人材，也是快樂的事，我明白你的負担很重，因此纔不避冒昧提出的。」他低了頭以沉着的聲調說。

「我感謝你！是的，我希望自己有日成材，獲得自己一件欣慰的事業。」她不拒絕，也不答應。

「我願替你想辦法——」他展出了笑容。

游泳健將

偵探小說　天風

在那宗溺斃意外未發生前，她並沒有注意到捷森．城亞。當時沙灘上十分擁擠，而且她那時正跟一個叫湯美的男子在一起。沙灘上的人們並沒有呼叫或警告的聲音，甚至聽到甚麼呼號。少女本人也許沒有聽到，她的心已被湯美所佔有，所以沒有聽到甚麼聲音。

然而那宗溺斃事件是突然發生的。兩個強壯的救生員步出水面，抬着一具少女的屍體。

圍攏來觀看的人都當然是沙灘上的人。救生員立即採取人工呼吸方法以圖救那女子。瑪泰冥想告訴他們不必那麼麻煩。因爲她知道那女子已死；祇要看她那灰白色的膚色就可以知道了。

捷森．城亞之後，她就見到了他走上水沙灘，全身是水，口中喃喃自語，說他如何與那女子在一起，他們也許游得太遠，那女子如何體力不支，感到抽筋起來，他如何冒險去救她……但然後他還是說，他自己的泳術太差。

她那時已知道關於他的事。他站在那兒，一條條肌肉在柔滑的皮膚下邊，好像起了波紋似的，試圖使人相信他是一個泳術不精的游泳者。

她起初以爲他不是一個泳術差的人，而祇是一個無胆漢子——直至她開始想及一個可怕的念頭，她對他的看法才改變過來。他並不是一個胆小漢子。任何人都不會變成那種魁梧的體格，具備那種體格的都不會是胆小漢子的。他祇不過想那女子死。

×××

那麼，今天下午，那個被捷森．城亞勉強拖下水去的金髮女子又怎樣？他是不是打算給予她以同樣的命運，假如他今天不下手，那麼明天……或馬上下手……

瑪泰對自己說，你想得太快。你還不能肯定。那麼，以瑪泰自己的直覺來說呢？在眼前的事實，就是一個女子會遭溺斃。而捷森．城亞卻是一個身材結實魁梧的男子，曾跟那女子在一起，而無法拯救她。他雖然自認是一個泳術不精的男子，他卻拖延揚聲求救。以這些事實來推測，那是不難使人想到……

但，瑪泰．卡尼又怎樣去處理這件事呢？倘若那金髮女郎的生命處於危險，她是否應該設法相救呢？

前去警署報案？太荒謬了。警告那金髮女郎？那也是荒謬的。瑪泰能夠走近那男友的機子來看，她的女子聽信她會相信一些對他不利的說話嗎？

不過，爲了自己的良心，瑪泰至少可以提出警告；但，如果那女郎感受的如何，都任她。那麼，警告有何作用的。

城亞本人又如何？她起初想到這一個主意，頓時出現一陣恐懼；內心隨之一種莫名的迷惑，代替了那恐懼。她想跟捷森談談。她極想跟他談談。（四）

誰是家主

「你是此屋的一家之主嗎？」一個銷貨員問開門的那個男人。那男人又指一指他那又肥又黑的眼睛答道：「我們剛剛解決了這個問題。」（梁）

花鳥蟲魚集

夏秋盛放的大紅花

園叟

如果家裏有的是園地的話，那麼，在牆邊或籬笆之旁，少不免要栽種一兩株「大紅花」。

大紅花屬錦葵科植物，原產我國南部，是灌木，葉闊卵形，先端具有粗齒紋。大紅花在外國有不少變種，除了紅色之外，還有白色，有單瓣的和重瓣兩種。

一般來說，紅色的居多，紅色的花最爲人所喜愛，我們一般所見的大都是深紅色的，所以有「大紅花」之稱，花是喇叭形，花蕊黃色，伸出花冠之外，紅黃相配，非常美麗。大紅花非常耐生，大多栽種於地上，至於盆栽，必須用一個皮管紅栽種，栽種的盆不大，是會仰制它的生長的。

繁殖大紅花，一般都用高枝壓條法，即是在枝條上，先用小刀環切一條切痕，把樹皮剝下，或者斜斜切去一些傷口，然後用膠袋包一些疏鬆的坭土，或者泥藓，把枝條四面包裹着吊於枝條上。不久，被切去的枝條的環口或切傷的地方就會長出新根來，直到透明膠袋有根伸展出來時，就把它剪下來，另栽種於盆上或地上，成爲一株新的植株。

（附圖是一株白色的大紅花。）

僑樂村

青雲夢

甘豐穗

三八 大牛中招吐血

「柴師傅，你要爲馬先生吃飯我不要，我年輕力壯，我不必跟你爭這口飯吃。」余成坤並不想留在體育所，加重反而使他爲難，因此索性鬧一回事才走，就沒有轉圜的餘地了。

柴師傅與馬起孝都沒料到余成坤尚未離去，他的出現已經使他們意外，柴師傅聽他這麼說，簡直氣得面色如鐵。

「胡說，你這小子憑什麼挑撥我與馬先生的交情？我與馬先生情同兄弟，誰也不必靠誰吃飯。」柴師傅粗聲地說。

「虧你還說，你討好馬先生有誰不知？」余成坤存心激怒他：「你來打一次架，一於生證，你迪女兒也想送給馬先生呢！」

「混帳！」馬起孝亦惱了起來。

柴師傅更氣得跳起來，大喝一聲說：「你這小子要我教訓一頓了。」他掄拳，蹬腿，迪發三招，都是向余成坤要害之處攻擊。

余成坤一向瞧不起這柴老頭。在教徒弟時他用的全是硬橋硬馬。余成坤看了暗笑，已經不只一次譏說，搏鬥要眼明手快，硬橋硬馬，搏打有餘，打人就難有拳拳皆到的可能，不夠快捷了。

怎知他現在與柴師傅交起手來，竟然覺得他敏捷不下於自己。

柴師傅三招過後接上三招，招招都是致命的，幸而余成坤全閃過了。他覷柴師傅手一慢，馬上反擊。余成坤年少力強，互相斯打下去，當然是柴師傅要吃虧的。

不過就在他追近柴師傅時，馬起孝怒喝余成坤說：「大牛，你還不停手！」

余成坤一窒，柴師傅拚了老命，凌身躍起，雙腿踢出，直取余成坤的胸口，面門。

余成坤明白已遲了，他閃得面門這一腳，閃不得胸口這一腳。

除了柴師傅自己，馬起孝亦沒有覺到余成坤結結實實吃了一腳。

余成坤退後兩步，瞪着馬起孝說：「馬師傅，你栽培過我，今天你給我的恩惠也算完了。」他說罷掉頭而去。

巴黎龍虎鬪

滄海客

四三：設法離船上岸

康達爬起來，吃了兩粒頭痛藥片，進浴室去脫掉衣服，扭開冷水喉，淋浴一番，似乎舒服了許多。

賀斯親自送來果汁，他站在房間中央，四周打量，好像還不願離去的樣子，康達隨口問他說：「羅柏先生起床了沒有？」

「不，」他答：「羅柏先生不在船上。」

「狄安娜小姐呢？」康達又問。

賀斯搖搖頭，康達昨天離着他們兩人上岸，顯然是昨夜留在岸上沒有回來了。

「羅柏先生甚麼時候會回來呢？」康達一邊啜飲果汁。

「很難說，」賀斯微笑一下：「一兩天，說不定四五天，先生在船上住得不耐煩嗎？」

「這裏舒服得很。」康達也微笑說：「假使羅柏先生容許我住下去的話，我會永遠住下去，等到他把我驅逐離船爲止。」

「怎樣還有這種事呢！」賀斯大笑起來，他等康達把果汁飲完，收起水杯放在托盤上，問說：「先生，再有甚麼需要沒有？」

「謝謝你。」康達說：「再沒有了。」

待賀斯離去後，康達穿好衣服，一面尋思設法上岸，只有到岸上去，他才可以找到工匠配一把鎖匙，同時找機會到羅柏的地中海別墅去偵查一番。

他走到甲板上，水手們正在做着洗擦工作，鐵手古也有一份，他抬起頭來向康達冷冷地瞧了一眼，卻沒有跟他打招呼。

康達走到欄干旁，俯頭下望，羅柏昨天乘坐到岸上去的汽艇不在，大概是留在岸上另一邊的汽碼頭，他要找到另一隻汽艇才有辦法。他裝作散步似的向船後走去，但兩面通道都是一座座小鐵絲網封閉，下面的一隻小汽艇，以他的精神不禁爲之一振，如果能夠登上這隻小艇，他在幾分鐘後便可登岸上了。

他回頭瞧去，是否有人在注意他的行動，其他水手並沒有甚麼，只有鐵手古不時投視過他這方面，這傢伙，康達暗自知道是不是在監視自己的舉動，而另一方面，康達又就心知肚明不要在這時候出現，她一旦纏着他說話，今天早上便沒有機會離開了。

突然，背後傳來一陣嘈吵的聲音，康達再次轉頭一瞧，看見幾名水手在發生爭執。

女飛衛

司馬紅

十七：千里走嬋娟

那呂玫早已被大野兒盯着她臉，登時惱得叱了一聲，斜身一滑步，幾個閃身，已鑽到後槍，柯朗也跟着擠了過來，呂玫惱着一根指頭兒，直向額上括汗。且還吐粗氣兒。

呂玫瞅了他一眼，登時格格大笑起來，柯朗道：「你……你怎的笑？」呂玫說：「你額上還汗星兒也沒有，括甚麼？」柯朗說：「甚麼？我還以爲嚇得一頭冷汗呀，賢弟，你摸摸看，我這心裏頭自有無數個小兒在亂撞。」他伸手過來拉呂玫的手，呂玫一摔手，氣道：「給我老老實實坐着。」

快一陣工夫，船上人下得快，渡河的人下得更快，只聽船頭嘩啦一聲響水，只見兩個梢公抽上跳板來，隨着兩邊行來，收取客人的船錢，還未到兩人面前，那柯朗已說道：「賢弟，多謝你救我命，船錢我出啦。」正說着，梢公已到面前，說：「承惠，一錢銀子。」柯朗掏了半晌，伸出一隻空手，衝着那梢公一笑，呂玫見船上的人都朝着他兩人望，好生尷尬，忙掏了塊碎銀，道：「梢公，我這裏給你。」

那梢公倒未接住，那料柯朗一把搶了過去，塞入懷裏，把眼兒一瞪，道：「甚麼話，說好我請的，你渡甚麼給銀子？你是瞧不起我怎麼着，那不行。」

梢公道：「這位哥兒給不行，那好啊，你給。我說，客人，請快些，別阻住開船。」他把手直伸到柯朗面前，那柯朗嘿嘿一笑，說：「屎樽糕，梢公，你瞧，是我出門得匆忙，忘了帶銀兩。」

梢公早已沒好氣，他沒銀子，很了，人家替他給，他說不行，倒把人家的船錢也搶了去，登時就瞪了眼，道：「你是存心！」袖子一挽，露出粗胳膊上高高鼓起的虬筋來，道：「你打聽打聽，這渡口八百不渡一千，也不撒網，專就力賣銀兩，要是都像這小子胡賴，咱們離道喝西北風，我說，小子，你給不給錢！」

那梢公踏上一步，左手一把揪住了柯朗胸前的衣衫，楞地把他提了起來，雖不曾離地，但柯朗卻只顆腳尖點地。梢公那兩眼兒瞪得大大的右拳，已在他眼前晃了兩晃，喝道：「小子，你說，給是不給！」

梢公們日日搖櫓，也無異日日打熬力氣，那可是自討苦吃，不想柯朗非但不怯，反而嘻嘻一笑，說道：「梢公大哥，我不給船錢，你且別生氣，非是我小兄弟的牙齒金不忘了帶，在下我又把說在前頭，有了話不算，江湖沒道，我這能說了，你瞧着辦，換，我有個主意，梢公大哥你行是不行。」梢公一聲冷笑，道：「好，不行。」柯朗說：「我知道你船上老大，那個梢子老娘，上了西天，你捨了我幾天假，不是少了個搖櫓的嗎，我用力氣抵船錢，有可有力氣，你說行不行？」（一四一）

村中人語

居住問題

又大批公地拍賣了。你沒有錢，買不起，沒有屋住，怨誰？

失醫

又有失醫事件，病嬰夭折。此有點辦法的人，總要去找私家醫生也。

來日方長

飛仔開片，時有所聞。可以預見，更多開片，更多死傷。

有這麼一天

旅客出入口要收錢。假如連過海也收錢，則不勝負担矣。

刀劍風雲

文 賀原　圖 秋風

這一同：休說同門恩義重 猝然刀劍起風雲

凌沖的錯愕與應付微妙的環境，足以表現出他確是一個難得的人材。天龍幫先後死了三個香主，一個分舵主，對天龍幫來說，這是一大事，如果換了別人，只怕早已亂成一團糟，無法再控制局面了！但凌沖卻仍能控制得住，甚至從表面看來，可說是十分平靜。

這時，雙方都知道對方是甚麼人了，場面是內弛外張，口頭上是雙方都客客氣氣，實質內裏卻是各懷鬼胎，籌思制敵之計。幾句客氣話過去之後，曹大姑問道：「凌舵主，剛才我們送來的禮物，你都收到了？」

「謝謝你，都收到了！」

「總單上我們已寫得十分清楚，你也看過了？」

「看過了！」

「可還記得？」

「記得！大姑的吩咐，我怎能不記住？」

「有甚麼意見？」

「暫時還沒！」

「暫時？你是說，將來會有？」

「將來當然會有！我還得花點時間好好去想，才能有意見！」

「你不能馬上決定嗎？」

「不！這得由總舵主來決定！」

「你是說，要等范龍決定？」

「正是要等總舵主決定！」

「這個，只怕很難了！」

「爲甚麼？」凌沖突然感到她話中有話，似乎是一種不吉的預兆，不由的失去平靜，脫口詢問。

「很簡單！」曹大姑說。「我怕你們的總舵主很難作出這個決定了！」

「這還是不明白！能否請曹大姑說得清楚一點？」

「可以！你當然知道你代表范龍主持這個大會，是范龍的臨時決定，你可知道他爲甚麼不能來，要你代表他？」

「這點請恕我不能告訴你！」

「不！你是沒辦法告訴我們，不是不肯告訴我們！你敢不敢承認？」



凌沖雖然口中不說，心中十分奇怪，何以自己內部的事情，曹大姑知道得如此清楚？如此看來，她是當然知道總舵主的行蹤了！由此可見她的說話更具威脅性，更値得注意了。

「你既然想知道，我就說給你聽吧！你當然知道武林中有長眉道長和白眉大師這兩位前輩，他們約了你們的總舵主到接雲峰見面，這個後果如何，你當然可以猜想得出來！」

「甚麼？長眉白眉這兩個老賊約了我們總舵主？」

「除了他們，還有其他幾個宗派的尖頂人物呢！你想不到吧？」

「他們爲甚麼要約見我們總舵主？爲甚麼？」

「還不是爲了去年重陽佳節，大鳳山上的事，你還不明白？」

提到大鳳山，凌沖啞然無語了，那一役屠殺各家派門人的慘象，他是在場，也認爲過於殘忍，有傷天德！但他是天龍幫中人，不能表示相反的意見，無法挽救當時這場浩刦！

「怎樣？你們一舉屠殺各家派五十六人，這事不該有個報應嗎？」

「你今天來，爲的就是這件事？」

「可以這樣說！」

「嗯！大姑，有甚麼人來，騎的好俊的駿馬！」少女輕輕地說。

「你是說，外邊有人來？」

「嗯！兩騎駿馬！」（十四）

華僑日報　WAH KIU YAT PO

日駐香港總領事岡田報告
蘇共關係好轉 論爭漸漸減少
亞洲日使節會議研討中國問題

（時事社東京八日電）日本駐亞洲太平洋地區大使會議，七日下午開始討論一般外交政策，由駐中華民國大使坂垣與駐港總領事岡田，就最近的中華民國與中共的動向，作了報告，岡田總領事指出：中共在今年內不可能舉行第四屆人民代表大會。否認了外傳中共可能在九月召開人民代表大會的說法。岡田總領事關於中共的對外政策又指出，由於日本的國力逐漸趨強，對日本問題的比重漸爲提高，所以中共對日本的動態頗表關心。又中共蘇聯關係已漸趨好轉，中共對於德蘇條約的簽署，也未加評論，中共蘇聯之間的論爭也逐漸減少，河川交涉也繼續在進行中。又坂垣大使關於中華民國問題指出：中華民國對日本與中共間之關係深表關心，一般討論後，接着舉行小組會議，關於「日本對亞洲應盡的義務」，自由交換意見，出席小組會議的有七位大使與一位總領事。

（時事社東京八日電）據北京消息，中共蘇聯兩國將於九月中締結通商協定，據悉該協定規定一九七〇年兩國貿易總額可能達八千五百萬盧布。一九六八年與一九六九年在北京與莫斯科舉行的兩次通商交涉，由於雙方堅持己見，致使會議陷入僵局而破裂，不過據外交方面消息靈通人士透露，此次交涉都相當順利。又，中共蘇聯兩國在不久之前曾互換大使，接着又重開邊界交涉。這次如果締結通商協定，則中共蘇聯關係，可謂真正進入改善的階段。

釣魚台是中國領土 監委要求政府必須堅守立場

主持軍校聯合畢業典禮
蔣總統勗勉學生 培養知識與人格
發揚主義領袖國家責任榮譽信念

日本交通失事增加 車禍死者逾一萬人

社論 日駐亞洲使節會議面面觀

軍人必須重視武德

經濟部採三措施 加強對外輸出

來華訪問議員表示 印度多數議員 致力中印復交

倫敦警察拘捕劫機女疑犯（合衆國際社無線電傳真）

澳洲外長麥馬洪強調 繼續協助東南亞各國獲眞正安定

印度西部洪水泛濫

雷震遠神父指出 嬉痞士足以破壞美國

南韓參謀長訪問西德

日國防首腦暗示 一九七五年以後日可能置核武器

自由中國女傑紀政參加本屆亞運 應選擇那幾項節目
中央社記者江清澄

女傑紀政

魚與熊掌希望得兼
紀政最拿手的項目
先拿一面跳遠金牌

歐洲六國財長會議

亞洲移民入美 人數大爲增加
中國移民一萬六千二百九十八人

美韓官員續商 美撤退韓軍問題 南韓軍隊大事改進

從紐約到金邊
——金邊行之一
趙浩生

東籍華人是愛國青年
金邊實禁越僑不准外出

今日本報新聞精華

安曼電台廣播報導 約旦與游擊隊同意停火撤軍

被刦航機人質居停酒店遭炮轟

（美聯社約旦安曼八日電）安曼電台廣播，約旦與巴勒斯坦游擊隊今日同意停火及自該首都撤離所有武裝部隊。在上述宣布之前，曾有五小時之零星射擊事件發生，但在廣播前一小時，即停止射擊。被刦航機乘客暫作居停之國際酒店，於晚間亦曾遭迫擊炮射擊，但無人受傷。除停火及撤離外，協議同時保證不得在首都作軍事示威，不得有第三方面介入。雙方終止宣傳和心理戰，以及由一個共同委員會監督該協議。

（美聯社約旦安曼八日電）屬於兩架被騎刦客機之一百二十名婦孺被扣留在安曼一旅店中，作為人質，該酒店昨夜曾遭迫擊炮轟擊。六所機構在安曼洲際酒店受到轟擊損害，但無人受傷。當迫擊炮彈轟動建築物時，酒店之賓客躲在床底保護。此迫擊炮攻擊，顯然游擊隊與約旦陸軍繼續在城中作戰。

以聯國大使告查寧 埃違反停火令 以暫退出和談

（合衆國際社紐約九日電）以色列駐聯合國大使迪高雅今日告知聯合國調人查寧，以色列政府要撤出中東和平談判，直至埃及撤出違反停火協議的地區為止。……

真理報否認埃飛彈移近運河區

（法新社……）阿拉伯領袖中撤退。……

巴解否認報導傳言 求釋刺羅拔甘迺迪兇手

（法新社約旦安曼八日電）巴勒斯坦民族解放陣線發言人今天否認報導之傳言，謂該陣線要求釋放謀殺羅拔甘迺迪的兇手史亞汗，以交換該陣線所扣留的客機乘客。……

（美聯社……七日電）……

五國代表聚華府 急商應付空中騎刦

（路透社英國倫敦八日電）五國會議已被召集，昨晚後舉行於華府，去討論空中騎刦問題，因爲於昨日所發生四次阿拉伯游擊隊的空中騎刦事件。今夕在英首相希斯主持的九十分鐘部長會議之後，消息靈通人士透露上述之消息。此會議在唐寧街十號舉行。在先巴勒斯坦人民解放陣線，要求釋放一名阿拉伯女子突擊員，她參與此次未能成功的攻擊以色列航空公司飛機。此女名叫萊拉卡列，現被拘禁於倫敦警署。英、美、瑞士、西德，與以色列的代表——他們均爲昨日大規模之騎刦飛機事件有關——將出席此華府會議。英國的代表大概是佛里曼大使。此等人士稱：此次的華府會議將討論較爲之範圍及空中騎刦問題，因於昨日四次事件，此會議亦將討論此五國中當應與有關的阿拉伯國家舉行怎樣的談判。

（法新社英國倫敦八日電）英首相希斯今日舉行一次有限度之內閣會議，以討論空中刦機及對巴勒斯坦女游擊隊員卡勒應採何決定予以處理。卡勒因刦機未遂而在英國被扣。出席此次會議者，包括外相杜嘉斯和首席檢察官羅爾華。

（法新社瑞士伯爾尼七日電）瑞士國務聯邦部長，今日與英國、以色列、瑞士及西德高級外交官進行商談，關於昨日所發生的騎刦飛機事件。羅傑士與他們商談了廿五分鐘，他們是英國大使，以色列大使李賓，將軍，瑞士總領士梅瑞拉，及主德外交官華比羅。會談後國務院發言人稱：美國將仍然與各國政府保持緊密聯系，以關注事態之發展。



那塞出席國務會議

（上右）……九月七日阿聯總統那塞……生效以來第一次出席開羅國務會議情形。（合衆國際社無線電傳真）

珍寶機購保險 二千餘萬美元

被炸珍寶機搭客行李全失

（路透社倫敦八日電）勞合保險公司今天說：在開羅炸毀的珍寶機購了二千四百五十萬美元保險，而這筆數目就要支付。

（美聯社紐約七日電）一架遭騎刦的波音七四七噴射客機，在開羅降落，隨即爆炸，該機的一百多名乘客及工作人員，要在週一晚返回紐約來。他們當中大部份雖然保全性命，但行李全失，變了赤足旅客。親戚朋友在心急地等待着他們歸來，並且爲他們購備了價值三百美元的衣物。泛美航空公司發言人說，該架大型客機被巴勒斯坦游擊隊爆炸後，於千鈞一髮之時，乘客和工作人員急忙從該機逃出。一百零九名乘客和十八位工作人員的機位都已被泛美航空公司所說，除了替他們預備換洗之物外，還替他們安排下榻的酒店，分發給他們購買在機上損失了的物件。

日本請美國保護尖閣島

（法新社東京七日電）日本外務省今日說，日本大使館向美國務院說……

西德政府已答應 刦航機者要求 釋三名游擊隊

（合衆國際社西德波恩八日電）西德政府今天宣佈，決定釋放三名囚禁之阿拉伯人，以交換兩架被刦持派機中被扣之人質。

（美聯社西德波恩八日電）西德政府週二用派機運往安曼，以作挾持人質之安全釋放。

（路透社約旦……八日電）正當阿約且與巴勒斯坦游擊隊之間作調停，此間已作安全措施。……

北極探險英雄 麥米倫逝世

（美聯社美國緬州波維斯市八日電）一九〇九年北極探險最後之一位生存者麥米倫，享壽九十五，麥米倫週一夜在其出生地波維斯市逝世，他在醫院逝世十天。

珍寶機被刦爆炸 北約特務調查 失機密文件事

（法新社比利時布魯塞爾八日電）北約組織進行一項調查，以確知北約機密文件，是否在昨日在開羅爆炸之被騎刦汎美珍寶客機之內。……

英報指游擊隊扣人質 無異國際勒索

決依正常法律程序處理刦機案

（路透社英國倫敦八日電）若干英國報紙今日指責，阿拉伯游擊隊扣持人質，作爲要求釋放西歐國家之阿拉伯囚犯，是一種勒索行爲。……

（美聯社倫敦七日電）英政府星期日晚……英國首相希斯主持會議後……

中共與烏干達簽訂經濟協定

（合衆國際社東京八日電）中共新華社今日報道，中共和烏干達已簽署了雙方的經濟和技術合作協定。……



釋三游擊隊交換兩航機

上·被刦瑞士環球航空公司兩航機停安曼機場。刦機者將該兩機之一百廿名婦孺釋放，惟扣留其餘之一百八十名男乘客，將兩機滿藏炸藥，及聲稱如不答應彼等所有之要求，即將兩機炸毀云。中·九月七日，瑞士國政府爲航機被刦事召開會議，司法部長穆斯（右）宣佈立將所拘捕之三名阿拉伯游擊隊釋放情形。下·交換兩被刦航機之三名阿拉伯游擊隊：左·爲托菲克；中名阿美娜達波；右·爲鴨都希加，彼等現在囚於蘇黎世獄中。（合衆國際社無線電傳真）

英駐東南亞部隊 先撤出五分一

英鎊貶值流言復再引起

（路透社星加坡八日電）……

雷電擊足球場 兩球員被殛斃

（美聯社……八日電）……

悍匪行刦殺人全家

（合衆國際社印度新德里七日電）……

女售貨員當選裸后

（美聯社……）……

印女被賣中東作奴

（路透社新德里七日電）……

厭惡親兒啼哭 將其碎屍萬段

（路透社紐西蘭……七日電）……



自稱猶太軍者挿手刦機案 警告刦機游擊隊限兩日內放人質 否則游擊隊在歐組織將遭殃

（法新社法國巴黎八日電）一個自稱爲「猶太戰鬥部隊」的組織，對歐洲之巴勒斯坦組織以「血及戰火」，除非刦機者於兩日內釋放封持之人質。……

國際貨幣基金會指言 美國經濟欠穩定 危及世界貨幣制

（美聯社美國華盛頓八日電）國際貨幣基金組織……

本港新聞

警目家庭糾紛引起訴訟
其妻票控被毆
指夫與情婦及家姑毆伊及抓傷頸部
另票控其姑毆伊定期本月廿一日審

（新亞社）居於西環堅尼地城警察宿舍之警目羅穩，與妻涉訟。其妻向警方投訴，被人兩度毆打，乃循民事訴訟程序，向法庭申請兩張傳票，分別控訴警目與其情婦，並控訴警目之情婦及其家姑，先後非法毆打，首張傳票先在西區裁判署訊，控辯雙方證供已畢，因候原告驗傷之醫生出庭作證，乃延至本週五續審，至於第二張傳票，則定本月廿一日再訊。

兩案之原訴人龔美貞，廿四歲，報住紅磡美善同道。

首案被訴男女二人：（一）男子羅穩，現役警目，七〇八〇號，駐守銅鑼灣警署，住堅尼地城已婚警察宿舍A座三樓五室；（二）女子陳舒翰，廿二歲，住港灣道。同被票控於本年六月十五晚上十一時，在該宿舍，非法毆打龔美貞。

次案被訴女子二人：（一）陳理利，廿二歲，住灣仔□物羅街（按即係首案之第二被訴人陳舒翰）；（二）鍾□，六十二歲，住該宿舍。（按即係原訴人龔美貞之家姑）。同被票控於本年六月十七日下午六時卅分，在該宿舍內，非法毆打龔美貞。

原告作證稱：伊住堅尼地城警察宿舍A座三樓五室，首被告乃其夫，次被告爲夫之情婦。本年六月十五日深夜十一時，伊下班返家，赫然發現首次兩被告身穿睡衣，同臥床上，伊怒問次被告，因何半夜同與其枕，勾引其夫？次被告反唇相稽謂：「你丈夫已唔鍾意你，因乜搵幹？」伊自覺重番屈企。雙方遂展開舌戰，次被告旋以手扯其髮，次被告首被告此際亦撲前向伊拳打腳踢，次被告則以手遮掩，趁首被告將其按于地上毆打之際，撲前用指甲抓其頸至流血，伊掙脫後，下樓致電報警。未幾警察，一干人等同往西區警署，伊經送往醫院驗傷。

原告答覆次被告律師問時謂：伊非自願離家兩三週之久，其實爲兩被告時加毆打，迫伊離去。次被告稱：當晚原告返家後，曾將其咬至遍體鱗傷。原告謂：次被告帶備衣服，留宿其家頗久，隣居均知。原告否認于七月廿二日，召集十餘人將次被告圍毆，使其入院留醫。次被告謂：伊自知理虧，無理由與原告作對，反而原告打伊則有理。原告謂：案發前，次被告經常深夜到訪其夫並曾表示已與其夫發生關係且已懷孕，希望能獲准加入其家庭作妾。法官謂：此段供詞與毆打事無關，故本庭不能接納此語作證供。

首被告辯稱：本年端午節日，彼上班前接母來電，謂原告並無返家，直至六月十五日案發前，原告始回家。當晚，彼偕母及兩子女與次被告往石塘咀看電影，散場後返回宿舍，當彼剛抵時，原告開門入屋，罵次被告因何在此，言畢，即前執次被告頭髮，將其推跌地上，跨坐於其身上，彼與母上前規勸，原告見狀，反而用力扯次被告頭髮，並咬噬次被告，彼乃力扳其執髮之指，終將彼等分開。原告指彼與母偏幫次被告，乃衝至其襟前取花樽擲彼，彼舉手擋格，原告再執廚刀擲向彼，彼及時遮擋，原告見兩擲不中，擬以頭撞向大櫃，並謂「累死你就好」，彼與母阻之，原告在氣憤中出門，後警方馳至。

原告解問首被告時，指其經過有三四晚不回家渡宿，約次被告往公寓過夜。首被告則指原告經常出外，大部份時間不在家。

次被告辯稱：當晚深夜，原告突回家，罵謂「狐狸精，你係處做乜嘢呀？」語罷，原告搶前將伊按於地上加以毆打，首被告與其母合力擬扯開原告，但不遂，後原告將伊力推至梳化，結果原告被制止，伊趁此機會更衣離去，首被告與其母復加勸解，原告見狀，將其衣服撕毀，再次襲擊，原告表示將對彼等採取法律行動。

專在荃灣暴力行刼
青年被控三罪
判入獄十四月

（時訊）一名涉嫌與荃灣數宗暴力行刼案有關之青年男子，昨在荃灣裁判署被判入獄十四個月。

被告男子盧國堂，廿五歲，花縣人，住荃灣大窩口新區十三座某樓，紡織工人。被控一項搶刼及兩項暴力行刼罪名。

據悉：首項控罪指被告於九月六日下午十時，在荃灣大河道球場，見一中年婦人挽一名十二歲小童步經該處，被告突從後箍婦人頸部，力摑其面部多次，并警告勿聲張，隨即搶去婦人金鍊後向大河道方面逃去。該中年婦人不甘損失，自後追趕，并大喊「捉賊」，是時適有一警員在附近巡邏，聞聲即協助追趕，卒在戲院大廈將被告捕獲，被告在逃走時，將該價值四百卅元之金鍊丟棄道旁，卒被尋回。

在荃灣警署經警訊後，被告向一名探員承認於八月廿一日上午九時半，在荃灣沙咀道工廠大廈第一座，襲擊一名男子後，搶去一隻手錶及兩支筆，該男子後即向警方報案。

被告亦承認於八月廿六日上午六時，在荃灣南洋貨倉附近，襲擊一名老年男子後搶去手錶一隻。

被告承認上述控罪，官判首罪入獄六月，次罪四月，末罪四月，合共判囚十四個月。（智）

召妓尋芳搶掠欵物
青年認罪候判不准保釋

（新亞社）一名血氣方剛之青年，到謝非道尋芳事畢，妓女正在穿回衣服時，該青年竟將該妓女之手表頸鍊及二十元現欵搶去，奪門逃走，但該處一女工隨後追趕，並大呼搶嘢，兩途人見義勇爲，卒將該青年拘捕，昨解上銅鑼灣裁判署由劉德光法官主審，被告認罪，法官命將案押候七日，候感化官調查被告身世後宣判。被告原本以一千元現欵担保出外候審，但昨日劉法官表示，根據本港法律，原訴人雖身爲妓女，亦與普通人士受法例所保障，被告所犯案件異常嚴重，不准被告担保出外，由感化所看管。

被告男子馮志明，二十五歲，佔九龍地區，工人。被控：八月十八日，在謝非道一三七號樓上，用小刀指嚇女子梁雪梅，刼去手表一個，頸鍊一條，及二十元現欵。

據案情透露：八月十八日晚上十一時半，被告往上址召妓女，人應召芳枕，約半小時後，被告完事，當該妓女正穿回衣服之際，被告突然用一小刀指嚇原訴人要錢，而原訴人謂一衣箱內有二十元現欵，被告隨後搶去原訴人之手表及一條頸鍊，並用皮帶將原訴人綑綁，被告出門時遇該處之女工，被告原用布將該女工之口塞着，但爲該女工逃脫，大呼搶嘢，被告立即下樓逃去，當時有兩名男子坐在一四五號地下，聞聲又見被告逃去，立即追趕，被告登上灣仔一小輪上，將現欵手表及頸鍊拋下海中，該兩男子亦上小輪將被告拘獲，交警方落案檢控。

經理詐詞騙款
九罪囚半年

（新亞社）出口公司之經理，涉嫌向他人訛詞騙款，被商業犯罪調查科人員拘捕，解控於中央裁判署，控以十項罪名，被告全部認罪，法官將案押候至昨日，經閱感化官調查被告報告後，認爲被告不適宜接受感化官之感化，乃判被告入獄六個月。

被告：男子陳志偉，廿八歲，出口公司經理。被控：於一九六五年一月一日至同年六月卅日期間，騙去張漢欽一千四百元，詭稱可替其取得一張駕駛執照而不需要經過任何考試。目前，再加控八項同樣性質之罪，指被告於一九六五年三月至六六年一月卅期間，分別以同樣理由，向八名男女騙去一萬〇四百三十元。

案情指出：一九六五年，男子張漢欽與被告相識，被告表示以一千四百元，可替彼取得一張駕駛執照。至六六年八月，張因犯交通案被查出車牌乃偽造者，後其餘七男一女亦在同樣情形下，爲被告騙去欵項。至上月底，警方拘捕被告歸案。

何文田竊匪猖獗
昨又有住戶失竊

（時訊）昨晨四時至八時之間，九龍何文田街廿一號地下一住戶，遭竊匪撬門入屋行竊，結果損失現欵財物一千四百元。事後，失主發覺報警。經調查結果，顯示出竊匪係撬開上址客廳之倒門，潛入屋內行竊，盜去現欵一千三百九十元及手表一隻，值九十元，然後逃去無踪。據案發生時，該址附近居民指出，在睡夢中。

據何文田街一帶樓宇，晚上都經常鬧賊、竊匪明目張膽的，或在相連之入合四號搜索，同機，甚或爲竊入居民屋盜，賊叫捉賊時，竊匪爲時之狂態以石塊，花盆向失主所擲擊，其膽大妄爲之，驚教膽小之婦孺吃驚。該處一帶居民，咸望治安當局重視，猖獗竊匪之肆料。（合）



的士司機拾遺不昧
乘客遺下五千元交銅鑼灣警署

（時訊）昨晨八時許，一架的士載一名男搭客至北角碼頭後，該男搭客忽忽趕上碼頭搭船，於的士上遺留一個白信封，後爲的士司機發現，將白信封打開，赫然發現內裝有十張大牛，共五千元港幣，該的士司機拾遺不昧，將該五千元交與銅鑼灣警署，靜候失主認領。

據悉：拾遺不昧之的士司機據說是於昨晨在北角地區載一名男乘客駛往北角碼頭，該男子可能係趕時間過九龍，因此的士一停後立即交付的士費即急忙走入北角碼頭內，而沒有注意到遺留下該白信封。的士司機偶然之間發現該男子遺留該白信封，將之檢起審視，信封內竟然有五百元一張之港幣共十張之多，於是決定將之送往警署候失主領回。

警方消息昨說：昨晨有一名的士司機將一白信封內有港幣五千元交與銅鑼灣警署報案，謂在的士車上檢獲者，希望失主領回。（合）

對答覆表示不滿
交通失事苦主
再向港府請願

（時訊）昨日上午十一時，有六男七女及三名女童自稱交通車禍苦主，再往港督府請願，因彼等覺得政府援助緩慢，及不滿政府做法，同時再遞交請願書一份，希望有關當局能給予幫助。

該批男女曾於本年五月七日下午，前往港督府請願，要求謁見港督不遂，交下十六封請願書後離去，事後接獲答覆，但表示未滿意，是故再次請願。上次請願者有四十名之多，由市政局議員葉錫恩陪同。

昨晨十一時許，該批男女身上穿上一塊白布，上書本身苦況及車禍發生之時間、地點及車禍情形，由代表梁樹鴻率領前往港督府，交下請願書一份，由中央警署副署長李伯厚接收。請願者於遞交請願書之後亦紛紛離去。

按上次該批四十名之請願者所接獲由有關當局發出之答覆，內容大約指出有關交通意外而要求賠償損失之事件，通常乃係私人之間之私人糾紛，在此等糾紛中，政府之主要任務在於提供獨立及公正法庭裁定。另一任務在於提供法律援助於能力有限之人士。除此等任務外，政府必儘可能避免涉於公衆人士糾紛內。政府給予彼等無偏袒之協助，必須係公正者，因此，該協助被限制於狹窄之範圍內。故此，如能力許可，警方會向來涉於交通意外之人士提供一份證人名單，惟警方並無責任代要求賠償損失方面人士找尋或搜集證據，並且如警方如此做法，將屬不適當。除此限制外，各有關政府機構，特別以各民政司署，社會福利署，及法律援助處而言，將盡力提供協助。（合）

獄警之妻被蛇咬傷

（時訊）昨晨三時，新界大嶼山芝蔴灣監獄，有一名監獄官之妻子在獄警宿舍之後花園處，被一條毒蛇咬傷，獄警由一艘水警輪將她送往港島，再由救傷車送往瑪麗醫院留醫。（合）

工作不慎墮下
船塢工人受傷

（時訊）昨午四時十分，港島海軍船塢發生一宗意外，一名工人在工作時，不慎由高處墮下頭部重傷，被送瑪麗醫院留醫。傷者名梁傑，五十七歲。（合）

本港新聞①

國際航協總幹事電各方 速釋搭客 劫機不法行爲必須遏止

（時訊）國際航空運輸協會總幹事保瑪紹，於昨日下午四時半乘機離港飛檀香山。他行前因四架民航客機於一天內被騎劫事，在機場舉行記者招待會。他述及原定於兩天前經此赴檀島出席國際航空運輸協會會議，適逢前兩天發生騎劫民航客機事件，乃在港多留兩天。

保氏謂：在本月七日，他代表該會，去電約旦總統胡笙，請其於昨（八）日在該國首都路沙加舉行之不結盟國家會議中，提出反對騎劫飛機及釋放無辜被扣留之乘客。因此，他昨日再電催適總統，說明已與以色列政府商洽釋放在英「非法」扣留之兩名阿爾及利亞人，並要求出席會議之國家元首，立即釋放被騎劫四航機及乘客。

保氏又謂：此外，他並去電埃及總統納塞及約旦總統，作同樣要求。但迄未接到覆電。他說明該會有代表世界上航空公司及每年三億乘客的責任。雖然目前五國包括美國、英國、瑞士、德國及以色列已在華府會議，吾人正等待此會議的結果，惟此等劫機事件，有關國家之航空公司，皆爲該會的會員，其政府亦難控制此等少數破壞份子之不法行爲。

他指出古巴政府曾與該會談判，以在數小時內，將所劫之航機及乘客送回原定的航站，其他國家亦有同等的決定，以代替「英雄式」的處置。因此，他希望此事件從速解決。至於防範劫機方法，則當由有關政府及每一航空公司自定。（惧）

城市因何不清潔？ 半因市民無公德心 市署致力改善環境衛生

（本報專訊）「城市清潔運動」這個名詞，相信香港市民都已耳熟能詳。過往港九各區曾先後舉辦過大小規模的清潔運動不下數十次，情況如火如荼，一時將我們的城市，弄得井井有條，大部份街道整潔如新。但曾幾何時，不論橫街小巷與通衢大道，三步一小堆，十步一大堆的佈滿着垃圾，更有不少地方積滿污水，臭氣薰天，把環境衛生破壞得體無完膚。

市民有責

到底這是誰的責任？是政府當局未盡其力，抑或是市民未加注意？據市政事務署潔淨科總監何仲賢（香港區）及何學海（九龍區）接受訪問時稱：市政事務署過去對城市清潔已盡了最大的努力，可是城市清潔並不是單方面的責任，市民亦有其義務，爲了我們的城市清潔，須與當局通力合作。

他們說：大多數市民並不是不認識環境衛生的重要，相反的因爲缺乏公德心與積存已久的習慣，所以便在有意無意之間，犯了破壞城市清潔的罪名。……多剩餘的金錢，用來發展其他公益事業，但如何才能達到這個目的，答案很簡單：「請市民不要隨地拋棄垃圾。」……隨時隨地拋棄垃圾與吐痰的毛病是最難克服的。

不斷工作

當問及雖然市政事務署已盡了最大之努力，而我們的城市仍是那末不清潔，這方面除了市民佔部份責任外，是否與政府沒有一個整體性而健全的城市清潔計劃有關時，他們均「不予置評」。但卻補充說：向來對於城市清潔，市政事務署可能做的已經做了，包括人力與物力，宣傳工作，該署的衛生教育組，多年來曾不斷的努力宣傳，教育及勸請市民如何保持城市清潔；市政局的城市清潔委員會，更無時無刻不在努力，以改善香港的市容。舉辦城市清潔運動，就是該委員會許多工作之一。

可是關於城市清潔運動，有些人指責它是徒費人力物力，並不能對城市清潔有所改善一事，他們解釋說：這種指責是不確的，假如城市清潔運動是完全失敗的話，那我們的城市將會骯髒到何種程度。「沖一次涼尚有十二小時乾淨，但假如不沖涼呢？」因此問題在於能否經常努力，去保持城市清潔。這方面除了政府當局的實際行動外，主要還是仰賴市民的合作。

繩之於法

在詢以對改善城市清潔，有何新計劃時，何仲賢稱：除原有市政事務署屬下之衛生教育組，將繼續努力宣傳工作；市政局城市清潔委員會，仍不斷努力推行其清潔運動計劃外，當局於月前曾派出一位高級官員，前往星加坡考察當地清潔計劃，以供爲香港之參考，該名官員之報告現已呈交市政事務署審查。此外市政事務署最近於七月十三日開始，成立了一個反垃圾組及一個檢控組。前者致力於宣傳及勸導工作，後者則負責實際行動，對於一些隨地拋棄垃圾或吐痰之市民，予以檢控，截至目前爲止，港島已有六十三人，九龍有八十六人繩之於法。

兩個小組

他說：該兩個小組現時仍在試驗階段，試驗期爲二個月，如成績滿意，則將予以擴充，成爲永久性之工作小組。

何學海又透露：市政事務署現正計劃研究市民拋棄垃圾及隨地吐痰之心理狀況，一俟計劃擬定完成，則徵求大專學生合作，對市民作抽樣調查。預料這個調查，將對保持城市清潔有極大之幫助。（邵）

人手足夠

何學海及何仲賢兩位總監均否認市政事務署清潔人員不足夠應付保持城市清潔的工作。他們說：目前該署共有清道夫一千七百四十七人，其中港島七百五十六人，九龍（不包括新界）九百九十一人。他們分兩班（上午七時至下午四時半一班，下午四時至午夜十二時一班）不停地清理街道上的垃圾。一些人口稠密的地區及繁榮的市中心，每天掃街達四次至六次之多。但從這點亦可想像得知，清道夫每天清理街道後不到一小時，街道上再佈滿垃圾，這不是市民缺乏公德心，難道說是清道夫未盡其力嗎？

何學海又說：事實上市政事務署每年均有估計其人力一次，清潔人員每年平均遞增。遞增人員多少，是按地區人口密度及城市計劃爲依據的。

省回金錢

何仲賢稱：一九六八至六九年度，政府花在掃除街道上垃圾的錢（連人力及工具計在內）共二千一百七十七萬五千餘元，以香港四百萬人口計算，即去年每人用去五元四角八分，花在收集垃圾的費用（包括人力與工具）共五百九十七萬餘元，即去年每人用去一元五角，假如街道上的垃圾能減少，掃除及收集垃圾的費用自然相應降低，無疑我們便有許……

日本隨筆　岑才生　（十）

「新力」的彩色電視機

「新力」最初是叫做「東京通信工業株式會社」。這公司成立於一九四五年。直至一九五八年纔改用「新力」的名稱。

「新力」在一九五九年便在香港開設分店，可見該公司對香港市場的重視。亦是該公司向海外市場推銷的先聲。在六個月內，新力繼續在歐洲和美國開設分公司。

日本廠家的能夠有充足的發展海外市場的力量，那是有賴於政府的政策和銀行的大力支持。初期是有賴於工資較廉。而現在則仰賴於科學的進步。

新力公司自稱是世界第一家製造手提原子粒收音機，亦是第一家製造原子粒無線電視機。當我們參觀該公司時，在展覽架上，曾看到一具很小的收音機，大約爲二吋乘一吋多而已。另一具無線電視機亦僅約五吋乘七吋而已。新力廠已有四吋畫面的電視機。

去年日本生產電視機的數量，約爲四百二十萬具。約有三百二十萬具是本銷的。

據說日本的家庭，有百分九十已有黑白的電視機，約有百分四十有彩色電視機。彩色電視機在日本仍是供不應求的。電視機的本銷市場，仍是在欣欣向榮的情況中。

新力公司的生產，有百分六十是外銷的。約有百分三十是銷向美國，百分十是歐洲，百分五是亞洲。

因爲電視機是供不應求。有些人以爲電器商賺了很多錢。據八月廿七日報載，彩色電視廠商開了兩天會議，卒同意將彩色電視機各階層的價格公佈。

該會議採取十九吋的彩色電視機作爲標準。據稱出廠的平均價錢爲九萬一千七百六十日元（通稅），除稅則爲七萬九千七百九十日元。分期付款的價格通稅爲十四萬八千元。換言之，出廠價和市民所付出的價錢（通稅）是相差六萬八千二百一十日元（港幣一元約等於日幣六十元）。

若再將這些數字分析，則零售商約佔百分之二十二，批發商約佔百分之八，其他費用如銀行費用等約佔百分之八。

據說這和美國的價格組織相差不大。在電視業來說，美國零售商的費用佔百分之廿五，批發商佔百分十一。

但日本商務部以爲這個零售價格仍可減低，以利大衆。因爲輸美的出口價較諸本銷的出廠價便宜了一萬九千日元。

看來日本電視廠家是要將本銷價格減低，如若不然，則會有向美壓價傾銷的嫌疑。如若彩色電視機能夠減價，或在一個較長的時期不起價，則本銷的數字必會迅速增加。

大潭沉屍案 唯一可查之線索 知者請報告警方

（時訊）八月二十日在港島大潭水塘發生之沉屍案，迄今死者之身世及姓名仍未有所發現。在這十多天來，警方不斷四出訪尋及廣佈眼線，惟仍毫無頭緒，警方現再詳盡發表有關死者唯一之線索，就是死者口內鑲有之十一枚不銹鋼牙，任何人如有消息，知道死者之任何有關消息，可與銅鑼灣警署偵緝室聯絡，電話二三四〇一一內線三二三，或向任何警署報案有關。

有關死者唯一可查線索如下：死者年約四十歲，五呎五吋高，身裁中等，面圓，體重一百二十磅。腹部有一舊疤痕，可能是以前曾施手術。

死者口內之十一枚鋼牙均是不銹鋼，上排左邊第三隻牙腳是鑲附有不銹鋼牙，附有鋼……接口處向外，右邊第二枚爲一隻全假的不銹鋼牙，是假牙之「牙橋」貼近第三枚鑲牙。第四枚至第七枚假牙均是鑲在上顎兩旁，而眞牙是在很久以前即脫落的。而上顎兩旁後尾之牙錢有不銹鋼「牙橋」。下顎所有門牙均在，而兩旁之第四隻及第五隻牙均鑲有假牙，「牙橋」一直伸延至扣齒第七枚牙，而下顎兩旁後尾之一隻大牙均已脫去。（合）

今間歇有雨 有時雨勢大

（時訊）天文台預測今日之天氣，……間歇性下雨，有時雨勢頗大。預料下午最高氣溫將升至攝氏廿九度。昨日之最高溫度爲攝氏廿九點七度，最低溫度爲廿六點四度。天文台所錄得之雨量爲零點九三吋。（初）

口角打出手 兩人均受傷

（時訊）昨日十時四十分，石硤尾白田村第十七座梯口，一中年漢與一青年發生爭吵，繼而以刀械毆鬥，後雖停止，事後雙方均受傷，送往醫院救治。

據悉：該處樓梯間，有一青年睡床而睡，因取笑一名男子爲老坑，致中年男子大怒，遂發生打鬥，有人持刀將青年手部斬傷，青年負創奪刀，反向中年漢追斬，中年漢追至十六座門口，頭手各部被人用刀斬傷，幸被警員發覺，將兩人制止，並送院救治。傷者鍾××，四十九歲，住石硤尾新區十六座三×號，吳××，三十三歲，住石硤尾新區十三座四×號，兩人均需留院醫治。（合）

去年青山醫院出院病者 數達三千六百餘人 現目在院接受治療者六千人以上

（時訊）去年在青山醫院接受過治療，而被認可出院，但可能仍然須接受檢查之病人，約達三千六百餘人，現時在青山醫院接受治療之病人，總數有一千六百四十三人，該醫院擁有之「床」供一千四百五十八張，另有大量日本式「榻榻米」供應使用，以免不敷。而另一所新建之精神病醫院，可於一九七四年間完成，將會設有病床約一千三百六十張。

……目前，青山醫院擁有職員九百廿四人，一百八十八名男護理員，一百廿四名女護士。該院之設施，……

……

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

入息增加超出規定就取消申請資格

屋宇事務經理賈璐

逕啟者：就貴報九月一日刊登黎明君來函，查詢屋宇申請一事，茲答覆如下。黎君接受本會初步審查時，其家庭入息本來合格，故調後作家庭訪問時，入息仍然合格。俟本年初，再以電話查詢各申請人之資格有無更動，黎明君告以入息已經增加，而增加之程度已超出合格規定，故迫得取消其申請資格。

此舉無疑令申請人大感失望。本會到分配樓宇時，必有查詢申請人家庭之當時情況。故經較早之調查而認爲合格之申請，事過情遷，即不能作爲入伙時之配屋根據。

至於G一六五一七號申請人所詢各點，已直接函覆該申請人。

此致華僑日報編輯先生，屋宇事務總經理賈璐，一九七〇年九月三日。

樓下商場大裝冷氣機妨碍樓上安寧

北角雲華大廈住戶

讀者論壇編輯先生台鑒：素仰貴報一向熱心接受民衆、讀者投訴造福社會大衆。現有一關係居住環境之問題，懇請貴報轉請有關當局辦理。鄙人爲北角英皇道雲華大廈七樓之住戶。該大廈本爲北角之高尚住宅樓宇，共三十層，地下一樓至四樓則闢作商業用途。本人自三年前新樓建成不久遷入，此住宅樓宇設備良，居住安寧，惜不久下層之商業樓宇增添新冷氣機，原本一部份已安裝於頂樓天台，然新裝置者竟因欲避免麻煩及節減少安裝費而不顧公德，將冷氣發動機裝置於五樓之小天井，逐年有所增加，至今達二架（或二架以上），其中或有未能目睹者）之時大如小屋之巨形冷氣發動機（能供全層樓及效覺之用），每日不斷構動聲音嘈亂，不絕於耳，且令空氣污濁，影響衛生，至令該樓樓上的住客及其隔鄰樓宇之數十住戶不勝其煩，每日自晨七時至深夜一時，影響耳欲聾，起居不安，兒童亦無法安寧溫習功課，夜間不能成眠，苦不堪言，恍如居住於工廠之中，此雖爲高尚住宅，但如此實較居住木屋區不如，噪精神威脅不絕也。

有鑒於此，懇請貴報轉告如工務局等有關當局，介爲查詢有關居住環境及建築條例，或其他有效辦法，以便進行上述或請其遷移該裝置上天台。如蒙工務等有關當局詳細答覆，或即採改善行動，不勝感激！敬候編安！北角雲華大廈住戶謹上。一九七〇年九月六日。

敎化學老師第二天上課就粗野打人

一學生

敬啓者：弟是東華三院第二中學（位於牛津道）的F3.C學生。現有一件令我憤怒的事向先生說出。校方因爲有一些老師另謀高就，便請來一位新老師，他教我班化學。今天，他第二天來上課。他說要帶我們去實驗室介紹一些儀器給我們。我們便起立去了。當我前面五位同學行了出去。而我又因要取些便遲了，而我後面的同學又正在和我談話，他便大喝一聲：「快些！」我們於是便快快的行了。突然他又大喝說：「你倆爲什麼不帶紙去抄筆記？我現在請你去飲茶嗎？去行街嗎？」跟着，他走到我面前用他的掌拍了我的頭一下，十分痛。又走到和我談話的同學側旁用膝蓋去頂他的大腿，（後來他說也很痛）。請問「身爲F.3的學生還給老師這樣粗野的打，是何等荒唐的事。（他打，對自尊心影響是多麼大。第二天上課便打人了，我們今後命運如何？請學校當局及教育當局注意此事！一學生上。七〇年八月七日。

建築地盤 一男斃命

（時訊）昨日下午一時三十五分，一名男子在該地盤工作時，被一塊石……壓傷……送院急救……已證實傷重不治。（初）

(本港新聞 2)

廠商會重申指出首要任務

發展工業 促進貿易

第七屆董會就職工商處長主禮
新會董會議選出本屆名譽會長

[illegible]

增進生產效能 提高產品質素

[illegible]

與建工校計劃 早獲當局批准

[illegible]

工展委會召開 組設評委員會

[illegible]

工總會陳樹安參加 亞非工業資料會議

[illegible]

重要聲明

[illegible]

香港防火工程公司謹啓

今日潮汐
高潮：上午二時四十二分。
低潮：上午十一時十九分。

申請歸化英籍啓事

鄭窩成（CHENG WOR SHING）現居於香港德輔道29號J座九樓現向港督申請歸化英籍如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

賀汝光（DAVID YUE-KWONG WONG）又名（DAVID WONG）現居香港九龍打比道七號七樓現向港督申請入英籍如有任何人士確悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

僑港新會商會同人大會 通告

茲定於本年九月廿二日（星期二）下午五時在香港德輔道中二六九號二樓本會會所召開同人大會省覽一九六九年度決算書及選定下年度核數師除分函外特此布告希請依時出席爲荷：

右布告

會員先生

（決算書業經分寄如有漏寄請來會索取）

主席 余松

副主席 利樹源

陳孟綸

一九七〇年九月八日

香港九龍地方法院小錢債案

一九七〇年六七〇六宗

原告人 陳信德（業主）

被告人 嚴成（住客）

啓者原告人陳信德經九龍地方法院法官（BEFORE HIS HONOUR JUDGE SIMON LI DISTRICT JUDGE IN CHAMBER）在法庭諭令准將本案之傳票照下列辦法送達與上述被告人：

（一）將本傳票及命令之副本各一份貼在上述被告人之最後所知之寓所（即九龍彌敦道三八六號平安大厦四樓六號之正門上）

（二）將該傳票及命令在香港華僑日報刊登一天。

該命令上述被告人須於一九七〇年九月十七日（星期四）上午十時到南九龍地方法院內庭出庭。

原告人 陳信德 啓

九龍碧街廣華醫院宿舍十一樓（按九字）A座

一九七〇年九月九日

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年九月九日（即星期三）下午三時正假在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑞大廈二樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（一）此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第四三一八號，上蓋爲門牌三十一號，該物業須遵守該地段在一九三六年九月五日所發之官批之一切條件。批期：九百九十九年由一八六三年六月廿五日起。地稅：十四元七十六（?）。面積：約六百七十六方英呎

（二）此物業坐落香港在田土廳註册爲海旁地段第四十三號之L分段之第一分段，上蓋爲香港七號，該物業須遵守該地段在一九五九年九月四日發出之新官批之一切條件。批期：九百九十九年由一八四八年六月廿五日起。面積：約六百四十五方英呎

（三）此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第六三六號之F分段之第一分段，上蓋爲第二街六十號，該物業須遵守該地段在一九五〇年十一月卅日發出之新官批之一切條件。批期：九百九十九年由一八六〇年十二月廿六日起。地稅：六元六角。面積：約七百一十六點六二方英呎

（四）此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第六零四號，上蓋爲第三街二零四號（即龐明街十七號），該物業須遵守該地段在一九五零年九月十二日所發之官批之一切條件。批期：九百九十九年由一八六二年六月三十日起。地稅：六元。面積：約九百零五方英呎

欲知詳細及投買證請問業主律師湯文燦律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

業主律師 湯文燦律師行（香港德輔道中西伯利亞大厦六樓）

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑞大厦二〇五室

一千九百七十年八月廿四日

香港政府公佈

政府職員食堂招商承辦

現擬招商承辦花園道美利大廈地下中層之工務司署職員食堂，有意投標者如欲獲悉有關條例及索取投標表格，可於九月十七日前撥電話予該署總務助理秘書歐明鳴先生（電話四五七一一一分機二一二三），或親往美利大廈二十樓二〇〇八室面洽。

工務司署秘書 沙敬德

民政司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇式間其司祝職將於最近期間終止倘欲承投接辦者於該公告刊出後至截止期前到民政司署信託基金辦事處依照下列金額繳交臨時按金並將有關表格填妥密封投入投票箱內該投票箱將於九月十五日正午十二時封閉並於當日下午十二時十五分由本署信託基金秘書公開點票投得者名單將於九月二十二日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

計開

一、長洲洪聖廟 押票銀式百元

二、石塘咀天后廟 押票銀式百元

民政司 黎敦義

海事處佈告

一九七〇年第七十六號

（一）由於進行填尾道避風塘海計劃關係，油麻地避風塘內之各航道及碇泊區域將施行重新劃定。

（二）重新劃定工作將分三期進行：

（甲）西航道及其鄰近之碇泊區W1、W2及W3由一九七〇年十月二日至十月九日進行調整。

（乙）中航道及其鄰近之碇泊區E1、E2及E3由一九七〇年十月十日至十月十九日進行調整。

（丙）東航道及貨艇專用區由一九七〇年十月廿日至十月廿九日進行調整。

（三）各小型船隻船東及管理人等應注意上述有關區域調整日期及必須將船隻灣泊於正確之新碇泊區內。

（四）新劃定之航道及碇泊區域圖可向各海事牌照所索取。

（五）航道調整期內將放置浮標顯示碇泊區域，航道及救火航道之界限。屆時將有海事處小輪在場協助指示船隻前往新劃定之碇泊

署理海事處長 符禮澤

海事處佈告

一九七〇年第七十七號

（一）一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例。

（二）一九七〇年商船（港口管理）（修訂）（第二號）條例。

一、一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例經已制定並將於一九七〇年九月四日開始實施。

二、茲特促請各界注意有關若干項由海事處徵收費用經已調整，並將由一九七〇年九月四日當時起照上述條例規定新率徵收。至於一切在一九七〇年九月四日以前向海事處所作各項申請而在該日以後完竣手續者亦一概照新率收費。

三、一九七〇年商船（港口管理）（修訂）（第二號）條例經已制定，亦將於一九七〇年九月四日開始實施。

四、茲特促請各界注意，凡在香港水域內停泊之船隻，除抵埗之日不作計算外，必須繳付其整段停泊期間之停泊費，而並非如該經已廢止之商船（港口管理）條例所規由抵埗三十天後起計算。

五、又請各遊艇艇主注意必須依照一九七〇年商船（遊艇）條例將屬下遊艇登記領取牌照，有關遊艇牌照年費在該一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例內有詳細列載。

署理海事處長 符禮澤

通告

啓者茲爲昔在NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA已故之CECIL JOSEPH PALESY遺產事特此通告各界人士，請所有債權人及其他有有關人士於一九七〇年十一月九日前將彼等對該遺產之要求送達下署代表律師：

的近律師行

香港於仁行七樓

一九七〇年九月九日

通告

啓者：

英國設計登記第玖肆陸叁號

[illegible]

Front elevation

Rear elevation

Elevation on arrow A

Elevation on arrow B

Plan

Underneath plan

凡非任何人或任何人等或[illegible]禁制命令，加以禁制，[illegible]

亞洲無綫電工廠有限公司代表律師

胡百全律師事務所啓

香港太子大廈[illegible]

[illegible]年玖月玖日

遺失聲明

匯豐保險箱鎖匙

香港上海匯豐銀行保險箱遺失鎖匙二〇一三七號特此聲明作廢

王秀鳳啓

遺失啟事

茲遺失永安銀行九龍油蔴地支行活期存摺KA三一一〇七號特此聲明作廢

SANDY TSUI啓

拍賣汽車臘玻璃棉疋頭人造皮粉紙什貨傢俬什物浴缸潔具等廣告

茲定於一九七〇年九月十日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在該土庫內之冷氣機顯微鏡夾萬傢俬餐檯及廚房傢俬地毡用具什物織毛冷疋頭玻璃棉人造皮粉紙紗粉什貨一大單及貯在各倉內之磁潔具五十二件皮料一件及受管制之棚砂二十四包分號拍賣本行備有貨價證敬迎到取投得者於下槌時須即以現款將全部貨價交清支票恕不接納。

畢打行土庫內 電話二三等二二四

拍賣名馬廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七〇年九月十五日星期二日下午五時假座跑馬地山光道香港賽馬會馬房拍賣「亡命徒」（BUSHRA[illegible]）馬一匹，該馬爲一九六七年第二[illegible]栗色雪頭冠軍四次及位置兩次[illegible]馬會會員方有權投買[illegible]買價交清欲知詳細請來本行[illegible]

香港[illegible]街七[illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓

電話H．二三一八六七

南聯實業有限公司召開特別股東會通告

本公司茲定於一九七〇年十月三日下午十二時十五分，或於同日舉行之股東年會結束後在同一場所，即九龍彌敦道六七三號旺角匯豐銀行大厦十三樓永南有限公司繼續召開特別股東會討論下列議案，如認爲適當即予以通過作爲尋常議案：

「茲發出每股面額五元之新股票三十五萬股，並於股份溢價帳內撥出港幣一百七十五萬元，按每股港幣五元之面值作爲該三十五萬股之股本，並將該三十五萬股已付款之股票按下列比率配發與一九七〇年十月三日已登記之股東，即凡持有面額港幣五元之股票二十股者可獲配此已付款之新股一股，此項新股對於各股東，乃爲股份之增加，而非稅法上之收入，同時祗能收取一九七〇至一九七一年度之股息而無享有一九六九至一九七〇年度所發股息之權利，但在其他方面則與本公司現已發出之股票具有同等地位，按照上述比率分配後，其不足一股之畸零股份本公司將不予發行而將其交與董事會所指定之信託人按照董事會認爲適當之條件在受託後予以發售然後以所得售價按照原先各該股東應持有此種畸零股份之比例分別發還與各該股東。」

承董事會命

南聯實業有限公司秘書林子英謹啓

一九七零年九月九日

南聯實業有限公司召開股東年會通告

本公司茲定於一九七零年十月三日中午十二時，在九龍彌敦道六七三號旺角匯豐銀行大厦十三樓永南有限公司，召開股東年會，討論下列各問題：

一、聆取及審核自一九六九年七月十一日（本公司成立日）至一九七零年三月三十一日止之損益計算書，資產負債表及核數師與董事會報告。

二、宣佈股息

三、核定董事報酬

四、委聘核數師

自一九七零年九月二十一日起至一九七零年十月三日止（首尾兩天在內）本公司之股東登記及股票過戶暫停辦理。

承董事會命

南聯實業有限公司秘書林子英謹啓

一九七零年九月九日

謝

姻戚世友鄉

先夫鍾公富庭府君之喪昨（八）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人 鍾郭轉 率男 少銳 錦雄 煊滔

媳 MAY DEAN 楊妙玲 張惠玲 劉美慶

女 慧萍 慧蘭 慧卿 四女

婿 陳申如 衛鳳翔

孫男 德仁 德智 德興 德迅 德勝

孫女 綺蓮 綺雯 綺華 綺娜

暨全體家屬泣叩

聞

先慈陳母張老太夫人 於公曆一九七〇年九月八日上午九時在養和醫院魂歸天國積閏享壽九十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月十日（星期四）上午九時大殮十時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場哀此報

孝男 永灶 永烟 永福 暨衆子孫 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞 ③

欲施妙手、警探在後 監視行爲犯又偷車上物 承認四項罪判入獄半年

七男女失踪

（時訊）警方發表下列各失踪者：（一）……歲。自八月十七日在香港西……失踪。……女，廿八歲。住……新區……女，住官塘秀茂坪……男，十三歲，住柴灣新區……女，十四歲，住牛頭角新區……女，十五歲，住灣仔軒尼斯道……女，三十七歲，住深水埗石梨……新區，自八月廿四日失踪。任何人士，如知悉上述各失踪者之下落，可向任何警署報訊及聯絡。

莽夫毆妻子 認罪判簽保守行爲

（時訊）一名肉葬的丈夫，因懷恨妻子未依時返家，以木棍將妻子毆打，結果招致官罪，昨日解上南九龍裁判署，經方控告毆打罪名，法官聆悉案情，以此乃家事，不予深究，被告認罪，判被告簽保四百元，守行爲一年了事。被告男子陳鏡泉，廿五歲，住……被控於九月四日，在九龍……毆打女子周瑞英。（中）

兜售淫褻書 男子判囚三個月

（新亞社訊）小販在灣仔地區兜售淫褻書刊，爲警方拘控，……

港兩青年澳行劫 判入獄但准緩刑

灣仔老妓被殺案 英兵定期轉庭作偵訊



海外酒店訓練中心 九龍設班正式開課

積犯自認黑社會人物 向開車門小童勒索 承認三罪判囚一年

（時訊）曾有卅九次案底的一名中年積犯，最近又出而活動，專向開車門小童自稱爲三合會「四二六紅棍」，勒收保護費，事爲「反黑組」探員發覺，予以拘捕，昨日以兩項自認黑社會份子及一項藏有三合會術語文件罪名解控於北九龍裁判署。被告認罪後，被判入獄一年。

被告男子李兆，卅七歲，無職業。被控兩項自認黑社會份子及一項藏有三合會術語文件罪名。

青年釣友共區獲釋歸來 談及長頭髮險被民兵扣

龍門茶樓餅家 中秋月餅最靚

耳聾機

美國·德國·

電池：兼修理耳聾機

中環雪廠街中英大廈……

萬國牙科器材公司代理

JARDINES

REQUIRES

AN ACCOUNTANT

FOR AN ASSOCIATED COMPANY, TO LEAD AN ESTABLISHED DEPARTMENT. IN ADDITION TO NORMAL FINANCIAL RESPONSIBILITIES HE WILL ATTEND BOARD MEETINGS IN A SECRETARIAL CAPACITY AND WILL BE REQUIRED TO INSTALL AN EFFICIENT COSTING SYSTEM.

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL HAVE A RECOGNISED ACCOUNTING QUALIFICATION WITH PREFERABLY SOME YEARS EXPERIENCE, IN A COMMERCIAL CAPACITY. SINCE QUALIFYING, EXPERIENCE IN AN ENGINEERING COMPANY WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY WILL BE ARRANGED BY NEGOTIATION IN ADDITION TO BONUS, OVERSEAS LEAVE, PROVIDENT FUND AND MEDICAL COVER.

APPLICATIONS, IN CANDIDATES' OWN HANDWRITING, SHOULD BE ADDRESSED TO:—

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

隨園

南香桃月

北角英皇道三〇九號A

旺角彌敦道七三七號A

海天歌藝團藝員訓練班招生

十七至廿二歲青年男女，中學程度，操純正國、粵語，具歌唱演劇舞蹈修養更佳，品貌端正，無不良嗜好爲合，男身高五尺五寸左右，體重一百二十磅。女身高五尺二寸左右，體重九十五磅，訓練期六個月，成績優異者、優先錄用、每日下午四時後到灣仔洛克道三三九號環球戲院索章報名。

聘外勤記者

某大報擬聘外勤記者多名，凡大專畢業或英文中學會考畢業，而對新聞工作有興趣者，請投函華僑日報信箱三九八號，詳列學歷履歷，合則函約面試。

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

博愛醫院徵聘護士

（一）註册女護士：年齡四十歲以下，須香港註册護士，能說流利粵語及通中文，月薪由六百三十元起，分十次遞增至一千一百三十六元。

（二）助理女護士多名：年齡四十歲以下，非本港註册畢業護士，或本港助理護士學校畢業，須能說流利粵語及通中文，月薪由三百五十二元起，分十次遞增至六百二十三元止。

以上二項，可追認以往在本港醫院服務年資，最高額可由第六年起薪，均由本院供給宿舍，洗衣，及女工服務等，祇酌扣租金，本院已實行公積金制度，有意者，請親筆應徵函，連同半身相片，及學經歷證明副本一並在信封上註明應徵何項職務字樣，於九月二十日前逕寄元朗本院當局，合則函約面洽。

主席 黃學儀

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時携同車牌到香港荷李活道一一〇號與佘先生接洽

招請記者

報聯通訊社招考男女記者十人以中文寫作但必需能聽講英語有採訪經驗者優先錄用未有採訪經驗者亦同樣歡迎並將予訓練後正式任用凡有志應徵者請自書中英文履歷及半身相片寄香港郵箱二九一九號

徵求戲院

（一）徵現成首輪或二輪戲院實權。

（二）徵租或售合戲院規格的大廈地下作小型戲院用，面積二千至三千呎爲合。

（三）徵有經驗戲院司理人，負責管理屬下十家戲院系統。

（四）徵有經驗粵語配音組領班。

請函本港郵箱27785號來函必覆，絕對守秘。

出售

977型 剷泥機叁部

P&H 355CTC型 貨車型起重吊機壹部

洽購處：美高有限公司

電話：H—234154

NIPPO TIME RECORDER

選用「利保牌」計時機

有效地管理閣下的：工廠工資及寫字樓職員

總代理：永通打字機行

香港萬宜大厦地下 電話：二二七五八二

UNIVERSAL GENEVE

Le couturier de la montre.

宇宙

宇宙名表·名聞宇宙

宇宙環極型表

時刻最準·保無誤事

環極型表由於設計高超構造優美無論任何款式各種日曆自動手表盡皆堅固耐用準確無比

環極潛水型表特別配有新型嚴密螺旋把的防水效能最爲可靠

免費目錄函索即寄，請逕函：

宇宙表（遠東）有限公司 香港公主行419室 電話：H-242542

聘請資料室工作人員啟事

某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九號合則函約面商

通告前百嘉新邨B座買客：

啓者，有關前向華源，韋記公司訂購香港百嘉新邨B座樓宇之買客，希見報後，於七天內携同有關證件及身份證，駕臨香港中環雪廠街十號新顯利大廈十二樓一二四室接洽，是荷。

一九七〇年九月八日

華源置業有限公司啓

仁孚集團

茲擬聘請高級營業代表三名，推銷平治，雷諾，凱旋汽車及貨車。每月薪金一千元以上，另優厚佣金，并可享受免費醫療及退休金制度。應徵者需有推銷新車經驗四年以上，儀表端正，品行優良，請詳列履歷及附近照來函香港希慎道使館大廈本集團公司營業總經理收，合則函約面談，否則原件退還，并代保秘。

本港新聞

漆油顏料商會第七屆理監事就職

甄秉鈞主持宣誓禮

（時訊）香港漆油顏料商會於昨（八）日下午七時半，假平安酒樓慶祝該會成立六週年暨第七屆理監事就職典禮。首由會長李明潤致開會詞，略謂：香港社會在急速發展中，而本港商場亦日漸繁榮，本會在這個時代中日漸成長……[illegible]……甄秉鈞主持理監事宣誓，名譽會長林……[illegible]……長歐陽展徽詞稱，本會得到會員之支持……[illegible]

本屆理監事職員名單如下：會長李明潤，理事長歐陽展……[illegible]

天梭表贊助

海灘流行音樂節頒獎禮

[illegible]

日纖維展大量接單

今天最後世界標準

香港大會堂前日與然大頭攢動，原因為首次以六百種新花式之纖維及製品展出之「福井縣纖維時裝展覽會」開幕。在上午十一時半由署理日本總領事西岡一，福井縣知事中川平太夫及團長藤原長司聯合剪綵後，即開放，至下午五時卅分止，時間雖短，但入場觀眾達數千人，昨日一天亦近萬人……[illegible]……今日一天，由上午十時至下午三時卅分，地點為大會堂低座，要開眼界者，切勿失諸交臂。

福井縣纖維展覽 圖（上）右起福開團長，藤原團長，牧野課長，西宮課理總領事，村尾所長，中川知事巡觀會場（下）展會一角。

體育

足球聯賽明天揭幕

首週秩序排定

今屆各組隊增加賽事更加頻密

（時訊）一九七〇至七一年度足球聯賽，明星期四便揭開戰幕，本屆聯賽因甲乙丙組球隊均比去屆增加，賽事將更加頻密，揭幕戰各隊比賽，東昇首遇消防，勢必有劇戰，元朗對星島，警察對南華，都是勢均力敵，本週即爆發大戰，殊值得一觀也。茲將本週，亦即是第一週足球賽序，列出如後：

十日（星期四）
（甲組聯賽）下午五時半
消防對東昇 花墟球場

十一日（星期五）
（預備組聯賽）下午三時三刻
東昇對消防 花墟球場
（甲組聯賽）下午五時半
警察對南華 花墟球場

十二日（星期六）
（預備組聯賽）下午三時三刻
警察對南華 政府球場
（甲組聯賽）下午五時半
元朗對星島 政府球場
（預備組聯賽）下午三時三刻
陸軍對愉園 南華球場
（乙組聯賽）下午五時半
元朗對愉園 南華球場
陸軍對市政 港會球場
天天對市政

十三日（星期日）
（丙組聯賽）下午四時
保濟對港燈 港會球場
（甲組聯賽）下午三時三刻
怡和對九巴 政府球場
電話對港會 花墟球場
（乙組聯賽）下午五時半
空軍對加山 啟德球場
流打對荃灣 南華球場
（丙組甲聯賽）
下午四時
港青對先得明 南華球場
下午四時半
航海對荷漁 港會球場

十五日（星期二）
（丙組乙聯賽）
下午六時
寶雄對五一七 港會球場
下午六時
洪大對友邦 油麻地球場
（甲組聯賽）下午六時半
流浪對東方 花墟球場
（預備組聯賽）
下午三時三刻
流浪對東方 花墟球場

今屆甲組足球聯賽

十四隊大軍陣容

怡和實力仍最强香港會是降班之胆

（時訊）一九七〇年至一九七一年香港足球聯賽，定於明（十）日揭開戰幕。今屆甲組聯賽將為十四隊，雖少去年國強，但加上五星上將，如英……[illegible]

（星島）（消防）（南華）（東昇）（愉園）（元朗）（九巴）（怡和）（流浪）（東方）（警察）（電話）（陸軍）（香港會）

[illegible]

註一：有「P」者為註冊職業球員。
註二：有「A」者為註冊業餘球員。
註三：有「N」者為註冊非業餘球員。

華泳聯埠際小組有激辯

今天六時假百樂門開會

討論海天五將臨時花門酷似當年傑志與足總之鬧意見

（時訊）華泳聯會今天下午六時假座軒尼詩道百樂門大酒家召開埠際小組第一次會議，其中最重要之議程，有關海天五泳員港華選手臨時花門，不隨隊出發事宜……[illegible]

臨時動議。

四、討論事項：
一、關于全部財政收支事宜
二、關于五名泳員離隊事宜
三、關于港澳華人埠際游泳比賽事宜
四、其他事宜
五、散會

生力保齡球賽參加者極踴躍

[illegible]

流浪會由英倫聘來港之三位英國職業球員，明抵港，（右）中衛諾德（左）……（中）……加力效勞。

監聯接納多支外隊訪港

聯賽廿五開始報名

十月中旬揭開戰幔

（時訊）籃球聯會昨晚在會所內開第三次執行委員會，由主席……[illegible]……決通過。又本年度男女子籃球聯賽，已決定於九月廿五日開始報告，至十月九日截止，球賽大約於十月中旬舉行云。（正）

週末本屆聯賽首次大戰

星島仍踢三三四陣

元朗採用清道伕式

（時訊）本週末有一場本屆首次足球大戰，那是由鄉村部隊攻打星島……[illegible]

足總昨開執委會

通過邀巴西山度士訪港

增加業餘球員車費案待決

港球員在澳動粗函屬會嚴束

（時訊）足球總會，昨晚在會議室召開本年度第三次執行委員會會議，由主席……[illegible]

胡好杯賽促請星足總邀印尼參加

流浪邀得外援轉會手續尚未辦妥

會長主席送出銀盃獎以鼓勵球員

保齡世界杯賽

又十四人入圍

[illegible]

王華生今晚新雅設宴

解釋海天泳員缺場事

華協會副會長王華生，定於今晚八時在新雅酒店設宴款待游泳界友好，對於最近關於海天泳員因傷及告假問題未能隨同代表在合作途的港華隊泳員事，有明確的解釋，王氏為華泳聯會名譽會長，亦海天會永遠會長，今晚時設宴以杯酒解釋，免因此事而發生誤會，到時會有一番熱鬧也。

日本排球代表隊

十月十四日來港

作分隊表演及示範比賽

日本排球國家代表隊，是世界第一流之錦標隊伍，昨日來電表示決定在十月十四日來港，晚八時在伊利沙伯體育館場表演，將與港聯隊出一場示範表演和由日本自行分隊比賽一場，到時不要錯過欣賞機會。排聯會為了使每一個激排球有機會學習日隊的技術，定十五日下午五時在九龍伊館體育館由日本教練及球員作一場示範表演，排聯並請教育司派員參加此場示範表演，使被等能夠有學習日本排球技術之機會也。

元朗夏令盃聯賽

南青日昇爭錦標

元朗區夏令盃足球聯賽，今日際神戲冠軍爭奪戰，下午五時半由南青與日昇爭冠軍，三時半由新屋對文聯爭季軍。元朗體育會舉辦這個夏令盃，經過兩個多月來初賽及複賽，今日是最後一天，且看南青與日昇誰能登上本屆之寶座。

（東德，府弗特九月七日）十九歲的……九月八日在東德女子五項全能賽中，以四千六分的總成績，打破世界女子五項全能……紀錄。圖為其推鉛球的姿勢。（合衆國際無綫電傳真）

（美聯，紐約九月三日）全美林山公開網球賽，九月三日在紐約舉行，由澳洲選手約翰紐甘對墨西哥選手肯城威，結果紐甘以六比三，六比一獲得勝利，圖為其在比賽進行中，不慎跌倒時攝。（合衆國際無綫電傳真）

本港新聞

佛教醫院門診部及X光部明天啓用診理街症

上午恭請高僧主持灑淨儀式

（國際社）香港佛教聯合會主辦之佛教醫院，奉開建築落成後，加緊進行安裝儀器設備，現經大致就緒，為使醫院早日為各界人士服務，決定先將門診部及X光部，由本（九）月十日啓用，至於住院留醫，則須俟設備裝置完竣，約於十一月間開始。

門診部及X光部，設在九龍城亦林街醫院東面之一座附屬建築物內，內有登記室、內外各科診症室、檢驗室、消毒室、配藥室及X光室，該會為紀念鄭裕彤捐助十萬大元，佛教醫院期中，熱心善舉，玉成其事，特以鄭裕彤名字命名，定於十日（星期四）上午九時，在院址舉行啓用典禮，恭請國際佛教僧伽會長暨上座，及香港之佛教大德高僧，香港佛教聯合會會長覺光法師，黃允畋居士，邀請社會賢達，捐建善長，四衆同人，屆時蒞臨參加。佛教醫院醫務主理，業經聘請前任東華三院總院長王鄭年醫生担任院長，周鳳屏女士、陳凱駒女士任正副護士長，內科主任、外科主任及醫生多位，均屬留英留美醫科長材。現門診部開始服務，每日均由醫生多位主診，診症時間星期一至星期五，每日上午九時至一時，下午二時至五時，星期六上午九時至一時，星期日及公眾假期休息。門診登記每天上午八時半開始，祗收醫藥費三元，歡迎病者到診。X光部備有最新型X光機多部，由專家主理，每日接受各界人士到院施行身體各部檢驗，廉收費用。

佛教醫院建築宏偉，設備新型，全院有病床三百五十張，建築設備費達一千五百萬元，為佛教人士首創之私立不牟利醫院，服務對象不分宗教，該院東、南、北三翼大樓建築落成後，繼之為員工宿舍，醫生護士宿舍相繼興築，現正加緊完成中。由於該院設備龐大，醫療儀器需要齊備，院方仍希望各方善長捐助儀器及醫藥經費，使醫療服務工作得以順利展開。

理髮美容業商會選出第一屆職員

各會員踴躍捐輸進行購置會所

（港訊）港九理髮美容業總商會有限公司，奉准組織成立，本月四日假灣仔洛克道一〇四號開樂行聯歡會議，選出首屆職員：會長：張長河、陳國傑、鮑長添、劉長添。理事長：張順林，徐在滋、許少雲、魏禮、鄧啓東，李正罡。秘書：向鳴琪、許少雲、徐先韜。總務：向鳴琪，劉富思，官子聲。財務：王燕凝，熊家榮，王德龍。交際：石金游，張鳳鳴，陳超然。福利：張懷忠，鄧如才，陶德元。公共關係：孫永瑞，毛守義，楊開國。康樂：設有揚，朴雲滔，潘啓華。組織：陳金寶，楊天保，梁木材。稽核：胡德流，徐永義，顧德福。評議：洪雁德，曾玉鴻，商正明。

當選新職員，即席樂助購置會所經費，計有：鄭桂達二千元，張長河一千五百元，陳國傑一千元，周順林一千元，劉富恩五百元，官子聲五百元，王燕凝五百元，魏禮五百元，劉長添五百元，楊天保五百元，鮑長添五百元，李正罡五百元，石金游五百元，胡德流五百元，洪雁德五百元，顧德福五百元，張懷忠二百元，定購佐敦道十五號華豐大廈H座十樓為會所。

中秋前夕在卜公碼頭中區舉行迎月晚會

招待三千坊衆歡慶團圓佳節

（港訊）中秋佳節行將來臨，港九各社團及街坊會均籌備慶祝，共渡此熱烈歡度團圓佳節。中區方面，本月十四日中秋前夕，將有盛大的迎月遊藝晚會，在假卜公碼頭大合舉行，歡迎區內居民參加。

遊藝晚會為中區民政司署，社會福利署，市政處娛樂組，及港督敦請中區各街坊會，聯合區內社團主辦，預算招待區內坊衆三千人。

大會主席李鏡志稱：是晚節目豐富，除邀請港九各劇團演出最新名劇外，更請得本港一流著名電視歌星、藝員及美麗華酒店之舞蹈團參加演出，多姿多采。此官民合辦之中秋迎月晚會，目的在使中區坊衆有機會共慶佳節。

大會邀請胡兆熾太平紳士，中區民政主任吳灝森，社會福利署主任羅志堅，市政署娛樂組主任賈樂南，及基督教青年會張約翰為中秋迎月遊藝晚會大會會長，并主持剪綵儀式。

大會發言人說：大會印備有免費入場劵，歡迎區內居民前往索取。

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中大星大廈，大東電報局派送部領取，收電人姓名地址或掛號：四十號衛生，附二號北角道二樓王滿，十二號荷李活道三樓張志偉，李鳳英。（四七九九）、（五三九七），新區十二座六樓一〇六號鄧志強，五〇六號西。

海外信託銀行董事長張明添捐款四十萬建東華三院第三中學

（本報訊）海外信託銀行董事長張明添，熱心教育，捐資四十萬港元，興建東華三院第三中學，海外信託銀行於一九五六年由星、馬僑領張明添及香港已故殷商黃錫彬邀集星、馬、港工商鉅子創辦，三月開業。董事會推張氏任董事長，多年以來，業務不斷擴展，法定資本增至港幣伍千萬元。該行董事，有馬來西亞檳城鉅商蘇榮聰，吉隆坡樹膠業鉅子鄭棣，星架坡殷商王振璐，菲律賓僑領莊清泉及泰國銀行業領袖李木川。董事總經理曹權，當務董事貴克立均係有名之銀行家。該行為擴大對新界人士服務，在元朗設立分行外，即將在荃灣開設分行，該行在港九共設有分行十二家。（明）

香港工商銀行旺角分行將開業

支票可在總行分行提款

（港訊）香港工商銀行，由星馬泰菲僑領與香港殷商所組設，信託銀行同一聯系，服務週到，所有支票，均可在總行或任何分行提款，手續簡便快捷。金鈔找換，利息優厚，學生出國留學，可向該行購買匯票及旅行支票。總行在皇后大道中十號，西區分行在文咸街卅九至四十一號，北角分行在英皇道四四五號，深水埗分行在荔枝角道一〇三號。旺角分行在彌敦道五八一至五八一A，在籌備中，一俟裝修完竣，即可開業，為大衆服務。

跑鵝街坊會麵粉贈貧民

（港訊）跑鵝區內坊衆生活困苦，籌集麵粉一千包，並印備領物證，由該會理事長親往分發，派贈貧苦居民，由即日開始派發，直至二十日截止云。

東區持牌小販會理監任滿辦改選

（國際社）東區持牌小販聯誼會，昨日下午八時，在會所舉行理監事聯席會議，出席有：盧惠文，李毛，梁滿祥，李滔，黃煥，吳國芳，陳序南，鄧潤發，梁東，李增榮，姚南，蔡依南，何明，陳瑞泉，鄭文祺，陳仁福，陳炳林，賓志豪，七，彭樹，蔡成祥，梁三九，沈郁山，校，陳洪，源女，陳永棠，佳，謝志剛，唐卓生，劉滿等多人，會議由理事長盧惠文主持，報告會務及討論各提案後，並報告……

本屆理監事任期將滿，應依照進行改選，另人為任理事長已兩屆，希望在選舉時，以新人事，新作風，大力推進會務，為同業爭取更多福利……

新會商會同人大會

（國際社）新會商會……

賴氏會奉准成立

籌開大會選舉首屆理監

（新聞社）賴族宗親會有限公司，經當局批准成立，二十日下午四時，假瓊華酒家召開會員第一次大會，選舉首屆理監事。該會為方便港九宗親聯絡起見，特在九龍深水埗福華街四十四號六樓A座設臨時辦事處，如欲入會者可逕向該處索取申請表格。選舉委員會主任委員賴中文，昨通告各宗親踴躍參加。

大會堂節目

九月九日　星期三

正座		
音樂廳	下午八時	大會堂專屬管弦樂會：市政局主辦。
劇院	下午七時半	電影：日本總領事館文化部主辦。（私人）
展覽廳	上午十時至下午五時半	棉織品展覽：德大有限公司主辦。
高座		
八樓展覽館	上午九時至下午八時	美術及古玩展覽：恒發藝術館主辦。
北演講室	下午九時至一時	中文大學課程。（私人）
北演講室	下午三時至五時	香港體育協會私人會議。
北演講室	下午五時至七時	易經講座：綜世易學院主辦
南演講室	下午七時至九時	電影：香港港佛學會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校
南演講室	上午十一時至一時	中文大學課程。（私人）
南演講室	下午三時至五時	主辦。（私人）
南演講室	下午五時至七時	民意論壇：民意月刊主辦。
北會議室	上午八時半至十一時	徙置事務署私人會議。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、漆器、琺瑯器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	一百年前：一八七〇年香港圖片展覽。每月藏品陳列：香港風景畫。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

金屋餐廳夜總會貢獻跳舞晚餐

咀星光行金屋餐廳，夜總會，將夜總會部分改為跳舞晚餐，不收茶資門券，消費與餐廳同價，夜總會改革，全部選用舒適的華貴梳椅，旋轉七彩燈光，配合每首中西歌曲的不同節拍氣氛，一變成為愉快的一夜。金屋夜總會，供應金屋餐廳的一流食品，並有樂隊演奏最新的跳舞樂曲外，亦應顧客點唱流行曲。（鍾浚）





本港新聞

七一年度新馬百匹馬會餐廳抽籤配主

史丹頓宣佈有十四匹馬健康欠佳

（新頭社）一九七一年度新馬一百匹，昨日下午五時半在跑馬地馬會餐廳舉行抽籤配主，抽籤工作傳統性使用兩位防務會總出主持，但今年打破傳統改由兩位外籍男士主持。時作簡短致詞，副主席史丹頓主持是次新馬抽籤配主，並宣佈有十四匹馬目前健康欠佳，未被接納，被列爲「問題馬」。如在未被接納之前淘汰，一切損失由馬會負責，作未配主論。列爲「問題馬」者有第二、四、十一、十五、十九、廿四、卅六、四十二、六十九、八十五、八十九、九十四、九十八、九十九。但據悉，九十九號爲本年度有數名駒，如能康復應戰，馬房中人多數看好。

抽籤配主歷時廿五分鐘，結束各馬主隨即選往到馬房參觀所配得之新馬，茲將配主名單列后：

烙號	色	性	齡	高度	配馬主
七三	棗	雄	四	十六掌	區炳英
七四	棗	雄	五	十五掌一	新利沙斯
七五	棗	雄	五	十五掌一	邵淑夫
七六	棗	雄	四	十五掌一	張伸牛
七七	棗	雄	三	十五掌	曾照
七八	棕	雄	五	十五掌一	伊東士
七九	棗	雄	三	十五掌一	布迪盧
八〇	棗	雄	四	十五掌一	屈品賢生夫婦
八一	棕	雄	四	十五掌三	高登兄弟
八二	栗	雄	四	十五掌三	雅活那夫夫婦
八三	棕	雄	四	十五掌二	鄧炳輝張玉麟
八四	棗	雄	四	十五掌	劉祥超
△八五	棗	雄	四	十五掌	徐惠源
八六	棗	雄	五	十五掌	羅盟
八七	棕	雄	五	十五掌	奧新哲
八八	棗	雄	四	十四掌	陳維新
△八九	棕	雄	三	十五掌	黃仲安
九〇	棕	雄	三	十五掌	關洪

聯邦癱瘓者運動會港代表有優良表現

黃德華在圖畫比賽獲得第二名

（時訊）香港代表兩人，參加上月在愛丁堡舉行之第三屆聯邦癱瘓者運動大會，表現良好，昨日獲得嘉許。此次港足以激發在本港舉行週年性癱瘓者之體育競賽。

財務委員會從公款中撥出八千元作爲兩人參加球類之部份費用，其餘所需之款項則由社會服務聯會贊助，及由香港兵乓球總會負責訓練。

九龍城新民政主任彭東麟訪各坊會

接任前先了解有關情況

港島　永和　街三　荷樓　封閉

禁毒常委會贊成建議採用美沙酮治療毒癖

華僑日報讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

黃先生捐助保良局五十元，東華三院五十元。余懷綠先生捐助保良局五十元。上列慈善機構見報，請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。



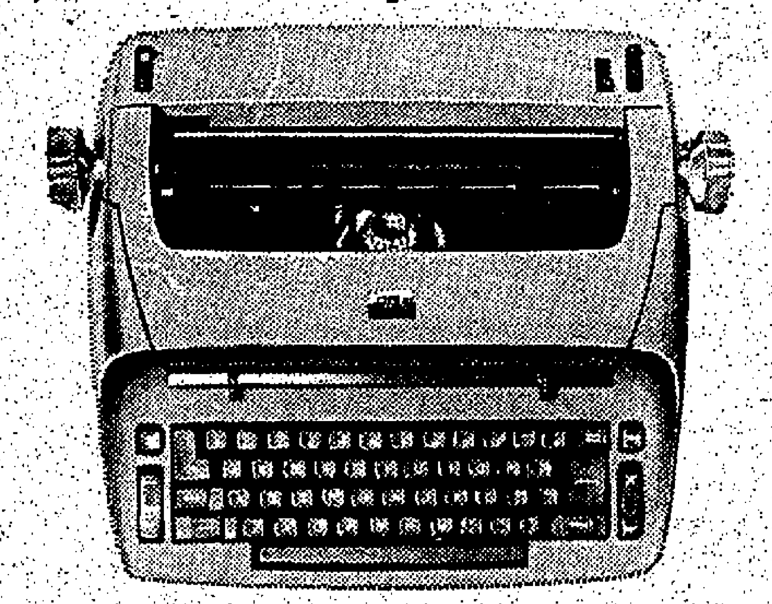
薛忠信

英海外貨箱船運總裁透露葵涌貨箱碼頭泊碇處全部建造需一億港元

（時訊）英國海外貨箱船運公司總裁薛忠信，於昨（八）日下午五時假於仁大厦六樓太古股份有限公司會議室舉行記者招待會。

中區街坊會明理監聯會

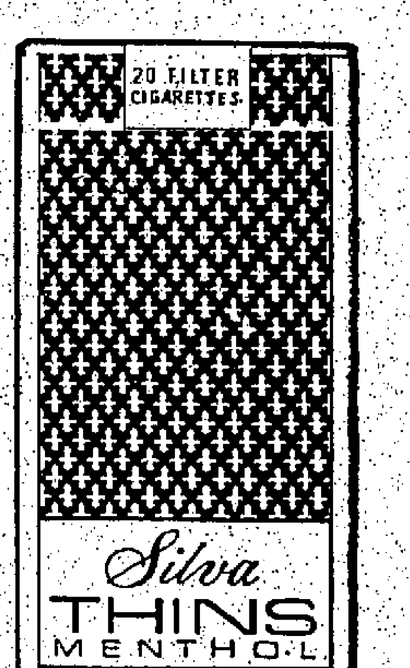
海事處設立小組爲責防海水油污



劉玉成韓建芳新婚儷影（本報記者攝）

徐卓球考察歸港大利牌家庭用電器最新出品運港應市

（一九五六年九月九日）



華僑教育

小學畢業同學
暑期進修專欄

英文科 （八）

ENGLISH
LESSON EIGHT

At first man did not know how to produce food. For the food he used the plants and animals as he found them. He ate roots, seeds, eggs, fruit and the meat of animals. The food was not cooked. He never stored up food for use at later time. When he had killed all the animals in one place, he had to move to another place to find food. If there was no rain or if the weather was too hot or too cold, plants would not grow and man had little food or no food. Then he had to suffer hunger.

However, man gradually learned ways to grow plants and raise animals himself. From that time on he did not have to worry so much about not having enough food. The kinds of plants grown by man are different in each country. For example, rice is the most important crop in Asia. In America the major grain is corn. The kinds of animals raised by man are cows, sheep, pigs and goats. People use these animals for food and other purposes. The animal skins can be used for clothes. Some knives and chopsticks are made of animal bones.

COMPREHENSION
Answer the following questions briefly.
Your answer must based on the passage.
1. Did man know how to produce food at first?
2. What did man use for food in ancient days?
3. Was his food cooked or uncooked?
4. Did he store up food for later use?
5. What had he to do when he had killed all the animals in one place?
6. When would he have to suffer hunger?
7. When didn't he have to worry so muuch about not having enough food?
8. What is the most important crop in Asia?
9. What is the major grain in America?
10. What kinds of animals are raised by man?

SENTENCE PATTERNS

Pattern 1 Subject + Verb + that + Clause

S	V	that	Clause
We	are glad	that	you can come.
He	thought	that	he could do it.
I	am afraid	that	it is going to rain.

Pattern 2 Subj. + V + Obj. + that + Clause

S	V	O	that	Clause
He	warned	us	that	we were in danger
I	told	him	that	he was mistaken.
We	reminded	them	that	they had to come.

Pattern 3 Subj. + V + Conjunctive + Clause

S	V	Conj.	Clause
We	wonder	if	they will come.
I	don't care	who	he is.
Nobody	knows	what	it is.

Pattern 4 Subj. + V + Obj. + Conj. + Clause

S	V	O	Conj.	Clause
They	asked	me	when	I could come
He	told	her	what	it was.
Our teacher	advised	us	what	we should do.

Exercise
Break up each of the following sentences and write out its pattern:
1. I said that he was wrong.
2. I don't mind where you go.
3. They believe that they are right.
4. I warned you that they would be late.
5. I wonder why they has not come.
6. I said what you wanted.
7. We asked the maid where she had put it.
8. We ask them when the train will leave.

LESSON SEVEN MODEL ANSWERS
COMPREHENSION
1. 1620.
2. The ship was called Mayflower.
3. Because they wanted more freedom.
4. The Atlantic ocean.
5. It took four months.
6. They built a fire and stood around it.
7. They began to build shelters the next day.
8. Many of them got sick and died.
9. There were only fifty people alive.
10. The chief of the nearby Indian tribe.

Exercise
1. S + V + Indirect Obj. + Direct Obj.
2. S + V + Direct Obj. + Indirect Obj.
3. S + V + Indirect Obj. + Direct Obj.
4. S + V + Direct Obj. + Indirect Obj.
5. S + V + First Obj + Second Obj.
6. S + V + First Obj. + Second Obj.
7. S + V + Direct Obj. 8. S + V + Direct Obj.

LESSON EIGHT MODEL ANSWERS
COMPREHENSION
1. No, he didn't.
2. He used for food the plants and animals as he found them.
3. His food was uncooked.
4. No, he didn't.
5. He had to move to another place to find food.
6. When the weather was bad and plants could not grow, man had to suffer hunger.
7. When man learned ways to grow plants and raised animals, he did not have to worry so much about not having enough food.
8. Rice.
9. Corn.
10. Cows, sheep, pigs, and goats.

Exercise
1. S + V + that + Clause 2. S + V + Conj. + Clause 3. S + V + that + Clause 4. S + V + O + Clause 5. S + V + Conj. + Clause 6. S + V + Conj. + Clause 7. S + V + O + Conj. + Clause 8. S + V + O + Conj. + Clause

K.H.SHEA

學生保健服務計劃是否繼續辦 短期內有分曉

在七月時成立之學生保健服務工作小組委員會短期內將有報告提交當局 該會復準備對將來之保健服務計劃提出建議 使學生獲得廉價之醫藥上照顧

（時訊）在七月時成立之學生保健服務工作小組委員會，對於本港學生保健服務計劃是否應繼續辦一事，在將近之將來，可有報告向有關當局呈交。

據悉：該工作小組委員會所研究之其中一個要點，乃是社會人仕對此保健服務計劃之需求問題。

該工作小組委員會目前復預備對將來之保健服務計劃提供建議，或其他相同性質之保健計劃，以低廉之費用，使學生獲得醫藥上之照顧。

對於保健計劃之保健範圍，多年來社會人仕均予以批評，因爲保健範圍極有限制，至使不少學童因爲不明白其內容而往私家醫生處診治。

學生保健服務計劃每年保健費十元，學生於任何一日交款十元與校方，即獲發給參加証，此証由交款日起，即生效力，以後十二個月，如有病時，可不限次數，往見醫生。

學生保健計劃說明如下：

（一）在你的學生保健證明書上，有一位醫生的名字，那位醫生是你學校選擇的，當你生病時，可以跟着證明書後面的醫生姓名去找他。

（二）醫生會檢查你身體，診斷病症及給予藥品來治你的病，以上服務，不需收費。除此之外，或許你要付出二毫子作爲藥瓶費而已，若能退回藥瓶，則此些少費用，亦可避免。

（三）若發覺你須要驗眼鏡時，醫生會指示你。

（四）若發覺你需要牙醫治療時，醫生會[illegible]你。

（五）若發覺你是需要接受胸部X光檢查時，會指導到診所，得到免費檢查，而時間安排甚爲方便，使你無需等候太久。

（六）倘若需要專家診治時，會指導到適合的專科診所或醫院，經斷定後可入院留醫。

（七）若要留醫，並可享受普通病人的待遇。

（八）若想找私家專家醫生或私家醫院，當然是可以這樣做，醫生會隨你本人之選擇而予指示。

（九）通常的預防注射，將由注射員到學校，經常爲你們作預防注射服務，而無須到你的醫生處接受注射。（琳）

政府本年度用於大學生之經濟援助 數達六百萬元

資助計劃更逐年擴大 在今後四年內預算動用二千五百萬元 每四名大學生中即有一名獲助 誠不愧「天之驕子」之號

[illegible]

港大理學會十七日起 一連五天科學展覽

題旨爲「科學與社會」旨在通過展覽會以解釋學術研究成果對社會之貢獻 分爲生物、化學、物理及數學四部份 內容甚爲豐富

[illegible]

玫瑰女書院開學禮彌撒

李宏基副主教勗勉各生

[illegible]

港九天台學校聯會表揚成績優異學校

升中考試成績甚佳 殊不弱於規模較大學校

[illegible]

欲赴加升學 須參加測驗 恒生代發表格

[illegible]

工專畢業生兩名 獲協助赴英升學

此爲本港工業總會培植人材計劃之一部份。

（港訊）剛由香港工業學院工程系畢業之學生陳伯樑君與潘志堅君，將於九月十日前往英國，在伯明罕造幣廠有限公司開始廠內訓練。此係香港工業總會經由伯明罕工商總會所安排之計劃，亦爲工業總會協助本港工程人才接受現代技術及工廠生產程序訓練計劃之一部份。

此項訓練包括在工程部門，工具室，裝配工場，電器部門，實驗室，鑄造部門，造幣部門，工作研究部門等之工作與研究。

初期訓練爲時一年，預料該兩名學生在初期訓練完畢後，將仍有深造之機會。

工業總會設計發展幹事原劉表珊夫人將於本月間訪問伯明罕，爲會多學生商討訓練計劃。

新亞書院故教授 同日兩人追思會

張丕介教授及陳伯莊教授

（港訊）香港中文大學新亞書院張丕介教授追悼會，於本月六日下午三時，假新亞書院大禮堂舉行。到會者有唐炳福董事長，梅貽寶校長，沈亦珍校長，崇基學院容啟東校長，與夫人，趙冰夫人，羅香林教授，李潤孫教授……

新亞書院同仁，學生數百人，致送花圈輓聯者甚衆。大會由沈亦珍校長主席，孫國棟報告張丕介教授生平事蹟，伍鎮雄代表家屬致謝，儀式莊嚴肅穆，歷時一小時半，在沉痛的新亞校歌聲中禮成。

前新亞書院教授陳伯莊逝世今恰滿十週年，新亞同仁及校外學術界人士，於九月六日上午十時，舉行追思會。到有黃文山、饒宗頤、孫述宇、徐訏、伍鎮雄、陳克文、許冠三、李達生、林悅恆、金耀基等多人，首由英文系主任孫述宇報告追思意義，次由徐訏宣讀報告陳氏生平，繼由出席諸人分別對陳氏思想學問加以述評，情況熱烈，至中午十二時後散會。

葛師師訓班同學會 選出第三屆執委 決擴大徵求會員

籌辦幼稚園及藝術展暨出版季刊

（特訊）葛量洪師範學院訓班同學會，自註册爲有限公司以來，已歷四年，目前舉行會員大會，選出第三屆執行委員……

尚有教育消息刊在第三張第三頁請讀者注意

代郵

一中學生同學：所詢各節，請向貴校畢業班老師請教，當能獲得更清楚答覆。編者

康樂家庭

問題家庭影響社會 慈愛和睦可享天倫

家庭每一份子實行心理建設互相瞭解才是快樂之道

無論你是甚麼行業，無論你有甚麼地位，政治家也好，實業家也好，甚至肩挑背負的小生意也好，回到家裏，你就自然而然成爲父、母、子、女、兄、弟、姊、妹中的一員。在社會上的其他團體裏面，或多或少都難免不是基於利害而結合，而在家庭中，根本不會有利害關係存在。別的團體，完全是以「法」來維繫，祇有家庭，是由「愛」來連繫，凡是親子之愛，手足之愛，夫婦之愛，都是無條件，無保留的。

照說，家庭這個最自然的團體，應是根本沒有糾紛才是。然而，家庭問題却是層出不窮，了無止境，比社會上任何機構所存在着的問題更爲複雜，更爲普遍。並且，許多社會犯罪問題，也是家庭問題，如逆倫案件，桃色案件，爭產案件，離婚案件，無不是家庭中有了問題，方才發生的。

因此，人生的悲劇，無一不是由家庭產生，無一不牽涉到家庭方面。家庭是人類最自然的結合體，但是如果在家庭各個份子之間，不能確立一種合於理想的關係，家庭問題必然就無可避免了。原本可愛的、溫暖的、偉大的家庭生活，也就變成煩惱的淵藪，而其間的錯綜複雜，更出乎人想像之外。

推究家庭問題之所以層出不窮，也可以說最大的原因是家庭份子間的不了解。差不多所有家庭份子之間的糾紛和衝突，幾乎無一不是由於彼此間的誤解而造成，而這些誤解，多數又係由於年齡與思想的隔膜使然。做父母的，往往對子女過份苛求，希望他們具有和自己相同的情操，對事物和問題採取同樣的觀點。殊不知這是極難辦到的。對子女抱有這樣期望的人，他一定會飽嘗失望的痛苦。原因是，人與人的心靈可以接近，但年齡上的距離則無法拉近。任何一個人，在他的人生旅程中，一個階段有一個階段的思想，人生階段正是隨同思想年齡而演變的。過份的要求，過度的期望，在家庭份子之間，偶然無視於年齡與思想的條件，總會招來失望的糾紛的。

如何防止家庭間的糾紛，消弭家庭中的問題，必須在倫理觀念之外，輔以心理觀念。必須二者同時並重，才能創造一個美滿的、融洽的家庭。倫理觀念之重要，是維繫家庭各個分子之間的責任感，而心理觀念，則是彌補家庭中各個份子之間年齡上的距離。做父母的人，在心理上，應設身處地去爲子女設想；做子女的人，也得在心理上尊重父母家長的閱世經驗。父母若多想想自己本身的年輕時期，也應該明白自己年輕時的思想與情操是忽略的，是則你如何又要違背情理，强欲以你做父母的成就，去衡量這個年齡階段的情操呢？你的專斷，你的律令，非但不能把你和子女拉近，反而往往變成他們和你疏遠的遠心力。要知道，年齡人最需要的是溫情和友誼，做父母的應多予了解，多予寬容，才能促成子女的向心力。

推廣來說，做子女的，做丈夫的，做妻子的，爲兄姊的，爲弟妹的，以至於公婆，姑嫂之間，都莫不如此。首先應該實行一項「心理建設」，要知道由於年齡、地位、思想、情操各方面的種種差異，如何能夠强使如此條件不同的分子建立一個共同觀點呢？在現代家庭中，應在慈愛和睦之中去尋求天倫，親長與卑幼的傳統倫理觀念的尺度，應稍放寬，才合乎心理衛生。

青年人不宜早婚！

未立業而娶妻猶如未年老而傷逝

早婚，所謂早婚有兩種意義，一般來說，是由於身心尚未成熟，婚姻所相對賦與的任務，無法負起，因爲尚未有成家立業的基礎，無法使家庭穩定，克盡爲人丈夫妻子或嚴父慈母的責任，因此，年齡的因素是沒有考慮的必要，也非我們所談到的主題。

在民間的諺語說：「未立業而娶妻，猶如未老而死亡」，雖然不盡如此嚴重，我們也不再討論這句話的份量之處，但是早婚有害……

四位澳洲模特兒 下週凱悅演新裝

心理健康之道 消除工作上的障阻

沙巴美女 來港遊埠

美婦女要求平等的標語，以喚醒男性……

西菜食譜 麵包與雞的製法

船王夫人與船工家屬

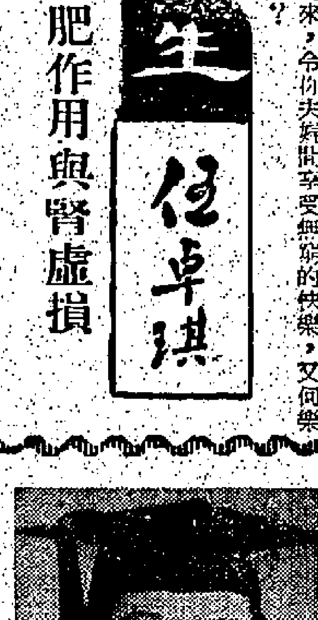
婦兒衛生 川厚朴對減肥作用與腎虛損

任卓琪

婚姻與社會 如何永諧白首

東華丙午年總理 歡宴麥道軻伉儷

考察美國加拿大 吳志峰伉儷返港



謝景雲由美學成返港

金劍隊害山賞月

時代巨輪 推動摩登法輪

圖．文．郭．立

韓氏宗親會會慶 三屆職員今就職

酒店業胡民勝氏 由曼谷抵港訪問

胡民勝

英碼頭罷工影響 港電車票迫變色

山頂區賈吉道將進行擴闊

海底隧道除人潮 今日雙方謀解決

玉霞閣孟蘭完壇 今賀瑤池老母誕

民安東芝有限公司贊助 萬香餅家月餅會昨抽獎

鄺陸泉夫人病逝 十日下午舉殯 安葬柴灣墳場

工人世界

鼓勵青年投入工業服務 加強訓練人才 設法解決技工缺乏之問題

由於本港工業正在加速發展中，所面臨的嚴重困難之一，就是缺乏熟練工人，因而極需培養大批工業人才，為適應這種環境的需要，有關當局正在積極加強工業訓練以解決技工缺乏之問題。

港府有關當局為了促進工業訓練，曾向海外聘請兩名職業訓練專家來港協助策劃，加強本港工業教育事宜並計劃於二年內增辦四間工業學校。

同時目前辦理中的工業學校與職業訓練學校，亦擴大招生，吸收更多青年投身工業界工作，今秋擴大招生的工業訓練學校包括有摩理臣山工業學校該校以培養普通技工及技術員為主，開設之課程有技術員，技工及學徒先修等三種程度，並分為全日上課，日間部份時間給假及夜間上課等制度，全部課程屬職業性，全日制課程包括細木工一年，泥水批盪一年，潔具及喉管裝配一年，木模一年，無綫電技工一年，工具工模一年，白鐵一年，汽車修理一年，營造學徒先修一年，電機學徒先修一年，電視技工五個月，電子技術員二年，秘書速記員一年，辦公室業務研究一年，技術教師訓練班一年。

積極培養技術員及技工

日間給假期制：細木工三年，潔具及喉管裝配三年，油漆裝修三年，工場導師訓練班于八個星期。夜班制課程，細木工三年，小器制作三年，泥水批盪三年，潔具及喉管裝配三年，油漆裝修二年，道路施工一年，招牌繪製一年，無綫電修理二年，電器裝置三年，電視修理二年，工具工模四年，白鐵四年，汽車修理四年，機械技工四年，營造技術員四年，營造會計學一年，傢俬設計三年，房屋管理員一年，電器及電子技術員四年，成本會計二年，簿記三年，中式工廠會計二年，技術教師訓練班二年，工場導師訓練班一年。

目前開設中的工業中學，計有香港仔工業學校，九龍工業學校，荃灣工業中學，賽馬會工業中學，筲箕灣工業中學，維多利亞工業中學，所設課目包括金工，木工，機械繪圖及商科等，另有赤柱航海學校。

其他由私人機構及教會團體辦理中的職業學校，計有天主教福利會職業訓練服務部，香港仔職業訓練中心與堅道職業訓練中心，設有電工，機械，排字，印刷，裁剪及縫紉，家政，烹飪，刺繡及無綫電安裝及修理，冷氣學。紅磡聖匠職業訓練學校設有汽車修配班，服裝班，航海班，電器冷器修理班，機械及木工班等。信義宗觀塘職業訓練中心設有冷氣工程，建築，木工，鐘錶修理，機械工程，汽車工程，造鞋，攝影，縫紉，酒店服務及速記等，其他如瑪利諾職業中學及基督教黃大仙職業訓練學校所設課程大致相同。（秀）

女工享受分娩假期 法例規定應具資格 但並無硬性規定必須支付工資

本港女工，在勞工法例維護下，她們每週工作時間，祇限六天，即每週休息一天；同時每日工作時間亦由最高之十小時，漸漸縮減，向八小時的標準邁進。此外，如果遇到懷孕分娩，也獲得假期。

關於婦女工人分娩假期有關勞工法例的規定，許多女工未必了解，茲根據勞工處所編訂之有關該法例提要摘錄如下：

查婦女工人有關分娩保障的條款，備載於一九七〇年「僱傭（修訂）條例」第五號裏面。

女工享受分娩假期所具備的資格為：（一）一名非體力勞動工人，不論其工資之多寡；或如一名體力勞動工人，而其工資每月不超過一千五百元者，以及（二）在分娩假期開始前，曾受僱主連續僱用不少過二十六個星期者，均得享有分娩假期。

女工所取得分娩假期，通常最長期限係由預期分娩之日四個星期前開始，直至正式分娩之日後六個星期為止。如果根據健康理由而認為有所需要時，則該假期可再度獲得不超過四個星期之延長。

在欲取得分娩假期之前，除早產情形外，該女工必須在預期分娩日前之八個星期內通知其僱主。如僱主需要時，該女工應呈交醫生證明書，以資證明。

當女工於分娩後擬復工時，是否須將擬復工之日期通知其僱主的問題，這是不必要的，除非其僱主有此需要。若其僱主需要預先通知的話，則該女工必須於擬復工之日以前，給予其僱主不少過八日之通知。

法例規定，一名女工由取得分娩假期開始直至假期屆滿復工之日為止，在該段期間內，僱主將被禁止向該女工發出有關終止僱傭契約之通知。

如果僱主違反上項規定而終止某一女工之僱傭契約時，僱主必須支付七日工資與該女工，此外，更要支付一筆通常為一個月工資之款項。但無論如何，僱主都不得支付少過七日之工資給予該女工以代替通知。

在女工分娩期中，法例並無硬性規定必須支付工資與該女工，除非該女工之僱傭契約係規定在被享有分娩假期中，必須將工資或一部分工資支付與彼本人，便得例外。

關於懷孕證明書，或正式分娩日期證明書之簽發，法例規定祇有助產婦或註册醫生方能簽發。（燦）

中電自由工會 昨選出新職員

中華電力公司自由工會，於上月廿九日在該會會所舉行第三次會員週年大會，選舉第三屆執行委員，復於本月五日互選正副主席及各組正副主任。茲將該會第三屆執行委員姓名列下：主席：徐誠，副主席：李光昭，吳炳雄，會務：葉參，副：曾誠傑，財務：陳繼忠，副：吳文熾，組織：陳盛，副：鍾子廷，福利：鄧詩佳，副：陳倫，許樂，蕭劍平，副：陳強，宣傳：孫耀根，副：黃羅。

工友每天上班下班 交通情況各有不同 搭車搭船自己設法

以下，是各業工友，早晚上下班的實況：

收發工友劉耀：「我住在石梨貝，每天要到中區上班。早上七時下樓，搭十四人小巴往佐敦道，飲完茶再過海，八時三十分，步行到工廠所在地。晚上四時半下班，回到家中，不過五時半。由於工作時間好，交通亦稱方便，早晚出入，亦算順利。」

紙料工友劉添：「我居住在藍田新區，每天要到西區工作。早上趕上班的人多，非常擠迫，所以，一定要早起方能及時排隊搭巴士，往油蔴地過海到中環，再搭西行電車到工廠。若遲起一點，就要搭十四人車了，住得遠，人多車輛不足，搭巴士在總站也要排除，甚麻煩。搭船有時至多過一班，搭車就很難有預算。」

家住柴灣 九龍上班

起卸工友綿錦：「我每天一早，要由柴灣住宅區返九龍那邊上班。依例六時起床，整理一下事務，到巴士站去。六時二十分下樓，那時，搭車不難，因由車廠開出的車都僱人，上滿便開，到北角下車，然後飲早茶，再搭船往紅磡，到大包米附近上班，步行二十分鐘，每日上班，加上往返，每天工作八小時，付出的時間，則為十一小時以上，此種損失，有苦自己知，風和日麗，不打緊，翻風落雨，頭髮尾也濕透了。」

織造女工王筱：「關於早晚上下班我對交通方面不大感困難。我的工作所在，在長沙灣，我卻住在老虎岩新區，早上，七時半之前，有廠車來接，我們去上班，六時半下班，一樣搭廠車回家，依時依候，不用付車費，不用擠巴士。至多，因塞車時，因慢一下而已。」

上班擠車 相當麻煩

船務工友周建：「住在土瓜灣的我，早上上班，够晒麻煩，因地在交通中途，經過的巴士，多已客滿，六時半出門還有機會上巴士，晏一點，大家趕時間，一窩蜂咁，我年紀大，不够人迫，即使搭十四人車，也要走一段路後來，商得附近有車上落之工友的幫忙，早晚接送，月中給回汽油費四十元，於是，七時半去到工作所在地，還有時間飲茶，包頭才去開工，為了貪方便，只有假別樣支銷啦。」

一個工友上班的難易，視乎個別的工作時間，和所居住的地方交通情形而定，自然，上班時間好，住在交通方便的地區，或有廠車接送的工友，他們上班的情形比較好一些，退一步，只有多付出一點時間，或多付出一點交通費用適應了。

九龍市政工會 新員就職紀盛

市政事務署九龍職工總會，於前（七）日下午七時，假座九龍彌敦道平安酒樓，舉行第六十五週年紀念，暨復興第二十屆執行委員就職典禮，到有中外嘉賓，及該會會員一千餘人，濟濟一堂，極一時之盛。

是日平安樓頭，花籃滿佈，喜氣洋溢。下午六時展開序幕，有該會音樂組同人，並邀請本港最負時譽之音樂名家歌唱粵曲助興。七時正典禮開始，首由主席楊春致開會詞，繼由會長梁達誠致勉詞，詞多精警，局處監誓就職，嘉賓致詞畢，由該會副主席關建文致謝詞，禮成，即行宴會，筵開百桌，直至夜深，始盡歡而散。

新員名單如下：會長梁達誠，主席楊春，副主席關建文，嚴若懸，會務黃志雄，副謝添，財務梁躍源，副何悅，組織余國俊，副黎國强，交際趙貫榮，副李少勤，馬榮煥，福利周超，副謝牛，調查趙立文，副潘錫，高金蓮，康樂陳志誠，副麥成旺，婦女陳美勤，副陳好，黃二妹，教育余逸榮，副呂榮，宣傳甘永煜，副鄒炳坤，執行委員劉開榮，葉浩，核數主任李燦昌。

碼頭起卸人手缺乏 工友就業現仍穩定 旺季中加班每月開工達五十二

本港碼頭起落貨業工人，目前由於聖誕貨外銷港製品，付運漸少，工人工作較旺期減稍，可是由於是業人手不足，目前回旺，在業工人工作，並無明顯影響。

六七：月間：最旺

據該業工人指出，碼頭起落貨業，通常進入六、七月間，為應付所需，工人工作最見繁旺。據謂：有關該業旺期，通常由六月開始，直維持至本月底。本年以來，由於大部份港製聖誕應節品，一般美國顧客，多要求提早付運，故迄至目前，在業工人工作繁忙。

有關該業工人工作，自最近數年以來，由於本港工業蓬勃，其中尤以建築行業復甦之工人，原來從事起落貨運之工人，頗多轉投建築行業工作，影響所及，當踏入旺期，起落貨人手遂感缺乏。該業工人，在建築業未見復甦之前，該業全行人數，約達三千餘人，目前由於工人轉業等影響，在業人數約達二千人左右。

由於工人轉業等影響，迄至目前，雖然工作略減，但在業工人，平日工作仍足分配。

工作：頗感：吃力

碼頭起落貨業工人，自六月間旺以來，在業工人，每月平均約可工作約四十餘工，目前工作略減，在業工人，每月約可開工卅餘，四十工左右。

有關是業工人工作，本年最旺，約在七月下旬及八月初旬之一度，在七月下旬至八月初旬間，由於細雨連綿，貨物起落工人停頓工作，但有關起落貨之效率，當然受到影響。是段期內，並且適逢兩次颱風，不但細雨連綿，貨物起落數度被迫暫停工作，故此，一旦天氣放晴，風暴警告解除，為配合船公司啓碇開行，故貨物起落工作，遂進入緊張狀態，在業工人，是時多直落開工達卅餘小時，工作極其辛勞，而在是段期間，在業工人，勤工者，每月開工達五十工。

碼頭起落貨工人，彼等工作，極為辛勞，有鑒於是業工作環境，一般工人，每次工作，會直落數工，即連續工作廿，卅小時，當行業越旺，故該工作愈見吃力。（行）

勞工處昨毀滅 就業調查表格

據勞工處昨日聲稱：該處先後於去年十一月、十二月及今年三月舉辦就業人數及空缺調查，僱主在調查中交回該處之全部表格，經於昨（八）日在監督下，在堅尼地城焚化爐焚燬。

去年十一月所進行之調查，包括商營之若干非工業行業及服務在內，例如出入口業務、銀行、保險、海空航運及有關之服務、旅店、酒樓、教育以及醫療服務。

去年十二月及今年三月所進行之調查則包括所有業經註册及組織在案之工業機構在內。

該等表格毀滅後，即可確實保證由各僱主所供給之資料，將不能再在任何可辨認之形式中使用。該等資料已被編入勞工處所編製之統計數字大綱及表格內。

主管深入工場 了解工人情況 上下打成一片 改善生活有望

有一位被上級目「為專家」的工友說：「我獻議：用人應集中全力去工作，才可快速，同時，用人一定要叫他們放胆去工作，從而養成工作的興趣，養成進取心。這樣一來，工作的推進，自然順利不過了。」

他的話，立即引起了另一位工友甲，對他加以致辯：「你的話，說得非常的動聽。不過，以區區來說，在工作上，雖不能達到百份之百的完全妥善。但，十多年來，自問尚可稱職工作。工夫多，人手少，做到疲晒，對工作實在難有什麼興趣之可言。我並不是不想進取，但由於沒有進取位置和機會，欲進取而無由，人工不多，維持兩餐，也不時捉襟見肘，因而使我進取心灰，興趣零落，見日做日而已。」

工作：興趣

另一位工友乙也加以詰說：「以老資長才，幾得重任，工資不斷增加，當然對工作有興趣得很，和有進取心得很喇。但凡事要務實。例如：你說：用人應集中全力去工作，才可快速。原則上，你的獻議是不錯的。但，卻有點籠統和含混。第一，用人一定要懂得用人，應多則多，應少則少，若人多工夫少，人多工地狹，或用非其人，反而足以害事。一切在求適應，此為我不同意你的看法之一。第二，用人的條件，在乎領導有人，在乎技術專長，在乎同心合力，那麼，人多才好做作。若領導無方，非其所長，固足害事，一個好懶，其他效尤，你托我讓，足以僨事，你又怎能一口咬定：人多一定工作快速呢」？」

人事：管理

那位「專家」無以應。但甲乙兩位工友的話，仍有遺義，要加以補充的：

那就是待遇方面，除了合理——指能解決起碼生活，[illegible]

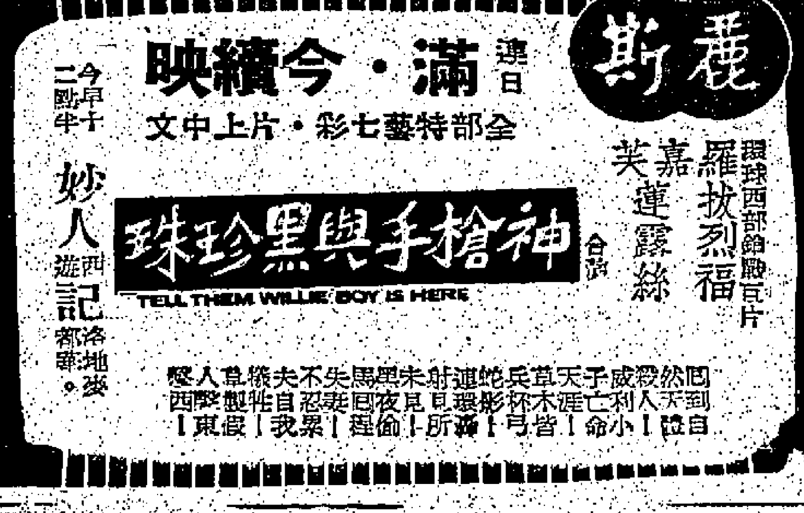
工場，了解工人的情況，包括工作，生活，[illegible]然後按步就班去施行，這才是最有效的辦法。（啓光）







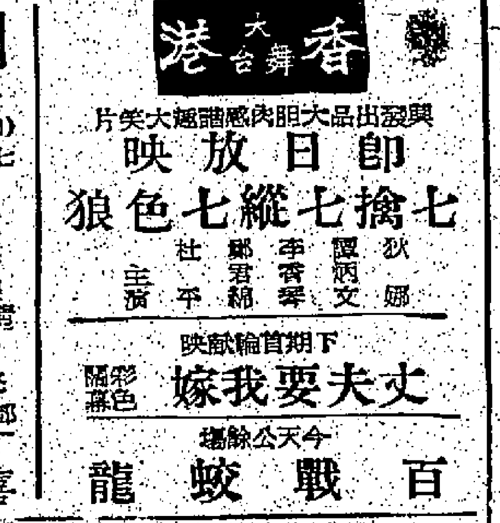






中央
即日 雙料 娛樂

仙樂
人家的丈夫
喜怒哀樂





太平
即日
七海雄師







今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十分「時代曲選唱」鋤頭山歌，迎春花，容易記起你（張露），三輪車上的小姐（江宏、靜婷），飛機後會（靜婷），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，勞工處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分「時代歌聲」世界多美麗，兩小無猜（左蓉），蝴蝶飛，忙忙碌碌（鍾玲玲），往日的愛情，來花滿場飛（尤雅），姑娘十八一朵花，拔羅河畔（金音），情人的紅唇，海上良宵（鍾玲玲）。

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）











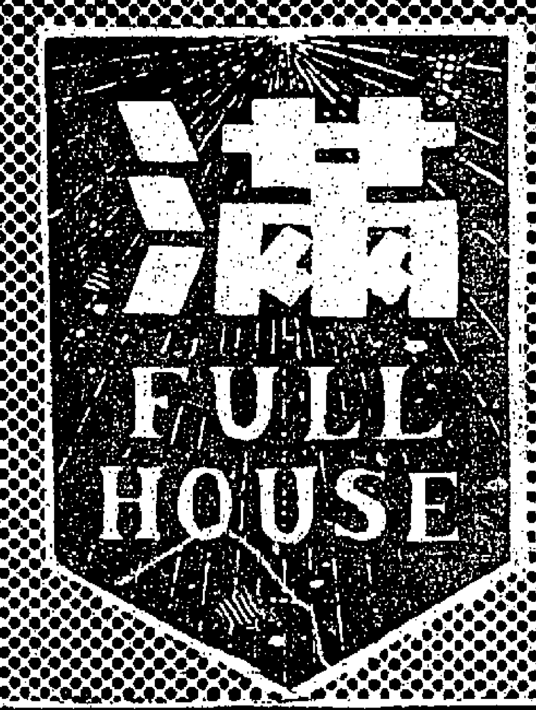
新都 英京 英華 樂都 荃灣 新舞台 皇宮

新舞台 祇日映兩場12點半兩點半。 皇宮 日夜四場

片約所限 就此告別 最後今天 多謝觀衆 熱烈捧場

可遇不可求

睇戲聽歌 日夜五場 閤府統請 呢處最抵





最低票價·最高享受

汪玲 最佳配搭 武家麒 領銜主演 姚蘇蓉 歌王歌后 青山



英美訂購各類成衣減退

供歐美各地聖誕銷售貨付運將竣

衣廠生產放緩

過去兩月接入成衣單，祗及去年同期六成左右，很多製衣廠已不能維持正常開工。一般寄望今後兩月內，訂購轉活，扭轉目前頹勢。

（特訊）供應歐美各地聖誕節銷售的成衣將近付運完竣，顯然聖誕節後銷售的成衣可以接替生產，但由於今年七至八月間美國及英國商家向港訂購各類成衣均比去年同期減少，大部份製衣廠到了本月底聖誕成衣付齊後，開工生產將要明顯放緩。現在一般希望的，就是十月至十一月間歐美商家向港訂購明年春夏季成衣轉呈活躍，否則今年第四季至明年首季本港製衣業產銷局面尚未可樂觀。

昨據製衣業人士消息：供應歐美各地聖誕節銷售的成衣將近付運完竣，主要原因是今年美國及英國商家向港訂購聖誕節及冬季成衣均比去年同期減少，故此供應聖誕節銷售的成衣產銷大勢不若去年同期那麼壯旺，在七月間開始付運的時候，很多製衣廠開工生產尚未恢復正常水準，八月份生產情況無疑是旺一些，但旺的時間很短暫，到了本月初，一部份製衣廠生產又告放緩了，預料到了本月底，生產放緩的情況更爲明顯。

往年供應歐美各地聖誕節銷售的成衣付運完竣後，聖誕節後至明年春季前銷售的成衣，可以接替生產，故在九月至十月這一段時間內，製衣廠開工生產不會怎樣放緩，可是今年情況有很大的轉變，供應美國及英國聖誕節銷售的成衣固然比去年同期減少，聖誕節後至明年春季前銷售的成衣，生產退縮更爲顯著，主要原因是美國及英國商家今年七至八月間向港訂購成衣比去年同期顯著減少，大部份製衣廠在這兩個月內接入訂單祗及去年同期六成左右，現在很多製衣廠已不能維持正常開工，一般希望就是十月至十一月歐美各地商家向港訂購明年春夏季應銷成衣轉呈活躍，方能扭轉目前本港製衣業的頹勢。

製衣業人士指出：港製成衣出口，大部份就美國市場，其次是英國市場，今年美國及英國商家向港訂購成衣比去年同期減少，本港製衣業自然遭受重大打擊。雖然去銷西德、北歐、加拿大、澳洲、日本、非洲、中東等地的成衣有的保持穩定，有的比去年同期增加，但不能抵消去銷美國及英國的退縮。目前產銷大勢似落的，不僅是人造纖維成衣及毛質成衣及毛衣，即棉質成衣亦有此情況。尤其是人造纖維及毛質成衣對美國輸出退縮更爲嚴重。

今年上半年港製成衣出口比去年同期減少，據港府統計報告，棉質衲類出口一千四百二十萬元，比去年同期的一千六百一十萬元減少一千九百萬元，女裝混紡外衣出口六千六百萬元，比去年同期的六千八百萬元減少二百萬元，男裝晚禮服出口二千九百萬元，比去年同期的三千六百萬元減少七百萬元，非針織恤衫出口三千六百萬元，比去年同期的五千七百萬元減少二千一百萬元。

工商處通知出口商

輸英高值成品衣服

四季配額千餘萬碼

本月廿二日前申請出口授權，一併處理。製品最低值每碼二元一角，毛巾二元四角。每一付貨人不逾廿五萬碼，床布手帕無限額。

（特訊）本港工商處昨日（八）通知出口商，有關受限制棉織品輸英國，高成本製品方案製，成品及衣服第四季可撥作四季使用之總額爲一〇，九五三，三七八方碼。第十四類（床布）及第十五類（手帕）無限額可供申請。

美首七個月期

織品進口廿五億碼

台港日韓佔量最衆

（特訊）華盛頓消息：美國商務部報說：七月份美國紡織品輸入創紀錄，共計四億三千六百萬方碼，較六月份增加百分之十二，較去年同期增加百分之二十八。

本年前七個月內，棉，毛，綜合纖維紡織品的輸入，共計二十五億方碼，較去年同期增加百分之十九。這七個月輸入的總值爲十億七千萬美元，去年則爲九億一千六百萬元。美國紡織品的輸出共值三億八千九百萬元，一年前則爲三億六千三百萬元。

日本，中華民國，香港，韓國的紡織品佔前七個月總額的百分之五十二。

業內銀鬆

拆息呆企 放多求少

六厘水平 成數百萬元

（特訊）本港各西銀行同業拆息昨仍呆定於六厘的水平，成交三數百萬元。

據金融界人士消息：本港各銀行同業拆息，自週一開跌後同企，昨（八）日仍少變化，依然以六厘的水平成出三數百萬元。一般仍舊是放者多，求者少，反映業內銀根的鬆勢未改。

金融界續表示：刻下銀行業務表現得最出色的仍舊是出口押匯生意，因爲本港各主要行業廠家對選洋節貨付運刻下是處於最高潮狀態中，向有關銀行寫單極其可觀。但可加指出者是，由於時間已到九月中，故也差不多接近尾聲階段了。

東京股市勢健壯

熱門類做價頗勁

全日成交數量達二億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八日）接野村證券株式會社時報稱：星期二東京股市投資踴躍。買家吸入股份範圍擴大，包括保險，水產及中型熱門股。松下電器，新力收音機，住友商事及三菱商事價份均有提升。三收市價道瓊斯指數爲二一六五點一八，比上日升一四點六四。全日成交頗達二億股。

股票名稱	收市價
松下電器	五一一
東海保險	二八五
日本郵船	八三
鹿島建設	二六五
麒麟啤酒	一七二

婆羅洲庄落手扯銷

砂糖市平添些旺態

榴花粗砂二手貨交量一百噸

國際原糖倫敦價格上升

（特訊）昨日（八）砂糖市，大勢穩定。由於婆羅洲砂糖，使糖市平添一些旺態。婆羅洲綫出口庄有購辦大陸榴花粗砂，二手碼頭交貨成交一百噸，每噸七百〇八元。本銷有十噸沽出，每噸七百一十元。

美元告羅士微升一小點

巴紗週內續到四千包

紗市交投疎落

執主低價回拋

會租昂貴不願入貯寧削價沽

港產實銷有些壓力

日合成人織織品

已遭受嚴重打擊

業內緩增設備削減作業

美麥縮影響

去週紐約鉛錫價格滑落

鋁銑鐵有不同幅度上升

係原料與包裝材料價格俱揚起

節前側重清理候寄

米市拆商購意閒慢

照價提用約祗千包

日經濟活動鬆弛中

機械建築單減慢

存貨增加一點七

去月發價格增幅不同

香港金融行情表

秋節送禮吃香

日溫室水蜜桃銷增

金山橙哈蜜瓜沽柔

港股市勢續趨軟弱

價位續見普遍滑落

全日開做總值一千九百五十萬元，遠東一零一四萬元，港交所九三六萬元。

歡渡秋節具代表性食品

月餅價昂聊備一格應景

五花八門應節貨落行看旺，近年市民飲食選擇作風，循俗應景，人有我有。售價較去年提高一至一成半，淡髓自奉

中環市場巡禮

航訊

太古萬流輪 由澳洲來港將於十二早到 十五開比利士彬雪梨墨砵

（時訊）太古輪船公司之「萬流」輪，由澳洲墨爾砵、高雄來港，將於十二日上午抵步，起卸貨物後，定十五日下午五時開行，截止收貨，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

美豐輪 十四到港 貨商留意

（時訊）東方船務公司代理之「美豐」輪，由日本來港，將於十四日抵步。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

密芝根 十八抵港 翌開 往三藩市 羅省

（時訊）怡和有限公司代理之「密芝根」輪，由紐約來港，將於十八日抵步，起落貨物後，翌十九日開行，往三藩市、羅省。

順華號輪 二十抵港 廿二開紐約費城

（時訊）順昌航業公司代理之「順華」輪，由日本來港，將於二十日抵步，起落貨物後，定廿二日啟行，開往紐約、費城、波士頓等埠。

海華輪 十二抵港 翌開 日本

（時訊）多利順洋行之「海華」輪，由曼谷來港，將於十二日抵步，起落貨物後，翌（十三）日啟行，開往門司、橫濱、名古屋、神戶等埠。

截郵時間

（今日空郵）
關島、菲律賓、馬來西亞、十時
尼加拉瓜、毛里求斯、西澳洲、印
加拿大 十一時
沖繩 十二時
合灣、日本 一時
南越、夏威夷、沙勝越 二時
星加坡、泰國 四時
時 五時
非洲、印度、錫蘭、巴基斯坦、荷蘭、西部
印度、大利法國、尼日利亞、北
麥哥、瑞士、瑞典、以色列
伊朗、伊拉克
澳洲、飛枝島、沙
美國、南非

（明日空郵）
合灣、南越、柬埔寨、泰國 十二時
印尼 五時
澳門 十時半
二時半、六時
印尼、沙巴、納閩、馬來西亞 十時
星加坡、沙勝越、泰 十二時
合灣、日本、菲律賓 一時
以色列、黎巴嫩、塞浦路斯、紐約
且、叙利亞、蘇丹、

（平郵）
巴、納閩、紐西蘭、加納、東埔寨 六時
美國、北中南美洲、印度 二時

景星十三抵港 翌開日本各埠

（時訊）福來輪船公司之「景星」輪，由波斯灣來港，將於十三日抵步，起落貨物後，翌（十四）日啟行，開往神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

日本東急觀光團

日本東急觀光公司主辦之香港觀光團一行百二十八人，由東京經馬尼拉轉乘航班機抵港，下榻帝后及凱悅酒店，所有觀光秩序，均委由美華旅行社有限公司安排。（偉）（見上圖）

（平郵）非洲、埃及、錫蘭、瑞士 三時
意大利 四時
澳洲、紐西蘭、飛芝島 五時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、南韓、南越、希臘、加拿大、美國、北
中南美洲、巴西 六時
南韓 十二時
哥斯達黎加、牙買加、緬甸、巴基斯坦（東部）、印度（東部）、坦桑尼亞、汕市巴、西秋里斯 五時
澳門 十時半、二時半、六時

輪船停泊處

船名		公司	泊位
BENSTAC			
SURCOUF			
JESENICE			
STEENKERK			
STR. COOK			
BOUGAINVILLE			
AROSIA			
HAWAIIAN MONARCH			
STR. BALI			
CONGO MARU			
LONDON CITIZEN			
PRIAM			
MANOEVERETT			
STR. FIJI			
TSUI YUNG			
VIRGINIA			
HAI CHIANG			

多利順洋行

於仁大廈十九樓 電話二二六一一一

船名	往	日期
海華 HALLVARD	往：門司、神戶、名古屋	九月十二日落貨 十三日開行
大美七 BOUGAINVILLE	直透：羅省、三藩市、波倫、德金馬（十六天）、温哥華、西雅圖、朗威、委內瑞拉	九月十四日落貨 十五日開行
寶根華利 FERNCLIFF	往：暹羅、星加坡、巴生	九月十七日落貨 十八日開行
芬崖	往：暹羅	九月十八日落貨 十九日開行
寶利華利 BONNEVILLE	直透：紐約、波士頓	九月十二日落貨 十四日開行

玫瑰威利 ROSEVILLE

九月九日落貨 十日開行 往：暹羅

於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一

多利順洋行啓

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鷹 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

來回票七天預售即日

	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十式時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分
	上午班							
澳開	七時三十分（逢一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班							
	十二時卅分	一時	一時三十分	式時	式時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時四十五分

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

總公司香港皇后大道中...

代理：永華企業有限公司

香港匯豐銀行大廈一零一至一零六室 電話：式式式八〇八四零六

PHILIPPINE
菲列濱輪 九月十二日抵港 九月十三日開行
往：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 九月二十日到 九月廿一日開行
往：紐約、波士頓、費城、諾福克、巴爾的摩、巴拿馬、日本、巴拿馬

由羅省、舊金山開航輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 九月十一日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月十六日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 九月六日由羅省開 九月九日由舊金山開 九月廿五日抵港

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293, H239858, H221519.

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
茂利恰美利 Murraeverett	九月十一日	九月十二日
大韓恰美利 Hugheverett	九月二十日	九月廿一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利恰美利 Manoloeverett	九月八日	九月十日
尼印恰美利 Tamuraeverett★	九月十八日	九月十九日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
雅利恰美利 Fernandoeverett	九月十七日	九月十八日
印尼恰美利 Tamuraeverett	十月四日	十月五日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（＊不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse	九月廿五日	九月廿六日
景星 Star Antares	十月九日	十月十日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。		
景星 Star Antares	九月十三日	九月十四日
瑞星 Star Aldebaran	九月廿五日	九月廿六日
常備貨箱及板排爲客服務 往温哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	九月十二日	九月十四日
柯利根郵 Oregon Mail	九月二十日	九月廿一日
常備貨箱爲客服務 往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
林武士 Lemnos	九月十九日	九月廿日
新武士 Samos	九月廿九日	十月四日

順昌航業有限公司

中建大厦十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新派客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客兇上落山）
直透新加坡、庇能
本期九月十二日落貨 十五日上午十一時開行
下期九月廿九日落貨 十月式日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA
直往西貢、新港、KOMPONGSOM
即日落貨 十日下午開行 泊B 17號泡

大華山 M.S. TAIWAHSHAN
直透曼谷
九月十日落貨 十式日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接機部：H-445512　客務部：H-441384

印度航業有限公司

The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、米高基、芝加哥、底特律、聖保羅

威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港）九月十六到 十八開　（紐約）十月十八日到

前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯、聖懷。

威沙比蓮 VISHVA PREM
（香港）十月廿八到 卅一開　（紐約）十式月廿日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）十一月廿八到 三十開　（紐約）元月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙力查 VISHVA RAKSHA
（香港）九月廿八日到 三十日開　（羅省）十月十八到 十九開　（三藩市）十月廿一到 廿式開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI
（香港）十月廿八到 卅一開　（羅省）十一月十八到 十九開　（三藩市）十一月廿一到 廿式開

威沙吉士 VISHVA KIRTI
（香港）十一月廿八到 三十開　（羅省）十二月十八到 十九開　（三藩市）十式月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙吉士 VISHVA KIRTI 業經啓行 九月十七日抵港
威沙施華 VISHVA SEVA 九月三十日啓行 十月十六日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BSR LINES 東德船務公司

(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——印尼航綫

依加安迪 EDGAR ANDRE 九月十六由歐洲抵港 十七日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港——日本綫

蓮堡 NIENBURG 九月十三日由歐洲抵港 十四日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

渣拿嘉娜快輪 M.S. "JALAKALA"

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
定九月九日到港 九月十二日開行
貨客付貨請接洽 總代理：華林洋行
香港興業銀行大厦三樓 電話H式二八一三一至五

法國沙喑輪船公司

COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS

莎歌芙輪 M.S. SURCOUF（最新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班）
前往：南非、西非各埠
九月即日落貨 九月九日下午開行
貨客請到干諾道西24號式樓本公司接洽
總代理：順昌航業有限公司謹啓
電話：四四八〇式六（五條綫）

東京船舶

船名	往	日期
京都丸 M.S. KYOTO MARU		九月十二日落貨 十二日開行
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU	直往：印尼等埠	九月廿五日落貨 廿五日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

船名	往	日期
寶來丸 M.S. HORAI MARU	直航：星加坡、東非等埠	九月十一日落貨 十三日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU	直往：星架坡、巴生港、仰光、吉大港等埠	十月七日落貨 八日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU	往：加勒比海等埠	九月十一日落貨 十二日開行
佐渡丸 M.S. SADO MARU	直往：地中海等埠。	九月十一日落貨 十三日開行
岩代丸 M.S. IWASHIRO MARU	直往：黑海等埠	九月十八日落貨 十八日開行
瀨田丸 M.S. SETA MARU		九月十四日落貨 十五日開行
加利多利亞丸 M.S. CALEDONIA MARU	直往：紅海等埠	九月十八日落貨 十九日開行

貨客付貨請接洽 華人接儎處：百兆公司 香港鐵行大厦 電話H式四八〇八一

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大厦十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

川崎汽船株式會社 "K" LINE

船名	往	日期
密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非）	直航：西非	九月十一日落貨 十二日啓行
冲島丸 M.S. "OKISHIMA MARU"（不經日本）	直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。	九月十九日落貨 二十日啓行
昌島丸 M.S. "MASASHIMA MARU"	直航：夏利法斯、多倫多、滿地可。	九月二十日落貨 廿一日啓行
巴哈馬丸 M.S. BAHAMA MARU（不經日本。）	直航：三藩市、STOCKTON、加勒比海各埠。 兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS	九月廿一日落貨 廿三日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三壹六、式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行：邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈3樓21號 電話：五三七九

怡和有限公司 代理美洲輪船公司

JARDINE,MATHESON & CO.,LTD.

"COLROADO"輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 九月十日下午到港收貨 十二日上午開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山）九月十八日到港 十九日開行
"MONTAN"輪 九月廿九日到港 三十日開行
"M.M. DANT"輪 往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 九月廿五日到港收貨 廿七日開行
"OREGON"輪：十月七日到港收貨 八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式式式九式式・九二壹一三式 一式二〇四九・〇〇式八三

太古 CN CO

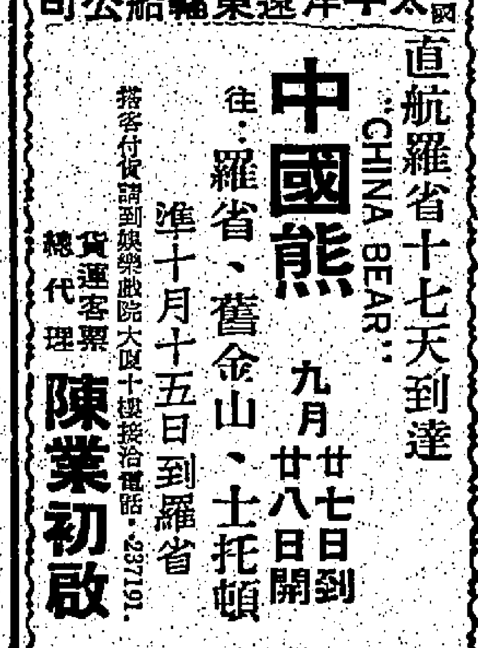
台灣輪 往：基隆泊合灣輪碼頭 九月十日下午三時開行 九月九日上午八時至下午五時收貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 九月十三日下午五時截貨
山西輪 往：紐西蘭、非芝各埠 九月十三下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月十日下午五時截貨
太古一大阪三井聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

・波斯灣綫・
銀洲輪 "NGAN CHAU" 泊B 18泡 九月九日抵港 十一日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則暫時貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，一切費用，統歸各收貨人負責。

・紅海綫・
圓洲輪 "YUEN CHAU" 九月廿五日抵港 廿六日開行
直透：星加坡、喀拉蚩、司拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

青洲輪 "TSING CHAU" 九月廿一日抵港 廿二日開行
直透：哥倫坡、亞丁、珠賓地、瀝打
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大厦四〇七室 電話：H229370,H221689,H223231



美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

直航羅省十七天到達
中國熊 "CHINA BEAR" 九月廿七日到 廿八日開
往：羅省、舊金山、士托頓
準十月十五日到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽 電話：237191
總代理 貨運客票 陳業初啟

美國合衆輪船

競鋒 PIONEER CONTENDER 九月十五號到 十六號開
往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
聖鋒 PIONEER CRUSADER 九月廿六號到 廿八號開
往：紐約、費城
付貨請到於仁大厦616室接洽
總代理 貨運客票 陳業初啟
電話：式三七〇七一 二式一八〇〇

ORIENTAL LINE

明尼路輪 M.S. "MINI LEO" 九月十日由日本抵港
第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 九月十一日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552, 240562, 244777
皇后大道中92號101號僑商大厦九〇四室

Japan Line

加勒比海特快航綫
日本芷莉號 M.S. "JAPAN CANELA"（處女航）十月三日落貨 四日開行
委內瑞拉——廿八天到達 千里達——四十三天到達
直航：CRISTOBAL, PANAMA,COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, MANAUS(BRAZIL), IQUITOS(PERU), PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, 西印度群島等地貨儎由西班牙港轉駁中南美洲各地貨儎由
貨客請移玉步 蘇利士多大廈七樓 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977

小山海運株式會社 OYAMA LINE

景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 九月十日由日本抵港落貨 九月十二日開往：小呂宋 船泊B7泡
乾光丸 M.S. "KENKO MARU" 九月十日由日本抵港落貨 九月十二日開往星洲、巴生港 船泊B15泡
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099
桑光丸 M.S.SOKO MARU 九月十二日由日本抵港
福崎丸 M.S. "FUKUZAKI MARU" 九月十三日由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 九月十三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055, 431237

美國總統輪船公司

泰羅總統輪 S.S. PRESIDENT TAYLOR 九月十八日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 九月十九日開 往：三藩市、羅省、聖地高
林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 九月廿日開 往：三藩市、羅省
太子行三樓 電話H式二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
杜庭諾笛	TRUAGUTT	歐洲	九日	天祥
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	九日	萬邦
明尼佬	MINILEO	日本	九日	東洋
台壽	TAI SHOU	台灣	九日	順利
查樂馬士基	CHARLOTTE MRERSK	日本	九日	捷成
銀洲	NGAN CHAU	基隆	九日	香島
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	九日	多利順
烈娜州	RADNORSHIRE	英國	九日	怡和
諾曼萊克	NORMAN LYKES	墨西哥灣	九日	德統
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
榮城	KOTA MAKMUR	上海	九日	太平
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	九日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	九日	福來
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
拿甸那	NARDANA	波斯灣	九日	鐵行
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	九日	中央
協全丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	九日	東洋
乾光丸	KENKO MARU	名古屋	九日	大信
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	九日	大三
銀洋丸	GINYO MARU	日本	九日	東方
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	九日	怡和
基隆	KEELUNG	基隆	九日	利通
明豐	MINFONG	日本	九日	東方
高照丸	KOSHO MARU	日本	九日	泰山
景光丸	KEIKO MARU	神戶	九日	大信
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	日本	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	九日	大三
迪斯彬	DESPINA R	南非南美新加坡	九日	渣華
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU		十日	大三
墨爾本港	PORT MELBOURNE	新加坡	十日	渣郵
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十日	偉岸
荷路	HOROL	日本	十日	菲士高
松臨丸	SHORYU MARU	日本	十日	永泰
復寧	UNION FREEDOM	台灣	十日	道華
捷德那	GEDERA	日本	十日	新興行
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	十日	渣華
勝臨丸	SHORYU MARU	日本	十日	海聯
柯打西	AL KADIISAAH	日本	十日	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	十日	永泰
桑光丸	SOKO MARU	神戶	十日	大信
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十日	港郵
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	日本	十日	大三
出口買家	EXPORT BUYER	美國	十日	和捷
箱根	HAKONE	歐洲	十日	寶隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十日	捷成
哥羅拉多	COLORADO	美國	十日	怡和
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十日	捷成
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十日	東海
順榮	CRYSTAL PALM	日本	十日	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十日	金榮
渣拿加拉	JALAKALA	新加坡	十日	華林
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
大辰丸	TAISHIN MARU	日本	十日	三利
山西	SHANSI	新西蘭高雄	十一	太古
北京	PEKIN	歐洲曼谷	十一	天祥
海洋	OCEAN	基隆	十一	建華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	十一	鐵行
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十一	川崎
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十一	東洋
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十一	美邦
京都丸	KVOTO MARU	日本	十一	日郵
利巴	NEGBA	美國	十一	新興行
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本	十一	捷成
希爾	HEL	上海	十一	天祥
寶來丸	HORAIMARU	日本	十一	日郵
馬利加	MARIKA VENZEIOS	新加坡	十一	大三
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	温哥華高雄	十一	港郵
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十一	東洋
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十一	福來
萬流	WANLIU	高雄	十一	太古
力高	REGO	日本	十一	大三
汎濤峰	PANDO POINT	英國	十一	鐵行
邊利地	BENLEDI	英國	十二	邊行
科羅烈達丸	FZORIDA MARU	西非	十二	川崎
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	十二	大信
海寧	HALLVARD	曼谷	十二	多利順
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十二	日郵
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十二	東洋
海隆	HAI LONG	基隆	十二	東海
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十二	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十二	順昌
聯堡	NIENBURG	歐洲	十二	東方
寶利華利	BONNEVILLE	巴生港	十二	多利順
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十二	渣華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十二	怡和
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
大川丸	OHKAWA MARU	日本	十三	海聯
順興	SHUN HING	日本	十三	中央
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十三	大信
佐渡丸	SADO MARU	日本	十三	日郵
邊里岳	BENREOCH	高雄	十三	邊行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十三	福來
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	十三	太平洋
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十三	天祥
華耶富納	WAJABULA	印尼	十四	通裕
沙城	SHAVIT	日本	十四	新興行
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	十四	美迅
建國	CHINKOA	日本	十四	鐵行
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	南非	十四	川崎
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	十四	港郵
馬哥孛羅	MARRCO POLO	廣島	十四	怡和
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	十四	新興行
必先達	PEISANDER	英國	十四	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十四	福來
大美士	THEMIS	巴生港	十四	多利順
海雄	HAI SHOENG	天津	十五	太平
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十五	美輪
昭川丸	AKIKAWA MARU	墨西哥灣	十五	川崎
亞馬拿	ASMARA	日本	十五	寶隆
瀨田丸	SETA MARU	日本	十五	日郵
元榮丸	GENYO MARU	日本	十五	中央
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	二十	菲士高

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
侯斯敦丸	HOUSTON MARU	南非	廿一	大三
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿一	法郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光加城	廿一	福來
青洲	TSING CHAU	亞丁	廿二	青島
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	怡和
夏威夷丸	HAWAII MARU	紐約	廿二	[illegible]
高德吉	KOUDEKERK	歐洲	廿二	[illegible]
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	紅海	廿五	[illegible]
亞喀利士	ACHILLES	利物浦	廿五	太古
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	西南非	廿五	[illegible]
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
汎濤聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿五	[illegible]
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	廿五	[illegible]
[illegible]	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿六	[illegible]
邊力治	BENNACHIE	利物浦	廿六	[illegible]
[illegible]	AROSIA	漢堡倫敦	廿七	[illegible]
尼加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	廿七	[illegible]
柯朗賽	ORONSAY	澳洲	廿九	[illegible]
吉備丸	KIBI MARU	加州	廿九	[illegible]
賓樂愛	BENLOYAL	倫敦漢堡	廿九	[illegible]
[illegible]	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
烈娜州	RADNOR SHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
緬甸	BURMA	漢堡倫敦	三十	[illegible]
[illegible]	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	七日	[illegible]
邊利地	BENLEDI	漢堡倫敦	七日	[illegible]

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東方特快	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	九日	[illegible]
堅勝	KEN SHENG	[illegible]	九日	[illegible]
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	九日	[illegible]
士甸吉	STEENKERK	歐洲	九日	[illegible]
伯來姆	PRIAM	利物浦	十日	太古
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	南非	十日	大三
士打巴厘	STRAAT BALI	南非	十日	[illegible]
昌洋丸	SHOYO MARU	新加坡	十日	大三
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	十日	[illegible]
迪斯彬	DESPINAR	日本	十日	[illegible]
[illegible]	(LUCK) TIDES	[illegible]	十日	[illegible]
東海	TONG HAI	[illegible]	十日	[illegible]
台灣	TAIWAN	基隆	十日	[illegible]
復東	UNION EAST	[illegible]	十日	[illegible]
華利沙諾	WARISANO	印尼	十日	[illegible]
斯活	SWAT	[illegible]	十日	[illegible]
倫敦市民	LONDON CITIZEN	歐洲	十日	[illegible]
維珍尼	VIRGINIA	西貢金邊	十日	[illegible]
[illegible]	SURCOUF	歐洲	十日	[illegible]
維珍尼	VIRGINIA	西貢金邊	十日	[illegible]
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	[illegible]	十日	[illegible]
拿甸那	NARDANA	日本	十日	[illegible]
杜庭諾笛	TRAUGUTT	歐洲	十一	[illegible]
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	澳堡歐洲	十一	[illegible]
那拿	NARA	澳堡歐洲	十一	[illegible]
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三大利	STA. MARIA	[illegible]	十一	[illegible]
松臨丸	SHORYU MARU	新加坡	十一	[illegible]
銀洲	NGAN CHAU	[illegible]	十一	[illegible]
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	[illegible]	十一	[illegible]
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	十一	[illegible]
捷德那	GEDERA	新加坡	十一	[illegible]
[illegible]	SHIMANE MARU	[illegible]	十一	[illegible]
台壽	TAI SHOU	[illegible]	十一	[illegible]
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	[illegible]	十一	[illegible]
景光丸	KEIKO MARU	新加坡	十一	[illegible]
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	十一	[illegible]
大辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	十一	[illegible]
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十一	[illegible]
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	十一	[illegible]
乾光丸	KENKO MARU	[illegible]	十一	[illegible]
柯打西	AL KADISIAH	[illegible]	十一	[illegible]
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	十一	[illegible]
[illegible]	WAIWERANG	印尼	十一	[illegible]
京都丸	KYOTO MARU	[illegible]	十一	[illegible]
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	[illegible]	十一	[illegible]
基隆	KEELUNG	[illegible]	十一	[illegible]
[illegible]	DENEBOLA	[illegible]	[illegible]	[illegible]
榮城	KOTA MAKMUR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	GILBERT	[illegible]	[illegible]	[illegible]
哥羅拉多	COLORADO	加州	[illegible]	[illegible]
[illegible]	KINGSVILLE	[illegible]	[illegible]	[illegible]
出口買家	EXPORT BUYER	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	STAR ANTARES	[illegible]	[illegible]	[illegible]
荷路	HOROL	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	[illegible]	[illegible]	[illegible]
高照丸	KOSHO MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	PHILIPPINES	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TJIBANTJET	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	PARAGON	[illegible]	[illegible]	[illegible]
勝臨丸	SHORYU MARU	新加坡	[illegible]	[illegible]
維也納	VIENNE	歐洲	[illegible]	[illegible]
[illegible]	MEMNON	[illegible]	[illegible]	[illegible]
希爾	HEL	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	[illegible]	[illegible]	[illegible]
渣拿加拉	JALAKALA	[illegible]	[illegible]	[illegible]
航友	GRAND NAVIGATOR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
力高	REGO	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	[illegible]	[illegible]
墨爾本港	RORT MELBOURNE	[illegible]	[illegible]	[illegible]
第11金生丸	KINSEI MARU 11	[illegible]	[illegible]	[illegible]
諾曼萊克	NORMAN LYKES	[illegible]	[illegible]	[illegible]
高麗熊	KOREA BEAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
高宗丸	KOSOH MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶來丸	HORAI MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金鳳	GOLDEN PHOENIX	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	MARTHA BAKKE	[illegible]	[illegible]	[illegible]
佐渡丸	SADO MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
北京	PEKIN	[illegible]	[illegible]	[illegible]
復寧	UNION FREEDOM	[illegible]	[illegible]	[illegible]
峰鷹丸	MINETAKE MARU	新加坡	[illegible]	[illegible]
寶利華利	BONNEVILLE	[illegible]	[illegible]	[illegible]
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十四	亞非
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十四	渣華
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十四	捷成
山西	SHANSI	新西蘭	十四	太古
海洋	OCEAN	西貢金邊	十四	建華
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十四	東洋
華利沙諾	WARISANO	印尼	十五	通裕
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十五	東洋
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖温哥華	十五	福來
瀨田丸	SETA MARU	紅海	十五	日郵
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
大美士	THEMIS	羅省温哥華委內瑞拉	十五	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十五	太平
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十五	天祥
蒙高基	MONGUGAI	日本	十五	菲士高
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十五	海聯
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	邊行
馬哥孛羅	MARCO POLO	歐洲	十六	怡和
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十六	美邦
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
吉龍	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	十六	美迅
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯三藩市	十六	太古
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約紐奧里爾	十六	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十六	美迅
汎濤峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
沙城	SHAVIT	西南非	十六	新興行
建國	CHINKOA	波斯灣	十六	鐵行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
尼信	IXION	利物浦	十七	太古
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
依加安迪	EDGAR ANDRE	泗水	十七	東方
海興	HOI HING	山打根斗湖	十七	崑南
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十八	海聯
寶威	PALVIA	雅加達泗水	十八	亞非
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	十八	永泰
泰萊總統	PRES.TAYLOR	紐約	十八	總統
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	十八	太平洋
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十八	日郵
永興	WING HING	古晉詩巫	十八	聯順
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十八	太平
繁千丸	HANO MARU	新加坡	十八	大源
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
必加索	PEGASO	意大利	十八	港海
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	十九	福來
温寶倫總統	PRES.VAN BUREN	加州	十九	總統
密執安	MICHIGAN	加州	十九	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十九	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	二十	總統
冲島丸	OKISHIMA MARU	温哥華	二十	川崎
多瑪高	TOMAKO	印尼	二十	通裕
高富	GOLFO DI PALERMO	加拿大東岸	二十	國光
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華

航訊



騎刧航機不斷發生
英航採取嚴密措施 加強檢查乘客行李

（特訊）英國海外航空公司發言人昨（八）日在香港宣佈，鑒於上週末所發生的騎刧飛機事件，該公司將加強安全預防措施，使對乘客、機員及飛機作更嚴密的保護。

該公司將檢查搭客及其行李，並請乘客展示並無攜帶任何致人死命的武器。

發言人並稱：「為避免班機遲延起飛，搭客往機場報到的時間將根據本港經理的指示而可能提前廿分鐘。英航高級人員今日在倫敦赫特魯機場參加一項由該公司總經理將主持的會議，重新檢討現有的保安措施，並討論各項加強保安措施的建議。該公司總保安主任端納亦列席會議。

在倫敦赫特魯機場，英航僱用各類偵探觀察搭客情況，並有各種機器檢查搭客手提行李。

加拿大哥省省長 尼高信夫婦抵港



（特訊）加拿大哥倫比亞省省長尼高信夫婦（右兩人），於星期六（五日）由星加坡乘搭國泰班機，下午三時十五分抵港，作三天私人訪問。加拿大駐港高級貿易專員寶奇（左）親往啟德機場迎迓。圖為尼高信夫婦抵港時攝。

巨型水晶地球 環遊世界抵港



（特訊）巨型水晶玻璃地球，環遊二萬四千英里，上週末由德航頭等客位飛抵啟德，成為本港外來形不尋常的訪客，蒞臨機場迎迓者有啟德機場總經理呂勵忠等人。

這個巨型水晶玻璃地球，由德國巴佛利亞省維佛斯玻璃廠所特製，由該廠出口部經理夏德門攜同周遊列國，親善訪問世界各大機場，藉以慶祝該廠百週年紀念。

圖示（右起）呂勵忠簽名於紀念冊中，德航梁德琳小姐及夏德門。

九廣車時刻表

由羅湖至九龍				英段	由九龍至羅湖		
羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍		九龍開	到羅湖	九龍開

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.25
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開

（S）逢星期六、日及公衆假期開出

（中原時間）	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

豐收節中艷壓羣芳 沙巴小姐慕珍妮 當選免費遊香港

（特訊）一九七〇年度卡打山豐收節十一名小姐中，沙巴小姐慕珍妮……昨（八日）乘馬星航機抵港，將在港遊覽五天，並在「購物天堂」盡情購物。海倫是在第十一屆豐收節選美會中獲選為馬星航空公司之首獎，故能免費乘馬星航機來往庫雅那巴魯及香港，她曾於一九六〇年……今次為海倫之首度訪港，沿途有林太照顧，各人皆穿着傳統服裝出現於啟德機場。

附圖：馬星航空公司經理李紹珊先生與海倫、慕珍妮小姐（中）及林太合攝。

越南航空公司開辦 吉隆坡至曼谷航綫

（特訊）越南航空公司宣稱：該公司計劃開辦定期來往吉隆坡和曼谷之航綫。上述之建議已獲馬來西亞和泰國政府批准，開辦一條連接越南、柬埔寨、泰國、馬來西亞、星加坡各國之新航綫。該航綫上分別由有關國家之航空公司派機行走。今後越南航空公司將與馬星航空公司進一步加強合作，促進業務之發展。（初）

輪船公司電話

太古 二三〇〇一二一 / 英輪 二三七〇七一 / 總統 二三〇〇七一 / 太平洋 二三一九一 / 渣華東 二二八二一一 / 聯來 二三九三 / 法郵 二二五四一 / 順昌 四四八〇二六

航空公司電話

提成 二四九二〇一 / 怡和 二三八〇二一 / 鐵行 二三二〇〇一 / 太平 二三七〇二六 / 興利 二三四九二 / 中央航業 二二一九八一 / 渣華經理 二四一一八一 / 渣華 二三〇〇七一 / 安江 四三一〇一九 / 美邦 二三六〇八一 / 大洋 二三七〇七一 / 大阪 二四〇〇一 / 日本郵船 二四八〇八一 / 多利順 二三六一一一 / 通行 二三一〇〇二 / 東方船務 二三八一〇二 / 銀行 二三二〇一 / 港郵 二三三七一 / 寶隆洋行 二三〇七〇一 / 新興行 二三七一五七 / 泛洋 二四八一二五 / 東洋 二四〇五一五 / 大信 二三〇〇五五 / 渣洲 二三七〇五六 / 復新 二三四五五二 / 頭德 二三〇五五五 / 利通 二三〇七五四 / 東源 二四一一五八

英海外 二三九一〇一 / 國泰 二四六一六六 / 泰航 二三〇八一一 / 日航 二二〇九一 / 泛美 二三一〇一一 / 澳航 二三九〇〇一 / 加太平 二三七〇〇〇 / 西北 二四一〇六一 / 民航 二六六六一〇 / 瑞航 二四四〇〇一 / 荷航 二三四〇四四 / 馬航 二三七四四 / 印航 二二一三一 / 法航 二三三二二一 / 菲航 二三五三七 / 印尼航 二四一四七一 / 德航 二二〇五一 / 緬甸 二四〇〇一



開關海外豬源及時冲場
泰生豬今到五百頭
卸貨如及時即行响盆適合銷情可源源供銷
豬市供銷仍緊成盤三千七百頭

（特訊）泰國生豬恢復供港，首批五百頭今（九）日可望抵步，如當時間許可卸貨無問題，當日即可响盤。正常本港大陸豬供疏減，市場呈供不應求狀態下，獲得海外新貨源，對市場供需有調劑作用。昨（八）日豬市交投仍緊，新界有供，合毛豬一批冲場，價格一般企定無變。

據此間生豬欄商消息：去月港九生豬供銷失調，曾開闢海外貨源，泰國生豬恢復運來供銷，首批五百頭今日可望抵步，供銷因臨時不易獲得輪船倉位，乃至追期日運到，臨時批准應早村出，海外貨源，獲得新貨源供銷，如適合市場，今後不虞匱缺，預料豬市，如時間許可，卸貨無問題，當日即可响盤。昨日豬市，大陸豬供仍疏，新界上市雖適時補合，合毛豬復加，來投緊態未改，冲場，全日成出豬共三千七百七十七頭，惟一般做價止升企盤無變。大陸豬成三千零一十六頭，係浙江湖北荊南江西湖南梧州廣東江門湛江山陽陽安鋒埠運來，頭盤企做二百四十元，尾盤二百廿五元。新界六百七十六頭，大中大豬三百卅四頭，頭盤三百元，尾盤二百九十元。燥細三百四十二頭，頭盤細身成三百四十元，尾盤三百一十五元，中豬頭盤三百一十元，尾盤三百元。合毛豬八十五頭，係純約花直紙，一律以二百七十元成交。

大鮑魚秀色
新圓肉充場

（本港訊）新生曬圓肉，已有到埸，因鋪備須時，尚未成盤。荔枝乾二級廣西貨，折八五〇元，四川梧州枝干，四家有〇元，到，國棋枝干，折二百二〇元，元，扁枝干折二百元，竹荪，貨疏，價又趨好，貴州一級成三萬六千元，二級三萬三千元，竹荪，級成一萬一千元，日本花三元……

孤，惟日本鮑魚，節前需求好，日大禾尾鮑，特別肥，牛漸尤及油，尾鮑時魚顏色價，新場，成交一般不僭，北海，肉有到三八元。

梳打洗粉
銷勢暢活

（本港訊）化工原料市落，行情雖平，但本地廠家對各熟門，以化工原料，其中……貨仍多，扯吸硬脂，打洗粉、硬脂酸……成行。石，拆銷閒暢，價亦堅。梳打洗粉，大陸八十公斤市價，中國，每百噸成三百元，包，壓，法國貨，五十公斤，硬脂酸，〇元……

台八十八項貨品
繼續開放進出口
共分五類纖維製品居多

（時訊）台北航訊：國際貿易局昨公佈開放棕櫚纖維、門窗、家具、鉸鏈、烟盒、粉盒、玻璃廠生鮮冷凍牛雞等八十八項准許進出口類貨品。

該局表示，本週通過之檢討變更現列管制進出口貨品共一四〇項，外，除仍維管制五十二項外，共計開放八十八項。貿易局同時指出，開放進口項目中烟盒及粉盒等貨品，管制年限已逾十五年以上，關稅保護，自百分之一三三・七五至百分之一五九・七五，因便於攜帶，目前市面出售者均係走私進口。

該局通過開放進出口物資名稱如次：

（一）改列為准許出口類貨品（進口限由直接用戶申請）者：棕櫚纖維、椰纖維、雌刈萱纖維、林投葉纖維、金絲草纖維、仙草纖維、苧纖維。

（二）改列為准許進出口類貨品者：門窗家具用以銅鐵之鉸鏈，金屬製撚合或鍍鐵鈕鈎及其他五金。

（三）改列為准許進口類貨品者：卑金屬帽鈎及其他五金。……

世界電池業的發展趨勢

作者：萬村勉　繙譯：明達電池廠

（續上）三、一、三 錳礦合劑

對於活性物質二氧化錳的看法，西歐各廠已趨一致，高級品中，使用電解錳已無可置疑，西歐各國理錳之比較，勝負已明瞭，在使用化學處理錳之電池中，將其與電解錳適量地混合使用，非常有效，但不會全部一〇〇%使用化學處理錳，而生產成本也不會比電解錳平宜很多。

但在英國方面，由我國購入之電解錳比天然錳貴得多，因此採用一〇〇%電解錳製造電池，成本相當高，故值得懷疑。

我國生產之電解錳，佔世界市場的百分之七十，是獨佔狀態，其品質亦獲得世界各國極高之評價。

關於由電解製得的電解錳的粉碎操作，各國亦極表關心；他們很想探悉將細粒子進一步粉碎的效率和成本並不化算。安全廠最近還考慮自行製造電解錳。

英國之永備廠，西德之諾遜廠亦積極進行碳粉之研究，至於石墨粉之利用，二氧化錳混合比與濃度，放電特性之關係等，亦在詳細分析研究中，而以此為基礎，發展紙層電池的生產。

此外，電解液或糊劑亦進行研究分析，在合劑混合，製造方面，電解液之混合操作過程，和其組成的選擇等，亦被注意。

三、一、四 勒克蘭社電池之用途今後的動向

目前在歐、美，勒克蘭社電池之用途最大者為照明用，由於汽車之需要增加，因此預期在這方面之電池需要量也逐漸增加。在美國，船舶，旅館，機器之類動，正考慮採用鹼性錳電池，西歐諸國，正積極研究將勒克蘭社電池加以改良使適合在重負荷下使用。但所謂「萬能電池」是沒有的。為此，美國方面，在產品的外殼上有註明「修用」等字樣，以表明其主要用途，而西歐各國，在這方面的工作也正在加強，紛紛製造適用於各種用途之電池，例如適合連續重負荷使用的，適用間歇重負荷使用的，其主要用途，均註明於外殼下，我國在這方面亦需加以注意。

三、一、五 研究改良之重點

西歐各國，現正急於改良勒克蘭社電池。各電池廠均有優良之研究設備，陣容雄厚，但各廠之著眼點則不同；主要結合該國工業發展之歷史而擬訂之，英國永備廠，以研究碳粉和碳棒為重點，希望從這方面來改良電池，因為在英國，由於機械工業的發展，煤碳的大量生產，自然對煤碳，焦碳，石墨的製造關心，因而也就關連到電池的改良；該廠對用精巧，複什的構造來製造高性能的電池，抱有懷疑態度，他們認為在將材料改良的前提下，用簡單的構造來製造高性能電池是有可能的，這是他們努力追求之目標，對於這種降低生產成本的根本想法，是值得我們考慮與學習的。

法國的安全廠，很早就製造以塑料為外殼的完全防漏電池，此法已為大衆所知。丹麥正在構造方面著手，總之各有其不同之著眼點，但對於糊劑，離子交換膜，牛皮紙和纖維細小材料，亦加以注意，意大利之電池工業技術較西歐諸國落後，西德之華達廠正在明顯地向土耳其發展。

三、二 鹼性錳電池

三、二、一 美國概況

在鹼性錳電池方面，美國與西歐的情況不同，美國之鹼性電池之產量很大，約佔乾電池產量之百分之三十，且正大量地在市場中銷售，此仍由於與西歐廠家比較，開始重負荷而又能用於低溫那樣高容量的勒克蘭社電池未有生產，而為了滿足這方面的要求所致；另外鹼性電解液中電池反應機理的努力研究和巧妙的商業政策，也是產量較大原因之一，無論如何，今後鹼性錳電池的產量，預期將會逐漸增加。

鹼性錳電池如與勒克蘭社電池比較，能改良的地方還有很多，首先就是價格太高，但能像二次電池那樣使用就較平宜，當然這樣必需要同時改良電池用的材料或結構。鹼性錳電池能否普遍地供應民間作為二次電池使用，在美國仍是意見分歧。

三、二、二 西歐概況

鹼性錳電池，一般來說，在西歐沒有像美國市場上之銷售那麼大量，但並未予以否定了它的前途。如目前美國在軍事上之強烈要求，……由於國情（如目前，美國在軍研究之發展），也不同。西歐各國，對勒克蘭社電池因而思想表現就有所不同，與及工業發展之程度之差異，自信心很強，因而鹼性電池之發展就只受到阻抑，但是能耐低溫和十分重負荷放電之電池，有到考慮採用，鹼性鋅錳電池在西歐，正在開始研究與發展中。

三、三 燃料電池

由於國家機構撥出資金受到限制，美國在過去一、兩年，對燃料電池的研究減少了。作為一般民間使用的可能性，在此數年間，也未有達到像一些人那樣大的期望，這與在這方面研究的減少有關，但是由於以往大力研究的結果，空氣電池和其他一些電池，仍進行了一些改良。某國家公司最近的資金不足，就由公司自己出資研究，例如，某公司撥出開始積極展開高溫燃料電池的研究；在煤氣公司及石油公司的協助下，正發展比較大型的電池；又最近，一度中止研究的一些公司，也將其技術保存，以便一俟情況轉變，即能應付，若找到新的材料或結構組織的話，重振大有可能。（未完）

紐約證券即日快報
開市交投復轉趨軟慢
半小時內合共成交二二七萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月八日星期二）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市樣復轉趨軟慢。開市後半小時內合共成交二百二十七萬股，道瓊斯工業股指數下跌四・〇四，鐵路股指數下跌二・一九。上漲股票三百三十六種，下跌股票六百七十七種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	價位
通用汽車	七三・三七五
佳士拿汽車	二三・七五
拜耳好攝影機	三四・〇〇〇
波音飛機	一七・八七五
寶樂夫計算機	一一五・〇〇〇
柯林無綫電	一三・三七五
簡星通訊	四三・〇〇〇
泛邦影相	二五・五〇〇
道格拉斯飛機	一九・五〇〇
東方航空	一五・一二五
柯達影相	六五・五〇
美國鋼鐵	三二・一二五
通用電器	七八・一二五
康寧玻璃	二六九・五〇〇
愛德光學	三三・五〇〇
萬國商業機器	二七〇・二五
立頓工業	二〇・十五
西爾斯百貨	二六・七五
聯合飛機	三三・七五
新澤西石油	六六・三七五
保樂夫影相機	七二・五〇〇
泛美航空	一一・〇〇〇
史密夫古路拿	二五・三七五
史駿來電子	二三・八七五
史利安電子	二〇・二五
德萊定	二九・二五
德濟石油	二六・二五
德州機器	七八・二五
些洛夫影相	八〇・八七五
仙力夫	三二・七五
標準電腦	四〇・六二五
蒙甘器	一一・三七五

遠東交易所
成盆紀錄表
（九月八日）

[illegible]

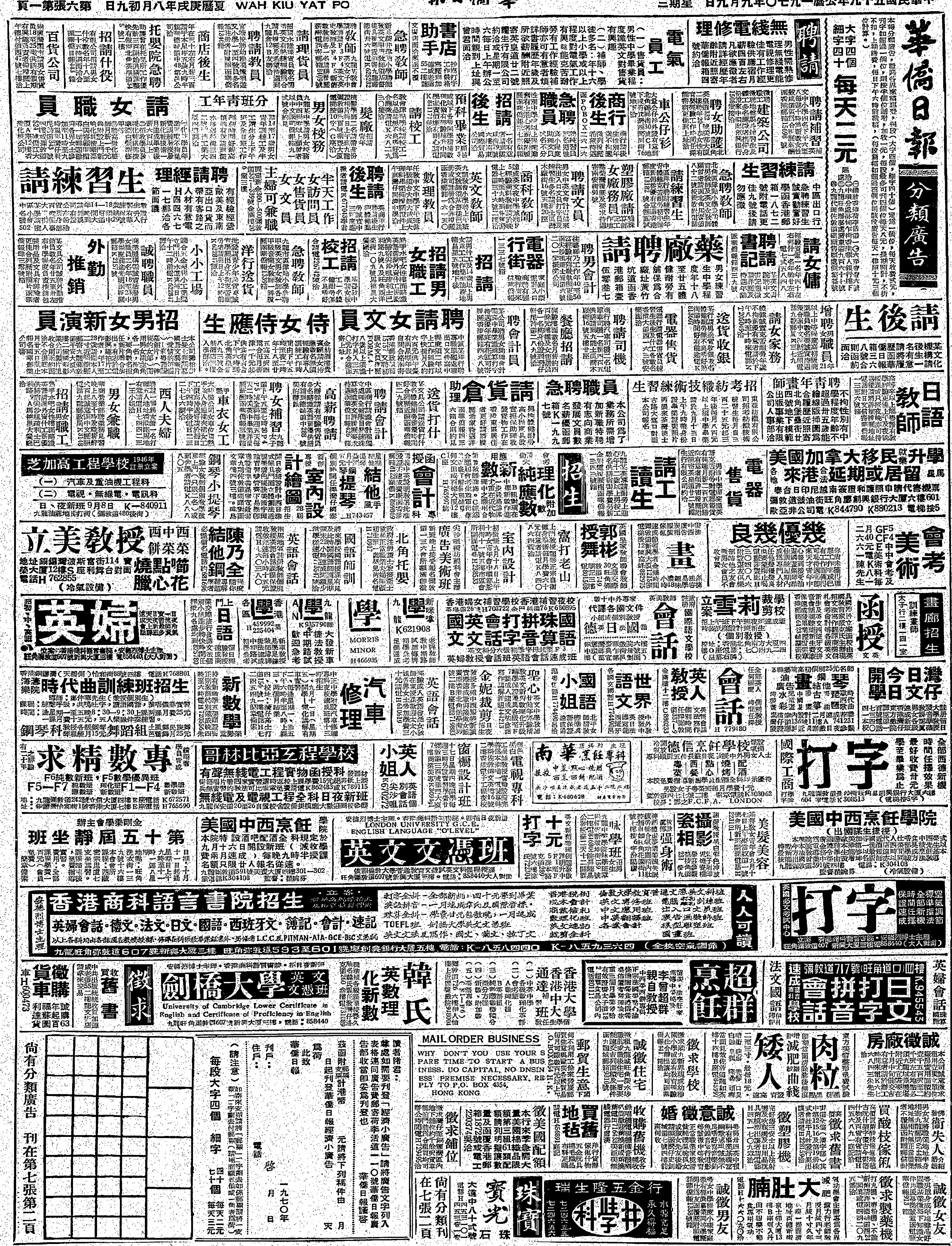
新金多到倫敦價降
港金被迫再挫
去息七角收市降下二八〇・五
美電上升收市為六一壹・二二五

（時訊）新金多到倫敦，金價下跌，本港金市，成交（二）式……收市為六二〇・……港金收市價為二八〇・五。……

菲滙疲淡
越滙報慢

（時訊）……





華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十個 每天二元

電氣員工

聘請

無綫電修理

書店助手

急聘教師

請理貨員

聘請教員

商店後生

托兒院急聘

招請什役

百貨公司

請女職員

工年青班分

聘請補習

建築公司

聘女助護

車公仔衫

商行後生

急聘職員

招請後生

預科畢業

請校工

髮廠

男女校務

請練習生

聘請經理

女訪問員

女售貨員

主婦可兼職

半天工作

聘請後生

數理教員

英文教師

商科教師

聘請文員

塑膠廠請女務員

請練習生

急聘教師

生習練請

請女傭

聘請書記

請聘廠藥

聘男會計

電器行街

招請

招請男女職工

校工

急聘教師

洋行送貨

小小工場

誠聘職員

外勤推銷

請後生

聘職員

請女家務

送貨收銀

電器售貨

聘請司機

餐廳招請

聘會計員

聘請女文員

侍女侍應生

招男女新演員

日語教師

青年畫師

招考紡織技術練習生

急聘職員

請貨倉助理

送貨打仕

聘請會計

高薪聘請

聘女補習

西人夫婦

男女兼職

招請職工

升學 移民 加拿大 美國

電器售貨

請工讀生

招生

新數理化純代數

授會計

教室內設計繪圖

結他

鋼琴小提琴

芝加哥工程學校

會考美術

幾何優良

畫

郭彬舞授

富打老山

室內設計

廣告美術班

北角托兒

國語師訓

英語會話

陳乃全鋼琴結他

立美教授　西中西餅菜葉

函授

雪莉剪裁學校

會話

國英會打拼珠國文文話字音算語

學

英婦

日語

灣仔日文今日開學

琴鋼畫油

會話

英人教授

世界語文

小姐國語

聖心

金妮裁剪

英語會話

汽車修理

新數學

時代曲訓練班招生

打字

國際工商

德信烹飪學校

南華烹飪專科

電視專科

窗櫥設計班

小姐英人

哥林比亞工程學校

求精數專

美國中西烹飪學院

美容

攝影瓷相

健身術

味學班

十元打字

英文文憑班

美國中西烹飪學院

第五十屆靜坐班

香港商科語言書院招生

人人可讀

打字

英婦會話

日文拼音打字會話

法文國語

超群烹飪

李超群親自教授

香港大學中大學通達班

韓氏

英數理化新數

劍橋大學　英文文憑班

徵求

舊書

徵購貨車

房廠徵誠

肉粒

矮人

減肥曲線

徵求學校

誠徵住宅

郵貿生意

MAIL ORDER BUSINESS
WHY DON'T YOU USE YOUR SPARE TIME TO START A BUSINESS. UO CAPITAL, NO DNSINESS PREMISE NECESSARY, REPLY TO P.O. BOX 4554, HONG KONG

讀者諸君：
華僑日報「經濟小廣告」
尚有分類廣告刊在第七張第二頁

每段大字四個 細字四十個 每天三元

誠徵女友

徵求製藥機

衛生夫人

買酸枝傢俬

徵求舊書

徵塑膠機

誠徵意婚

收購舊機

買舊地毯

徵美國配領

徵求舖位

尚有分類刊在七張二頁

寶光珠石

珠寶

五金行

大肚腩

誠徵男友

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費三元，如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天六元，長期照計，不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：276 277 279 280 281 283 290 293 294 295 298 302 306 309 310 313 314 315 316 317 318 327 331 332 335 336 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 360 361 363 368 371 373 374 375 376 378 380 383 384 386 388 389 393 395 397 398 399 2 3

中區辦事處信箱號碼：703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 714 715 716 720 721 722 724 726 732 736 738 739 744 747 750 758 762 763 764 765 766 768 771 772 773 774 775 776 778 779 780 787 802 808 821 824 832 834 835 836 837 838 839 840 841 842 842 845 846 847 848 853 854 855 857 859

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：931 932 933 934 936 937 942 943 944 945 946 947 948 952 953 955 957 959 960 961 962 966 967 969 970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 906 907 908 909 910 914

旺角辦事處信箱號碼：1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1270 1271 1273 1275 1301 1304 1307 1308 1310 1311 1315 1317 1320 1323 1324 1325

清水灣遊河海浴專船

逢星期六（至九月廿六日為本年度最後一班）除天氣不佳外，下午一時四十五分由中區港外線碼頭開出，再於下午二時十分由九龍城碼頭開往清水灣，並定下午六時由清水灣分由九龍城碼頭及港外線碼頭，成人五元，小童三元，不供應膳食。由十時起分別在中區港外線碼頭及九龍城碼頭售票。

遺失聲明

遺失啓事

訪尋 趙熾權君

許氏宗親會 通告

本月十二日下午二時在會所舉行會員三會祖先親宗業經及各位神位祭秋年會，茲通告特函在案登報希參加敬請屆時。

領長壽金

最適合銀行及大商行旺舖

永樂西街229—231號地下二樓全部約四千呎已裝修有冷氣有意者請電四三五七五五洽

中區寫字樓　吉樓招租　工廠出租　寫字樓租　澳門一別墅　（香港）租賃

新建 中區寫字樓及舖面 租售

香港威靈頓街160—164號渣打銀行二至七樓及鴨巴甸街之華安里1—3號地下舖面租售，光猛充足，交通便利，尚餘無多，租售請快

香港德輔道中一六一號弍樓

電話：H446322，450307洽

寫字樓租　香港仔旺舖　舖位　中環出租　旺舖招租　旺舖廉租　中區住宅

商業樓租售

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下

適合各行業生意

電話 H235889 H235214

商業樓宇招租

廠房租售

港九旺舖招租

短期旅行 理想居停

工廠廉租

觀塘　醫務所　寫字樓　工廠招租　沙田新樓　吉樓租售　廠房廉租　商用二樓

安泰工業大廈 全部分層招租

洋樓出租

工業大廈招租

夜冷髮廠平賣

旺舖連閣分層出售

中環新樓舖　西營盤樓　紅磡唐樓

唐樓出售廣告及位工廠出租

宏基大廈

松柏新邨 出售

A1座十三樓　A2座十樓

面積2600呎　本年九月入伙

可分期付款 車位另計

電話：H235889 H235214洽

高息旺舖出售

西邊街44號地下月租千伍元售價拾肆萬元電話：H七二八七八八黃洽

特價廉售

旺舖租售　三邊單閣樓　大千尺

偉德大廈分層出售

旺樓廉售

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑聯大廈	柯士甸道地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

電話：H239186

何東產業有限公司代理 長興大厦·長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即做業主

電K935757洽購

西環 联康新樓 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

郊遊遊河　旅運　獨立唐樓　現貨洋樓　商住吉樓　交吉洋樓　靚樓出售

風景洋樓 既售

士美菲路

吉樓	400尺
出售	36000.00
首期	16000.00
月供	245.00

電話：H466474吳

工廠廉售　離港急售　現成唐樓分層出售

分類廣告 尚有 刊在第七張第三頁

1970 香港年鑑

每册十元

華僑日報 書報



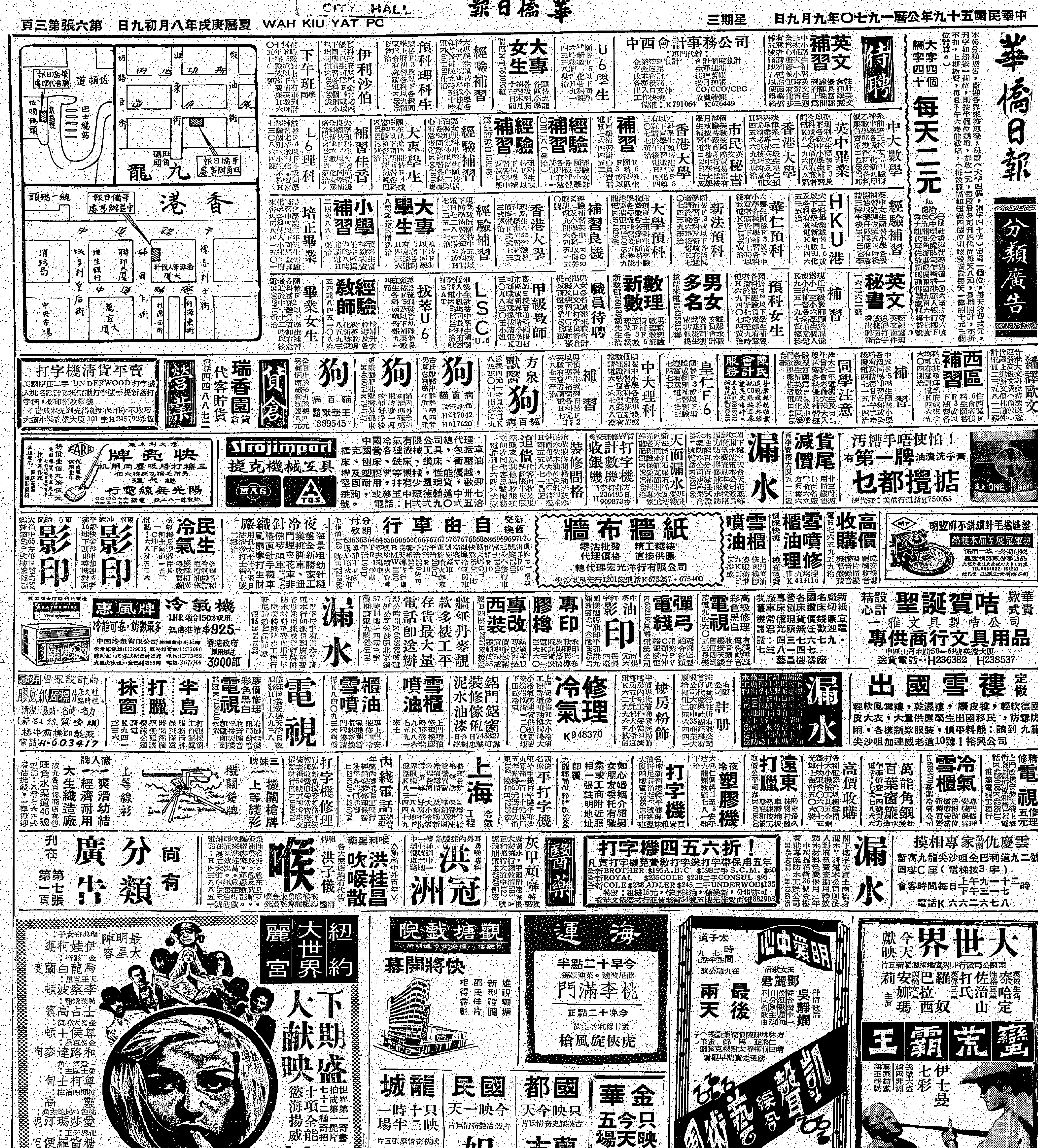
惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）

環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32。電話K671970

賞月遊夜河


華僑日報
分類廣告
每天二元
大字四個
細字四十個
香港
九龍
中西會計事務公司
英文補習
香港大學
市民秘書
英中畢業
中大數學
經驗補習
補習
經驗補習
大專學生
補習佳音
L6理科
華仁預科
新法預科
大學預科
補習良機
香港大學
經驗補習
大專學生
小學補習
培正畢業
HKU港
英文秘書
男女多名
數理新數
職員待聘
甲級教師
LSC U-6
拔萃U6
經驗教師
畢業女生
U6學生
大專女生
經驗補習
預科理科生
伊利沙伯
下午班
西區補習
同學注意
皇仁F6
中大理科
補習
狗
瑞香園
營業
賣平貨清機字打
快亮牌
Strojimport
捷克機械工具
追債
裝修間格
收銀機
打數字
天面漏水
漏水
減價貨尾
怕使手洗毛巾！
有第一牌油漬洗手膏
乜都攪掂
民生冷氣
影印
自由車行
紙紮牆布
雪櫃噴油
雪櫃噴油修理
高價收購
電視
彈弓
電線
專印
膠擦
專改西裝
牆紙
漏水
賀咭聖誕
專供商行文具用品
出國雪褸
冷氣機
修理冷氣
樓房粉飾
註冊
漏水
電視
雪櫃噴油
雪櫃噴油
鋁窗
平島
打臘
抹窗
上海
打字機修理
內線電話
平打字機
打字機
塑膠機
打臘
遠東
高價收購
萬能角鋼
雪櫃冷氣
電視
打字機四五六折！
洪冠
洪洲
喉
洪桂昌吹喉散
廣告分類向有刊在第一七張第一頁
漏水
雲慶仇家專相摸
紐約大世界麗宮
下期盛大獻映
玉女七試雲雨情
candy!
觀塘戲院
快將開幕
海運
今早十二點半
桃李滿門
虎俠旋風槍
明愛中心
最後兩天
凱聲藝術團
大世界
今天獻映
蠻荒霸王
KING OF AFRICA
龍城
國民
國都
金華
破烈火陣
黃飛鴻勇鬥
妲己
萬古流芳
負心的人

蛇・戲

幽默短篇

·西門穆·

馬戲團的經理室外，有一個男人挽了兩隻箱子在半途等候，一隻大箱子，一隻小箱子。

因為馬戲團招請各式各樣的雜技藝員，這個男人是來應聘的。

他被請進經理室內。

經理客氣地笑臉歡迎他，問他姓名。

「我是羅拔。」那男人答。

「羅拔先生擅長於甚麼雜技呢？」馬戲團經理問他。

「是一個蛇戲的雜技藝員。」羅拔答。

「那好極了。」經理點頭道：「我們馬戲團，正需要一位表演蛇戲的藝員，羅拔先生，你的大箱子內，是放了你的道具吧？」羅拔說：「裏邊有十條毒蛇，有大有小。」

果然，打開大箱子的蓋，裏邊有許多毒蛇。經理看罷，羅拔把箱蓋閉上了。

「羅拔先生，請先說說你的精彩蛇戲，然後再表演給我看看，請說吧！」

「我的蛇戲，有一百零八個節目。」羅拔說：「可以天天更換，使觀眾百看不厭。」

「甚麼一般精彩的是甚麼呢？」經理問。

羅拔取出一條小鞭子，說道：「我能使十條大蛇，在繩索間爬走得很快，我的鞭子一揮，牠們走了一個圈，牠們又會掉頭走，十分整齊，聽我的指揮。」

「好極了！」經理道：「那末，還有第二個項目呢？」

「我一揮鞭子，牠們十條蛇，便會作一團，仰起頭來，吐出舌尖。」羅拔說：「我再一揮鞭子，這些毒蛇，一條盤一條的，疊成了一座塔。」

「好極了！那末，第二個項目呢？」經理問羅拔。

「第二個項目，是使牠們跳火的，但我的蛇卻不怕，牠們一條跟一條的，跳過火圈去，然後，又十條一同跳火圈呢！」

「那末，精彩極了！」經理道：「還有甚麼項目？」

「多得很。」羅拔道：「一時也說不完，一會表演給你看。」

「那末，那隻小箱子，裝的甚麼？」經理問。

羅拔說：「那是一種醫治毒蛇咬傷的特效藥，我不準備這些藥，蛇隨時……」

花邊雜文

·于立·

我對這條標語的形式，並不同意，卻也明白其涵義，大概要政府主持公道顧到人心與華人的民族尊嚴吧。政府也的確需要如此主持與顧到了！

現在用「華人的民族尊嚴」這句話，要比用「中國人的民族尊嚴」合乎時代與邏輯。華人係一民族名詞，華人不祇中國人，也有星加坡人，馬來西亞人與其他外國人。香港即多歸化英國的華人，若把他們亦稱中國人，他們可能起反感，他們明明是合法地獲得英籍而由港報加以證明了呢！近年華人在……

……事關全華人的民族尊嚴……

英語大學香港大學的學生會，亦以行動來支持中文成為法定語文了！這是非常可喜的事情！其中有一條標語云：「公道，人心，民族，尊嚴」……

……美國政治上亦略有小地位，人注意，美國著名建築家……即華人。在台北，即將……大家了，歡迎羅僑參加，……留地了！這也是祇在電舉……一個民族應有其自尊的語文，香港人口中，華人……

左右，中文不被作為法定……作侮辱全體華人，包括其……人與絕少數已入外國籍者……香港有些人精通英文……數已非中國人了，但他們……掉「有他們的面型、體型……中文不被作為法定語文，……辱，除非他的鼻子會高起……

鍍金的人

·何行·

那是他計劃在沿河一帶，風景好的一面，建造二座大廈，一座是「十」字型的，一座是「工」字型的，一座商，樓下甚假廊，各樓和辦公室，樓上中間是走廊，兩旁都是十三乘十一間之房，每一幢是一百間房，共計有二百間房的設備。

這二座大廈，將來都可改成寫字樓的，現在建造好，準備接納他們來居住客人的。

在他計劃中，八十方工業地中，大廠佔一幅地的不多，普通廠家，一二萬尺夠了，……

他們派員來參觀，食宿都免費招待的，有……

橫江劍湖

文：黃華信　圖：楚子園

牛公車傳

中秋近

香港竹枝詞

新裝

西洋怪異錄

X光心臟

僑樂村

青雲夢

天長地久

巴黎龍虎鬥

女飛衛

野生的細葉黑骨芒

花鳥蟲魚

游泳健將

偵探小說

村中人語

刀劍風雲



新界版

發展計劃廿餘年未施行有害無利
梅窩請撤藍圖
鄉事會呈文理民府陳詞如不撤銷請迅速建設
石壁水塘供水港九涌口卻缺水亦盼准裝水錶

（特訊）新界離島各區鄉事委員會之主席，對於當局之藍圖計劃，深表不滿，均認爲對地方發展，損失鄉民之金錢與時間甚大，設日前離島首長聯席會議時，亦曾提出討論，均希望當局適應地方環境需要，解除藍圖用地，使地方能自由發展。梅窩鄉事委員會亦曾不斷請求撤銷梅窩藍圖，現並由該會主席會同委員，分呈香港新界政務司，新界鄉議局，籲請幫助撤銷梅窩藍圖，指出該項藍圖對梅窩有害而無利，如不撤銷，則應早日實施藍圖所定各項公共建設，使地方得以迅速繁榮。同時更籲請解決梅窩涌口之食水供應，由石壁水塘之食水，駁喉供應梅窩涌口之食水。該呈文大致如下：

敬啓者：梅窩近年來隨時代進展，一切日漸改善，並且由於油蔴地小輪公司增加輪船班次行走，更由於大嶼山各號公路之擴展，水陸交通方便，以致人口迅速增加。現梅窩人口約八千餘人，本會同人爲配合地方發展，適應環境需要，並將有關梅窩福利建設，地方應興應革之急務兩項，提述如下：

（一）請幫助撤銷梅窩藍圖：自香港光復開始施行民政，香港政府設計劃定梅窩藍圖，但經過二十餘年來，該藍圖未見稍有施行辦理，此不施行而有名無實之藍圖，無論對地方限制梅窩發展，實對梅窩有害無利，請幫助將該藍圖撤銷，俾今後地方在適應環境需要和配合政府發展計劃下，進行建設，可以不受藍圖限制，政府當不撤銷梅窩藍圖，請將該藍圖早日施行，迅速建設有關藍圖之公共馬路等，以使梅窩得到繁榮。

（二）請求幫助徹底解決梅窩涌口食水：目前涌口等離島理民府撥助水喉，以接引山坑水作飲食之用，但由於梅窩日趨發展，梅窩涌口居民亦日漸增加，有關山坑水源，在冬季時候常感缺乏，以致居民每年在水源缺乏之時，經常缺乏食水，涌口有關居民，曾聯函水務局申請裝設水錶，惟未蒙批准。政府自從建設大嶼山石壁水塘，每年石壁水塘有大批食水經過梅窩濾水池，供給港九長洲等處居民食用，梅窩涌口居民亦爲非政府所屬居民之一，況且涌口接近梅窩濾水池，倘在理，政府應准予申請裝設水錶，供給食水，以徹底解決涌口食水問題。上述兩項，懇請鈞座大力幫助解決，梅窩地方幸甚。

梅窩現已成爲大嶼山與香港往來交通孔道，來往人數至衆，由於環島公路之日趨擴展，已有公路直達東涌，及由平與塘山屏湖，大澳公路亦已加緊進行，數月後可完成啓用，此爲地區鄉民爲節省時間，多假道梅窩來往，以免乘坐過久之小輪及受航線之班船限制。梅窩爲大嶼山與港島接近之處，亦爲環島公路之起點，當地居民日漸增加，並因當地有銀礦場及銀礦洞之吸引，前往旅行遊覽者，爲數至衆，尤其在此炎熱天氣，往海濱游泳者更見擠擁，因此當地開設之食物店，亦日見增加。爲適應地方需要，故地方人士，除希望撤銷藍圖之外，對改善食水供應，亦認爲當地方發展之主要問題。（山）

新界各區設有醫院診所
專爲鄉民服務
元朗理民府籲請鄉民充份利用

（特訊）元朗理民府（星期二）日前表示：元朗區現有醫院及診所多間，爲當地的鄉民服務，鄉民在有需要時應儘量加以利用。

鄧氏說：此等醫院及診所均辦有普通的門診，急症診治，產前檢驗，嬰孩及婦孺保健，以適應鄉民各方面的需要。

鄧氏是就本日若干報章的報導，謂洪水橋村有一名村婦在分娩中死去，因照料不周，以致遭遇極大的痛苦，因而發表以上的評論。

鄧氏說：在元朗區有不少醫院及診所四間以上，倘該產婦要求產前檢驗及早前往，當會獲得適當的照顧，毋須經歷此種痛苦。

鄧氏說：他獲悉該產婦及嬰兒現已送入博愛醫院受到照料，感到非常欣慰，但希望元朗各鄉村的其他孕婦，應以此作爲教訓，及早爲她們的分娩而作安排。

元朗七鄉歡宴博愛醫院總理

（特訊）元朗七鄉鄉事首長於昨（八）日下午八時，假座九龍酒樓設宴歡迎元朗博愛醫院主席暨全體總理，藉謝其對地方醫藥之熱心，並聯絡鄉民，共謀地方福利。

荃灣旅遊協會今日成立就職
官紳主持監誓揭幕

青衣盼設新區並建廉租屋邨
配合工業迅速發展

一名幼嬰急性肺炎不治
博愛醫院發表醫療經過

沙田潮僑福利會第二屆理監事就職，圖爲沙田鄉公所主席吳燦林頒發選任書，由會長陳英（左）代表接領時攝。

南丫北段居民盼改善食水
建碼頭上蓋 並望安裝路燈利來往

邊區沙頭角 請設留產所

元朗十八鄉建成會所診療所
結束籌募工作短期開幕

梅窩涌口最宜避風 漁民期望濬深
增容漁船解避風塘不足

倫敦東的古玩店

本港新聞

香港賽馬會助學金
第四批名單
二百名獲發學費支票

泰高僧普淨上師 昨訪問從德善社

潮州普慶念佛社 昨請泰高僧開示



更正

五月花酒家灣仔店 擴充五樓貴賓廳房

世界華商名錄出版

阿里山日月潭風光景色 將出現在新界泰園漁村

德航呼籲當局 嚴防空中劫機

華懋置業有限公司 在大坑道建碧蘭閣

本港兩大汽車公司合併

華僑文化

番禺耆碩凌巨川 簡括治春秋辦法

在中大校外課程部主講

番禺耆碩凌巨川……治春秋數十年。年來，鑒於代異時移，對於治春秋之辦義，不能如昔人之斤斤以三傳之得失為衡；須以紀傳分明為主。……

……九月廿二下午六時至七……報名在開課前七天前止截。有心於此……

恆發館精選古今書畫展

在大會堂逐日更換展出搜藏者衆

恒發文藝館主人張德氏，主辦精選古今名家書畫展，於大會堂開幕後，絡與其來往之鑑藏家及書畫家，莫不紛紛聞風而往觀賞或求者，絡繹於途。且張氏之藏品，多至場地且不能一氣掛出；惟有每日掉換，以饗各界人士之愛好者。以書法著譽一時之伊秉綬及宋湘楹帖爲尋者，其爲其時稱有清一代獨步一時。其同時亦以書法鳴於世之宋湘，彼亦佩服之至。當時稱北稱好手，互相推崇。明末清初之奇士樊，師爲平山水，各有所長，近代之傅抱石，吳昌碩，徐悲鴻，張大千，溥心畬等，均名不虛傳。互選其精采獨搜之品，以供各界人士換取，過日爭先到場訂藏者，甚爲踴躍云。



「山水」黃賓虹作

（恒發文藝館藏品，現展出大會堂八樓）

馬企周：馬
熊松泉、汪元興：虎
朱文侯：猴子
黃賓虹：書法
蘇俊羅：花卉
鐵保：書法
謝治柳：花鳥
陳忻若：仕女
馮超然：人物
黃培芳：人物
李研山：人物
吳雲門：人物
戈湘嵐：猴子
程璋：松鼠
任伯年：秋牛
胡邦卿：書法
商笙伯：豬法
凌瑕野士：數……
吳昌碩：……牡……

循道公會九龍堂 設慈善款助學金

歡迎清貧人士申請完成學業

（新聞社）……會……將……學生家境清貧，無力繳付學費者，將優先放置……（丙）在校學生……學校求學，……領取助學金者，……（四）申請辦法：（甲）先向本堂幹事領取申請表格，填妥後，寄交本堂主任牧師……（乙）由本堂助學金小組委員會審核批准，……會作最後決定。（丙）由本堂區領袖……本堂下年度助學金爲期一年，……將按其學業成績及家庭狀況，……繼續給予助學金，至中學畢業爲止云。

丹

幼慕：人物
楊金蟾：人物
清道人：行書
盧谷：松鼠
張溪：花鳥
鄭大鶴：山水
吳秋農：人物
徐海：仕女
淹名：金漁圖
倪田：猴子
吳觀作：人物
黃山壽：人物

恆發文藝館展出古今名書畫目錄（五）

蔡銑：花鳥
袁瑛：屏
陶冷月：梅花屏
竹溪：花鳥通屏
宣統：書法
馮其球：花鳥
李賀君：人物
王震：書法
劉琳：書法
吳湖帆：山水
逸名：竹林大士
盧振寰：山水
趙浩：花卉、龍屏
吳讓之：花卉屏
汪亞塵：魚
竹禪：花鳥橫披
逸名：四美屏
孔小瑜：山水
黃孝紓：花卉、人物
沙馥：金魚
謝稚柳：松鶴
東海：大士
馮小鶴：仕女
蕭俊成：書法
逸名：拓像
何詩孫：山水
徐紹蔭：花鳥
馮建吾：塞外風光

王少農：蒼棚梁
郭蘭枝：梅花
馬孟容：花鳥
陳恢：山水
姚元之：殊竹
吳頭烽：書法
張聿光：花卉
湯滌名：仕女
張仲良：花卉
黃山壽：山水
金純：牛背風箏
何泣勁：書法屏
沈仲強：菊花



「山水」林青霓近作

（將在本港展出）

西藏密宗靜坐法簡介（八）

三、脊直，頸微俯，頷壓喉結，此姿勢內容分三，但主要作用，就是脊骨直。脊骨上達頭部下至尾閭，是爲支持全身骨骼，神經系統，主要五臟器官之主幹。以常人說：腰脊必然精神不振；若能直脊，精神必旺盛。因脊骨是運行精力所經，脊直使精力易於運行而暢通，故靜坐於運上使脊易直，以運行頭。本會鼓勵多屆靜坐班，可導師必親自用手探脊骨是否已直，且對這姿勢的重視。脊直後其易挺胸便呈緊張，姿勢便不佳，故不必太將胸部挺起。

頭微俯，即將頭部向前微俯，目的令脊直後彎曲，因脊在頸項部份其生理略向後彎曲，若將頭部向前微俯，則此一彎曲亦是直綫。頷壓喉結，即將下顎向下，將喉結壓著，這是順將頭微俯的姿勢，隨令脊直；此外，還有一重要作用，就是能壓伏靜坐中的妄念。

四、舌抵上顎：以上各項皆可作檢查，加以改正，但此項則不易得見，故行者須自行注意。普通靜坐，久行之後，會居乾舌燥；但如將舌微低上顎，可順自然含下。以上各項主要津液自生，上可使蓮前後交流，則如是調攝身的粗脈，舌抵上顎主要調攝細脈。舌部有很多微細神經，十分敏感，所以，舌抵上顎時不可用力；否則反應剌熱，易生毛病，乾舌燥。如果適當的運用，久坐亦不會居官。

五、適宜視盡：視綫是最敏感的器官，最易受外界刺激而影響情緒，如果控制得宜，對靜坐有大影響。自己目光選擇不外乎開、閉、半開三種，例如：睜眼的不能用睜眼，閉眼多妄念或打瞌睡，可改用半開。這一項姿能無硬性規定，但亦要留意，看自己以何者爲宜。

已擇用上五項均屬於身的姿勢，實行時，應要注意姿勢嚴謹；但切忌緊張，務求自然爲止。各種姿勢均不應自己改變，坐姿是否正確最好由對靜坐有心得者旁加指正。（待續）

香港宗教友誼社 計劃建校何文田

（新聞社）由挪威籍教士容啓博士在港創立之宗教友誼社，旨在聯合各宗教共同服務社會，希望此種廣泛之聯誼而推及世界，抱負遠大。該社已委出陳道沛爲主任，陳君爲建道神學院學士，接任後，推進社務甚多，本港各教會均有代表參加。除出版宗教週刊外，并希望能在何文田區設立一小學，一俟挪威、丹麥、瑞典三國聯組之讚會核撥開辦費後，即着手進行向政府申請撥地云。

花

張紫龍：山水
胡若思：花鳥
丁六陽：猴子
蔡少雲：松
王個簃：菊竹
吳曼卿：人物山水
吳谷芬：山水
高邕之：山水
嚴荷之：松柏
胡汀鷺：菊
蘇滌中：山水
任阜長：貓
朱梅：花鳥
陳子昭：鶴
齊白石：蟹石，梅
林嘏：富貴壽考
吳翠仙：菊花

姚虛谷：蘭花
陳錫蕃：瑞香圖
趙魚卿：花卉
黃培基：人物
秦炳直：書法
陳曄：山水
孔雲：畫壽
徐少臘：中秋佳節
錢天瑞：奇石
陳曄：鶴，山水
俞達夫：梅花
謝閒鷗：仕女
逸名：碎紙堆
趙叔孺：山水
張紹仁：貓
金冬心：石榴
吳昌碩：行草批杷
徐悲鴻：山水

李汝匡李曼石 台北畫展美滿 台南邀往續展

（台北航訊）李汝匡、李曼石兩氏，被邀在台北舉辦書畫聯展……屆時由李曼石接洽辦理……兩氏此次畫展，曾有……作品「松竹」……李曼石之「雁行圖」……俱九尺高立軸……國立歷史博物館永久藏庋。陽明山中山樓……國賓之……李汝匡之「樂侶圖」，李曼石之「投奔自由」，兩大鉅製懸掛云。

旅港廣州清遊會友 舉行第一二十次雅集

旅港廣州清遊會同人，六日下午六時，在灣仔鴻圖酒家，舉行廿次雅集。到李供林、蘇世傑、凌巨川、劉東綱、少謝照、趙少昂、黎心齋、吳公虎、陳荊鴻、鮑少游、吳東明、張韶石、陳榮興、楊善深、陶鑄、劉少旗、林建同、潘小磐、鄧爾雅、宋郁文、張銳、莊果民、梁銘俊、蕭友梅、陳乃股、陳菊圃、帥銘初、羅竹坪、江忠、陳伯祺、李一柱、徐達之等，會友攜同新近佳作品數十幀，展出詩書畫作，且書觀摩，供衆欣賞，九時敘餐，盡歡而散。

娛樂圈

何莉莉多謝老板娘 秦蜜張鳳鳳昨赴星

何莉莉最近走運，一片未拍完又開拍另一部新片「多謝老闆娘」，由姚鳳陳陵主演。陳陵除了「多謝老闆娘」，也是由任兩部新片的男主角，此兩片同時由高立導演。兩部同是喜劇時裝片，「怕老婆」一片女主角由金霏擔綱，開拍在前。

昨日「多謝老闆娘」第一天開鏡，早早通告，陳鋼民得了要宗觀力，邀約影劇記者進廠拍攝，指定十二時在尖沙咀鄧於局寺東兜揍記者進廠，十一時半接到電話通知，有些同業住在郊區，有住在荷李活，爲了趕十二時搭車入邵氏片場，飛車搭船渡海，身水身汗，這也是多謝寶主陳鋼民所賜，如果陳寶主每天來一次通知，相信很多記者要隨行了。

昨天開戲，本來沒有何莉莉的戲，她還拍攝「鳳飛飛」，宣傳部爲了向記者交待，特別向高寶樹商量拍……何莉莉也穿得漂漂亮亮，與穿時裝的演員一齊拍照，相映成趣，結果一批記者拍完照片，第二批記者又來，何莉莉如廁兩趟去，「鳳飛飛」簡中停一停，高寶樹爲之氣結也。（徐虞）

第一影業公司當家花旦秦萍偕台灣紅歌星張鳳鳳昨天下午三時十分，乘馬星航機飛赴新加坡，彼等此行係應新第一公司總經理黃卓漢親自邀聘，隨片新作「像霧又像花」登台，第一公司總經理黃卓漢親自護送同行，順便考察星馬影業市場，彼等臨行發表書面談話，對留港期間，獲得觀衆熱烈捧場，表示謝意。

原文如下：

各位敬愛的影迷朋友和記者先生們：

這次，我倆來香港，爲第一影業公司新片「像霧又像花」隨片登台，承蒙大家的愛護，支持，鼓勵和捧場，這一番盛意，我倆將永誌心底，隨時會憶想到你們的笑靨，和殷殷的厚情。

今天，我們走了，走向另一個陌生地方——星洲，但是我倆心中沒有一點憬惡，因爲我們已經踏過了，在來香港之前，我們也曾有過這種陌生的心理，但是當日我倆下了飛機，便受到熱烈的歡迎，尤其在停留的這一個多月時間裏，我們更體會到了此地僑胞人情的溫暖和親切，就像是一個大家庭。

因此，我們也這想到那一個陌生的地方——星洲，也會像這裏一樣，因爲我們也有無數的同胞僑居在那裏。

自認我們是沒有甚麼可以回報各位的，那只有將來在藝術的旅程中，遵照各位的囑咐，拍幾部好戲，唱更多好聽的歌曲，以副各位的期望。

臨行匆匆，未能向各位一一辭行，在此我們只能掬誠地說：「向你行一個最深深的敬禮，以表達我倆的心意。謝謝！」

台灣歌藝團今抵港 明上電視後日演出

台灣歌藝團今日下午八時四十分乘搭馬星航空公司客機抵港，全團十七人，由團長蔡順泉領隊，寄寓旺角西洋菜街馬來西亞酒店，翌日將在麗的電視與各界人士見面，節目爲一小時，內容包括歌唱，舞蹈，歌劇等；十一日起在九龍太子道明愛中心禮堂演出，每晚兩場七時半與九時九，票價分爲十元，八元，六元，五元，三元五角，週六，週日及中秋節假期加開下午三時正一場，該團爲台灣著名之幸福之星歌舞團與陽光歌唱團聯合組成，其中節目除歌唱有陽光公主康妮絲，韋永華，陳月秋，解金萍，郭幸娜，吳玲玲，王曉萍等主唱時代曲外，舞蹈歌劇著名者爲「牛郎織女」與「盤絲洞」等。

楊羣定月中來港 爲神功亦爲弟子

楊羣和他的太太命鳳至，月中來港的消息大約不會有假了。這消息好些人都知道。但是他來港的目的不是什麼呢？他知道的人目的不是什麼，據楊羣在電話中告訴朋友，他此次來港，有兩個目的，一是爲「神功」，二是爲「弟子」。

「神功」是什麼？「弟子」又是什麼？「神功」是什麼爲了？

……助李翰祥的「喜怒哀樂」一片中「樂」的部份工作。「喜怒哀樂」一片上映據聞賣座不錯……楊羣是「樂」一部片的主角，十分重視。楊羣坦率地說：「這一個角色是我自己揀來的」。他何以會自己揀呢？原來他對李翰祥十分崇拜，和他當年參加國聯公司，有極大關係。但他與李翰祥片緣甚慳……

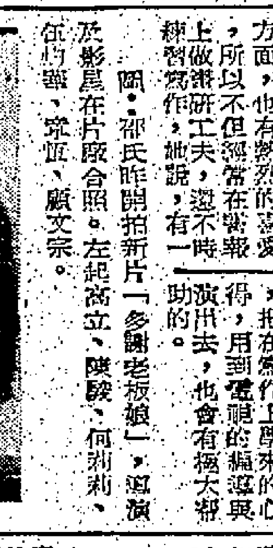
……樂片以前，楊羣從來有過會，前人後人都表示以未能在李翰祥執導的片演出爲憾，因此，當他聽說李翰祥拍「樂」片仍未選定主角，便自動請纓上陣，並且不收片酬以示敬崇。結果，他如願了。並且覺得李翰祥不愧爲大導演，對他的導演十分滿意，與自己的演都至於所謂「弟子」，這是原因之一，他月中來港助宣傳，……的是指他此來是爲他自己工作。……深深……已爲人呢。……



圖爲台灣歌藝團精彩……節目「牛郎織女」



圖：黃卓漢帶領秦萍與張鳳鳳起星登台。



國泰機構昨歡讌 和路迪斯尼首腦

國泰機構香港分公司總經理楊曼怡，副總經理陳自强，宣傳主任梁寶倫及國泰機構亞洲總公司宣傳主任高乃本偕國泰旗下女星胡茵茵，於昨（八）日中午十二時半假半島酒店歡讌和路迪斯尼公司董事夏文，盃莉、克利斯、卓別靈兩氏，歐德禮和伊雅伯亦應邀作陪，席上賓主甚爲融洽。雅之路及卓別靈兩氏此次來港，會與國泰商當業務事宜。

（附圖爲國泰……和路迪斯尼首腦進入半島酒店。）



圖：邵氏昨開拍新片「多謝老板娘」，導演及影星在片廠合照。左起高立、陳陵、何莉莉、汪萍、宗華、顧文宗。

國泰明有記者攝影賽 胡茵茵孟莉任模特兒

領影心聲

國泰公司定明天十號，假齊山道該公司片廠，舉行一個有獎攝影比賽，歡迎本港中西報攝影記者參加。

這個攝影盛會，由確善能相機行出全部獎品，並邀得僑日報攝影主任汪石羊，星島日報攝影主任胡昌炎，工商日報攝影主任呂國榮，亞洲週刊攝影主任葉淡勵，影劇攝影記者聯誼會主席陳傑等擔任評判，入選佳作，定期於本月廿一號頒發獎品。

明天，將有兩位紅女星，在這攝影會中擔任模特兒，任影唔睇，這兩員女星，就是胡茵茵與孟莉。

她兩人，最近曾攜手主演了一部古裝特點恐怖奇情片「鬼皮」，如今，這部戲已排定在本月中下旬推出，所以國泰特舉辦這個攝影會，爲該片加強宣傳，而胡茵茵與孟莉，也成了這攝影會模特兒的最適當人選。

胡茵茵有秀麗臉孔，充滿青春氣息，自然是最佳的攝影對像，但孟莉得人歡迎之外，也不會稍亞於胡茵茵，因爲，孟莉不但是混血女一名，且有最佳的身裁，更難得的是，她有不怕爲藝術犧牲色相的勇氣，在過去拍的影片中，經常有作組赤裸裸的演出。

這一次，她寧願爲攝影會擔任造像，聽說准備以半裸落健登場，以謀發掘比衆的更多黑白菲林。

所以，不準備於明天參加這個攝影會則已，否則，必定要爲你的相機帶足了菲林，這才可免有絕悔莫及之憾。

甘雪霜希望能做女作家

電視短訊

甘雪霜在電視台工作沒有很多日子，……但憑她的才藝和美貌，……已使她得到觀衆好感，……一個演員……前途……成就，但……不過，這已……外……她除了足，卻未使甘雪霜感到滿足，有……聽說……一個……員成爲……作家……一個出色的……

……有一天會成爲一員成功的作家，原來她在寫作方面，也有熱烈的喜愛，所以不但經常在報上做練研工夫，還不時練習寫作，她說，有一天能成爲一員女作家，那固然是大佳事，否則，把在寫作上學來的心得，用到電視的編導與演出去，也會有極大幫助的。



中秋佳節的絕妙享受！ 連環桃色血案養眼疏肝

中秋佳節轉瞬臨到了，際此萬衆歡欣的好日子，想找娛樂，還要享受，還有開心嗎？「連環桃色血案」保證能滿足你的一切要求。該片是「桃色响尾蛇」未具男性姚力的「俏疏奴」得意傑作，女主角是美艷的脫派皇后「卡露貝嘉」，他在片中爲觀衆的眼福而犧牲，誠盈徹底的展露她那美妙的胴體，務求觀衆們養眼疏肝，除此之外，劇情一波三折，引人入勝。



左圖是卡露貝嘉展出她那迷人的胴體的一幕。

右圖是生旦對手戲，他們的熱情表演，令人血脈沸騰。

大不列顛戰役 演員陣容鼎盛

「大不列顛戰役」究竟用了多少大明星？一時實在難以細數，以下介紹的，祇是較爲出名的幾位而已：

羅蘭士奧利化，這位給英王封爲爵士的名演員，已經無須特別介紹了，他在片中扮演英國空軍總司令杜黛元帥……

杜利華候活，是英國著名性格演員，曾以「兒子與情人」的煤礦工人提名競選影帝，在「大不列顛戰役」中，他演英空軍副帥柏加。

蘇珊娜玉，是本與斯卡金像競選最佳女配角的候選人，雖然她敗給了「倫敦兩腦花」，但她的演技卻是出色的，在「不」片中她扮演一名婦女空軍輔助隊的伍長。

米高堅，大家都認識他了，去年他曾來香港，還說過些叫香港中國女人很氣忿的話，在此片中，他演一位空軍英雄。

基士杜化．嘉瑪雖是興國人，但在「不」片中卻演英國空軍，是蘇珊娜玉扮演角色的丈夫。

夏利安杜施，扮演空軍次長法蘭西斯史托，此公一向以演將軍出名，在本片中也不例外。

卻依威斯，「一位老牌德國演員了，曾拍片六十餘部，在「不」片中扮演一位德國時使。

此外尚有「坦克大決戰」的羅拔蕭，「何日鳳再來」的伊安泰山和堅尼夫摩亞，米高列格利夫尼高柏麗等。（珊）

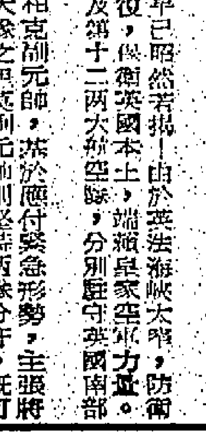


玉女七試雲雨情

連圖故事

（三）甘蒂家的園丁伊曼努（辛爾史穆）瞥見她和羅菲士杜混在一塊，妒心大作，將她抛在兵球枱上，肆情逃愛，正巧爸爸和學校的女教師進來，大驚失色。爸爸決意將甘蒂送去紐約。

（四）賴叔叔（祭柯士甸）和莉嬸嬸（愛莎瑪汀妮）送甘蒂去機場，不想伊曼努的三個姊姊（瑪莉露杜露，妮歌莉妲瑪瑞雅尼，佛羅蓮絲費瑞）追來，追甘蒂嫁伊曼努，因爲他已破身，不能當修士了。





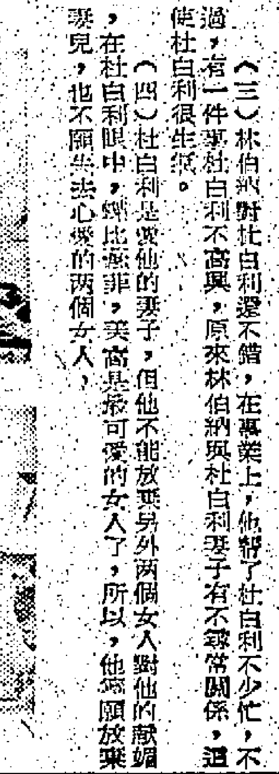


大不列顛戰役

連圖故事

（三）德國席捲全歐野心，早已昭然若揭！由於英法海峽大嚮，防衛綿線。英陸軍新敗之餘，元氣未復，保衛英國本土，端賴皇家空軍力量。但當時之皇家空軍，僅得第十一及第十二兩大航空隊，分別駐守英國南部及北部。

（四）第十一航空大隊司令柏克蒯元帥，苦於應付緊急形勢，主張將兩大隊集中南部應戰，而第十二大隊之里英蒯元帥則堅持兩隊分守，既可兼顧北方，又可保存實力。此意見請示空軍總司令杜黛元帥接納，而後來德空軍突襲英國北部，亦幸賴皇家空軍有機駐防，未得盡情肆虐。





「芙蓉帳暖度春宵」

連圖故事

（三）林伯納對杜白利還不錯，在事業上，他幫了杜白利不少忙，不過，有一件事杜白利不高興，原來林伯納與杜白利妻子有不尋常關係，這使杜白利很生氣。

（四）杜白利是愛他的妻子，但他不能放棄另外兩個女人對他的獻媚，在杜白利眼中，蝶比堊菲，美高是最可愛的女人了，所以，他爲願放棄妻兒，也不願失去心愛的兩個女人。

青峰是個男高音

……歌，第一次聽青峰的歌，不是在舞台下，而是後台休息室裡，他和幾位曲藝界朋友閒談，邊唱邊研究發音之道。他的音域頗闊，曾受過音樂學院多年的嚴格訓練，所謂「科班」出身，所以，對咬字，運氣與發聲等，均表現一定的風格。這天，剛是他加入香港歌劇院首次演出，故談不了多久，他便匆忙告辭，去準備他的新歌了。

摧花手

連圖故事

（三）現場證物顯示蒙妮嘉的丈夫最大嫌疑，但證據不足，不久山姆找到一條重要線索，第一位遇害者是一名售貨員，她演出一幅題材和摧花兇案一樣的殘忍淫告，山姆認定勝潑者是兇手。

（四）山姆再次被人襲擊，但當他追蹤尋到襲擊者時，此人已經死去。山姆又找第二名遇害者的未婚夫查詢，卻一無所獲。山姆回家後，接到一個神秘電話，命他立刻放棄偵查，否則對蒙妮嘉不利。在電話中，山姆聽到一種怪鳥叫聲，但不知是什麼鳥叫。